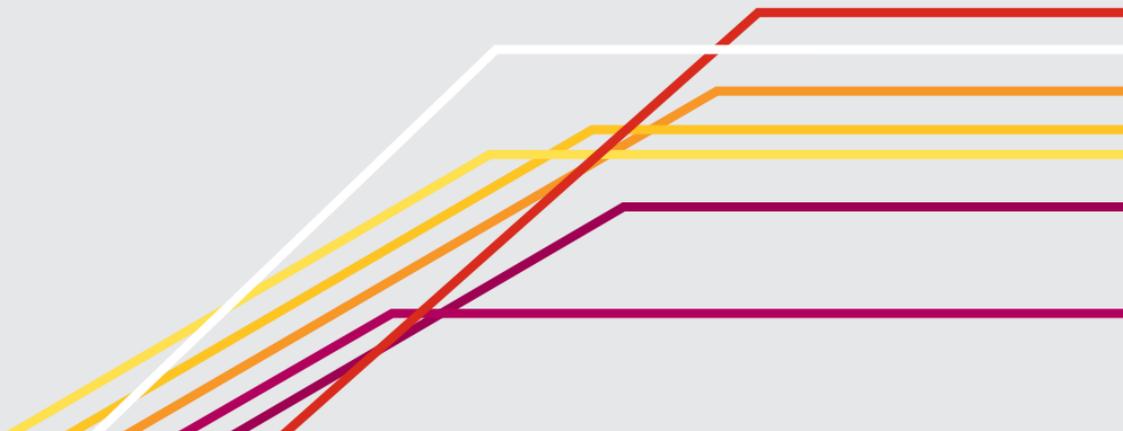




# IBIZA SC

Manuale di  
istruzioni





## Introduzione

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per l'uso e i corrispondenti supplementi, per prendere velocemente dimestichezza con il veicolo.

La cura, la manutenzione periodica e l'uso adeguato del veicolo permettono di mantenerne una perfetta efficienza.

**Per ragioni di sicurezza, prestare sempre attenzione alle informazioni relative agli accessori, alle modifiche e ai ricambi.**

In caso di vendita del veicolo, tutta la documentazione di bordo va consegnata al nuovo proprietario, in quanto appartenente al veicolo.



# Indice

<b>Struttura del manuale</b> .....	5	Impianto GPL* .....	56	Climatronic .....	140
		Display digitale del quadro strumenti .....	57	Avvertenze generali .....	142
		Spie .....	64	<b>Guida</b> .....	144
<b>Contenuti</b> .....	6	<b>Comandi sul volante*</b> .....	77	Sterzo .....	144
		Informazioni generali .....	77	Sicurezza .....	145
		Controllo Audio .....	78	Bloccetto d'avviamento .....	145
<b>Sicurezza</b> .....	7	Controllo Audio + Telefono .....	79	Avviamento e spegnimento del motore .....	147
<b>Viaggiare sicuri</b> .....	7	<b>Apertura e chiusura</b> .....	81	Modalità Start-Stop* .....	151
Breve introduzione .....	7	Chiusura centralizzata .....	81	Cambio manuale .....	153
Corretta posizione a sedere .....	10	Chiavi .....	85	Cambio automatico* .....	154
Zona dei pedali .....	16	Telecomando* .....	86	Freno a mano .....	162
Carico dei bagagli .....	17	Impianto antifurto* .....	88	Sistema di assistenza per il parcheggio* .....	164
<b>Cinture di sicurezza</b> .....	18	Portellone posteriore .....	91	Velocità di crociera* (Regolatore di velocità - GRA) .....	169
Breve introduzione .....	18	Finestrini .....	93		
Importanza delle cinture di sicurezza .....	20	Tetuccio panoramico e sollevabile* .....	96	<b>Consigli e assistenza</b> .....	173
Cinture di sicurezza .....	24	<b>Per vedere ed essere visti</b> .....	99	<b>Tecnologia intelligente</b> .....	173
Pretensionatori* .....	27	Luci .....	99	Freni .....	173
<b>Sistema degli airbag</b> .....	29	Luci interne .....	107	Sistema di antibloccaggio e antislittamento ABS .....	174
Breve introduzione .....	29	Per una buona visibilità .....	109	Controllo elettronico della stabilità (ESC)* .....	176
Airbag frontali .....	33	Tergicristalli .....	109	<b>Guida economica ed ecologica</b> .....	178
Airbag laterali .....	37	Specchietti retrovisori .....	112	Rodaggio .....	178
Disattivazione degli airbag* .....	40	<b>Sedili e vani portaoggetti</b> .....	116	Impianto di depurazione dei gas di scarico .....	179
<b>Sicurezza dei bambini</b> .....	42	Importanza di una corretta regolazione dei sedili .....	116	Risparmio e rispetto dell'ambiente .....	181
Breve introduzione .....	42	Poggiatesta .....	118	Viaggi all'estero .....	183
Seggiolini per bambini .....	44	Sedili anteriori .....	120	Guida con rimorchio .....	184
Fissaggio del seggiolino .....	47	Divano posteriore .....	123	<b>Cura e pulizia del veicolo</b> .....	186
		Cassetto portaoggetti .....	125	Informazioni generali .....	186
		Posacenere, accendisigari e presa elettrica .....	128	Cura delle parti esterne del veicolo .....	187
<b>Modalità d'uso</b> .....	53	Triangolo catarifrangente, valigetta di pronto soccorso, estintore* .....	130	Pulizia degli interni .....	193
<b>Strumentazione</b> .....	53	Bagagliaio .....	131		
Quadro generale .....	53	<b>Climatizzazione</b> .....	134		
Strumentazione .....	55	Riscaldamento .....	134		
		Aria condizionata* .....	137		

Accessori, ricambi e modifiche .....	196	<b>Dati tecnici</b> .....	264
Accessori e ricambi .....	196	Indicazioni generali .....	264
Modifiche tecniche .....	196	Nozioni importanti .....	264
Antenna per il tetto* .....	197	Dati sul consumo di carburante .....	265
Telefoni cellulari e radiotelefoni .....	197	Traino di un rimorchio .....	266
Montaggio di un dispositivo di traino* .....	198	Ruote .....	267
<b>Controlli e rabbocchi periodici</b> .....	200	<b>Dati tecnici</b> .....	268
Rifornimento di carburante .....	200	Controllo dei livelli .....	268
Impianto GPL* .....	202	Motore a benzina 1,2 44 kW (60 CV) .....	269
Benzina .....	205	Motore a benzina 1,2 51 kW (70 CV) .....	270
Gasolio .....	206	Motore a benzina 1,2 TSI 63 kW (85 CV) .....	271
Lavori nel vano motore .....	207	Motore a benzina/GPL 1.6 60 kW (81 CV) .....	272
Olio motore .....	210	Motore a benzina 1.4 63 kW (85 CV) .....	273
Liquido di raffreddamento .....	214	Motore a benzina 1.2 TSI 77 kW (105 CV) .....	274
Acqua detergente e spazzole tergcristallo .....	217	Motore a benzina 1.2 TSI 77 kW (105 CV)	
Liquido dei freni .....	220	Start&Stop .....	275
Batteria del veicolo .....	222	Motore a benzina 1,6 77 kW (105 CV) .....	276
Ruote .....	224	Motore a benzina 1.4 110 kW (150 CV) .....	277
<b>Per fare da sé</b> .....	231	Motore a benzina 1.4 132 kW (180 CV)- Cupra ..	278
Attrezzi di bordo, ruota di scorta .....	231	Motore diesel 1.2 TDI CR 55 kW (75 CV) DPF	
Cambio della ruota .....	232	Start&Stop Ecomotive .....	279
Set per la riparazione dei pneumatici* (Tire-		Motore diesel 1,2 TDI CR 55 kW (75 CV) DPF ...	280
Mobility-System) .....	237	Motore diesel 1,6 TDI CR 66 kW (90 CV) DPF ...	281
Fusibili .....	240	Motore diesel 1.6 TDI CR 77 kW (105 CV) con/	
Cambio lampade .....	242	senza DPF .....	282
Sostituzione delle lampade del faro singolo ....	245	Motore diesel 2.0 TDI CR 105 kW (143 CV) DPF ..	283
Sostituzione delle lampade del faro doppio ....	247	Dimensioni e rifornimenti .....	284
Sostituzione delle lampade del faro AFS .....	251		
Sostituzione delle lampadine del faro			
fendinebbia .....	252	<b>Indice alfabetico</b> .....	285
Sostituzione delle lampade posteriori, laterali ed			
interne .....	253		
Avviamento d'emergenza .....	257		
Traino e avviamento a traino di un altro veicolo ..	261		

## Struttura del manuale

### Prima di leggere il manuale

Nel presente manuale viene descritto l'**allestimento** del veicolo al momento della chiusura della redazione. Alcune delle dotazioni qui descritte sono state introdotte solo in un secondo tempo o sono disponibili solamente in determinati paesi.

**Trattandosi del manuale generale del modello IBIZA SC, alcuni dei dispositivi e alcune delle funzioni descritte in questo manuale non sono inclusi in tutti i tipi o le versioni del modello, dato che possono variare o subire modifiche a seconda delle esigenze tecniche del mercato, senza che ciò possa essere inteso, in nessun caso, come pubblicità ingannevole.**

Alcuni dettagli delle **figure** possono essere diversi rispetto alla realtà specifica del singolo veicolo, per cui raccomandiamo di considerare le illustrazioni piuttosto come strumenti per comprendere meglio gli argomenti trattati.

Le **indicazioni di direzione** (sinistra, destra, davanti, dietro) in questo manuale, si intendono sempre riferite al senso di marcia del veicolo, a meno che non sia espressamente indicato un diverso punto di riferimento.

Le **dotazioni segnate con un asterisco\*** fanno parte del corredo di serie solo in determinate versioni del modello, sono previsti come optional solo in alcune versioni, o disponibili solo in alcuni Paesi.

- Ⓢ I marchi registrati sono segnalati con il simbolo Ⓢ. L'eventuale assenza di questo simbolo non significa tuttavia che tali nomi possano essere usati liberamente.
- ▶ Indica che il paragrafo continua alla pagina seguente.
- Indica la **fine di un paragrafo**.



### ATTENZIONE

I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni sulla sicurezza delle persone e suggerimenti su come ridurre il rischio di infortuni e di lesioni.



### ATTENZIONE

I testi con questo simbolo richiamano l'attenzione su possibili danni al veicolo.



### Per il rispetto dell'ambiente

I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni sulla protezione dell'ambiente.



### Avvertenza

I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni aggiuntive. ■

## Contenuti

Il presente manuale è stato concepito in modo tale da rendere il più semplice possibile la ricerca delle informazioni. Il contenuto di questo manuale è suddiviso in **paragrafi**, che fanno parte di **capitoli** (ad esempio "Climatizzazione"). Il manuale è diviso in cinque parti generali:

### 1. Sicurezza

Informazioni sulle dotazioni di sicurezza passiva del veicolo, come le cinture di sicurezza, gli airbag, i sedili, ecc.

### 2. Istruzioni per l'uso

Informazioni sulla distribuzione dei comandi nel cruscotto del veicolo, sulle differenti possibilità di regolazione dei sedili, su come ottenere la temperatura desiderata all'interno dell'abitacolo, ecc.

### 3. Consigli e assistenza

Consigli relativi alla guida, la cura e la manutenzione del veicolo e guasti riparabili autonomamente.

### 4. Dati tecnici

Cifre, valori e dimensioni della vostra vettura.

### 5. Indice analitico

In fondo al manuale è disponibile un indice analitico generale, più dettagliato, utile per controllare rapidamente l'informazione desiderata. ■

# Sicurezza

## Viaggiare sicuri

### Breve introduzione

#### Gentile cliente SEAT

*La sicurezza è sempre la cosa più importante!*

Il presente capitolo contiene importanti informazioni, consigli, suggerimenti, e avvertenze importanti che occorre leggere e tenere presenti per la sicurezza del conducente e dei passeggeri.



#### ATTENZIONE

- Il presente capitolo contiene informazioni importanti sull'uso del veicolo, sia per il conducente che per i passeggeri. Ulteriori informazioni importanti per la sicurezza del conducente e dei passeggeri si trovano negli altri capitoli del libro di bordo.
- Tutta la documentazione di bordo deve sempre trovarsi all'interno del veicolo. Ciò vale soprattutto nell'eventualità che il veicolo venga ceduto temporaneamente o venduto.

#### Dotazioni di sicurezza

*Le dotazioni di sicurezza del veicolo sono in grado di ridurre considerevolmente il pericolo di lesioni per i passeggeri in caso di incidente.*

Non si deve mai “mettere in gioco” la propria sicurezza e quella delle altre persone che si trovano all'interno del veicolo. In caso di incidente le dotazioni di sicurezza contribuiscono a ridurre considerevolmente i rischi di lesioni alle persone. Ecco, nell'elenco che segue, alcune delle principali dotazioni di sicurezza SEAT di cui dispone il veicolo:

- cinture di sicurezza a tre punti,
- limitatori di forza delle cinture per i sedili anteriori e per quelli posteriori laterali,
- pretensionatori per i sedili anteriori,
- airbag frontali,
- airbag laterali negli schienali dei sedili anteriori con protezione torace + testa,
- punti di fissaggio “ISOFIX” per i seggiolini per bambini omologati per il sistema “ISOFIX”,
- poggiatesta anteriori regolabili in altezza,
- poggiatesta centrale posteriore con posizione di utilizzo e non utilizzo,
- piantone dello sterzo regolabile.

Queste dotazioni di sicurezza offrono, in caso di incidente, la massima protezione alle persone che si trovano all'interno del veicolo. Tali dotazioni diventano inutili se non si usano nel modo corretto o se si sta seduti in una posizione sbagliata.

Per questo Le forniamo tali informazioni sull'importanza di queste dotazioni di sicurezza, sul loro sistema di protezione e sul loro corretto utilizzo al fine di ottenere la massima sicurezza per i passeggeri del veicolo. Il presente capitolo contiene avvertenze importanti, che i passeggeri del veicolo devono osservare per ridurre il pericolo di eventuali lesioni.

**La sicurezza è importante per tutti.**

### Prima di partire

*Il conducente del veicolo è sempre responsabile della sicurezza dei passeggeri a bordo e del mantenimento dell'efficienza dei sistemi di sicurezza del veicolo.*

Per la propria sicurezza e quella dei passeggeri, prima di partire si consiglia di osservare quanto segue:

- Accertarsi che le luci e gli indicatori di direzione siano perfettamente funzionanti.
- Controllare la pressione delle gomme.
- Accertarsi che tutti i cristalli garantiscano una buona visibilità.
- Fissare bene i bagagli che eventualmente si trasportano  
⇒ pagina 17.
- Accertarsi che non ci siano oggetti a impedire i movimenti nella zona dei pedali.

- Regolare gli specchietti retrovisori, il sedile di guida e il relativo poggiatesta in base alla propria statura.
- Accertarsi che il passeggero del sedile centrale posteriore abbia il poggiatesta in posizione di utilizzo.
- Invitare i passeggeri a regolare i propri poggiatesta in base alla rispettiva statura.
- Proteggere i bambini usando per loro seggiolini adeguati e allacciandoli con le cinture di sicurezza ⇒ pagina 42.
- Assumere una corretta posizione a sedere. Ricordare anche ai passeggeri di tenere una posizione corretta sui sedili  
⇒ pagina 10.
- Indossare sempre e correttamente la cintura di sicurezza. Ricordare ai passeggeri di indossare correttamente le cinture  
⇒ pagina 18.

### Fattori che influenzano la sicurezza

*Il livello della sicurezza dipende in larga misura dallo stile di guida del conducente e dal comportamento personale di tutti i passeggeri.*

Il conducente del veicolo è responsabile della propria sicurezza e di quella dei passeggeri. Chi, alla guida di un veicolo, non rispetta le norme di sicurezza, mette a repentaglio anche l'incolumità degli altri automobilisti ⇒ ⚠, per questo motivo:

- rimanere sempre concentrati sulla guida, senza farsi distrarre dai passeggeri o dal telefono.

- Non guidare mai quando il proprio normale equilibrio psicofisico è alterato (se per esempio si è sotto l'effetto di farmaci, alcool o droghe).
- Rispettare le regole del codice stradale e i limiti di velocità.
- Adeguare la velocità alle condizioni del fondo stradale, al traffico e alle condizioni meteorologiche.
- Fare delle pause ad intervalli di tempo regolari, almeno ogni due ore, durante i viaggi lunghi.
- Evitare, se possibile, di guidare quando si è molto stanchi o agitati.

**ATTENZIONE**

Un'eventuale riduzione del livello di sicurezza comporta un maggior rischio di incidenti e di lesioni.

## Corretta posizione a sedere

### Corretta posizione a sedere del conducente

Per poter guidare in modo sicuro e rilassato, il conducente deve stare seduto correttamente.

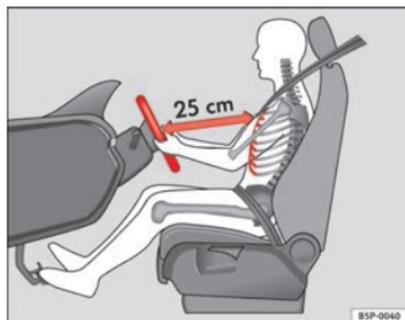


Fig. 1 La distanza corretta tra il conducente e il volante



Fig. 2 Corretto posizionamento del poggiatesta del conducente

Per una maggiore sicurezza e per ridurre gli effetti di un eventuale incidente, consigliamo al conducente di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Regolare la posizione del volante in modo tale che la distanza tra il volante stesso e il torace sia di almeno 25 cm ⇒ fig. 1.
- Posizionare il sedile del conducente in modo che si riescano a premere fino in fondo i pedali del freno, della frizione e dell'acceleratore senza distendere completamente le gambe ⇒ ⚠.
- Accertarsi di riuscire ad arrivare con le mani al punto più alto del volante.
- Regolare il poggiatesta portando il suo bordo superiore alla stessa altezza della parte superiore della testa ⇒ fig. 2.
- Mantenere lo schienale in posizione leggermente inclinata, appoggiandovi la schiena con tutta la sua superficie.
- Indossare correttamente la cintura di sicurezza ⇒ pagina 18. ▶

- Tenere entrambi i piedi nella zona dei pedali, in modo da poter avere il controllo del veicolo in qualsiasi momento.

Regolazione del sedile del conducente ⇒ pagina 116.



#### ATTENZIONE

- Un sedile di guida posizionato male può costituire un grave rischio per l'incolumità di chi è al volante.
- Posizionare il sedile di guida in modo tale che tra lo sterzo del conducente e il centro del volante ci sia una distanza di almeno 25 cm ⇒ **fig. 1**. Se si sta seduti a meno di 25 centimetri di distanza non si può essere protetti con adeguata efficacia dal sistema degli airbag.
- Se per ragioni legate ad una particolare costituzione fisica non si riesce a tenere una distanza di almeno 25 cm dal volante, occorre rivolgersi ad un'officina specializzata, dove potrà essere valutata l'opportunità di apportare delle modifiche al veicolo.
- Mentre si guida entrambe le mani vanno tenute sulla parte esterna del volante (posizione "nove e un quarto"). In questo modo ci sono meno rischi di riportare lesioni in caso di apertura dell'airbag.
- Non si deve mai tenere il volante in posizione "ore dodici", né afferrarlo in altro modo non corretto (per esempio al centro). In tali casi, infatti, in caso di apertura dell'airbag del conducente si potrebbero subire lesioni alle braccia, alle mani e alla testa.
- Per ridurre il rischio di subire lesioni in caso di manovre brusche o di incidenti, si deve evitare di tenere eccessivamente inclinato all'indietro lo schienale del sedile. Affinché il sistema degli airbag e le cinture di sicurezza possano adempiere nel modo più efficace alla loro funzione protettiva, è necessario che lo schienale del sedile sia tenuto in posizione eretta e che il conducente indossi correttamente la cintura. Più lo schienale è inclinato all'indietro, maggiore è il pericolo derivante dal posizionamento errato della cintura di sicurezza e dalla scorretta posizione a sedere.
- Posizionare correttamente il poggiatesta in modo che garantisca la massima protezione.

### Corretta posizione a sedere del passeggero

*Il passeggero seduto sul sedile anteriore deve mantenere una distanza minima dalla plancia di 25 cm, in modo che, in caso di eventuale apertura dell'airbag, sia garantita la massima sicurezza.*

Per una maggior sicurezza e per ridurre gli effetti negativi di un eventuale incidente, consigliamo al passeggero sul sedile anteriore di seguire le seguenti indicazioni:

- Far arretrare il più possibile il sedile del passeggero ⇒
- Mantenere lo schienale in posizione leggermente inclinata, appoggiandovi la schiena con tutta la sua superficie.
- Regolare il poggiatesta portando il suo bordo superiore alla stessa altezza della parte superiore della testa ⇒ pagina 13.
- Tenere entrambi i piedi nello spazio antistante il sedile.
- Indossare correttamente la cintura di sicurezza ⇒ pagina 18.

È possibile disattivare l'airbag del passeggero in **casi eccezionali** ⇒ pagina 40

Regolazione del sedile del passeggero ⇒ pagina 120. ▶

 **ATTENZIONE**

- Assumendo una posizione a sedere scorretta, il passeggero sul sedile anteriore espone a gravi rischi la propria incolumità.
- Il sedile va posizionato in modo che tra il torace della persona e la plancia ci sia una distanza di almeno 25 cm. Se si sta seduti a meno di 25 centimetri di distanza non si può essere protetti con adeguata efficacia dal sistema degli airbag.
- Se per ragioni legate ad una particolare costituzione fisica non si riesce a tenere una distanza di almeno 25 cm dal volante, occorre rivolgersi ad un'officina specializzata, dove potrà essere valutata l'opportunità di apportare delle modifiche al veicolo.
- Durante la marcia si devono tenere sempre i piedi nello spazio antistante il sedile e mai appoggiati sulla plancia portastrumenti, sui sedili o fuori dal finestrino. Se si assume una posizione a sedere non corretta ci si espone a un rischio più elevato di subire gravi lesioni a seguito di manovre improvvise o di incidenti. In caso di apertura degli airbag, una posizione a sedere non corretta può avere conseguenze fatali.
- Per ridurre il rischio di subire lesioni in caso di manovre brusche o di incidenti si deve evitare di tenere eccessivamente inclinato all'indietro lo schienale del sedile. Affinché il sistema degli airbag e le cinture di sicurezza possano adempiere nel modo più efficace alla loro funzione protettiva, è necessario che lo schienale del sedile sia tenuto in posizione eretta e che il passeggero indossi correttamente la cintura. Più lo schienale è inclinato all'indietro, maggiore è il pericolo derivante dal posizionamento errato della cintura di sicurezza e dalla scorretta posizione a sedere.
- Posizionare correttamente il poggiatesta in modo che questo sia in grado di espletare la massima funzione protettiva.

### Corretta posizione a sedere dei passeggeri sui sedili posteriori

*I passeggeri sui sedili posteriori devono stare seduti tenendo il busto eretto, i piedi nello spazio antistante il sedile, il poggiatesta posteriore centrale in posizione di utilizzo e la cintura correttamente allacciata.*

Onde prevenire una parte dei rischi derivanti da eventuali manovre brusche o incidenti, i passeggeri seduti sui sedili posteriori devono seguire le seguenti istruzioni:

- Regolare il poggiatesta nella posizione corretta ⇒ pagina 13.
- Tenere entrambi i piedi all'interno degli spazi antistanti i sedili.
- Indossare correttamente la cintura di sicurezza ⇒ pagina 18.
- Adottare per i bambini dei sistemi di protezione adeguati ⇒ pagina 42.

 **ATTENZIONE**

- Assumendo una posizione a sedere scorretta, i passeggeri che occupano i sedili posteriori si espongono al rischio di subire gravi lesioni.
- Posizionare correttamente il poggiatesta in modo che questo sia in grado di espletare la massima funzione protettiva.
- Affinché le cinture di sicurezza possano espletare nel modo più efficace la loro funzione protettiva è necessario che siano allacciate correttamente da tutti i passeggeri e che gli schienali dei sedili si trovino in posizione eretta. Una postura non eretta e la cattiva disposizione del nastro della cintura aumentano per i passeggeri sui sedili posteriori il rischio di eventuali lesioni.

## Corretto posizionamento dei poggiatesta

*Se posizionati correttamente, i poggiatesta svolgono un'importante funzione protettiva, contribuendo a ridurre i rischi di lesioni nella maggior parte dei casi di incidenti.*

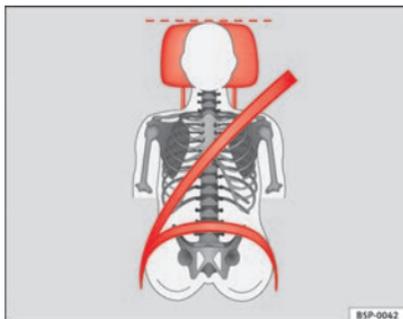


Fig. 3 Poggiatesta posizionato correttamente, vista frontale

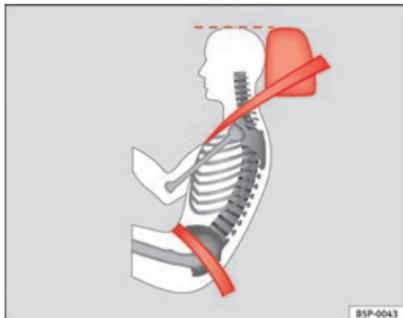


Fig. 4 Poggiatesta posizionato correttamente, vista laterale

Posizionare correttamente il poggiatesta in modo che questo sia in grado di espletare la massima funzione protettiva.

- Regolare il poggiatesta portando il suo bordo superiore alla stessa altezza della parte superiore della testa, se possibile, almeno all'altezza degli occhi ⇒ fig. 3 e ⇒ fig. 4.

Regolazione dei poggiatesta ⇒ pagina 118.

### ⚠ ATTENZIONE

- Viaggiare senza poggiatesta o con i poggiatesta regolati non correttamente rende più elevato il rischio di lesioni gravi.
- Se si viaggia con i poggiatesta posizionati in modo non corretto, un eventuale incidente potrebbe avere esiti drammatici.
- La posizione errata dei poggiatesta costituisce un fattore di rischio per l'incolumità delle persone anche in caso di manovre improvvise o di frenate brusche.
- L'altezza del poggiatesta va sempre regolata in base alla statura della persona che occupa il sedile.

## Poggiatesta posteriori

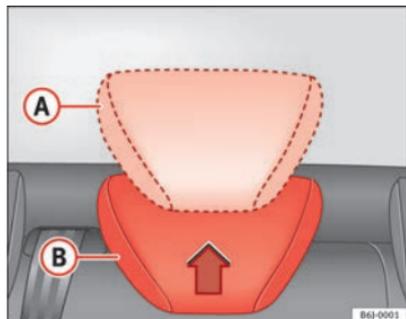


Fig. 5 Regolazione dei poggiatesta posteriori

I poggiatesta posteriori possono assumere 2 posizioni:

- Posizione sollevata o di utilizzo (A) ⇒ fig. 5. In questa posizione il poggiatesta agisce come un poggiatesta convenzionale, assumendo, assieme alla cintura di sicurezza, una funzione di protezione per il passeggero del sedile posteriore.
- Posizione di riposo, non in uso (B) ⇒ fig. 5. Questa posizione permette una buona visibilità posteriore al conducente.

Per regolare il poggiatesta in posizione di utilizzo (A), tirarlo nel senso della freccia tenendo le parti laterali con entrambe le mani. Per collocarlo in posizione di riposo (B), è sufficiente abbassare il poggiatesta.

### **ATTENZIONE**

Se un passeggero si siede sul sedile posteriore, è necessario porre il poggiatesta nella posizione d'uso (A).

### **Avvertenza**

Si raccomanda di seguire le istruzioni sulla regolazione verticale dei poggiatesta. ■

## Esempi di posizioni a sedere scorrette

*Assumere una posizione a sedere non corretta aumenta il rischio di subire lesioni, anche mortali, quando si verifica un incidente.*

Le cinture di sicurezza possono offrire la loro migliore protezione solo se utilizzate correttamente. L'efficienza delle cinture di sicurezza si riduce notevolmente se si tiene una posizione a sedere non corretta e aumenta il rischio di lesioni in caso di posizionamento scorretto del nastro della cintura di sicurezza. Il conducente del veicolo è responsabile della sicurezza di tutti i passeggeri a bordo e in particolare di quella dei bambini.

- Non si deve mai permettere a nessun passeggero di assumere una posizione a sedere non corretta quando il veicolo è in movimento ⇒ ⚠.

Ecco, nell'elenco che segue, degli esempi di errata posizione a sedere, con conseguenti rischi per l'incolumità delle persone. L'elenco non può certo definirsi completo, tuttavia è utile per rendersi conto dell'importanza della questione.

### **A veicolo in movimento:**

- mai stare in piedi all'interno dell'abitacolo,
- mai stare in piedi sui sedili,
- mai stare in ginocchio sui sedili,
- mai inclinare troppo lo schienale all'indietro, ▶

- mai appoggiarsi sulla plancia portastrumenti,
- mai stendersi sui sedili posteriori,
- mai stare seduti sul bordo del sedile,
- mai stare seduti rivolti da un lato,
- mai sporgersi dai finestrini,
- mai tenere i piedi fuori dai finestrini,
- mai appoggiare i piedi sulla plancia anteriore,
- mai appoggiare i piedi sul piano del sedile,
- mai portare qualcuno rannicchiato nel vano piedi,
- mai viaggiare senza indossare la cintura di sicurezza,
- mai portare qualcuno all'interno del bagagliaio.

**ATTENZIONE**

- Ogni posizione a sedere scorretta aumenta il rischio di procurarsi gravi lesioni.
- Se si sta seduti in una posizione sbagliata ci si espone al pericolo di subire lesioni mortali in caso di entrata in funzione degli airbag.
- Assumere, prima di partire, la posizione corretta e mantenerla durante la guida. Prima di partire, ricordare ogni volta ai passeggeri di assumere una posizione a sedere corretta e di mantenerla sempre durante il viaggio ⇒ pagina 10, Corretta posizione a sedere.

## Zona dei pedali

### Pedali

*L'accesso ai pedali e il loro utilizzo non deve essere ostacolato dalla presenza di tappetini o di altri oggetti.*

- Accertarsi che i pedali di frizione, freno e acceleratore possano essere sempre premuti a fondo senza impedimento alcuno.
- Accertarsi che i pedali tornino nella posizione iniziale senza impedimento alcuno.

Si deve fare uso solo di tappetini che lascino libera la zona dei pedali e che si fissino in modo sicuro al fondo del vano piedi.

In caso di guasto ad un circuito dei freni, per poter far fermare il veicolo è necessario schiacciare il pedale del freno più a fondo rispetto al solito.

#### Calzature adatte alla guida

Quando ci si mette al volante bisogna indossare calzature che non impediscano i movimenti dei piedi e che rendano possibile una buona sensibilità sui pedali.

#### ATTENZIONE

- Eventuali ostacoli all'azionamento dei pedali possono dar luogo a situazioni di guida altamente pericolose.
- Non si devono mai mettere oggetti nel vano piedi del conducente. Uno degli oggetti potrebbe finire tra i pedali, intralciandone così il movimento. Si rischierebbe così di causare un incidente, perché in una situazione in cui occorresse reagire con rapidità non si sarebbe in grado di frenare adeguatamente né di premere il pedale della frizione o quello dell'acceleratore!

### Tappetini sul lato del conducente

*Vanno utilizzati esclusivamente tappetini che si possano fissare saldamente al fondo del vano piedi e che non intralcino i pedali.*

- Accertarsi che i tappetini utilizzati non si sgancino dai loro fermi quando il veicolo è in movimento e che non possano andare ad intralciare la corsa dei pedali ⇒ .

Vanno utilizzati esclusivamente tappetini che lascino libera la zona dei pedali e che si possano fissare in modo sicuro. Per acquistare i tappetini più adatti ci si può rivolgere a un rivenditore specializzato.

#### ATTENZIONE

- Se il movimento dei pedali è impedito, nelle situazioni critiche non si può reagire con la necessaria rapidità e si mette in gioco così la propria incolumità.
- Accertarsi che i tappetini siano sempre ben fissati.
- Non bisogna mai coprire i tappetini con ulteriori tappetini o altri rivestimenti, in quanto, così facendo, si ridurrebbe lo spazio libero nella zona dei pedali, impedendone parzialmente la corsa, con tutti i rischi che ne conseguono.

## Carico dei bagagli

### Carico dei bagagli

*Tutti i bagagli e gli altri oggetti devono essere collocati nel bagagliaio e fissati in modo che non possano muoversi.*

Se non si posizionano adeguatamente, gli oggetti che si trovano all'interno del bagagliaio potrebbero, spostando il baricentro del veicolo, alterarne la stabilità e la sicurezza.

- I bagagli vanno disposti in modo omogeneo all'interno del vano loro destinato.
- Gli oggetti più pesanti vanno messi, per quanto possibile, nella zona anteriore del bagagliaio.
- Gli oggetti più pesanti vanno messi più in basso possibile sul fondo del bagagliaio.



#### ATTENZIONE

- All'interno del bagagliaio non devono trovarsi bagagli o oggetti di altro tipo che non siano ben fissati, in quanto potrebbero causare gravi lesioni agli occupanti.
- Trasportare sempre tutti gli oggetti nel bagagliaio.
- Gli oggetti che non sono stati posizionati adeguatamente possono essere scagliati in avanti in caso di manovre particolarmente repentine o in caso di incidente e ferire le persone che si trovano all'interno del veicolo o persino persone che viaggiano su altri veicoli. Tale rischio di ferirsi



#### ATTENZIONE (continua)

seriamente aumenta ancora di più se qualcuno di questi oggetti viene colpito dall'airbag in fase di apertura. In tal caso questi oggetti possono trasformarsi in veri e propri "proiettili" mortali!

- Ricordare che, quando si trasportano oggetti pesanti, il comportamento su strada del veicolo può cambiare a causa dello spostamento del baricentro: pericolo d'incidente! Adottare pertanto una condotta di guida e una velocità adeguate.
- Non superare mai la massa complessiva né quella sui singoli assi. Se si supera la massa sugli assi o quella complessiva, le caratteristiche di guida del veicolo possono alterarsi, con il conseguente rischio di incidenti, lesioni o danni materiali.
- Non si deve mai lasciare il veicolo incustodito, specialmente quando il portellone posteriore è aperto. Un bambino potrebbe eventualmente entrarci e poi, una volta all'interno, chiudere il portellone. Sarebbe estremamente pericoloso in quanto il bambino resterebbe imprigionato dentro e non sarebbe in grado di liberarsi da solo. Pericolo di morte!
- Evitare che i bambini giochino nelle vicinanze del veicolo o al suo interno. Quando si lascia il veicolo incustodito si devono chiudere a chiave sia le porte che il portellone posteriore. Assicurarsi prima di chiudere a chiave che non ci sia nessuno all'interno del veicolo.
- Dentro il bagagliaio non devono mai trovarsi persone. Tutti devono indossare e allacciare correttamente le cinture di sicurezza → pagina 18.



#### Avvertenza

- Il ricambio d'aria all'interno dell'abitacolo aiuta a ridurre l'appannamento dei cristalli. L'aria viziata fuoriesce attraverso le fessure di sfianto che si trovano sui rivestimenti laterali del bagagliaio. Accertarsi che le fessure di sfianto non siano ostruite.

## Cinture di sicurezza

### Breve introduzione

#### Prima di partire: allacciare le cinture di sicurezza!

*Correttamente allacciate, le cinture di sicurezza possono salvare la vita!*

In questo capitolo viene spiegata l'importanza delle cinture di sicurezza, il loro funzionamento, il loro uso e posizionamento corretti.

- Raccomandiamo di leggere e di attenersi a tutte le avvertenze contenute nel presente capitolo.

#### ATTENZIONE

- Prima di inserire la cintura di sicurezza centrale posteriore nel proprio ancoraggio, assicurarsi che lo schienale sia fissato correttamente, tirando la cintura.
- Se non si allacciano le cinture nel modo corretto, o se addirittura non le si indossa affatto, aumenta il rischio di procurarsi delle lesioni anche gravi.
- Indossate correttamente, le cinture di sicurezza riescono a limitare il numero e la gravità delle lesioni alla persona in caso di incidente o di frenata brusca. Per questo, quando il veicolo è in movimento bisogna sempre indossare la cintura ed accertarsi che tutti i passeggeri facciano altrettanto.
- Le cinture di sicurezza vanno indossate anche dalle persone inferme e dalle donne incinte. Come tutti gli altri passeggeri, infatti, anche queste persone possono rischiare facilmente la vita se non indossano correttamente le cinture.

#### Numero dei posti

Il veicolo è dotato di **cinque** posti, due davanti e tre dietro. Ogni posto è dotato di una cintura di sicurezza automatica a tre punti.

In alcune versioni, il veicolo è omologato **solo** per quattro posti. Due davanti e due dietro.

#### ATTENZIONE

- All'interno del veicolo non devono mai trovarsi persone in numero superiore a quello dei posti autorizzati.
- Ogni persona che si trova all'interno dell'abitacolo deve indossare la cintura del proprio sedile. Per i bambini bisogna sempre fare uso di un sistema di ritenuta appropriato.

#### Spia delle cinture di sicurezza\*

*Questa spia accesa ricorda al conducente di allacciare la cintura di sicurezza.*

Prima di partire occorre:

- Indossare sempre e correttamente la cintura di sicurezza.
- Invitare i passeggeri ad allacciare correttamente le rispettive cinture di sicurezza.
- Utilizzare per i bambini un sistema di ritenuta adeguato alla loro statura e alla loro età.

La spia , che si trova sul quadro strumenti, si accende se, una volta acceso il quadro,<sup>1)</sup> il conducente o il passeggero<sup>1)</sup> non hanno indossato la cintura di sicurezza. Inoltre quando si supera la velocità di 25 km/h scatta anche un segnale d'allarme acustico.<sup>1)</sup> Questo segnale cessa quando si allaccia la cintura.

La spia\*  si spegne nel momento in cui il conducente, a quadro acceso, allaccia la cintura di sicurezza. ■

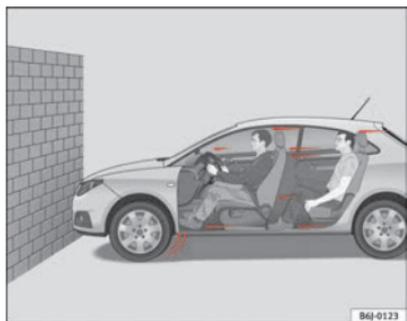
---

<sup>1)</sup> In funzione della versione del modello

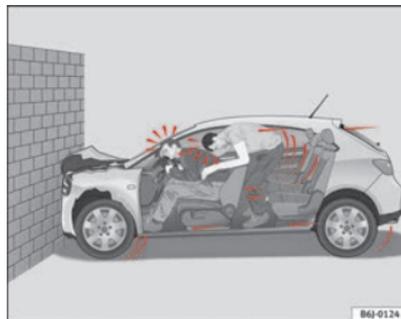
## Importanza delle cinture di sicurezza

### Scontri frontali ed energia cinetica

Quando si verifica un incidente frontale, i sistemi di sicurezza si trovano a dover contrastare potenti energie cinetiche.



**Fig. 6** Il veicolo è in procinto di entrare in collisione con un muro: i passeggeri non indossano le cinture di sicurezza



**Fig. 7** Nell'istante della collisione contro il muro: i passeggeri non indossano le cinture di sicurezza

È facile spiegare in che modo agiscono le leggi fisiche nel caso di un incidente frontale: nel momento in cui il veicolo si mette in movimento → fig. 6 si origina, sia nel veicolo sia in coloro che si trovano all'interno dell'abitacolo, un'energia chiamata "energia cinetica".

La quantità di questa "energia cinetica" accumulata dipende principalmente dalla velocità e dal peso del veicolo e dei passeggeri. All'aumentare la velocità e il peso, aumenta anche la quantità di energia che deve essere "assorbita" in caso di incidente.

La velocità del veicolo costituisce comunque il fattore più importante. Se infatti si raddoppia la velocità, passando per esempio da 25 a 50 km/h, la quantità di energia cinetica diventa ben quattro volte maggiore!

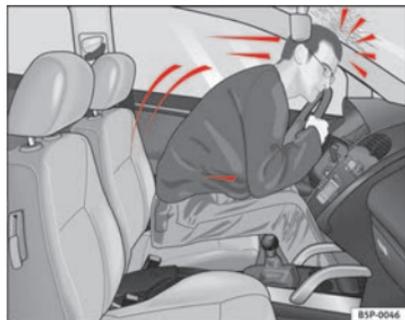
Poiché nel nostro esempio i passeggeri non indossano le cinture di sicurezza, in caso di collisione tutta l'energia cinetica accumulata si sprigiona a seguito della collisione contro il muro → fig. 7.

Anche se l'impatto si verificasse solo ad una velocità compresa fra i 30 e i 50 km/h, i corpi delle persone a bordo del veicolo potrebbero sviluppare facilmente una massa pari a una tonnellata (1.000 kg). A velocità più alte, poi, l'intensità della forza che agisce sui corpi si moltiplica ad un tasso ancora maggiore. ▶

I passeggeri che non indossano le cinture di sicurezza non formano, per così dire, un "corpo unico" con il veicolo. In caso di impatto frontale, i passeggeri non allacciati tendono a proseguire il moto alla stessa velocità con cui si muoveva il veicolo prima dell'urto! Questo non avviene soltanto nel caso degli incidenti frontali, ma in tutti i tipi di incidenti e collisioni. ■

### Rischi derivanti dal mancato uso della cintura di sicurezza

*Molte persone credono erroneamente che, in caso di urto leggero, si possa attirire l'impatto semplicemente puntando le braccia.*



**Fig. 8 Il conducente che non indossa la cintura viene scaraventato in avanti**



**Fig. 9 Non indossando la cintura, il passeggero seduto sul sedile posteriore viene scagliato in avanti, colpendo il conducente (che invece indossa la cintura)**

Già a basse velocità di impatto, le forze che agiscono sul corpo raggiungono un'intensità tale da non poter essere contrastate con la semplice forza delle braccia. In caso di urto frontale, i passeggeri che non indossano le cinture vengono scagliati in avanti e sbattono contro le pareti dell'abitacolo o contro il volante, il cruscotto o il parabrezza ⇒ fig. 8.

Il sistema degli airbag non sostituisce le cinture di sicurezza. Gli airbag offrono solo una protezione in più. Tutte le persone a bordo (conducente compreso) devono viaggiare sempre con le cinture di sicurezza correttamente allacciate. In questo modo si riducono notevolmente i rischi di lesioni gravi in caso di incidente, a prescindere dalla presenza o meno degli airbag.

Non si deve dimenticare che gli airbag si aprono in caso di necessità solo una volta, poi vanno fatti sostituire. Per ottenere dalle cinture la massima protezione le si deve indossare sempre e allacciare correttamente, così che possano rivelarsi estremamente utili anche in occasione di quegli incidenti che non comportano l'attivazione del sistema degli airbag.

È molto importante che anche i passeggeri che si trovano sui sedili posteriori indossino le cinture, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati pericolosamente all'interno dell'abitacolo. Chi siede sui sedili posteriori senza indossare la cintura mette perciò a repentaglio non solo la

propria incolumità, ma anche quella delle persone che gli sono sedute davanti ⇒ fig. 9.

### Azione protettiva delle cinture di sicurezza

*Chi non indossa la cintura di sicurezza mette a rischio la propria incolumità!*



**Fig. 10** Conducente con la cintura di sicurezza allacciata correttamente: durante una frenata brusca viene trattenuto dalla cintura di sicurezza

Quando sono allacciate correttamente, le cinture di sicurezza impongono alle persone la giusta posizione a sedere, riuscendo così, in caso di incidente, a smorzare in modo più efficace la spinta prodotta dall'energia cinetica. Le cinture di sicurezza impediscono anche di compiere movimenti incontrollati che potrebbero provocare gravi lesioni. Inoltre le cinture riducono drasticamente il rischio di essere scagliati fuori dal veicolo.

In caso di incidente, le cinture di sicurezza assorbono in maniera ottimale l'energia cinetica di cui sono caricati i passeggeri. Per l'assorbimento dell'energia cinetica, inoltre, svolgono un ruolo importante anche la conformazione della parte anteriore del veicolo e gli altri sistemi di sicurezza passiva (come per esempio gli airbag). Ciò permette di assorbire l'energia che si svi-

luppa in occasione di un incidente e di ridurre i rischi per l'incolumità delle persone.

I nostri esempi si riferiscono a casi di scontri frontali. L'uso corretto delle cinture di sicurezza riduce in generale di molto i danni alle persone nella gran parte degli incidenti, qualunque dinamica essi abbiano. Perciò le cinture di sicurezza vanno allacciate sempre prima di partire, anche nel caso di un breve tragitto.

Bisogna sempre accertarsi che tutti i passeggeri abbiano allacciato correttamente le cinture di sicurezza. Le statistiche sugli incidenti dimostrano inequivocabilmente che le cinture di sicurezza riducono notevolmente i rischi per l'incolumità personale e aumentano le probabilità di sopravvivenza in caso di incidenti gravi. Inoltre le cinture di sicurezza, se correttamente allacciate, integrano l'effetto degli airbag, contribuendo così ad elevare il livello di protezione in caso di incidente. Per questo motivo l'uso delle cinture di sicurezza è obbligatorio nella maggior parte dei paesi.

Le cinture di sicurezza vanno sempre indossate, anche se il veicolo è munito di airbag. Si pensi per esempio agli airbag frontali: entrano in funzione solo in alcuni casi di collisioni frontali. Gli airbag frontali non entrano in funzione qualora si verificano collisioni frontali e laterali di lieve entità, urti da tergo, ribaltamenti e più in generale incidenti che non implicano il superamento del valore previsto dalla centralina per l'attivazione del sistema airbag.

Indossare perciò sempre ed in modo corretto la cintura di sicurezza e accertarsi che anche tutti gli altri passeggeri facciano la stessa cosa prima della partenza.

## Avvertenze di sicurezza importanti relative all'uso delle cinture di sicurezza

*L'uso corretto delle cinture di sicurezza riduce notevolmente i rischi per l'incolumità personale!*

- Si raccomanda di usare le cinture di sicurezza secondo le modalità illustrate nel presente capitolo.
- Bisogna accertarsi che tutte le cinture siano sempre perfettamente funzionanti e integre.



### ATTENZIONE

- Se non si allacciano le cinture nel modo corretto, o se addirittura non le si indossa affatto, si mette in serio pericolo la propria vita. Le cinture di sicurezza proteggono efficacemente solo se usate correttamente.
- Le cinture di sicurezza vanno indossate sempre e prima della partenza, anche in città. Ciò vale anche per tutti i passeggeri, sia per chi è seduto davanti che per chi si trova sui sedili posteriori, altrimenti ci si espone a gravi rischi di lesioni!
- Il corretto andamento del nastro della cintura di sicurezza è di importanza fondamentale, se si vuole che questa svolga al meglio la sua funzione protettiva.
- Con un'unica cintura di sicurezza non devono allacciarsi contemporaneamente due persone, nemmeno se la seconda è un bambino.
- Fintanto che il veicolo è in movimento, tutti i passeggeri devono tenere i piedi nello spazio antistante il rispettivo sedile.
- Non si deve mai sganciare la cintura di sicurezza quando il veicolo è in movimento, perché si potrebbe rischiare la vita!
- Quando si indossa la cintura di sicurezza bisogna accertarsi che il nastro non sia attorcigliato o torto.

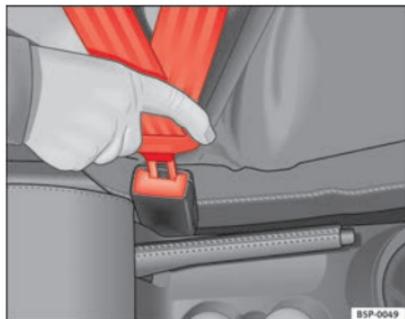
### ⚠ ATTENZIONE (continua)

- Il nastro della cintura non deve sovrapporsi ad oggetti fragili (occhiali, penne, ecc.) o particolarmente duri, perché ci si potrebbe ferire.
- Il nastro della cintura non deve essere impigliato o danneggiato, né strisciare contro spigoli vivi.
- La cintura non va mai fatta passare sotto al braccio né indossata in altro modo non corretto.
- Gli indumenti pesanti e ampi (ad esempio: cappotto sopra la giacca) possono compromettere il giusto posizionamento, e dunque il corretto funzionamento, della cintura di sicurezza.
- La feritoia di innesto della linguetta della cintura non deve essere ostruita da carta o altro, perché altrimenti la linguetta non può effettuare lo scatto d'innesto.
- L'andamento della cintura non va mai alterato attraverso l'uso di fibbie, occhiali o simili.
- Attenzione: le cinture sfrangiate o parzialmente strappate, così come i riavvolgitori automatici, gli agganci o altri particolari danneggiati possono causare gravi ferite in caso di incidente. Lo stato delle cinture di sicurezza va controllato periodicamente.
- Dopo un incidente bisogna far sostituire in un'officina specializzata le cinture di sicurezza che sono state più sollecitate e che si sono dilatate. Può essere necessaria una sostituzione anche nel caso in cui i danni non siano visibili esteriormente. Inoltre vanno controllati gli ancoraggi delle cinture.
- Non si deve mai provare a riparare le cinture di sicurezza da sé. Le cinture di sicurezza non vanno mai smontate da sé, né modificate in alcun modo.
- Il nastro della cintura deve restare pulito, poiché se la cintura è molto sporca il riavvolgitore automatico potrebbe non funzionare correttamente.

## Cinture di sicurezza

### Regolazione delle cinture di sicurezza

*Le cinture di sicurezza, sia quelle dei sedili anteriori che quelle dei sedili posteriori, si allacciano mediante un blocchetto di aggancio.*



**Fig. 11** Blocchetto di aggancio e linguetta della cintura di sicurezza

Il corretto andamento del nastro della cintura di sicurezza è di importanza fondamentale, se si vuole che questa svolga al meglio la sua funzione protettiva.

- Il sedile e il poggiatesta devono essere posizionati correttamente.
- La cintura, che deve essere afferrata per la linguetta e tirata senza strappi, va fatta passare sul torace e sull'addome.

- Inserire la linguetta della cintura nel blocchetto di aggancio del sedile corrispondente facendole effettuare lo scatto d'innesto ⇒ fig. 11.
- Tirare la cintura per assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata al blocchetto.

Le cinture di sicurezza sono dotate di un riavvolgitore automatico sul tratto diagonale del nastro. Tirando lentamente il nastro diagonale e quello orizzontale ci si può muovere in assoluta libertà. Tuttavia in caso di frenate improvvise, di percorsi di montagna, di curve e di accelerazioni, il riavvolgitore automatico blocca la cintura.

I riavvolgitori automatici sui sedili anteriori sono dotati di pretensionatore ⇒ pagina 27.



#### ATTENZIONE

- Un eventuale incidente può avere conseguenze molto gravi se la cintura non è allacciata correttamente.
- Affinché le cinture di sicurezza possano espletare nel modo più efficace la loro funzione protettiva è necessario che siano allacciate correttamente e che lo schienale del sedile si trovi in posizione eretta.
- La linguetta non va mai inserita nel blocchetto d'aggancio di un'altra cintura. Se lo si fa, la cintura non potrà agire con la normale efficacia e i rischi di lesioni diventeranno più elevati.
- Allacciandola in modo non corretto si riduce l'efficacia protettiva della cintura di sicurezza. Una cintura di sicurezza posizionata in modo non corretto può essere causa di gravissime lesioni.

## Posizione della cintura di sicurezza

Per la sicurezza è di grande importanza che la cintura di sicurezza sia allacciata correttamente.

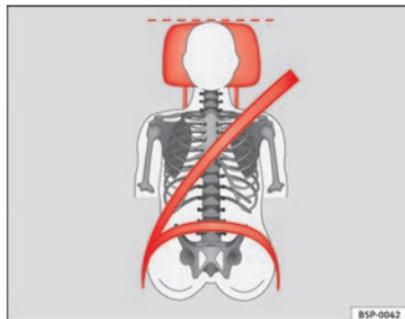


Fig. 12 Cintura di sicurezza e poggiatesta (visti da davanti) posizionati correttamente

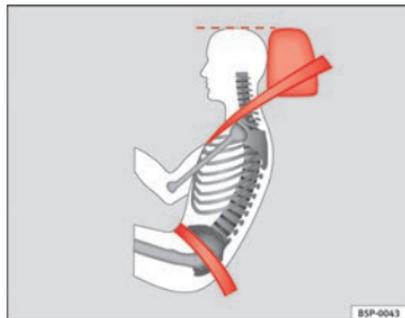


Fig. 13 Cintura di sicurezza e poggiatesta (visti di lato) posizionati correttamente

### ⚠ ATTENZIONE

- Un eventuale incidente può avere conseguenze molto gravi se la cintura non è allacciata correttamente.
- Il nastro diagonale della cintura deve passare all'incirca al centro della spalla. La cintura di sicurezza deve aderire bene alla parte superiore del corpo → fig. 12.
- Il tratto addominale del nastro deve passare sul bacino e non sull'addome. La cintura di sicurezza deve aderire bene al bacino → fig. 13. Se necessario si deve tendere un po' la cintura tirandola con la mano.
- Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni riportate a → pagina 23.

## La cintura di sicurezza va indossata anche dalle donne in stato di gravidanza

Il modo migliore di proteggere il nascituro è che la madre indossi sempre e in maniera corretta la cintura di sicurezza.



Fig. 14 Posizione della cintura di sicurezza per donne in stato di gravidanza

Per permettere alla cintura di sicurezza di svolgere al meglio la sua funzione protettiva, è di fondamentale importanza che la posizione del nastro sia corretta ⇒ pagina 25.

- Il sedile anteriore e il poggiatesta devono essere posizionati correttamente.
- La cintura, che deve essere afferrata per la linguetta e tirata senza strappi, va fatta passare più in basso possibile rispetto al bacino ⇒ fig. 14.
- Inserire la linguetta della cintura nel blocchetto di aggancio del sedile corrispondente facendole effettuare lo scatto d'innesto ⇒ ⚠.
- Tirare la cintura per assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata al blocchetto.

### ⚠ ATTENZIONE

- Un eventuale incidente può avere conseguenze molto gravi se la cintura non è allacciata correttamente.
- Le donne incinte devono indossare la cintura di sicurezza facendola aderire bene al corpo e facendola passare più in basso possibile rispetto al bacino, in modo che non prenda sul ventre.
- Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni riportate a ⇒ pagina 23.

## Slacciare le cinture di sicurezza

*Le cinture di sicurezza vanno slacciate soltanto quando il veicolo si è fermato.*

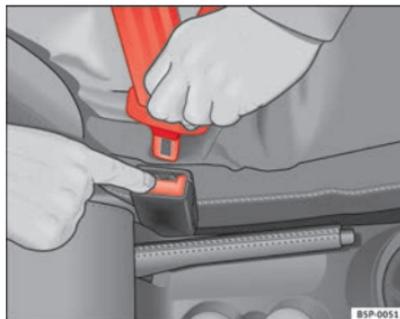


Fig. 15 Sgancio della linguetta dal blocchetto d'aggancio

- Premere il tasto rosso che si trova nel blocchetto d'aggancio ⇒ fig. 15. La linguetta scatta all'infuori ⇒ ⚠.
- Con la mano facilitare il riavvolgimento della cintura riportando indietro la linguetta e avendo cura di non danneggiare i rivestimenti.

### ⚠ ATTENZIONE

**Non si deve mai sganciare la cintura di sicurezza quando il veicolo è in movimento! In caso contrario ci si espone al rischio di procurarsi delle lesioni gravi se non addirittura letali.**

## Allacciamento errato della cintura di sicurezza

*Se indossate in modo non corretto, le cinture di sicurezza possono diventare causa di lesioni anche gravi o addirittura mortali.*

Le cinture di sicurezza possono offrire la loro migliore protezione solo se il nastro è posizionato correttamente. L'allacciamento va effettuato attenendosi fedelmente a quanto descritto nel presente capitolo. Se posizionata in maniera sbagliata, la cintura non è più in grado di adempiere integralmente alle proprie funzioni; con ciò aumentano notevolmente i rischi di lesioni anche gravi o addirittura mortali. In particolare i rischi di lesioni mortali aumentano sensibilmente per chi, seduto in posizione non corretta, viene colpito da un airbag. Il conducente del veicolo è responsabile della sicurezza dei passeggeri a bordo e in particolare di quella dei bambini. Per questo motivo:

- Non si deve mai permettere a nessuno di indossare la cintura in modo sbagliato quando il veicolo è in movimento ⇒ ⚠.



### ATTENZIONE

- **Se si indossa la cintura in modo sbagliato si rischiano lesioni di gravissima entità.**
- **Prima di partire si deve sempre controllare che tutti i passeggeri abbiano allacciato correttamente le cinture (che devono poi indossare per tutta la durata del viaggio).**
- **Si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze relative all'uso delle cinture di sicurezza e di attenersi scrupolosamente ⇒ pagina 23.**

## Pretensionatori\*

### Funzionamento dei pretensionatori

*In caso di incidente frontale le cinture di sicurezza dei sedili anteriori si tendono automaticamente.*

Le cinture di sicurezza dei sedili anteriori sono dotate di pretensionatori. I pretensionatori delle cinture allacciate si attivano mediante sensori solo in caso di collisioni frontali e laterali di una certa entità. In questo modo le cinture di sicurezza esercitano una spinta nella direzione opposta a quella in cui si muovono le persone sedute all'interno del veicolo, riducendone lo slancio.

Ciascun pretensionatore può attivarsi una volta soltanto.

In caso di scontri frontali e laterali di lieve entità, di ribaltamento del veicolo o nei casi in cui non agiscano forze di una certa intensità sulla parte anteriore, laterale o posteriore del veicolo, i pretensionatori non entrano in funzione.



### Avvertenza

- L'attivazione dei pretensionatori produce una certa quantità di pulviscolo. Questo è un fatto normale; non significa che all'interno del veicolo si stia sviluppando un incendio.
- Per la rottamazione del veicolo o lo smaltimento di singole parti bisogna rispettare le norme di sicurezza in materia. Queste norme sono ben note al personale delle officine specializzate, alle quali si consiglia di rivolgersi in caso di necessità.

## Manutenzione e smaltimento dei pretensionatori

I pretensionatori sono parte integrante delle cinture di sicurezza di cui sono dotati i sedili del veicolo. Se si effettuano dei lavori sui pretensionatori oppure se si smontano o si montano dei componenti del sistema per eseguire riparazioni di altre parti, è possibile danneggiare la cintura. Potrebbe accadere allora che, nel caso di un incidente, i pretensionatori non funzionino correttamente o non si attivino affatto.

Esistono determinate procedure obbligatorie (note al personale specializzato delle officine) atte a mantenere l'efficienza dei pretensionatori, tutelando la sicurezza delle persone e l'integrità dell'ambiente: queste procedure vanno sempre rispettate.



### ATTENZIONE

- Con trattamenti non idonei e riparazioni "fai da te" c'è il rischio di danneggiare i pretensionatori a tal punto che questi, o non funzionando più o attivandosi inaspettatamente, potrebbero divenire causa passiva di lesioni gravi o anche mortali.
- Le cinture di sicurezza e i pretensionatori (o loro parti) non vanno mai riparati, regolati, montati o smontati autonomamente.
- Non è possibile riparare né i pretensionatori né le cinture (inclusi i relativi riavvolgitori automatici).
- Tutti i lavori sui pretensionatori e sulle cinture di sicurezza, così come lo smontaggio e il rimontaggio di parti del sistema allo scopo di accedere ad altri componenti, vanno fatti eseguire sempre in un'officina specializzata.
- I pretensionatori hanno un effetto di protezione efficace per un solo incidente e, una volta attivati, devono essere sostituiti.

# Sistema degli airbag

## Breve introduzione

### Importanza di indossare la cintura di sicurezza e di assumere una corretta posizione a sedere

*Se non si indossa la cintura e/o non si sta seduti in modo corretto, gli airbag non potranno offrire il livello di protezione massimo nel caso dovessero entrare in funzione.*

Per la sicurezza di chi è al volante e dei passeggeri, si consiglia, prima di partire, di seguire le seguenti indicazioni:

- Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza
- Posizionare correttamente il sedile di guida e il volante.
- Controllare che il sedile del passeggero sia posizionato correttamente.
- Regolare correttamente il poggiatesta ⇒ pagina 13.
- Assicurarsi che i bambini siano protetti impiegando un apposito seggiolino.

L'apertura degli airbag ha luogo in una frazione di secondo e ad altissima velocità. Se nel momento in cui ciò avviene si è seduti in una posizione sbagliata, è possibile rimanere feriti anche in modo mortale. Per questo motivo è essenziale che tutte le persone a bordo mantengano sempre durante la marcia una corretta posizione a sedere.

Quando si verifica un incidente, l'impatto viene preceduto solitamente da una brusca frenata; chi non è allacciato correttamente può allora essere ca-

tapultato in avanti, appunto nella zona interessata dallo spiegamento dell'airbag. In questo caso la persona che viene colpita dall'airbag può riportare gravi ferite, che possono risultare anche mortali. Ovviamente tutto ciò vale anche e soprattutto per i bambini.

Mantenere sempre la massima distanza possibile tra se stessi e l'airbag frontale. Ciò favorisce lo spiegamento completo degli airbag frontali, che così possono offrire la massima efficacia protettiva.

I fattori più importanti per l'attivazione degli airbag sono: la tipologia dell'incidente, l'angolo d'impatto e la velocità del veicolo.

In caso di collisione, l'attivazione degli airbag viene determinata sulla base delle caratteristiche di decelerazione rilevate dalla centralina. Se nel corso di una collisione i valori relativi alla decelerazione del veicolo restano al di sotto della soglia dei valori di riferimento programmati nella centralina, gli airbag frontali, laterali e per la testa non si aprono. I danni visibili nel veicolo sinistrato, per quanto possano essere complessi, non sono indicio determinante per l'apertura degli airbag.



#### ATTENZIONE

- **Se si indossano le cinture di sicurezza in modo sbagliato o si tiene una posizione a sedere non corretta si rischiano lesioni gravi o anche mortali in caso di incidente.**
- **Tutti i passeggeri che non sono correttamente allacciati con la cintura, bambini inclusi, rischiano di rimanere feriti gravemente o persino mortalmente in caso di apertura degli airbag. I bambini fino ai 12 anni devono occupare sempre i posti posteriori. I bambini devono essere sempre allacciati in modo sicuro e adeguato alla loro età e alle loro caratteristiche fisiche.**

**⚠ ATTENZIONE (continua)**

- Se non si indossa la cintura e/o ci si sporge lateralmente o in avanti o comunque si assume una posizione non corretta sul sedile, il rischio di subire delle lesioni in caso di incidente aumenta considerevolmente. Tale rischio aumenta ancora di più se, in un caso del genere, si viene colpiti dall'airbag.
- Il rischio di essere feriti dall'airbag nel suo movimento di espansione si riduce indossando correttamente la cintura di sicurezza.
- I sedili anteriori devono essere sempre posizionati correttamente.

### **Pericolosità del seggiolino per bambini se montato sul sedile del passeggero anteriore**

*I seggiolini per bambini che si installano rivolti nel senso contrario a quello di marcia del veicolo non vanno mai montati sul sedile del passeggero anteriore se non ne è stato prima disattivato l'airbag.*

Se non lo si disattiva, l'airbag frontale del passeggero anteriore rappresenta per un bambino un grande pericolo. Per un bambino può rappresentare un rischio mortale l'essere sistemato sul sedile a fianco di quello di guida in un seggiolino rivolto nel senso contrario a quello di marcia. I bambini fino ai 12 anni devono occupare sempre i posti posteriori.

L'eventuale apertura dell'airbag del passeggero anteriore colpirebbe il seggiolino per bambini, rivolto nel senso opposto a quello di marcia, con una forza tale da avere delle conseguenze gravissime, anche mortali.

Per questo motivo raccomandiamo di sistemare sempre i bambini sui sedili posteriori. Per i bambini è quello il posto più sicuro. Tramite l'interruttore a chiave è possibile disattivare l'airbag del passeggero ⇒ pagina 40. Per i bambini vanno usati dei seggiolini appositi, adeguati alla loro età e alla loro statura.

Nelle versioni che non sono dotate di un interruttore a chiave per lo scollegamento dell'Airbag, occorre rivolgersi ad un centro Service per eseguire la disattivazione.

**⚠ ATTENZIONE**

- Quando il seggiolino è montato sul sedile anteriore del passeggero, nel caso di un incidente il rischio che il bambino possa rimanere ferito gravemente o anche mortalmente è molto più elevato.
- Non si devono mai installare seggiolini per bambini sul sedile del passeggero anteriore rivolti nel senso opposto a quello di marcia se l'airbag è attivo. Se si apre l'airbag, un bambino che si trovasse sul sedile anteriore del passeggero subirebbe lesioni gravi o anche mortali.
- Se l'airbag del sedile anteriore del passeggero si apre può colpire il seggiolino, rivolto nel senso opposto a quello di marcia, dove si trova il bambino e scaraventarlo con violenza contro la porta, o contro la parte interna del tetto oppure contro lo schienale del sedile.
- Se in un caso limite dovesse rivelarsi necessario sistemare il bambino sul sedile anteriore del passeggero all'interno di un seggiolino rivolto nel senso opposto a quello di marcia, occorre osservare scrupolosamente le misure di sicurezza descritte qui di seguito:
  - Disattivare l'airbag del passeggero ⇒ pagina 40, Disattivazione degli airbag\*.
  - Leggendo la documentazione relativa, accertarsi che il seggiolino sia ufficialmente idoneo all'impiego su sedili anteriori dotati di airbag frontale e/o laterale.
  - Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio fornite dal produttore e osservare le avvertenze
  - Prima di montare il seggiolino, arretrare al massimo il sedile anteriore lato passeggero, in modo da ottenere la massima distanza possibile dall'airbag frontale.

**ATTENZIONE** (continua)

- Accertarsi che non ci siano oggetti che impediscono di far scorrere del tutto all'indietro il sedile anteriore lato passeggero.
- Lo schienale del sedile anteriore lato passeggero deve trovarsi in posizione eretta.

**Spia del sistema degli airbag e dei pretensionatori** 

Questa spia controlla il sistema degli airbag e dei pretensionatori.

Essa sorveglia tutti gli airbag e i pretensionatori che sono installati nel veicolo, incluse le relative centraline e i cavi.

**Controllo del sistema degli airbag e dei pretensionatori**

L'efficienza del sistema degli airbag/pretensionatori viene costantemente monitorata in maniera elettronica. Ogni volta s'inserisce l'accensione, la spia degli airbag  si accende e resta illuminata per alcuni secondi (auto-diagnosi).

**Il sistema va fatto controllare quando la spia  :**

- non si accende quando si inserisce l'accensione,
- non si spegne dopo circa 4 secondi dall'accensione del quadro,
- dopo l'accensione del quadro si spegne e si riaccende,
- si accende o lampeggia durante la marcia.

In caso di anomalie la spia resta costantemente accesa. Far controllare prima possibile il sistema degli airbag in un'officina specializzata.

In caso di disattivazione di qualsiasi airbag da parte del centro Service, la spia lampeggerà per alcuni secondi in più dopo aver eseguito il controllo e di seguito si spegnerà se non ci sono guasti.

**ATTENZIONE**

- Un sistema degli airbag e dei pretensionatori che presenta un'anomalia non è più in grado di esplicare correttamente la sua funzione protettiva.
- In presenza di anomalie si deve far controllare al più presto il sistema presso un'officina specializzata. Altrimenti sussiste il pericolo che, in caso di incidente, il sistema degli airbag e anche i pretensionatori non si attivino correttamente o non entrino affatto in funzione.

**Riparazione, manutenzione e smaltimento degli airbag**

I componenti del sistema degli airbag sono montati in varie zone del veicolo. Se si effettuano dei lavori sul sistema degli airbag oppure se si smontano o montano dei componenti per eseguire riparazioni di altre parti, è possibile danneggiare alcuni componenti del sistema. Come conseguenza potrebbe accadere allora che, nel caso di un incidente, gli airbag non funzionino correttamente o non si attivino affatto.

La **rottamazione** del veicolo e lo smaltimento dei singoli componenti del sistema airbag/pretensionatori devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia. Le officine specializzate e i Centri di Trattamento dei Veicoli Fuori Uso sono a conoscenza di tale normativa. ►

 **ATTENZIONE**

- Con trattamenti non idonei e riparazioni "fai da te" si rischia di danneggiare gli airbag al punto che questi, o non funzionando o aprendosi inaspettatamente, potrebbero divenire causa di lesioni gravi o anche mortali.
- La copertura centrale del volante e la superficie in espanso del modulo airbag ubicato sul cruscotto dal lato del passeggero non vanno coperte con adesivi o simili né manipolate in altro modo.
- Sulle coperture dei moduli airbag, inoltre, non vanno fissati oggetti quali ad esempio portabicchieri o supporti per telefoni cellulari.
- Per la pulizia del volante e della plancia si deve usare un panno asciutto o inumidito appena con dell'acqua. Per pulire la strumentazione e i moduli degli airbag non si debbono mai usare solventi o detergenti di altro genere. I solventi, infatti, rendono porose le superfici. Al momento dell'entrata in funzione degli airbag, le parti in plastica deteriorate potrebbero staccarsi e andare a ferire le persone che si trovano nel veicolo.
- I componenti del sistema degli airbag non vanno mai riparati, regolati, montati o smontati autonomamente.
- Tutti i lavori sugli airbag o il montaggio e lo smontaggio di componenti del sistema (per esempio del volante) al fine di eseguire altri lavori di riparazione vanno fatti eseguire in un'officina specializzata. Le officine specializzate dispongono dell'attrezzatura adeguata e di informazioni aggiornate per tali riparazioni, che inoltre vengono eseguite da personale qualificato.
- Per tutti i lavori al sistema degli airbag raccomandiamo di rivolgersi a un'officina specializzata.
- Non si devono mai effettuare modifiche al paraurti anteriore o alla parte anteriore della carrozzeria.
- Gli airbag hanno un effetto di protezione efficace per un solo incidente e, una volta attivati, devono essere sostituiti.

**Per il rispetto dell'ambiente**

Gli airbag, in quanto residui speciali, devono essere smaltiti nel rispetto delle norme dato che contengono componenti pirotecnici. ■

## Airbag frontal

### Descrizione degli airbag frontal

*Il sistema degli airbag non è sostitutivo delle cinture di sicurezza!*



**Fig. 16** Airbag del conducente all'interno del volante



**Fig. 17** Airbag del passeggero anteriore sulla plancia portastrumenti

L'airbag frontale del conducente si trova all'interno del volante ⇒ fig. 16, mentre quello del passeggero è ubicato sulla plancia ⇒ fig. 17. La presenza degli airbag è segnalata dalla scritta "AIRBAG".

Coadiuvando l'azione delle cinture di sicurezza, il sistema degli airbag offre un'ulteriore protezione per la testa e per il torace del conducente e del passeggero in caso di violente collisioni frontali ⇒ pagina 36, Avvertenze di sicurezza relative al sistema degli airbag frontal.

Oltre alla loro normale funzione, le cinture di sicurezza hanno anche il compito, in caso di urto frontale, di mantenere il conducente e il passeggero in posizione tale da permettere agli airbag di offrire il massimo effetto protettivo.

Il sistema degli airbag non è sostitutivo delle cinture di sicurezza; esso è piuttosto uno dei componenti che nel loro complesso formano il sistema di sicurezza passiva del veicolo. Occorre ricordare che il massimo effetto protettivo degli airbag si raggiunge solo quando questi agiscono in combinazione con le cinture di sicurezza e i poggiatesta, a condizione che questi ultimi siano usati correttamente. Per questo motivo, e non solo in quanto obbligatorio per legge, le cinture di sicurezza vanno sempre indossate. ▶

I principali componenti del sistema degli airbag frontali sono:

- uno strumento elettronico di comando e controllo (centralina),
- due airbag frontali (sacchi d'aria con generatore di gas), uno per il conducente e l'altro per il passeggero seduto al suo fianco,
- una spia  sul cruscotto ⇒ pagina 31.

L'efficienza del sistema degli airbag viene costantemente monitorata in maniera elettronica. Ogni volta che si accende il quadro, la spia degli airbag si accende e resta accesa per alcuni secondi (autodiagnosi).

Il sistema presenta un'anomalia quando la spia :

- non si accende all'accensione del quadro ⇒ pagina 31,
- non si spegne dopo circa 4 secondi dall'accensione del quadro,
- dopo l'accensione del quadro si spegne e si riaccende,
- si accende o lampeggia durante la marcia.

Situazioni in cui gli airbag frontali non si aprono:

- a quadro spento,
- in caso di collisioni frontali lievi,
- in caso di collisioni laterali,
- in caso di collisioni da tergo,
- in caso di ribaltamento.



#### ATTENZIONE

- Il massimo effetto protettivo degli airbag e delle cinture di sicurezza si ottiene solo assumendo una posizione a sedere corretta ⇒ pagina 10, **Corretta posizione a sedere.**
- Nel caso di un'anomalia al sistema degli airbag bisogna recarsi prima possibile in un'officina specializzata per un controllo. Altrimenti c'è il pericolo che gli airbag, in caso di incidente, non funzionino correttamente o non si attivino affatto.

## Funzionamento degli airbag frontali

*Gli airbag riducono i rischi di lesioni alla parte superiore del corpo.*



**Fig. 18 Airbag frontali gonfiati**

Il sistema è realizzato in modo che gli airbag del conducente e del passeggero si aprano quando si verifica un urto frontale di una certa violenza.

In casi particolari, oltre agli airbag frontali possono entrare in funzione anche quelli laterali.

Quando il sistema riceve il segnale di attivazione, i cuscini si riempiono con gas propellente occupando lo spazio antistante il conducente e il passeggero ⇒ fig. 18. Quando sono completamente gonfi, i cuscini d'aria attutiscono il movimento dei passeggeri anteriori proiettati in avanti, riducendo il rischio di lesioni alla testa e al torace.

I cuscini d'aria sono realizzati in modo da far uscire poco a poco il gas che contengono quando un corpo vi esercita una pressione, rendendo così più morbido l'impatto della testa e del torace. Dopo un incidente il cuscino d'aria si sgonfia progressivamente fino a svuotarsi, in modo da restituire al conducente la completa visuale verso la zona anteriore. ▶

Il gonfiaggio degli airbag avviene in una frazione di secondo e ad altissima velocità. Lo spiegamento degli airbag produce una certa quantità di pulvi-

scolo. Questo è un fatto normale; non significa che all'interno del veicolo si stia sviluppando un incendio. ■

### Apertura degli elementi di copertura in caso di attivazione degli airbag

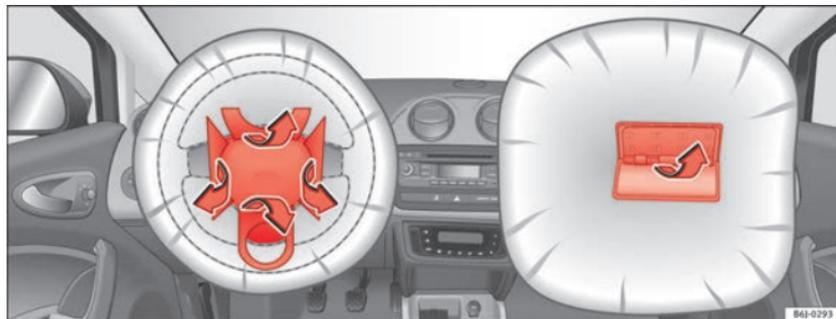


Fig. 19 Apertura degli elementi di copertura in caso di attivazione degli airbag frontali

Gli elementi di copertura degli airbag si aprono sul volante e sulla plancia portastrumenti nel momento in cui si attivano gli airbag del conducente e del passeggero ⇒ fig. 19. Tali elementi di copertura restano collegati al volante ed alla plancia portastrumenti. ■

## Avvertenze di sicurezza relative al sistema degli airbag frontali

*Affinché il sistema degli airbag possa svolgere con la massima efficacia la propria azione protettiva, vanno rispettate alcune regole fondamentali.*



### ATTENZIONE

- È importante che il conducente e il passeggero mantengano una distanza di almeno 25 cm dal volante e dalla plancia. Se la distanza minima non viene rispettata, l'efficacia del sistema degli airbag si riduce, con gravi rischi per l'incolumità delle persone (non escluso quello di morte). I sedili anteriori e i poggiatesta, inoltre, devono sempre essere regolati correttamente in base alla statura dei passeggeri.
- Se non si indossa la cintura e/o ci si sporge lateralmente o in avanti o comunque si assume una posizione non corretta sul sedile, il rischio di subire delle lesioni in caso di incidente aumenta considerevolmente. Tale rischio aumenta ancora di più se si viene colpiti dall'airbag.
- I bambini non devono mai prendere posto sui sedili anteriori del veicolo se non si fa uso degli appositi sistemi di ritenuta. In caso di incidente, infatti, i bambini potrebbero subire lesioni gravi o anche mortali dovute all'apertura dell'airbag ⇒ pagina 42, Sicurezza dei bambini.
- Tra le persone che si trovano sui sedili anteriori e l'area interessata dall'apertura degli airbag non devono trovarsi altre persone, animali od oggetti di sorta.
- Gli airbag hanno un effetto di protezione efficace per un solo incidente e, una volta attivati, devono essere sostituiti.
- Sulle coperture dei moduli airbag, inoltre, non vanno fissati oggetti quali ad esempio portabicchieri o supporti per telefoni cellulari.
- Raccomandiamo di non effettuare modifiche di alcun tipo ai componenti del sistema degli airbag.

## Airbag laterali

### Descrizione degli airbag laterali

*Il sistema degli airbag non è sostitutivo delle cinture di sicurezza!*



**Fig. 20** Airbag laterale all'interno del sedile del conducente

Gli airbag laterali sono ubicati all'interno dello schienale del sedile del conducente ⇒ **fig. 20** e in quello del passeggero. I punti in cui sono installati gli airbag sono contrassegnati dalla scritta "AIRBAG" posta nella parte superiore degli schienali dei vari sedili.

Integrandosi con le cinture di sicurezza, gli airbag laterali costituiscono un ulteriore fattore protettivo per la parte superiore del corpo del conducente e del passeggero in caso di violente collisioni laterali ⇒ pagina 38, Avvertenze di sicurezza relative al sistema degli airbag laterali.

In caso di collisioni laterali, gli airbag laterali svolgono un'importante azione protettiva per la parte del corpo rivolta verso il lato in cui avviene l'urto. Oltre ad esplicitare la loro normale funzione protettiva, le cinture di sicurezza fanno sì che, in caso di collisione laterale, le persone mantengano sui sedili

la posizione corretta per permettere agli airbag laterali di ottenere il massimo effetto protettivo.

Il sistema degli airbag non è sostitutivo delle cinture di sicurezza; esso è piuttosto uno dei componenti che nel loro complesso formano il sistema di sicurezza passiva del veicolo. Occorre ricordare che il massimo effetto protettivo degli airbag si ha solo quando questi agiscono in combinazione con le cinture di sicurezza. Per questo motivo, e non solo in quanto obbligatorio per legge, le cinture di sicurezza vanno sempre indossate.

#### Situazioni in cui gli airbag laterali non si aprono:

- a quadro spento,
- in caso di collisioni laterali lievi,
- in caso di collisioni frontali,
- in caso di collisioni da tergo,
- in caso di ribaltamento.

#### I principali componenti del sistema degli airbag sono:

- uno strumento elettronico di comando e controllo (centralina),
- gli airbag laterali, posti sul fianco degli schienali dei due sedili anteriori,
- una spia  sul cruscotto ⇒ pagina 31.

L'efficienza del sistema degli airbag viene costantemente monitorata in maniera elettronica. Ogni volta che si accende il quadro, la spia degli airbag si accende e resta accesa per circa 4 secondi (autodiagnosi).

#### ATTENZIONE

- **Non viaggiare mai con i pannelli interni delle porte smontati.**
- **Non viaggiare mai con alcune parti dei pannelli interni della porta smontate o con i pannelli non correttamente posizionati.**
- **Non viaggiare mai con gli altoparlanti dei pannelli della porta smontati (oppure chiudere correttamente le cavità degli altoparlanti).**

**⚠ ATTENZIONE (continua)**

- Quando all'interno dei pannelli della porta vengono installati altoparlanti ausiliari o un altro impianto, controllare sempre che le fessure siano coperte o ben chiuse.
- Tutti i lavori riguardanti le porte devono essere eseguiti in un'officina specializzata ed autorizzata.
- Il massimo effetto protettivo degli airbag e delle cinture di sicurezza si ottiene solo assumendo una posizione a sedere corretta ⇒ pagina 10, Corretta posizione a sedere.
- Nel caso di un'anomalia al sistema degli airbag bisogna recarsi prima possibile in un'officina specializzata per un controllo. Si corre altrimenti il rischio che gli airbag non funzionino correttamente o non si attivino affatto qualora si verifichi una collisione laterale.

**Funzionamento degli airbag laterali**

*Gli airbag laterali sono in grado di ridurre i rischi di lesioni alla testa e al busto in molti casi di collisione laterale.*

In caso di **collisione laterale** di una certa entità, si apre l'airbag laterale che si trova sul lato in cui è avvenuto l'urto.

In casi particolari, oltre agli airbag frontali possono entrare in funzione anche quelli laterali.

Non appena il sistema entra in funzione, il cuscino si riempie di gas propellente.

Il gonfiaggio degli airbag avviene in una frazione di secondo e ad altissima velocità. Lo spiegamento degli airbag produce una certa quantità di pulviscolo. Questo è un fatto normale; non significa che all'interno del veicolo sia stata sviluppando un incendio.

Quando sono completamente gonfi, i cuscini d'aria frenano il movimento dei passeggeri che occupano i sedili anteriori, riducendo così il rischio di lesioni alla parte superiore del corpo.

I cuscini d'aria sono realizzati in modo da far uscire poco a poco il gas che contengono quando un corpo vi esercita una pressione, rendendo così più morbido l'impatto della testa e del torace.

**Avvertenze di sicurezza relative al sistema degli airbag laterali**

*Affinché il sistema degli airbag possa svolgere con la massima efficacia la propria azione protettiva, vanno rispettate alcune regole fondamentali.*

**⚠ ATTENZIONE**

- Se non si indossano le cinture di sicurezza o se durante la marcia ci si sporge in avanti o si assume una posizione a sedere non corretta, ci si espone a un maggiore rischio per la propria incolumità qualora, in caso di incidente, dovessero entrare in funzione gli airbag laterali.
- Affinché gli airbag laterali possano funzionare nel modo più efficace, i passeggeri devono mantenere sempre durante la marcia la corretta posizione a sedere, che viene imposta dalle cinture di sicurezza.
- Tra le persone che si trovano sui sedili laterali e l'area interessata dall'apertura degli airbag non devono trovarsi altre persone, animali od oggetti di sorta. Per non ostacolare il funzionamento degli airbag, sulle porte non vanno applicati accessori quali, ad esempio, dei portabicchieri.
- Ai ganci appendiabiti presenti nell'abitacolo vanno appesi solo indumenti leggeri. Nelle tasche degli abiti che vengono appesi non devono trovarsi oggetti pesanti o aventi spigoli vivi.

 **ATTENZIONE** (continua)

- Bisogna evitare di far gravare sulle zone laterali dei sedili delle pressioni molto elevate (non spingervi con forza, non dare colpi...), altrimenti il sistema degli airbag può danneggiarsi. In tale caso gli airbag laterali potrebbero non funzionare!
- Raccomandiamo di non usare coprisedili e foderine sui sedili in cui si trovano gli airbag, a meno che non siano di tipo approvato per il veicolo in questione. Poiché dalla parte laterale esterna del sedile fuoriesce il cuscino d'aria, l'uso di foderine o coprisedili non omologati potrebbe compromettere l'efficacia protettiva degli airbag laterali.
- Se situati in prossimità dei moduli degli airbag laterali, eventuali punti danneggiati del tessuto originale dei sedili o della cucitura vanno fatti immediatamente riparare in un'officina specializzata.
- Gli airbag hanno un effetto di protezione efficace per un solo incidente e, una volta attivati, devono essere sostituiti.
- Se un bambino assume una posizione a sedere non corretta si espone a un rischio più elevato di subire gravi lesioni a seguito di un incidente. Ciò vale soprattutto per i bambini che viaggiano sul sedile del passeggero anteriore; qualora a seguito di un incidente si attivi l'airbag, possono subire lesioni gravi o addirittura mortali → pagina 42, Sicurezza dei bambini.
- Tutti i lavori sugli airbag laterali, o il montaggio e lo smontaggio di componenti del sistema al fine di eseguire altri lavori di riparazione (per esempio sui sedili anteriori), vanno fatti eseguire in un'officina specializzata, poiché in caso contrario si rischia di danneggiare il sistema degli airbag.
- Raccomandiamo di non effettuare modifiche di alcun tipo ai componenti del sistema degli airbag.
- Per non pregiudicare il corretto funzionamento degli airbag laterali o per la testa non modificare le porte, né i pannelli delle porte (ad es. montando degli altoparlanti in un secondo momento). Un eventuale danneggiamento della porta anteriore può pregiudicare il corretto funzionamento dell'impianto. Tutti i lavori riguardanti la porta anteriore devono essere realizzati in un'officina specializzata.

## Disattivazione degli airbag\*

### Disattivazione dell'airbag frontale sedile anteriore lato passeggero

Per poter sistemare sul sedile del passeggero anteriore un seggiolino rivolto nel senso opposto a quello di marcia occorre prima disattivare l'airbag frontale del sedile del passeggero.



Fig. 21 Nel cassetto portaoggetti: interruttore a chiave per la disattivazione e la riattivazione degli airbag del passeggero



Fig. 22 Spia della disattivazione degli airbag del passeggero anteriore

Quando l'airbag del sedile del passeggero è **disattivato**, significa che solo l'airbag frontale è disattivato. Tutti gli altri airbag del veicolo rimangono però attivi.

### Disattivazione dell'airbag frontale del passeggero

- Disinserire l'accensione.
- Inserire la chiave d'accensione nell'interruttore che si trova all'interno del cassetto portaoggetti, quindi ruotarla portandola in posizione **OFF** ⇒ fig. 21.
- Verificare se, a quadro acceso, la spia “PASSENGER AIRBAG OFF” posta sulla plancia portastrumenti ⇒ fig. 22 rimane accesa ⇒ .

### Riattivazione dell'airbag frontale del passeggero anteriore

- Disinserire l'accensione.
- Inserire la chiave d'accensione nell'interruttore che si trova all'interno del cassetto portaoggetti, quindi ruotarla portandola in posizione **ON** ⇒ fig. 21. ▶

- Verificare se, a quadro acceso, la spia “PASSANGERS AIRBAG OFF” posta sulla plancia portastrumenti ⇒ **fig. 22** non si accende ⇒ .



#### ATTENZIONE

- Se la posizione dell'interruttore a chiave non è quella giusta, la responsabilità per le conseguenze dell'apertura o della mancata apertura degli airbag del passeggero è da attribuire al conducente.
- Il sistema degli airbag del passeggero va disattivato solo se, in via eccezionale, si fa uso di un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero sul quale il bambino stia seduto dando le spalle alla direzione di marcia ⇒ pagina 42, Sicurezza dei bambini.
- Quando l'airbag del sedile anteriore lato passeggero è attivo non bisogna mai installare su quel sedile un seggiolino del tipo che viene messo al contrario rispetto al senso di marcia (pericolo mortale!). Se dovesse essere inevitabile sistemare il bambino sul sedile anteriore con le spalle rivolte nel senso di marcia, ricordarsi sempre di disattivare l'airbag frontale del passeggero anteriore.
- Non appena si cessa di utilizzare il seggiolino per bambini sul sedile anteriore bisogna riattivare il sistema degli airbag del passeggero.



#### ATTENZIONE (continua)

- Disattivare l'airbag del passeggero solo con il quadro della strumentazione spento poiché potrebbero insorgere delle anomalie nel sistema di gestione elettronica dell'airbag. In caso contrario sussiste il rischio che l'airbag frontale non funzioni correttamente o non si attivi affatto.
- Se il sistema airbag lato passeggero è disattivato e la spia PASSENGER AIRBAG OFF non resta accesa, significa che il sistema degli airbag presenta un'anomalia.
  - Far controllare prima possibile il sistema degli airbag in un'officina specializzata.
  - Non montare un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero! Anche se danneggiato, l'airbag del passeggero potrebbe aprirsi in seguito a un incidente e ferire gravemente o anche mortalmente il bambino.
  - Non è possibile prevedere se l'airbag del passeggero si aprirà o meno in caso di incidente! Mettere al corrente del fatto i passeggeri del veicolo.

## Sicurezza dei bambini

### Breve introduzione

#### Introduzione

*Le statistiche sugli incidenti dimostrano che è molto meno pericoloso far viaggiare i bambini sui sedili posteriori piuttosto che sul sedile del passeggero anteriore.*

Si raccomanda di far sedere i bambini fino a 12 anni sui sedili posteriori. A seconda dell'età, della statura e del peso, il bambino seduto sui sedili posteriori va assicurato o con il seggiolino apposito oppure con la normale cintura di sicurezza. Per motivi di sicurezza si raccomanda di applicare il seggiolino al centro del sedile posteriore o dietro il sedile del passeggero.

Ovviamente anche i corpi dei bambini sottostanno alle forze cinetiche che si sviluppano all'interno dell'abitacolo nel caso di un incidente ⇒ pagina 20, Importanza delle cinture di sicurezza. Al contrario che negli adulti, nei bambini la struttura muscolare e ossea non è ancora pienamente sviluppata. Per questo i rischi per i bambini sono in genere più elevati.

Per ridurre questo rischio bisogna far viaggiare i bambini sempre su seggiolini appositi!

Consigliamo di utilizzare i sistemi di ritenuta per bambini del Programma di accessori originali SEAT, che comprende sistemi adatti a tutte le età, contraddistinti dal nome "Peke"<sup>1)</sup>.

Tali sistemi sono stati progettati e omologati in conformità alla norma ECE-R44.

Per il montaggio e l'uso dei seggiolini per bambini, attenersi alle disposizioni di legge e alle istruzioni del produttore. Si consiglia di leggere e di tenere sempre conto delle indicazioni riportate a ⇒ pagina 42, Avvertenze importanti relative al seggiolino per bambini.

Consigliamo di inserire le istruzioni per il montaggio del seggiolino per bambini all'interno del libro di bordo, in modo da aver sempre a portata di mano tutto il materiale informativo. ■

#### Avvertenze importanti relative al seggiolino per bambini

*Facendo uso corretto di seggiolini appositi per i bambini si riducono notevolmente i rischi!*

Il conducente del veicolo è responsabile dell'incolumità dei bambini a bordo.

- Proteggere i bambini utilizzando correttamente dei seggiolini idonei ⇒ pagina 44.
- Si raccomanda di seguire attentamente le indicazioni del produttore del seggiolino per assicurarsi che la posizione della cintura sia corretta.
- Quando si è alla guida bisogna evitare di lasciarsi distrarre dai bambini.
- Quando si compiono lunghi viaggi si devono fare regolarmente delle soste; almeno ogni due ore. ►

<sup>1)</sup> Non per tutti i paesi.

**ATTENZIONE**

- Quando l'airbag del sedile anteriore lato passeggero è attivo non bisogna mai installare su quel sedile un seggiolino del tipo che viene messo al contrario rispetto al senso di marcia (pericolo mortale!). Se sistemare il bambino sul sedile anteriore lato passeggero dovesse essere inevitabile, ricordarsi sempre di disattivare l'airbag frontale del passeggero ⇒ pagina 40, Disattivazione degli airbag\*. Se il sedile del passeggero si può regolare in altezza, spostarlo alla sua posizione più alta.
- Nelle versioni che non sono dotate di un interruttore a chiave per lo scollegamento dell'Airbag, occorre rivolgersi ad un centro Service per eseguire la disattivazione.
- Durante il viaggio, tutti i passeggeri, e i bambini in particolare devono tenere la corretta posizione a sedere e indossare le cinture di sicurezza.
- Bambini e neonati non vanno mai tenuti in grembo, altrimenti si mettono in gioco le loro vite!
- Non si deve mai permettere ai bambini di viaggiare senza essere allacciati correttamente o addirittura di stare in piedi o inginocchiati sul sedile. In caso di incidente, il bambino potrebbe essere sbalottato con violenza all'interno dell'abitacolo, procurando a se stesso e agli altri lesioni anche mortali.
- Un bambino che assume una posizione a sedere non corretta quando il veicolo è in movimento è maggiormente esposto al rischio di lesioni. Ciò vale soprattutto per i bambini che viaggiano sul sedile del passeggero anteriore; qualora a seguito di un incidente si attivi l'airbag, possono subire lesioni gravi o addirittura mortali.
- Un seggiolino adeguato può salvare la vita del bambino!
- Non lasciare mai dei bambini da soli a bordo del veicolo.
- In estate, la temperatura nell'abitacolo di un veicolo parcheggiato al sole può raggiungere un livello talmente elevato da causare anche la morte delle persone o degli animali rimasti all'interno.

**ATTENZIONE (continua)**

- I bambini di statura inferiore a 1,50 m non devono usare le normali cinture di sicurezza senza seggiolino, perché in caso di frenata improvvisa o di incidente potrebbero subire lesioni alla zona addominale e al collo.
- Il nastro della cintura non deve essere impigliato o attorcigliato, né strisciare contro spigoli vivi.
- Anche in caso di incidenti di minore entità o di frenate brusche ci si potrebbe ferire solo perché le cinture non sono posizionate correttamente.
- Per permettere alla cintura di sicurezza di svolgere al meglio la sua funzione protettiva, è di fondamentale importanza che la posizione del nastro sia corretta ⇒ pagina 24, Cinture di sicurezza.
- Sistemare un solo bambino per seggiolino ⇒ pagina 44, Seggiolini per bambini.

## Seggiolini per bambini

### Suddivisione dei seggiolini in gruppi

*Si devono utilizzare solo seggiolini omologati e adatti ai bambini che vi prendono posto.*

I sedili per bambini devono osservare la norma ECE-R 44. ECE-R significa: Regolamento della Commissione Economica Europea.

I seggiolini per bambini vengono classificati in 5 gruppi in base al peso corporeo del bambino:

**Gruppo 0:** fino a 10 kg

**Gruppo 0+:** fino a 13 kg

**Gruppo 1:** da 9 a 18 kg

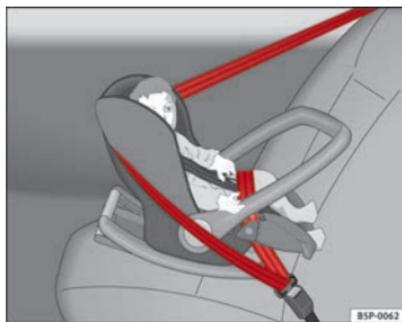
**Gruppo 2:** da 15 a 25 kg

**Gruppo 3:** da 22 a 36 kg

I seggiolini per bambini omologati secondo la norma ECE-R 44 recano il marchio di controllo ECE-R 44 ("E" maiuscola cerchiata, con sotto il numero di controllo).

### Gruppi 0 e 0+

*La sicurezza di un bambino può dipendere in misura determinante dal seggiolino e dal suo corretto fissaggio per mezzo della cintura.*



**Fig. 23** Seggiolino per bambini del gruppo 0, montato sul sedile posteriore e disposto nel senso contrario a quello di marcia

**Gruppo 0:** per bambini fino a ca. 9 mesi e del peso di 10 kg, i seggiolini più idonei sono quelli mostrati nella figura ⇒ fig. 23.

**Gruppo 0+:** per bambini fino a ca. 18 mesi e del peso di 13 kg, i seggiolini più idonei sono quelli mostrati nella figura ⇒ fig. 23.

Per il montaggio e l'uso dei seggiolini per bambini, attenersi alle disposizioni di legge e alle istruzioni del produttore.

Consigliamo di inserire le istruzioni per il montaggio del seggiolino per bambini all'interno del libro di bordo, in modo da aver sempre a portata di mano tutto il materiale informativo. ▶

**ATTENZIONE**

Si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze relative all'uso dei seggiolini per bambini e di attenersi scrupolosamente ⇒ ⚠ in Avvertenze importanti relative al seggiolino per bambini a pagina 43.

**Gruppo 1**

La sicurezza di un bambino può dipendere in misura determinante dal seggiolino e dal suo corretto fissaggio per mezzo della cintura.



Fig. 24 Seggiolino del gruppo 1 montato sul sedile posteriore; il bambino siede rivolto verso il senso di marcia

Per bambini con un peso compreso tra i 9 e i 18 kg i seggiolini più adatti sono quelli su cui il bambino siede rivolto nel senso opposto a quello di marcia oppure i seggiolini ancorati secondo il sistema "ISOFIX".

Per il montaggio e l'uso dei seggiolini per bambini, attenersi alle disposizioni di legge e alle istruzioni del produttore.

Consigliamo di inserire le istruzioni per il montaggio del seggiolino per bambini all'interno del libro di bordo, in modo da aver sempre a portata di mano tutto il materiale informativo.

**ATTENZIONE**

Si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze relative all'uso dei seggiolini per bambini e di attenersi scrupolosamente ⇒ ⚠ in Avvertenze importanti relative al seggiolino per bambini a pagina 43.

**Gruppi 2 e 3**

La sicurezza di un bambino può dipendere in misura determinante dal seggiolino e dal suo corretto fissaggio per mezzo della cintura.



Fig. 25 Seggiolino rivolto nel senso di marcia, montato sul sedile posteriore

Per il montaggio e l'uso dei seggiolini per bambini, attenersi alle disposizioni di legge e alle istruzioni del produttore.

Consigliamo di inserire le istruzioni per il montaggio del seggiolino per bambini all'interno del libro di bordo, in modo da aver sempre a portata di mano tutto il materiale informativo.

### Seggiolini per bambini del gruppo 2

Per bambini *fino* a 7 anni di età e con un peso compreso tra i 15 e i 25 kg; per loro si consigliano i seggiolini specifici (gruppo 2) che si adoperano in combinazione con le cinture di sicurezza.

### Seggiolini per bambini del gruppo 3

Per bambini di età *superiore* ai 7 anni, con un peso tra i 22 e i 36 kg e una statura non superiore a 1,50 m; per loro si consiglia l'uso di un cuscino e di un sostegno per la testa in combinazione con la cintura di sicurezza

⇒ fig. 25.



#### ATTENZIONE

- Il tratto superiore del nastro deve passare al centro della spalla, non sul collo o sul braccio. Il tratto diagonale della cintura di sicurezza deve aderire al busto. Il nastro addominale deve aderire bene al bacino e non passare sul ventre. Se necessario si deve tendere un po' la cintura tirandola con la mano ⇒ pagina 24, Cinture di sicurezza.
- Si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze relative all'uso dei seggiolini per bambini e di attenersi scrupolosamente ⇒  in Avvertenze importanti relative al seggiolino per bambini a pagina 43.

## Fissaggio del seggiolino

### Le diverse modalità di fissaggio

*Esistono varie modalità per fissare un seggiolino per bambini a uno dei sedili posteriori o al sedile anteriore lato passeggero.*

La scelta del sedile su cui montare il seggiolino per bambini (uno dei sedili posteriori oppure il sedile anteriore lato passeggero) dipende dalla categoria di omologazione (cioè il "gruppo") in cui rientra il seggiolino che si usa.

- I seggiolini per bambini dei gruppi **da 0 a 3** possono essere fissati per mezzo della normale cintura di sicurezza.
- I seggiolini dei gruppi **0, 0+ e 1** dotati del sistema "ISOFIX" si possono fissare agli occhielli di fissaggio "ISOFIX" anche senza cintura di sicurezza ⇒ pagina 48.

Fascia di peso	Sedili		
	Sedile passeggero anteriore	Sedile posteriore laterale	Sedile posteriore centrale
Gruppo 0 fino a 10 kg	U*	U	U
Gruppo 0+ fino a 13 kg	U*	U	U
Gruppo I da 9 a 18 kg	U*	U	U
Gruppo II da 15 a 25 kg	X	U	U
Gruppo III da 22 a 36 kg	X	U	U

- U: Conforme ai sistemi universali di ritenuta omologati per l'utilizzo in questa fascia di peso
- \*: Posizionare il sedile anteriore del passeggero il più indietro e il più in alto possibile, tenendo disattivato l'airbag.
- X Posto a sedere non idoneo per bambini di questo gruppo di età.



#### ATTENZIONE

- **I bambini a bordo vanno protetti per mezzo di uno speciale sistema di ritenuta adeguato alla loro età, al loro peso e alla loro statura.**
- **Quando l'airbag del sedile anteriore lato passeggero è attivo non bisogna mai installare su quel sedile un seggiolino del tipo che viene messo al contrario rispetto al senso di marcia (pericolo mortale!). Tuttavia, se in casi eccezionali è necessario che un bambino viaggi seduto sul sedile del passeggero, bisogna disattivare l'airbag del passeggero ⇒ pagina 40, Disattivazione degli airbag\* e spostare il sedile alla sua posizione più alta, se è dotato di tale regolazione.**
- **Si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze relative all'uso dei seggiolini per bambini e di attenersi scrupolosamente ⇒ ⚠ in Avvertenze importanti relative al seggiolino per bambini a pagina 43.**

## Fissaggio di un seggiolino con il sistema "ISOFIX"

*I seggiolini per bambini si possono fissare con praticità e sicurezza ai sedili posteriori ed al sedile anteriore del passeggero mediante il sistema "ISOFIX".*



**Fig. 26 Occhielli di fissaggio del sistema ISOFIX**

- Innestare il seggiolino sugli occhielli di fissaggio "ISOFIX" fino a quando si sente distintamente lo scatto. Se il seggiolino per bambini è dotato di un altro sistema antirrotativo, seguire le istruzioni del produttore.
- Fare una prova tirando il seggiolino su entrambi i lati.

Ciascun sedile posteriore dispone di **due** occhielli di ancoraggio "ISOFIX". In alcuni veicoli, gli occhielli sono fissati al telaio del sedile e in altri al piano posteriore. L'accesso agli occhielli "ISOFIX" si trova tra lo schienale e il cuscino del sedile posteriore.

Si rivolga ad un Centro Service per l'acquisto dei seggiolini "ISOFIX".

Si raccomanda di seguire attentamente le indicazioni del produttore quando si monta o si smonta il seggiolino.

Fascia di peso	Altezza	Dispositivo	Direzione di montaggio	Posizioni Isofix del veicolo
				Sedili posteriori laterali
Ovetto	F	ISO/L1	Indietro	X
	G	ISO/L2	Indietro	X
Gruppo 0 fino a 10 kg	E	ISO/R1	Indietro	IU
	E	ISO/R1	Indietro	IU
Gruppo 0+ fino a 13 kg	D	ISO/R2	Indietro	IU
	C	ISO/R3	Indietro	IU

Fascia di peso	Altezza	Dispositivo	Direzione di montaggio	Posizioni Isofix del veicolo
				Sedili posteriori laterali
Gruppo I da 9 a 18 kg	D	ISO/R2	Indietro	IU
	C	ISO/R3	Indietro	IU
	B	ISO/F2	Avanti	IU
	B1	ISO/F2X	Avanti	IU
	A	ISO/F3	Avanti	IU
Gruppo II da 15 a 25 kg	---	---	Avanti	---
Gruppo III da 22 a 36 kg	---	---	Avanti	---

- IU: Conforme ai sistemi universali di ritenuta per bambini ISOFIX omologati per l'utilizzo in questa fascia di peso.
- X: Posizione ISOFIX non adatta ai sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX di questa fascia di peso o altezza.



#### ATTENZIONE

- Gli occhielli di fissaggio sono stati realizzati esclusivamente per il sistema "ISOFIX".
- Agli occhielli di fissaggio non vanno mai fissati seggiolini non dotati del sistema "ISOFIX", né cinghie o altri oggetti: pericolo di ferite mortali!
- Accertarsi che il seggiolino rimanga saldamente fissato agli occhielli "ISOFIX".

### Cinghie di fissaggio Top Tether

Alcuni seggiolini per bambini presentano un terzo punto di ancoraggio Top Tether, oltre ai due ancoraggi "ISOFIX", che garantiscono una migliore ritenuta del bambino.



Fig. 27 Posizione degli occhielli Top Tether nella parte posteriore del sedile posteriore

I seggiolini con sistema Top Tether incorporano una cinghia per il fissaggio al punto di ancoraggio del veicolo, che si trova nella parte posteriore dello schienale del sedile posteriore.

L'obiettivo della cinghia di fissaggio è quello di ridurre il movimento in avanti del sedile di sicurezza in caso di collisione, aiutando così a ridurre il rischio di lesioni che si potrebbero subire alla testa a causa dell'urto con l'interno del veicolo.

Si prevede che la Direttiva della UE contenga requisiti relativi al fissaggio dei sistemi di ritenuta per bambini tramite ancoraggi ISOFIX e Top Tether (probabilmente obbligatori nei nuovi modelli a partire dal 2010), il che comporterà una migliore ritenuta del seggiolino e un minore movimento della testa in caso di impatti frontali.

#### Uso delle cinghie di fissaggio nei sedili posti guardando indietro

In questo momento sono pochissimi i sedili di sicurezza infantile che vengano posti guardando indietro e che portino una cinghia di fissaggio. Si prega di leggere e seguire attentamente le istruzioni del fabbricante del sedile di sicurezza per installare la cinghia di sicurezza in maniera corretta.



#### ATTENZIONE

Una installazione incorretta dei sedili di sicurezza aumenta il rischio di lesione in caso di collisione.

- Non legare mai la cinghia di fissaggio ad un gancio del bagagliaio.
- Non legare o assicurare mai bagagli o altri articoli negli ancoraggi inferiori (ISOFIX) o in quelli superiori (Top Tether).

## Montaggio del Top Tether del seggiolino nel punto di ancoraggio

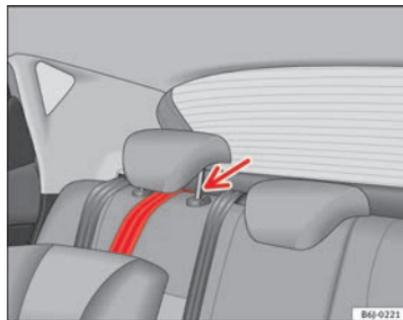


Fig. 28 Cinghia di fissaggio: regolazione corretta e montaggio

### Fissaggio del Top Tether del seggiolino al punto di ancoraggio situato nella parte posteriore dello schienale

- Svolgere la cinghia di fissaggio del seggiolino per bambini seguendo le istruzioni d'uso del fabbricante del seggiolino.
- Passare la cinghia di fissaggio del Top Tether sotto il poggiatesta del sedile posteriore → fig. 28 (sollevare il poggiatesta se necessario).
- Scorrere la cinghia per consentire un corretto fissaggio della cinghia del Top Tether del seggiolino con l'ancoraggio della parte posteriore dello schienale.
- Tendere la cinghia del Top Tether con forza secondo le istruzioni del fabbricante del seggiolino. ▶

**Rilasciare la cinghia di fissaggio.**

- Rilasciare la tensione così come indicato nelle istruzioni del fabbricante dei sedili di sicurezza infantile.
- Premere sul moschettone bloccacintura e rilasciare il supporto per l'aggancio.

**ATTENZIONE**

Leggere e prendere in considerazione tutte le AVVERTENZE ⇒ pagina 49. ■

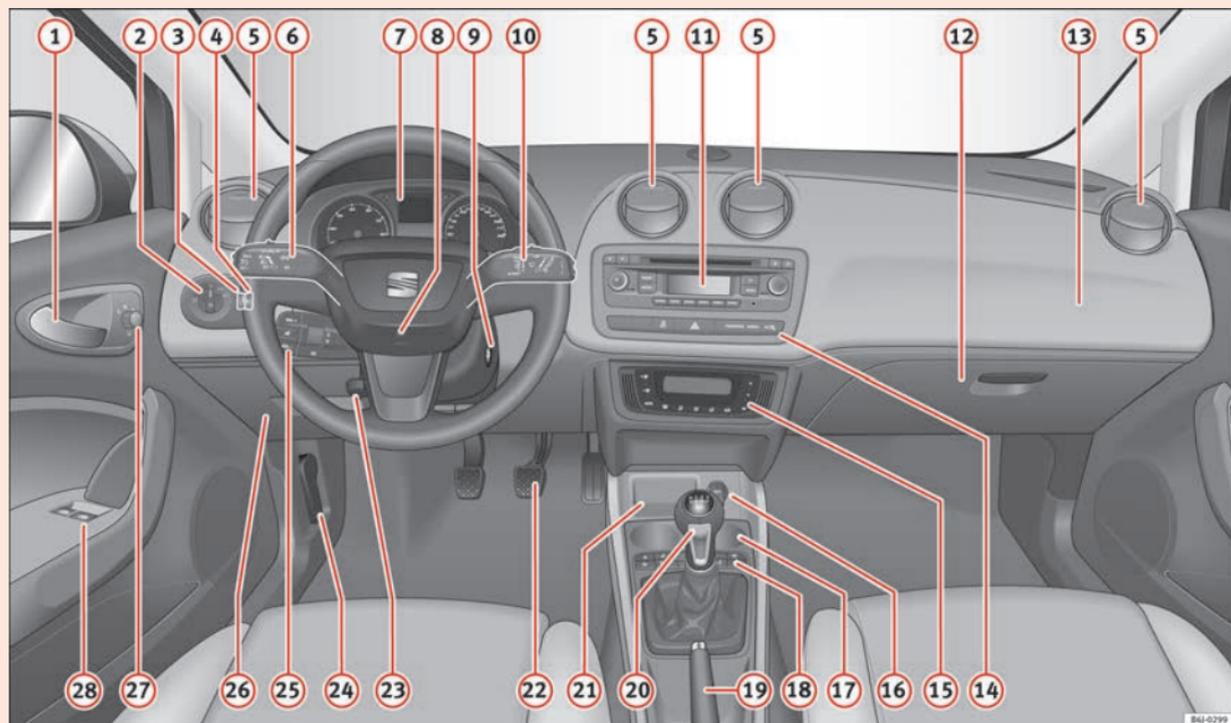


Fig. 29 Cruscotto

# Modalità d'uso

## Strumentazione

### Quadro generale

#### Vista d'insieme del cruscotto

*L'illustrazione è molto utile per orientarsi e prendere velocemente dimistichezza con tutte le spie e i comandi di cui è dotato il veicolo.*

①	Levetta di apertura della porta	
②	Interruttore luci	99
③	Regolatore dell'intensità di illuminazione degli strumenti*	101
④	Regolatore assetto fari*	101
⑤	Bocchette di ventilazione	
⑥	Leva degli indicatori di direzione e degli anabbaglianti e impianto di regolazione della velocità*	106, 169
⑦	Quadro strumenti e spie luminose:	
	– Strumentazione	55
	– Spie di controllo e avvertimento	64
⑧	Clacson (funziona solo a quadro acceso)/ Airbag frontale lato conducente*	29
⑨	Blocchetto di avviamento dello sterzo	145
⑩	Leva del tergi/lavacrystallo / tergilunotto* e comandi dell'indicatore multifunzioni*	109, 59
⑪	Radio	
⑫	Cassetto/Vano portaoggetti	125

⑬	Airbag passeggero*	33
⑭	Interruttori della plancia portastrumenti:	
	– ESC OFF	145, 176
	– Lampeggianti d'emergenza	104
	– Spia Airbag disattivato*	31, 40
⑮	Interruttori per:	
	– Riscaldamento e aerazione	134
	– Climatizzatore*	137
	– Climatronic*	140
⑯	Accendisigari / presa elettrica	128
⑰	Portabevande/Posacenere	127
⑱	Comandi sulla console centrale:	
	– Pulsante della modalità Start-Stop	151
	– Pulsante di commutazione dell'impianto a gas GPL	149
	– controllo della pressione dei pneumatici*	73
	– Sbrinatori del lunotto	104
	– Sedili riscaldabili*	121
	– Chiusura centralizzata*	84
⑲	Leva freno a mano	162
⑳	Leva del cambio automatico*/manuale /	154, 153
㉑	Portaoggetti	
㉒	Pedali	16
㉓	Leva per la regolazione del piantone dello sterzo*	144
㉔	Leva di sblocco del cofano del vano motore	209 ▶

25	Comandi al volante per audio e telefono* .....	77
26	Alloggiamento fusibili .....	240
27	Comando di regolazione degli specchietti elettrici esterni* ..	114
28	Comando degli alzacristalli elettrici* .....	93

**Avvertenza**

Alcune delle dotazioni raffigurate nell'illustrazione sono presenti solo su determinate versioni o costituiscono degli optional. ■

## Strumentazione

### Vista d'insieme della strumentazione

La strumentazione consente di tenere sotto controllo il funzionamento del veicolo.



Fig. 30 Dettaglio della plancia portastrumenti: quadro strumenti

La disposizione degli strumenti dipende dalla versione del modello e della motorizzazione.

- ① Contagiri\* ⇒ pagina 56.
- ② Display.
- ③ Tachimetro ⇒ pagina 56
- ④ Tasto di selezione dei menu del display del quadro strumenti.
- ⑤ Tasto di regolazione in funzione del menu selezionato. ■

## Contagiri

Il contagiri indica i giri effettuati dall'albero motore in un minuto.

Quando la lancetta del contagiri entra nel settore rosso ⇒ fig. 30 ①, significa che il motore, rodato e caldo, ha raggiunto il numero di giri massimo per la marcia inserita. Si consiglia quindi, prima di raggiungere tale settore del contagiri, di passare alla marcia immediatamente superiore o di mettere la leva selettoria nella posizione D (in vetture provviste di cambio automatico) oppure di ridurre la velocità.

### ⚠ ATTENZIONE

Per evitare eventuali danni al motore, è consigliabile evitare che la lancetta del contagiri raggiunga il settore rosso. L'inizio del settore rosso sulla scala del contagiri varia a seconda delle motorizzazioni.

### 🌿 Per il rispetto dell'ambiente

Per ridurre il consumo di carburante, le emissioni di gas e la rumorosità del veicolo si consiglia di passare relativamente presto alla marcia immediatamente più alta seguendo le indicazioni dell'Assistente cambio marce ⇒ fig. 33.

## Tachimetro

Il tachimetro è provvisto di un contachilometri totale, di un contachilometri parziale, e di un indicatore di intervalli di service.

Durante il periodo di rodaggio si devono seguire le istruzioni riportate a ⇒ pagina 178.

<sup>1)</sup> In funzione della versione del modello

## Impianto GPL\*

### Indicatore del livello del GPL



Fig. 31 Quadro strumenti: Indicatore del livello del GPL

### Indicazione del livello di riempimento dell'impianto GPL

Il serbatoio del GPL ⇒ ⚠ situato nel vano della ruota di scorta ha una capacità di 52,8 litri di GPL con una temperatura esterna di 15 °C ⇒ pagina 202, Rifornimento di GPL.

Il livello di riempimento si può controllare grazie all'indicatore analogico che si trova nel quadro strumenti ⇒ fig. 31; quando si entra in riserva si accende la spia della riserva e viene emesso un segnale acustico. Fare rifornimento di GPL alla prima occasione.

Se durante la guida a GPL si sente un segnale acustico improvviso, appare un avviso sul display<sup>1)</sup> **ERROR FUNZ\_ A GAS**, questo vuol dire che vi è un'avaria nell'impianto GPL. Consiglia di far eseguire la verifica dell'impianto GPL da un'officina specializzata. ▶

### ATTENZIONE

Il GPL è una sostanza altamente esplosiva e facilmente infiammabile. Può causare ustioni gravi e altre lesioni.

- Si devono prendere le dovute precauzioni per evitare qualsiasi rischio di incendio o di esplosione.
- Quando si parcheggia il veicolo in un luogo chiuso (per esempio in un garage), assicurarsi che vi sia ventilazione, naturale o meccanica, che possa neutralizzare il GPL in caso di fuga.

### Avvertenza

- Il consumo medio di carburante e l'autonomia mostrati dall'indicatore multifunzioni (MFA)<sup>1)</sup> sul display<sup>2)</sup> del quadro strumenti sono approssimativi.
- Nel MFA vi sono due valori diversi riguardanti i consumi, a seconda se si sta funzionando a Gas o a benzina.
- Si prega di controllare il livello del carburante nell'indicatore del quadro strumenti ⇒ pagina 57.
- Se si effettuano spesso brevi tragitti, soprattutto quando la temperatura esterna è bassa, il veicolo funzionerà più spesso a benzina che a GPL. Per questo, è possibile che il serbatoio della benzina si svuoti prima di quello del GPL.

<sup>1)</sup> Optional

<sup>2)</sup> In funzione della versione del modello

## Display digitale del quadro strumenti

### Indicatore del livello del carburante e spia della riserva



Fig. 32 Indicatore del livello del serbatoio carburante

Quadro strumenti: indicatore del livello del carburante

Il serbatoio del carburante ha una capienza di 45 litri.

- Quando la barra laterale raggiunge la zona della riserva ⇒ fig. 32, si accende una luce di avviso e al tempo stesso il sistema emette un segnale acustico **per ricordare che è necessario fare rifornimento**. A questo punto nel serbatoio ci sono ancora 7 litri di carburante. ■

### Orologio digitale\*

- Per regolare l'ora, premere il tasto ④ ⇒ fig. 30. L'opzione "ora" lampeggia sul display. Utilizzare il pulsante ⑤ "set" ⇒ fig. 30 per regolarla.
- Per regolare i minuti, premere di nuovo il tasto ④ e selezionare l'opzione minuti, regolandoli con il pulsante ⑤ "set".

Dopo aver eseguito la funzione, il sistema memorizza l'ora.

### Indicazione della temperatura esterna

Quando il quadro strumenti è acceso, sul display viene indicata la temperatura esterna.

Con la diminuzione della temperatura, da +4 °C fino a -7 °C, e l'aumento della temperatura, da -5 °C fino a +6 °C, oltre alla temperatura esterna viene visualizzato anche un cristallo di ghiaccio e se la velocità è superiore a 10 km/h suona un avvisatore acustico.

**L'illuminazione del simbolo del "cristallo di ghiaccio" serve ad avvisare il conducente del pericolo di gelo affinché guidi con maggior prudenza.**

A vettura ferma o ad una velocità di marcia molto bassa la temperatura indicata può essere leggermente più alta della reale temperatura esterna, a causa del calore irradiato dal motore.

### Assistente cambio marce\*

L'indicazione sul display aiuta a risparmiare carburante.



Fig. 33 Assistente cambio marce

L'assistente aiuta a risparmiare carburante. Se la marcia non è adeguata, vicino all'assistente apparirà una freccia che indicherà se si deve ingranare una marcia superiore o inferiore ⇒ fig. 33. Per ulteriori informazioni sull'assistente cambio marce, consultare ⇒ pagina 160.



#### Avvertenza

Se è necessaria una grande accelerazione (per esempio durante un sorpasso), non si deve tenere presente la marcia consigliata.

### Display con indicatore multifunzioni (MFA)\*

L'indicatore multifunzioni (MFA) permette di visualizzare vari dati, compresi quelli relativi ai consumi.

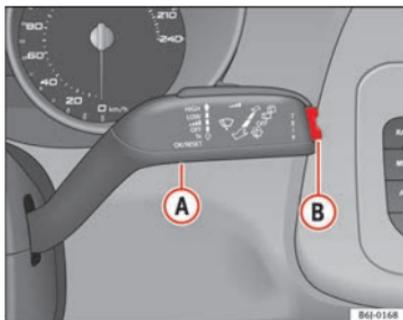


Fig. 34 Leva del tergicristallo: tasto A e tasto di comando B

Il sistema multifunzionale presenta due memorie automatiche: **1 - Memoria singolo viaggio** e **2 - Memoria complessiva**. La memoria selezionata appare indicata nella zona superiore destra del display.

#### Selezione di una memoria

- Con il quadro acceso, premere (senza poi tenerlo premuto) il tasto ⇒ fig. 34 **A** ubicato sulla leva del tergicristallo: in questo modo si passa da una memoria all'altra.

#### Cancellazione dei dati della memoria

- Selezionare la memoria di cui si vogliono cancellare i dati.
- Premere il tasto **A** che si trova sulla leva del tergicristallo e tenerlo premuto per almeno due secondi.

Nella **memoria singolo viaggio (1)** vengono salvati i dati (anche quelli relativi ai consumi) registrati dal momento dell'accensione del quadro fino al suo spegnimento. Se però si riaccende il quadro entro due ore, i nuovi dati confluiscono anch'essi nella memoria. Se invece il quadro resta spento per più di due ore, i nuovi dati vanno a sovrascrivere quelli memorizzati precedentemente, cancellandoli.

Nella **memoria complessiva 2** vengono salvati i dati relativi a diversi viaggi (anche nel caso che tra l'uno e l'altro il quadro sia rimasto spento per più di due ore), fino ad un massimo di 19 ore e 59 minuti trascorsi e 1.999 km percorsi. Quando viene raggiunta una delle soglie sopra indicate, la memoria si azzer automaticamente.

### Dati dell'indicatore multifunzioni (MFA)\*

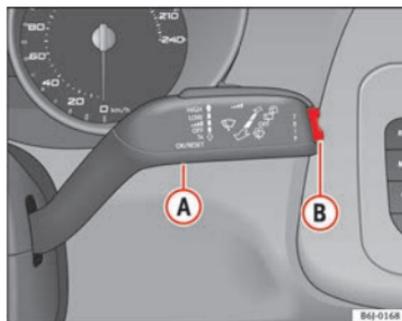


Fig. 35 Leva del tergicristallo: tasto A e tasto di comando B

Con l'indicatore multifunzioni (MFA) si possono visualizzare numerosi dati. Per far scorrere le varie schermate (che si riferiscono alle funzioni elencate qui di seguito) si deve agire sul pulsante ⇒ fig. 35 **B** che si trova sulla leva del tergicristallo.

**Dati**

- Velocità di marcia
- Durata del viaggio
- Velocità media
- Tragitto
- Autonomia
- Consumo medio di carburante
- Consumo momentaneo di carburante
- Indicazione della temperatura esterna
- Avviso velocità

**Km/h - Velocità di marcia**

Nel display viene indicata in digitale la velocità di marcia.

**min - Durata del viaggio**

Sul display appare il tempo trascorso dall'ultima volta che si è acceso il quadro.

Il valore massimo raggiungibile è fissato in 19 ore e 59 minuti. Se questo limite viene superato, la memoria si azzerà.

**Ø km/h : velocità media**

La velocità media comincia ad essere segnalata già dopo circa 100 metri dalla partenza. Fino a quel momento, sul display sono visibili soltanto delle tacche. A veicolo in movimento, il dato viene aggiornato ogni 5 secondi.

**km : distanza percorsa**

Sul display appaiono indicati i chilometri percorsi dall'ultima volta che si è acceso il quadro.

Il valore massimo per tutte e due le memorie è di 1.999 km. Se questo limite viene superato, la memoria si azzerà.

**km - Autonomia**

L'autonomia residua del veicolo viene calcolata incrociando i dati relativi al contenuto del serbatoio ed al consumo momentaneo di carburante. Il risultato è espresso in chilometri (presupponendo invariato lo stile di guida).

**Ø l/100km - Consumo medio di carburante**

Il consumo medio di carburante comincia ad essere segnalato già dopo circa 100 metri dalla partenza. Fino a quel momento, sul display sono visibili soltanto delle tacche. A veicolo in movimento, il dato viene aggiornato ogni 5 secondi. La quantità di carburante consumata non appare indicata.

**l/100km oppure l/h - consumo momentaneo**

Si tratta del consumo (espresso in l/km) del veicolo mentre sta viaggiando oppure del consumo (espresso in l/h) del veicolo fermo a motore acceso.

Questa indicazione è molto utile per comprendere fino a che punto lo stile di guida influenza i consumi ⇒ pagina 181.

**Indicazione della temperatura esterna**

Il margine di misurazione è compreso da -45 °C fino a +58 °C. A temperature sotto i +4 °C, viene visualizzato anche il "simbolo cristallo di ghiaccio" e suona un "avviso acustico" qualora si circoli ad un velocità superiore ai 10 km/h (avviso di pericolo di gelate). Tale simbolo lampeggia per circa 10 secondi e poi rimane acceso fino a quando la temperatura esterna non supera i +4 °C o se durante la marcia la temperatura non supera i 6 °C se era già acceso. ▶

### Avviso velocità indicata

Quando si circola alla velocità desiderata, entrare nel menu modalità "Avviso velocità" e premere il tasto **(A)**-RESET. Viene memorizzata la velocità indicata. Se la velocità viene oltrepassata, si visualizza un messaggio di testo sul display e suona un segnale acustico.<sup>1)</sup>

Si può disattivare premendo il tasto **(RESET)**. La velocità può essere variata con il tasto **(B)** in scatti di 5 km/h, entro i 5 secondi successivi alla memorizzazione iniziale.



#### ATTENZIONE

**Il pericolo di formazioni di ghiaccio può sussistere comunque anche quando l'ideogramma del "cristallo di ghiaccio" non è visibile. Di conseguenza è necessario non basare la propria valutazione esclusivamente su questa indicazione, altrimenti si possono rischiare incidenti.**



#### Avvertenza

A veicolo fermo o ad una velocità di marcia molto bassa, la temperatura indicata può risultare leggermente maggiore rispetto alla reale temperatura esterna a causa del calore irradiato dal motore.

### Campo riservato all'indicazione delle marce del cambio automatico\*



Fig. 36 Display: Posizione della leva del cambio automatico

Il display indica la posizione della leva selettore del cambio automatico  
⇒ pagina 154.

### Contachilometri

Il contachilometri posto sulla parte superiore del display registra il chilometraggio complessivo percorso dal veicolo.

Quello che si trova sulla parte inferiore è il contachilometri parziale. L'ultima cifra del contachilometri parziale rappresenta le centinaia di metri. Per azzerare il contachilometri parziale si deve premere sul pomello ⇒ fig. 30 **(5)**.

<sup>1)</sup> Dipendendo dalla versione del modello, il messaggio del quadro varia e può venir rappresentato da un lampeggio della velocità oppure da un messaggio di velocità.

## Indicazione degli intervalli di Service



Fig. 37 Indicatore di intervalli Service

L'indicazione degli intervalli Service appare sul display del quadro strumenti ⇒ fig. 37.

In SEAT viene fatta una distinzione tra i service *con* cambio dell'olio motore (ad esempio, la Manutenzione ordinaria) e i service *senza* cambio dell'olio motore (ad esempio, il Servizio Ispezione). L'indicatore di intervalli Service segnala solo le date dei service nei quali si deve effettuare il cambio dell'olio del motore. Le altre date, come ad esempio quella del Servizio Ispezione o del cambio del liquido dei freni, vengono indicate nell'adesivo che si trova sul montante della porta o nel Programma di Manutenzione.

Nei veicoli con **Scadenze di manutenzione in base al tempo o alla percorrenza**, sono previsti interventi di manutenzione a scadenza fissa.

Nei veicoli con **Service Long Life**, gli intervalli si calcolano separatamente. Il progresso tecnico ha permesso di ridurre notevolmente gli interventi di manutenzione. Con il Service Long Life SEAT ha sviluppato una tecnologia che consente di eseguire la Manutenzione ordinaria solo quando il veicolo ne ha effettivamente bisogno. Per la determinazione delle scadenze di manutenzione (max. 2 anni) vengono prese in considerazione anche le condizioni

d'impiego e lo stile di guida individuale. Il messaggio di avvertimento appare quando mancano 20 giorni alla prossima revisione. Si arrotondano i chilometri sempre alle centinaia e il tempo a giorni completi. Il messaggio di avvertimento si può consultare una volta percorsi 500 km dall'ultimo servizio. Altrimenti compariranno sul display dei trattini orizzontali.

### Avviso di servizio

Qualche tempo prima che si debba realizzare un servizio, appare un **avviso di servizio** quando si accende il quadro.

Sul display del quadro strumenti appare l'immagine di una chiave fissa ➤, l'indicazione dei "km" e il simbolo di un orologio con i giorni mancanti al controllo previsto. La cifra indica il massimo dei chilometri che si possono percorrere fino alla data del prossimo servizio. Dopo alcuni secondi cambia il tipo di indicazione. Sul display appare allora l'immagine di un "orologio" insieme ad un numero, che rappresenta i giorni mancanti al controllo previsto.

### Service

Quando arriva il momento di far eseguire l'intervento previsto all'accensione del quadro si sente un segnale acustico, durante alcuni secondi sul display lampeggia il simbolo della "chiave fissa" ➤ e appare il messaggio **SERVICE**.

Se **non viene effettuato il servizio** nel quadro strumenti, dopo l'indicazione, appare i chilometri percorsi e il tempo trascorso dopo l'avviso di **SERVICE**.

### Visualizzazione del messaggio relativo agli interventi di manutenzione

Con il quadro acceso, il motore spento e il veicolo fermo, è possibile consultare il **messaggio relativo agli interventi di manutenzione**:

- Premere il tasto  del quadro strumenti finché non appare il simbolo della "chiave fissa" ➤.

Se viene **oltrepassata la scadenza** prevista per l'intervento di manutenzione, davanti all'indicazione dei chilometri o dei giorni appare il segno meno. ▶

### Azzerare l'indicatore di intervalli Service

Qualora questo intervento non venisse effettuato presso un concessionario SEAT, si può azzerare l'indicatore manualmente, procedendo nel modo illustrato qui di seguito:

- Disinserire l'accensione.
- Premere il tasto **0.0 / SET** e tenerlo premuto.
- Inserire di nuovo l'accensione.
- Rilasciare il tasto **0.0 / SET** e premere il tasto **↵** entro 20 secondi.

L'indicatore delle scadenze di manutenzione va resettato dopo l'intervento di manutenzione e **non** tra un service e l'altro, altrimenti i messaggi compariranno in momenti sbagliati.

Se si procede all'azzeramento manuale, il prossimo service verrà indicato dopo 15.000 km o dopo un anno e non si calcolerà individualmente.



### Avvertenza

Nei veicoli con Service Long Life, se la batteria è rimasta scollegata per un lungo periodo di tempo, non sarà possibile calcolare i giorni mancanti al controllo previsto. Questo implica che i messaggi possono essere incorretti. In questo caso si dovrà osservare gli intervalli di manutenzione massimi permessi dal ⇒ fascicolo Piano di Assistenza Tecnica. ■

## Spie

### Quadro d'insieme delle spie

Alcune spie indicano delle funzioni, altre segnalano invece eventuali anomalie.

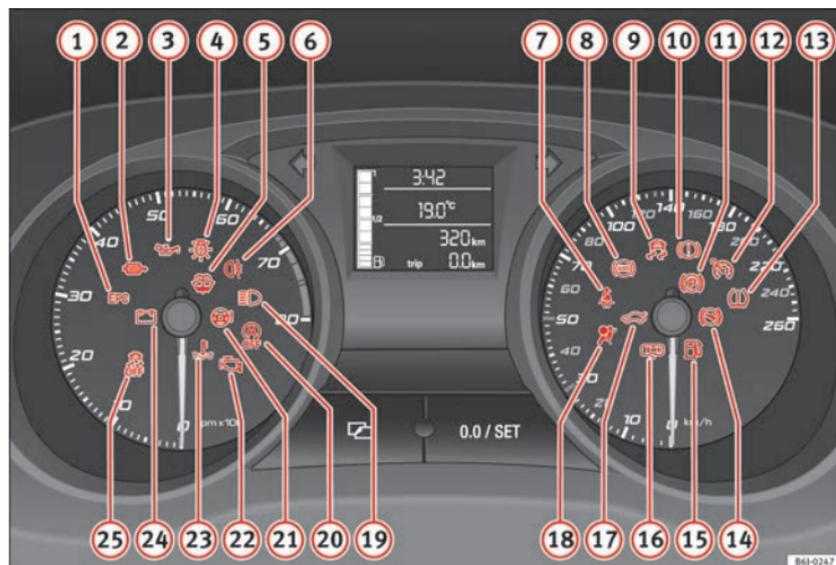


Fig. 38 Spie nel quadro strumenti. Alcune delle spie raffigurate nell'illustrazione sono presenti solo su determinate versioni o fanno parte di optional

N°	Simbolo	Significato della spia	Altre informazioni
①		Anomalia al motore (motori a benzina)	⇒ pagina 69
①		Impianto di preincandescenza (motori diesel) <b>Spia accesa:</b> impianto di preincandescenza attivato <b>Spia lampeggiante:</b> anomalia nel motore	⇒ pagina 69
②		Accumulazione di fuliggine nel filtro antiparticolato dei motori diesel	⇒ pagina 69
③		<b>Di colore rosso:</b> pressione dell'olio motore <b>Di colore giallo:</b> <b>Spia lampeggiante:</b> sensore dell'olio motore avariato <b>Se rimane acceso:</b> livello dell'olio motore insufficiente	⇒ pagina 70
④		Lampadina fuori uso	⇒ pagina 70
⑤		Livello del liquido per lavare i lunotti troppo basso	⇒ pagina 70
⑥		Fanale retronebbia acceso	⇒ pagina 70
⑦		Spia della cintura di sicurezza*	⇒ pagina 18
⑧		Sistema antibloccaggio dei freni (ABS)*	⇒ pagina 70
⑨		<b>Spia lampeggiante:</b> il Controllo elettronico della stabilità (ESC) oppure l'ASR è attivo <b>Se rimane accesa:</b> ESC o ASR guasto	⇒ pagina 71 ⇒ pagina 72

N°	Simbolo	Significato della spia	Altre informazioni
⑩		Basso livello di liquido dei freni oppure guasto grave all'impianto dei freni	⇒ pagina 72
⑪		Freno a mano tirato	⇒ pagina 162
⑫		Velocità di crociera attiva (Regolatore di velocità)	⇒ pagina 72
⑬		Pressione dei pneumatici*	⇒ pagina 72
⑭		Bloccaggio della leva selettoria (cambio automatico)	⇒ pagina 74
⑮		Livello / Riserva del carburante	⇒ pagina 74
⑯		Porte aperte	⇒ pagina 74
⑰		Portellone aperto	⇒ pagina 74
⑱		Sistema degli airbag o sistema pretensionatori difettoso oppure airbag disattivato	⇒ pagina 31
⑲		Abbaglianti accesi	⇒ pagina 74
⑳		Sistema Start/Stop disattivo	⇒ pagina 151
㉑		Sterzo elettroidraulico	⇒ pagina 74
㉒		Guasto nell'impianto di controllo dei gas di scarico	⇒ pagina 75
㉓		Livello e temperatura del liquido di raffreddamento	⇒ pagina 75

Nº	Simbolo	Significato della spia	Altre informazioni
24		Funzionamento anomalo dell'alternatore	⇒ pagina 75
25		<b>Se rimane accesa:</b> ASR disattivato	⇒ pagina 71 ⇒ pagina 72
		Indicatori di direzione in funzione	⇒ pagina 76
	SAFE	Immobilizer	⇒ pagina 76 ⇒ pagina 81

### **ATTENZIONE**

- L'ignorare o il sottovalutare le spie nonché la mancata osservanza delle avvertenze può dar luogo a seri infortuni e a danni al veicolo.
- La presenza di un veicolo fermo per un guasto può essere causa di incidenti. Quando si è fermi occorre fare uso del triangolo catarifrangente onde richiamare l'attenzione degli altri utenti della strada sul proprio veicolo.
- Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa! Prima di aprire il cofano del vano motore e di eseguire dei lavori si deve spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per ridurre il pericolo di scottature o di lesioni. Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni corrispondenti ⇒ pagina 207.

### **Avvertenza**

- Nei display che non dispongono della funzione dei messaggi di avvertimento e testi informativi, eventuali guasti o anomalie sono segnalati esclusivamente dall'accensione delle spie.
- Nei veicoli i cui display, invece, dispongono di tale funzione, oltre ad accendersi le spie appaiono anche dei testi esplicativi. ■

## Quadro d'insieme delle spie (veicoli con GPL)

Alcune spie indicano delle funzioni, altre segnalano invece eventuali anomalie.

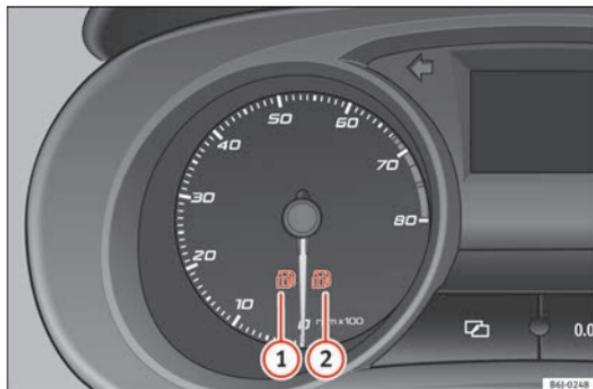


Fig. 39 Spie nel quadro strumenti.

N°	Simbolo	Significato della spia	Altre informazioni
①		<b>Verde:</b> Impianto GPL in funzione	⇒ pagina 149
②		<b>Giallo:</b> Spia della riserva	⇒ pagina 56

### ATTENZIONE

- L'ignorare o il sottovalutare le spie nonché la mancata osservanza delle avvertenze e dei messaggi di allarme può dar luogo a seri infortuni e a danni al veicolo.
- La presenza di un veicolo fermo per un guasto può essere causa di incidenti. Quando si è fermi occorre fare uso del triangolo catarifrangente onde richiamare l'attenzione degli altri utenti della strada sul proprio veicolo.
- Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa! Prima di aprire il cofano del vano motore e di eseguire dei lavori si deve spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per ridurre il pericolo di scottature o di lesioni. Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni corrispondenti ⇒ pagina 207.

### Avvertenza

- Nei display che non dispongono della funzione dei messaggi di avvertimento e testi informativi, eventuali guasti o anomalie sono segnalati esclusivamente dall'accensione delle spie.
- Nei veicoli i cui display, invece, dispongono di tale funzione, oltre ad accendersi le spie appaiono anche dei testi esplicativi.

## Simboli di avvertenza

Ci sono simboli di avvertenza di colore rosso (priorità 1) oppure di colore giallo (priorità 2).

### Messaggi di avvertimento del 1° livello di gravità (spia rossa)

Se si verifica un'anomalia di questo tipo, la spia corrispondente lampeggia o si illumina in modo fisso, mentre contemporaneamente si sente un **triplice segnale acustico**. Questi simboli segnalano un **pericolo**. Fermare il veicolo e spegnere il motore! Effettuare un controllo e cercare di eliminare la causa del guasto. Se necessario, rivolgersi a un'officina.

Se sono presenti più anomalie del 1° livello di gravità, gli ideogrammi corrispondenti compaiono in successione per circa 2 secondi e lampeggiano fino all'eliminazione del guasto.

Fintanto che è presente sul display un messaggio del 1° livello di gravità non è possibile visualizzare gli altri menu.

### Esempi di messaggi di avvertimento del 1° livello di gravità (in rosso)

- Simbolo dell'impianto dei freni  con messaggio **STOP LIQUIDO FRENI VEDI MANUALE** oppure **STOP GUASTO AI FRENI VEDI MANUALE**
- Simbolo del liquido di raffreddamento  con messaggio **STOP CONTROLLARE REFRIGERANTE VEDI MANUALE**.
- Simbolo della pressione dell'olio motore  con messaggio **STOP PRESIONE OLIO SPEGNERE MOTORE VEDI MANUALE**

### Messaggi di avvertimento del 2° livello di gravità (spia gialla)

Quando si verifica una di queste evenienze si accende il relativo ideogramma e si sente un **segnale acustico**. Controllare il più presto possibile la corrispondente funzione.

Se le segnalazioni del 2° livello di gravità sono più di una, gli ideogrammi corrispondenti compaiono in successione per circa 2 secondi. Dopo un po' il testo informativo scompare, mentre l'ideogramma resta visibile sul bordo del display come promemoria.

Le segnalazioni del **2° livello di gravità** sono visibili solo se non ci sono messaggi del **1° livello**.

### Esempi di messaggi di avvertimento del 2° livello di gravità (in giallo):<sup>1)</sup>

- Spia del carburante con messaggio informativo **FARE RIFORNIMENTO DI CARBURANTE**

### Messaggi di avvertimento sul display\*

Messaggi <sup>a)</sup>	Spiegazione
<b>SERVICE</b>	L'intervallo di service è scaduto. Rivolgersi al centro Service
<b>IMMOBILIZER</b>	Immobilizer attivo. Il veicolo non si accenderà. Rivolgersi al centro Service
<b>ERRORE</b>	Quadro strumenti difettoso. Rivolgersi al centro Service
<b>PULIRE FILTRO ARIA</b>	Avvertimento: Si deve pulire il filtro dell'aria.
<b>CHIAVE NON TROVATA</b>	Avvertimento: Non si trova la chiave corretta nel veicolo
<b>PILA DELLA CHIAVE</b>	Avvertimento: Pila scarica. Cambiare la pila.
<b>FRIZIONE</b>	Avvertimento: Premere la frizione per avviarsi. Nei veicoli con cambio manuale e sistema Start / Stop
<b>--&gt; P/N</b>	Avvertimento: Portare la leva in posizione P/N per avviarsi. Solo nei veicoli con cambio automatico.
<b>--&gt; P</b>	Avvertimento: Portare la leva in posizione P allo spegnimento del motore.
<b>AVVIO</b>	Avvertimento: Il motore si avvia automaticamente. Sistema Start/Stop attivo.
<b>AVVIARE MANUALE</b>	Avvertimento: Si deve avviare il motore manualmente. Sistema Start/Stop attivo.
<b>ERRORE START STOP</b>	Avvertimento: Errore nel sistema Start/Stop.

<sup>1)</sup> In funzione della versione del modello.

<b>START STOP NON POS- SIB_</b>	Avvertimento: Anche se il sistema Start/Stop è attivo, non si può spegnere il motore automaticamente. Non sono soddisfatte tutte le condizioni.
<b>START STOP ATTIVO</b>	Avvertimento: Sistema Start/Stop attivo. Veicolo in modo Stop
<b>SPEGNERE QUADRO STRUM_</b>	Avvertimento: Sistema Start/Stop attivo. Spegner il quadro quando si lascia il veicolo.
<b>CAMBIO SURREISCAL- DATO</b>	Avvertimento: Fermare il veicolo. Cambio surriscaldato
<b>FRENO</b>	Avvertimento: Per avviare il motore, premere il pedale del freno. Solo nei veicoli con cambio automatico.
<b>RUOTA LIBE- RA</b>	Avvertimento: Modalità "inerzia" attiva. Trasmissione innestata. Solo nei veicoli con cambio automatico.
<b>CONTR_ SA- FELOCK</b>	Avvertimento: funzione chiusura centralizzata attiva.

a) Questi messaggi possono variare a seconda del modello.

## Gestione del motore\* EPC

*Questa spia controlla il sistema di gestione del motore nei veicoli a benzina.*

All'accensione del quadro, la spia **EPC** (Electronic Power Control) si accende mentre viene controllato il funzionamento del sistema. Deve spegnersi subito dopo l'accensione del motore.

Questa spia torna ad accendersi se durante la marcia viene rilevata un'anomalia nel sistema elettronico di gestione del motore. Spegner il motore e farsi aiutare da personale specializzato.

## Impianto di preincandescenza / guasto del motore\*

*La spia si accende in fase di preincandescenza del motore diesel. Se lampeggia significa che c'è un problema di funzionamento del motore.*

### Se la spia si accende

All'accensione del quadro si accende anche la spia  per segnalare che è in atto la fase di preincandescenza. Dopo il suo spegnimento si deve subito mettere in moto il motore.

### La spia lampeggia quando:

Se durante la marcia si verifica un'anomalia nella gestione del motore, si mette a lampeggiare la spia di preincandescenza . Recarsi subito presso un'officina specializzata a far controllare il motore. ■

## Accumulo di fuliggine nel filtro antiparticolato per motori diesel\*

Se si accende il simbolo , un guida adeguata può contribuire alla pulizia del filtro.

Quindi, guidate per una quindicina di minuti in quarta o quinta marcia (cambio automatico: leva selettore in posizione S) ad una velocità minima di 60 km/h con il motore ad un regime approssimativo di 2000 giri al minuto. Con ciò aumenta la temperatura e viene bruciata la fuliggine presente nel filtro. Se la pulizia è avvenuta con successo, la spia si spegne.

Se la spia  non si spegne, o si accendono le tre spie (filtro antiparticolato , guasto nell'impianto di controllo dei gas di scarico  e riscaldatori ) rivolgersi a un'officina specializzata per risolvere l'anomalia. ►

### ATTENZIONE

- È d'obbligo dunque adeguare sempre la velocità alle condizioni del fondo stradale, del traffico e alle condizioni meteorologiche. I consigli per la guida non devono interferire con l'adempimento della normativa generale attinente al traffico stradale.
- Siccome nel filtro antiparticolato per motori diesel si raggiungono altissime temperature, diventa indispensabile parcheggiare il veicolo in maniera che il filtro antiparticolato non entri in contatto con materiali altamente infiammabili che eventualmente si trovino sotto il veicolo. Pericolo di incendio!

### Pressione dell'olio motore

L'accensione di questa spia segnala una pressione dell'olio troppo bassa.

Se l'ideogramma lampeggia e si sente un triplice **segnale acustico**, si deve spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Se necessario, rabboccare ⇒ pagina 213.

Se la spia lampeggia nonostante il livello dell'olio sia corretto, *non* proseguire. Il motore non deve girare neppure al minimo. Farsi aiutare da personale specializzato.

#### Controllo del livello dell'olio

Se si accende la spia gialla  controllare al più presto il livello dell'olio motore. Aggiungere olio ⇒ pagina 213 alla prima occasione.

#### Sensore del livello dell'olio guasto\*

Se la spia gialla  lampeggia, rivolgersi ad un'officina specializzata per far controllare il sensore dell'olio motore. Per sicurezza consigliamo di controllare nel frattempo il livello dell'olio ad ogni rifornimento.

### Lampadina fuori uso\*

Questa spia si illumina quando non funziona una lampadina.

La spia  si illumina quando si verifica un guasto nell'illuminazione degli indicatori di direzione, fari, luci di posizione e antinebbia.

### Acqua detergente\*

Questa spia si accende quando il livello del liquido detergente contenuto nel relativo serbatoio è troppo basso.

Fare rifornimento appena possibile ⇒ pagina 217.

### Fanale retronebbia\*

La spia  si accende quando si accende il fanale retronebbia. Per ulteriori informazioni ⇒ pagina 99.

### Sistema antibloccaggio (ABS)\*

Questa spia controlla il funzionamento del sistema ABS.

La spia  si accende per alcuni istanti quando si accende il quadro. Si spegne dopo che è stato effettuato un controllo automatico.

**Casi in cui si è in presenza di un'anomalia al sistema ABS:**

- La spia  non si accende nell'inserire l'accensione.
- La spia si accende e non si rispegne neanche dopo che sono trascorsi alcuni secondi.
- La spia si accende durante la marcia.

In questi casi l'impianto dei freni continua a funzionare senza tuttavia poter utilizzare il sistema ABS. Si consiglia in tale caso di recarsi quanto prima in officina. Per ulteriori avvertenze sul sistema ABS consultare ⇒ pagina 174.

In caso di anomalia dell'ABS si accende anche la spia dell'ESC\* e quella della pressione dei pneumatici.

**Guasto all'impianto dei freni**

Se con la spia dell'ABS  si accende anche la spia dei freni , significa che il guasto non è circoscrivibile al solo ABS ma riguarda l'impianto dei freni in generale ⇒ .

**ATTENZIONE**

- Prima di aprire il cofano del vano motore, si devono leggere e seguire le avvertenze di ⇒ pagina 207, Lavori nel vano motore.
- Se si accendono sia la spia dei freni  che quella dell'ABS , fermarsi subito e controllare il livello del liquido dei freni nel serbatoio ⇒ pagina 220, Liquido dei freni. Se il livello del liquido dei freni si trova al di sotto del segno "MIN", fermare il veicolo, dato che sussiste il pericolo di incidente. Farsi aiutare da personale specializzato.
- Se il livello del liquido dei freni è regolare, l'anomalia può essere stata causata da un guasto al sistema ABS. In questo caso le ruote posteriori possono bloccarsi facilmente. Ciò può anche provocare un pericoloso sbandamento e la conseguente perdita di controllo del veicolo. Spegnerne il motore e farsi aiutare da personale specializzato.

**Avaria del blocco del differenziale (EDS)\***

*L'EDS funziona assieme al sistema ABS nei veicoli dotati di Controllo elettronico della stabilità (ESC)\*.*

Un eventuale guasto all'EDS viene segnalato dall'accensione della spia dell'ABS . Si consiglia in tale caso di recarsi quanto prima in officina. Per ulteriori informazioni sull'EDS ⇒ pagina 176, Bloccaggio elettronico del differenziale (EDS)\*.

**Regolazione antislittamento (ASR)\*  / **

*La regolazione antislittamento impedisce che le ruote girino a vuoto durante l'accelerazione*

Esistono due spie che informano sul controllo di trazione:  e . Entrambe le spie si accendono all'accensione del quadro e si devono spegnere dopo circa 2 secondi, che corrispondono al tempo necessario per il controllo del funzionamento.

**La spia  ha la seguente funzione:**

- Lampeggia quanto interviene l'ASR, con il veicolo in movimento.

Se il sistema è disattivato o guasto, allora la spia rimane accesa. Si accende anche in presenza di un guasto all'ABS, in quanto l'ASR funziona in combinazione con l'ABS. Per ulteriori informazioni vedere ⇒ pagina 173, Freni.

**La spia  informa sullo stato di disattivazione del sistema:**

- Rimane accesa quando si scollega l'ASR, premendo l'interruttore .

Premendolo di nuovo si ristabilisce la funzione ASR e la spia si spegne.

## Controllo elettronico della stabilità (ESC)\* /

Esistono due spie che informano sul sistema di controllo elettronico della stabilità. La spia  fornisce informazioni sul funzionamento e la spia  sullo stato di disattivazione.

Entrambe le spie si accendono all'accensione del quadro e si devono spegnere dopo circa 2 secondi, che corrispondono al tempo necessario per il controllo del funzionamento.

Questo sistema include i sistemi ABS, EDS e ASR. Include anche l'assistente di frenata (BAS).

### La spia ha le seguenti funzioni:

- Lampeggia durante la marcia quando interviene l'ASR/ESC.
- Si accende, se c'è un guasto all'ESC.
- Si accende anche se c'è un guasto all'ABS, poiché l'ESC interagisce con l'ABS.

Se la spia  rimane accesa dopo l'avviamento del motore, l'impianto potrebbe essersi disinserito automaticamente per motivi tecnici. In questo caso si può riattivare l'ESC spegnendo e riaccendendo il quadro. Lo spegnimento della spia segnala che il sistema è di nuovo attivo.

### La spia informa sullo stato di disattivazione del sistema:

- Rimane accesa quando si scollega l'ASR, premendo l'interruttore . ■

## Impianto dei freni\*

La spia si accende se il livello del liquido dei freni è troppo basso o se l'impianto dei freni non funziona correttamente.

### Casi in cui questa spia si accende

- Se il livello del liquido dei freni è troppo basso ⇒ pagina 220.
- Quando l'impianto dei freni non funziona perfettamente.

Questa spia può accendersi anche insieme a quella del sistema antibloccaggio delle ruote.



### ATTENZIONE

- Se la spia dell'impianto dei freni non si spegne o si accende durante la marcia, significa che il livello del liquido dei freni ⇒ pagina 220, Liquido dei freni è troppo basso. Pericolo d'incidente! Fermare il veicolo e non ripartire. Farsi aiutare da personale specializzato.
- Se si accende la spia dei freni  assieme alla spia dell'ABS  può dipendere da un non corretto funzionamento dell'ABS. In questo caso le ruote posteriori possono bloccarsi facilmente. Ciò può anche provocare un pericoloso sbandamento e la conseguente perdita di controllo del veicolo. Spegnere il motore e farsi aiutare da personale specializzato. ■

## Velocità di crociera (Impianto di regolazione della velocità)\*

Questa spia si accende quando è stato attivato il regolatore di velocità.

La spia  è accesa quando è attivo il regolatore di velocità. Per ulteriori informazioni sul regolatore di velocità, vedere ⇒ pagina 169. ■

## Pressione dei pneumatici\* (L)



Fig. 40 Console centrale: tasto del sistema controllo dei pneumatici

La spia di controllo<sup>1)</sup> dei pneumatici confronta i giri, quindi il diametro del battistrada di ogni ruota, con l'ausilio dell'ESC. Se varia il diametro del battistrada di una ruota, lo indica attraverso la spia controllo pneumatici (L). Il diametro del battistrada di un pneumatico varia quando:

- La pressione del pneumatico è insufficiente.
- La struttura del pneumatico presenta deficienze.
- Il livello di carico del veicolo è diseguale.
- Le ruote di un asse supportano più carico (ad esempio, in guida con rimorchio oppure in ripide salite o discese).
- Il veicolo ha montate le catene da neve.
- E' montata la ruota di scorta.
- E' stata sostituita una ruota di un asse.

<sup>1)</sup> In funzione della versione del modello

### Sistema di controllo della pressione dei pneumatici

Dopo aver variato la pressione dei pneumatici oppure dopo aver sostituito una o più ruote occorre mantenere premuto il tasto ⇒ fig. 40, con l'accensione inserita, fino ad ascoltare il segnale acustico.

Se le ruote vengono sottoposte ad un carico eccessivo (ad esempio, durante la guida con rimorchio o in caso di carico eccessivo) occorrerà aumentare la pressione del pneumatico come dai valori raccomandati in caso di carico totale (vedere l'adesivo all'interno dello sportellino serbatoio carburante). Se viene premuto il tasto del sistema di controllo dei pneumatici si potrà confermare il nuovo valore della pressione.

### La spia controllo pneumatici (L) si accende

Se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici è molto inferiore al valore impostato dal guidatore, la spia di controllo pneumatici si accende ⇒ ⚠.



### ATTENZIONE

- Quando si accende la spia controllo pneumatici, immediatamente occorre ridurre la velocità ed evitare qualsiasi sterzata o frenata brusca. Fermarsi al più presto e controllare la pressione e lo stato dei pneumatici.
- Il guidatore è responsabile di mantenere la corretta pressione dei pneumatici. Quindi occorre controllare regolarmente la pressione.
- In determinate circostanze (ad esempio in guida sportiva, in condizioni invernali o su strade non asfaltate) potrebbe accadere che la spia controllo pneumatici funzioni con ritardo oppure non funzioni.



### Avvertenza

Se la batteria viene scollegata si accende la spia gialla (L) una volta inserita l'accensione. Dopo un breve percorso dovrà spegnersi. ■

### Bloccaggio della leva selettoria\*

Quando si accende questa spia significa che bisogna schiacciare il pedale del freno. Ciò è indispensabile per poter spostare la leva selettoria del cambio automatico\* dalla posizione **P** o **N** alle altre.

### Livello/Riserva del carburante

Quando il livello del carburante raggiunge la zona di riserva del serbatoio, si accende una luce.

Se nel serbatoio rimangono solo 7 litri circa, si accende la luce. Contemporaneamente scatta anche un **segnale acustico\***. Fare rifornimento appena possibile ⇒ pagina 200.

### Indicatore di porta aperta\*

La spia indica se qualche porta è aperta.

Se tutte le porte sono chiuse completamente, la spia  si deve spegnere.

### Portellone aperto\*

Quando il portellone è chiuso correttamente, la spia  deve essere spenta.

### Abbaglianti

Questa spia si accende quando sono accesi gli abbaglianti.

La spia  si accende quando gli abbaglianti sono accesi o quando si usano per lampeggiare.

Per ulteriori informazioni ⇒ pagina 106.

### Sterzo elettroidraulico\*

Il grado di servosterzo dipende dalla velocità del veicolo e dall'angolo di sterzata.

La spia si accende e resta accesa per alcuni secondi quando si accende il quadro. Deve spegnersi subito dopo l'accensione del motore.

Se la spia non si spegne oppure se si accende improvvisamente mentre si viaggia, significa che si è verificato un guasto al sistema elettroidraulico di ausilio della sterzata. Rivolgersi il prima possibile a un centro Service specializzato.



#### Avvertenza

Nel trainare il veicolo a motore fermo o in caso di guasto del servosterzo, essa è fuori servizio. Ciononostante il veicolo è ancora completamente guidabile, anche se occorre un maggiore sforzo nello spostamento del volante.

## Controllo gas di scarico\*

*Questa spia controlla l'impianto dei gas di scarico.*

### Casi in cui la spia lampeggia

Quando si verificano delle accensioni irregolari che rischiano di danneggiare il catalizzatore. In questi casi è opportuno procedere lentamente e recarsi alla più vicina officina.

### Casi in cui la spia si accende e resta accesa

Se a veicolo in movimento viene rilevato un guasto che determina il peggioramento della qualità dei gas di scarico (per esempio un guasto alla sonda Lambda). In questi casi è opportuno procedere lentamente e recarsi alla più vicina officina. ■

## Livello\* / temperatura del liquido di raffreddamento

*Questa spia si accende quando la temperatura del liquido di raffreddamento è troppo alta o il livello del liquido è troppo basso.*

### Situazioni che prefigurano anomalie del sistema:

- mancato spegnimento della spia dopo vari secondi,
- La spia si accende o lampeggia mentre si sta viaggiando e viene emesso un triplice **segnale acustico di avvertimento** ⇒ .

Il problema può dipendere dal fatto che il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso o che la temperatura del liquido è troppo alta.

### Temperatura troppo alta del liquido di raffreddamento

Se si accende la spia, **fermarsi, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare**. Controllare nuovamente il livello del liquido.

Se il livello del liquido è corretto, il problema può essere causato da un guasto al ventilatore del radiatore. Controllare il fusibile del ventilatore e, se necessario, farlo sostituire ⇒ pagina 240.

Se la spia si accende nuovamente dopo un breve tratto, **fermarsi e spegnere il motore**. Contattare un centro Service o un'officina specializzata.

### Livello del liquido di raffreddamento troppo basso

Se si accende la spia, **fermarsi, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare**. Controllare prima il livello del liquido di raffreddamento. Se il livello si trova al di sotto del segno "MIN" significa che si deve aggiungere dell'altro liquido ⇒ .



### ATTENZIONE

- Se, a causa di un guasto, si fosse costretti a fermarsi, si deve lasciare il veicolo a una distanza di sicurezza rispetto al flusso del traffico. Spegner il motore, accendere il lampeggio d'emergenza e disporre i triangoli catarifrangenti.
- Non aprire mai il vano motore se si vede o si sente fuoriuscire del vapore o del liquido di raffreddamento. Pericolo di ustioni! Attendere che il vapore o il liquido di raffreddamento smettano di fuoriuscire.
- Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa! Prima di svolgere qualsiasi operazione nel vano motore, si deve spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni corrispondenti ⇒ pagina 207. ■

## Alternatore

*Questa spia segnala un guasto dell'alternatore.*

La spia  si accende all'accensione del quadro. Deve spegnersi subito dopo l'accensione del motore. ►

L'accensione della spia  mentre il veicolo è in movimento segnala che l'alternatore non carica più la batteria. In tal caso recarsi immediatamente alla più vicina officina.

Per evitare che la batteria si scarichi, si raccomanda di spegnere tutti gli utilizzatori elettrici non strettamente necessari.

Se la spia lampeggia, la tensione è insufficiente per il normale funzionamento del veicolo.

### Indicatori di direzione

*Queste due spie lampeggiano quando sono in funzione gli indicatori di direzione.*

A seconda dall'indicatore di direzione azionato, si accende la spia sinistra  o la destra . Quando è in funzione il lampeggio di emergenza, lampeggiano entrambe le spie.

Se un indicatore di direzione non funziona, la relativa spia lampeggia con una frequenza doppia.

Per ulteriori informazioni sugli indicatori di direzione, vedere  
⇒ pagina 106.

### Immobilizer "Safe"\*

*Questo messaggio lampeggia se si usa una chiave non autorizzata.*

Nella chiave si trova un chip che disattiva automaticamente l'immobilizer non appena si infila la chiave d'accensione nel blocchetto d'avviamento. L'immobilizer si attiva automaticamente nell'istante in cui si sfilta la chiave dal blocchetto di avviamento.

Sul display del quadro strumenti compare il messaggio<sup>1)</sup>: **SAFE**. In questo caso non è possibile mettere in moto.

La messa in moto riesce infatti soltanto se si adopera una chiave originale SEAT correttamente codificata.



#### Avvertenza

Solo se si è in possesso di una chiave originale SEAT si è sicuri che il veicolo funzioni correttamente

<sup>1)</sup> In funzione della versione del modello.

## Comandi sul volante\*

### Informazioni generali

---

Nel volante sono stati integrati dei moduli multifunzione dai quali è possibile controllare le funzioni audio e telefono del veicolo.

Esistono due versioni dei moduli multifunzioni:

- versione audio, per il controllo dal volante delle funzioni audio disponibili.
- Versione Audio + Telefono, per il controllo dal volante delle funzioni audio disponibili e del sistema di telefonia.

Entrambe le versioni possono essere utilizzate per controllare il sistema Audio (Radio, CD Audio, CD MP3, iPod<sup>1)</sup> / USB<sup>1)</sup> / PID<sup>1)</sup>).

Il PID (sistema di navigazione portatile) riproduce file audio per mezzo di una scheda micro SD e permette di cambiare le tracce mediante i comandi situati sul piantone dello sterzo. ■

---

<sup>1)</sup> Se installato sul veicolo.

## Controllo Audio

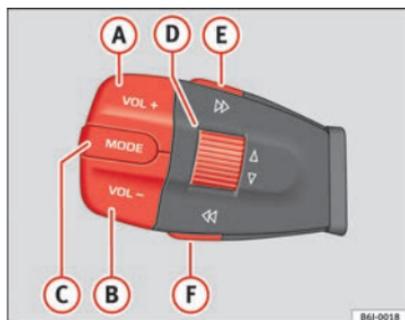


Fig. 41 Comandi controllo audio

Tasto	Pressione breve			
	Radio	CD Audio	CD MP3	AUX-IN
A	Aumento del volume			
B	Diminuzione del volume			
C	Cambio ciclico della sorgente FM - AM - CD - FM...			
D Δ	Ricerca emittente. Aumento frequenza	Canzone successiva		Senza funzione
D ∇	Ricerca emittente. Diminuzione frequenza	Canzone precedente		Senza funzione
E	Pre-sintonizzazione successiva	Senza funzione	Cambio cartella (avanti)	Senza funzione
F	Pre-sintonizzazione precedente	Senza funzione	Cambio cartella (indietro)	Senza funzione

## Controllo Audio + Telefono

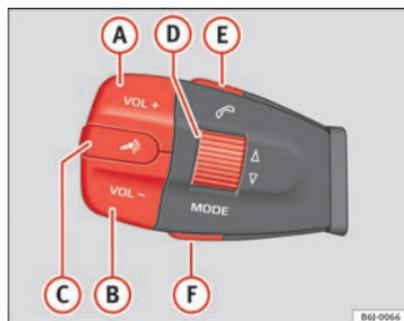


Fig. 42 Controllo Audio + telefono

Tasto	Pressione breve				Pressione lunga			
	Radio	CD Audio / CD MP3 / Micro SD / Bluetooth Audio	AUX-IN	PID	Radio	CD Audio / CD MP3 / Micro SD / Bluetooth Audio	AUX-IN	PID
A	Aumento del volume				Aumento del volume (continuo)			
B	Diminuzione del volume				Diminuzione del volume (continuo)			
C	Attivazione riconoscimento vocale. Premere per parlare			Senza funzione	Senza funzione			
D Δ	Ricerca emittente. Aumento frequenza	Canzone successiva	Senza funzione	Emittente successiva o brano a seconda della sorgente	Ricerca emittente. Aumento frequenza	Canzone successiva	Senza funzione	Emittente successiva o brano a seconda della sorgente
D ∇	Ricerca emittente. Diminuzione frequenza	Canzone precedente	Senza funzione	Emittente precedente o brano a seconda della sorgente	Ricerca emittente. Diminuzione frequenza	Canzone precedente	Senza funzione	Emittente precedente o brano a seconda della sorgente

Tasto	Pressione breve				Pressione lunga			
	Radio	CD Audio / CD MP3 / Micro SD / Bluetooth Audio	AUX-IN	PID	Radio	CD Audio / CD MP3 / Micro SD / Bluetooth Audio	AUX-IN	PID
Ⓔ	Accettare chiamata / riattaccare			⇒ tab. a pagina 80	Rifiutare chiamata			⇒ tab. a pagina 80
Ⓕ	Cambio ciclico della sorgente				Cambio ciclico della sorgente			

### Funzioni per il tasto Ⓔ<sup>1)</sup>

<b>In caso di chiamata in arrivo</b>	<i>Prima pressione:</i> risponde a una chiamata
<b>Nel corso di una chiamata</b>	<i>Prima pressione:</i> interrompe la chiamata
<b>Nessuna chiamata in arrivo</b>	<i>Prima pressione:</i> il PID funziona in modalità telefono (nel caso non fosse già stato attivato precedentemente).
	<i>Seconda pressione:</i> visualizza la cronologia delle chiamate relative al telefono collegato al PID. <i>Terza pressione:</i> chiama il primo numero di telefono tra quelli visualizzati nella cronologia.
<b>Se non è collegato ad un telefono</b>	<i>Prima pressione:</i> Il PID visualizza il messaggio "Nessun telefono collegato, si prega di collegare un telefono".

<sup>1)</sup> Nel caso in cui il PID sia già collegato ad un telefono via Bluetooth

## Apertura e chiusura

### Chiusura centralizzata

#### Descrizione

La chiusura centralizzata permette il bloccaggio e lo sbloccaggio centralizzati di tutte le porte e del portellone posteriore.

La chiusura centralizzata si può attivare con:

- **la chiave**, inserendola nel cilindretto di serratura della portiera lato conducente e girandola nel senso di apertura. A seconda della versione del veicolo, tutte le porte si sbloccheranno o solo lo farà quella del conducente. Quando si chiude il veicolo con la chiave, tutte le porte vengono bloccate.
- **l'interruttore della chiusura centralizzata** ⇒ pagina 84.
- **il telecomando a radiofrequenza**, con i tasti integrati nella chiave ⇒ pagina 86.

È dotato di diverse funzioni che migliorano le condizioni di sicurezza del veicolo:

- Sistema di sicurezza "Safe"\*
- Sistema di sblocco selettivo\*
- Sistema di blocco automatico per apertura involontaria
- Sistema di blocco automatico per velocità e sblocco automatico\*
- Sistema di sblocco di sicurezza



#### ATTENZIONE

- Chiudendo da fuori in modo disattento o senza visibilità si può incorrere in schiacciamenti, specialmente se ci sono dei bambini.
- Se il veicolo viene chiuso, non lasciare mai soli bambini all'interno, poiché si rende difficile l'aiuto dall'esterno, se necessario.
- Con le porte bloccate si impedisce qualunque intrusione, per esempio quando si è fermi a un semaforo.



#### Avvertenza

Per motivi di sicurezza, soltanto la portiera del guidatore è dotata di cilindretto.

#### Dispositivo interno di sicurezza "Safe"\*

*E' un dispositivo di sicurezza antifurto con un doppio bloccaggio delle chiusure delle portiere, che disattiva il bagagliaio e rende difficile che siano forzati (a seconda del paese).*

#### Attivazione

Il sistema "safe" si attiva quando si chiude il veicolo con la chiave o con il telecomando.

Per attivarlo con la chiave, girare una volta la chiave nel cilindretto serratura della porta nel senso della chiusura.

Per attivarlo con il telecomando, premere il tasto di blocco  del telecomando una volta. ▶

Con il sistema attivato non è possibile l'apertura normale delle porte dall'esterno e neppure dall'interno. Il portellone non si può aprire. Il pulsante della chiusura centralizzata non funziona.

Quando si spegne il quadro, nel display nel quadro strumenti viene indicata l'attivazione del sistema di sicurezza "Safe".

#### Disattivazione

Con la chiave, girarla due volte di seguito nella serratura della portiera in senso di chiusura.

Con il telecomando, premere il tasto di blocco  del telecomando due volte consecutive in meno di 5 secondi.

Quando si disattiva il "Safe", si disattiva anche il sensore volumetrico dell'allarme.

Con il "Safe" disattivato, si possono aprire le porte dall'interno ma non dall'esterno.

Vedere "Sistema di sblocco selettivo\*"

#### Stato del "Safe"

Sulla portiera del lato guida, c'è una spia che è visibile dall'esterno del veicolo attraverso il vetro e mostra lo stato del "Safe".

Il "Safe" è attivato quando la spia luminosa lampeggia. Questa spia lampeggia su tutti i veicoli, a prescindere dal fatto che siano dotati di allarme, fino a quando il veicolo non viene sbloccato.

Ricordare:

**Safe attivato con o senza allarme:** la spia lampeggia continuamente.

**Safe disattivato senza allarme:** La spia rimane spenta.

**Safe disattivato con allarme:** La spia rimane spenta.



#### ATTENZIONE

**Se il sistema di sicurezza "Safe" è attivo, nell'abitacolo non devono rimanere persone perché le porte non si possono aprire dall'interno e neppure dall'esterno, quindi l'aiuto dall'esterno diventa più difficoltoso. Pericolo di morte. Le persone rimangono chiuse all'interno e, in caso di emergenza, non possono abbandonare il veicolo.**

### Sistema di sblocco selettivo\*

*Questo sistema permette di sbloccare soltanto la porta del guidatore oppure tutto il veicolo.*

#### Sblocco della porta del conducente

Si effettua con uno sbloccaggio semplice (un solo azionamento). Può essere eseguito con la chiave oppure con il telecomando.

**Con la chiave,** girare una volta la chiave nella serratura della porta nel senso di sbloccaggio. La porta del conducente rimarrà senza "Safe" e sbloccata. Nei veicoli dotati d'allarme, vedere capitolo Allarme antifurto ⇒ pagina 88.

**Con il telecomando,** premere una volta il tasto di sblocco  del telecomando. Si disattiva il "Safe" in tutto il veicolo, si sblocca esclusivamente la porta del guidatore per poter aprirla, si scollega l'allarme e si spegne la spia.

#### Sblocco di tutte le portiere e del bagagliaio

Affinché si possano aprire le portiere e il bagagliaio, occorre premere due volte consecutive il tasto di sblocco  del telecomando.

Il doppio azionamento del tasto deve avvenire in meno di 5 secondi, per disattivare il "Safe" di tutto il veicolo, sbloccare tutte le portiere e rendere accessibile il bagagliaio. La spia si spegne e nei veicoli equipaggiati con allarme, esso si scollega.

### Sblocco del bagagliaio

Si veda ⇒ pagina 91.

### Attivazione del sistema di sblocco selettivo\*

Con la porta aperta, inserire una chiave nella serratura dell'accensione ed azionare l'accensione. Inserire l'altra chiave nella serratura della porta del guidatore e girare nel senso dell'apertura per almeno 3 secondi. Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte.

### Disattivazione del sistema di sblocco selettivo\*

Con la porta aperta, inserire una chiave nella serratura dell'accensione ed azionare l'accensione. Inserire l'altra chiave nella serratura della porta del guidatore e girare nel senso della chiusura per almeno 3 secondi. Gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta.

## Sblocco involontario

*È un sistema di sicurezza antifurto ed evita che il veicolo per una distrazione rimanga aperto.*

Il veicolo si bloccherà automaticamente di nuovo se, una volta sbloccato e trascorsi 30 secondi, non viene aperta nessuna portiera e neppure il portellone posteriore.

## Sistema di autobloccaggio per velocità e autosblocco\*

*È un sistema di sicurezza che previene l'accesso dall'esterno quando il veicolo sta circolando (p.e. quando si ferma ad un semaforo).*

### Bloccaggio

Le porte si bloccheranno automaticamente quando viene superata la velocità di 15 km/h. Il portellone si bloccherà automaticamente quando viene superata la velocità di 6 km/h.

Se il veicolo si arresta e viene aperta qualcuna delle porte o il portellone, una volta ripresa la marcia e oltrepassata la velocità indicata, la porta o il portellone verranno di nuovo bloccati.

### Sblocco

Una volta estratta la chiave dall'accensione, il veicolo tornerà allo stato in cui si trovava prima del blocco automatico.

Dall'interno si può sbloccare e aprire individualmente ognuna delle porte (p.e. per far scendere un passeggero). Per farlo, basta azionare una volta la maniglia interna della porta.

### Attivazione del sistema\*

Con l'accensione inserita, tenere premuto dai 3 ai 10 secondi il tasto di blocco dell'interruttore di chiusura centralizzata.

### Disattivazione del sistema\*

Con l'accensione inserita, tenere premuto dai 3 ai 10 secondi il tasto di sblocco dell'interruttore di chiusura centralizzata.

In entrambi i casi, se l'operazione è stata eseguita correttamente, lampeggerà l'interruttore di blocco  ⇒ fig. 43. ▶

### **ATTENZIONE**

Con il veicolo in movimento, non vanno azionate le maniglie interne: si aprirebbe la porta.

### **Avvertenza**

In caso di incidente, se entrano in funzione gli airbag, si sbloccano tutte le serrature del veicolo, eccetto quella del bagagliaio. È possibile bloccare il veicolo dall'interno con la chiusura centralizzata, dopo aver disinserito e reinserito l'accensione.

## Interruttore della chiusura centralizzata

Con l'interruttore della chiusura centralizzata è possibile aprire e chiudere dall'interno il veicolo.



Fig. 43 Interruttore della chiusura centralizzata

### Chiusura del veicolo

– Premere il tasto  ⇒ fig. 43 ⇒ .

### Sblocco delle serrature delle porte

– Premere il tasto  ⇒ fig. 43.

L'interruttore della chiusura centralizzata funziona anche con il quadro spento. Purché non sia attivato il sistema di sicurezza "safe".

Quando si chiude il veicolo con l'interruttore della chiusura centralizzata, si deve tenere presente quanto segue:

- Non è possibile aprire le porte e il portellone posteriore dall'esterno (è una misura di sicurezza, serve ad esempio ad evitare che possa salire in macchina qualcuno quando si è fermi a un semaforo).
- La porta del conducente non può essere bloccata, pertanto resta aperta. In questo modo si evita di lasciare la chiave all'interno del veicolo.
- Le porte possono essere sbloccate e aperte individualmente dall'interno. Per farlo si deve tirare la levetta interna di apertura della porta una sola volta.

### **ATTENZIONE**

- Quando il veicolo è chiuso a chiave, bambini o persone invalide possono rimanere bloccati all'interno.
- L'azionamento reiterato della chiusura centralizzata provoca il non funzionamento dell'interruttore di chiusura centralizzata per alcuni secondi, che potrà essere sbloccato solo nel caso in cui sia rimasto bloccato. Trascorsi alcuni secondi, la chiusura centralizzata torna ad essere operativa.
- Il pulsante della chiusura centralizzata non è operativo quando la vettura è chiusa dall'esterno (con il telecomando o con la chiave).

### **Avvertenza**

- Veicolo chiuso, tasto .
- Veicolo aperto, tasto .

## Chiavi

### Set di chiavi

Il set di chiavi comprende una chiave con telecomando, una chiave senza telecomando e un portachiavi di plastica\*.



Fig. 44 Set di chiavi

A seconda della versione del veicolo, il set di chiavi comprende:

- una chiave con telecomando => fig. 44 **A**
- una chiave senza telecomando **B**,
- un portachiavi di plastica\* **C**.

oppure

- una chiave senza telecomando, **B**,
- un portachiavi di plastica\* **C**.

### Duplicati delle chiavi

In caso di necessità di un duplicato della chiave, occorre rivolgersi ad un centro Service con il numero di telaio del veicolo.



#### ATTENZIONE

- Un uso improprio delle chiavi del veicolo può essere causa di gravi lesioni.
- Non lasciare soli bambini o persone invalide all'interno del veicolo, in quanto non in grado di uscire dal veicolo autonomamente in caso di emergenza.
- L'uso incontrollato della chiave da parte di terzi può provocare l'accensione del motore o l'attivazione di dispositivi elettrici (come gli alzacristalli), con conseguente pericolo di incidenti. Le porte del veicolo possono restare bloccate mediante la chiave con telecomando, rendendo difficoltoso il soccorso in caso di emergenza.
- Non lasciare le chiavi all'interno del veicolo. Un uso non autorizzato del veicolo da parte di terzi può essere causa di guasti o di furto dello stesso. Per questo, è opportuno sempre portare con sé le chiavi quando si lascia il veicolo.
- Non estrarre mai la chiave dal blocchetto di accensione quando il veicolo è ancora in movimento. In caso contrario potrebbe scattare il bloccasterzo, rendendo impossibile girare il volante.



#### ATTENZIONE

Nella chiave con telecomando si trovano componenti elettronici. Tenere la chiave al riparo da umidità e urti.

## Telecomando\*

### Apertura e chiusura del veicolo

Il telecomando permette l'apertura e la chiusura a distanza del veicolo.

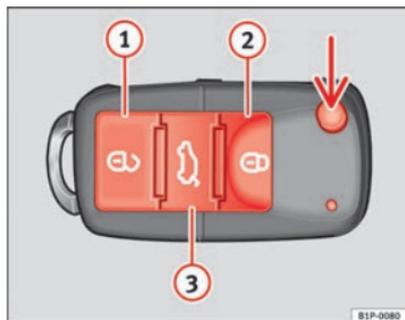


Fig. 45 Tasti della chiave con telecomando

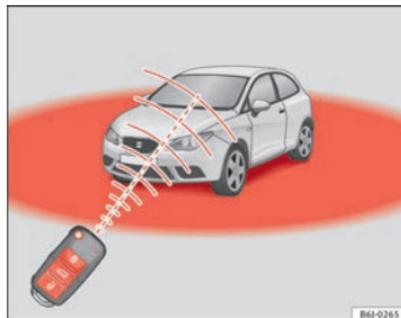


Fig. 46 Raggio d'azione del telecomando

Con il tasto  fig. 45 (freccia) del telecomando, si sblocca lo scatto della chiave.

Sblocco del veicolo  .

Tasto di chiusura  .

Sblocco del portellone posteriore. Tenere premuto il tasto   fino a quando lampeggiano brevemente tutti gli indicatori di direzione. Dopo aver premuto il tasto di sblocco  , si hanno 2 minuti per aprire il portellone. Una volta trascorso questo periodo si blocca di nuovo.

Inoltre, la spia della pila della chiave  fig. 46, lampeggia.

Il trasmettitore è integrato con le pile all'interno del telecomando. Il ricevitore è situato nell'abitacolo. Il raggio d'azione dipende da diversi fattori. Man mano che si scaricano le pile si riduce la portata. ►

**ATTENZIONE**

- **Un uso improprio della chiave del veicolo può essere causa di gravi lesioni.**
- **Non lasciare soli bambini o persone invalide all'interno del veicolo, in quanto non in grado di uscire dal veicolo autonomamente in caso di emergenza.**
- **Non lasciare le chiavi all'interno del veicolo. Ciò potrebbe essere causa di gravi lesioni o infortuni, nonché di furto del veicolo. Per questo, è opportuno sempre portare con sé le chiavi quando si lascia il veicolo.**
- **L'uso incontrollato della chiave da parte di terzi può provocare l'accensione del motore o l'attivazione di dispositivi elettrici (come gli alzacristalli), con conseguente pericolo di incidenti. Le porte del veicolo possono restare bloccate mediante la chiave con telecomando, rendendo difficoltoso il soccorso in caso di emergenza.**

**Avvertenza**

- Il telecomando a radiofrequenza ha un campo d'azione limitato, al di fuori del quale il suo uso non produce effetto alcuno ⇒ fig. 46.
- Se non risulta possibile aprire o chiudere il veicolo mediante il telecomando, è necessario programmare nuovamente la chiave. In questo caso si consiglia di rivolgersi ad un centro Service. ■

**Sostituzione della pila**

Se la spia della pila della chiave non lampeggia quando vengono azionati i tasti, occorre sostituire la pila.

**ATTENZIONE**

L'impiego di pile non adeguate può danneggiare il telecomando. Sostituire sempre la pila scarica con un'altra di uguali caratteristiche.

**Per il rispetto dell'ambiente**

Le pile scariche devono essere smaltite nel rispetto delle norme vigenti dato che i loro componenti nocivi possono compromettere l'ambiente. ■

**Programmazione della chiave con telecomando**

*Se non è possibile aprire o chiudere il veicolo con la chiave con telecomando, questa deve essere nuovamente sincronizzata.*

**Con il veicolo aperto:**

- Premere il tasto ② ⇒ fig. 45 del telecomando.
- Di seguito, **entro un minuto**, aprire o chiudere il veicolo manualmente con la chiave.

**Con il veicolo chiuso:**

- Premere il tasto ① ⇒ fig. 45 del telecomando.
- Di seguito, **entro un minuto**, aprire o chiudere il veicolo manualmente con la chiave.

Se si preme ripetutamente il tasto al di fuori del raggio d'azione del telecomando, si corre il rischio che non si possa più aprire o chiudere il veicolo per mezzo del telecomando stesso. In questo caso è necessario programmare nuovamente la chiave con telecomando.

È possibile richiedere ulteriori chiavi con telecomando ad un centro Service, nel quale è necessario programmarle.

Si può usare fino ad un massimo di cinque chiavi elettroniche. ■

## Impianto antifurto\*

### Descrizione dell'impianto di allarme antifurto\*

*L'allarme antifurto entra in azione non appena vengano rilevate operazioni non consentite all'interno del veicolo.*

La funzione dell'allarme antifurto è quella di ostacolare eventuali tentativi di scasso o di furto del veicolo. A tale scopo, in caso di tentato scasso, scatta e comincia ad emettere una serie di segnali acustici e visivi.

L'impianto antifurto si attiva automaticamente quando si chiude il veicolo. Basta girare la chiave nel senso di chiusura o premere il tasto   del telecomando a radiofrequenza\*. L'impianto si inserisce immediatamente, e la spia che si trova nella porta del guidatore assieme agli indicatori di direzione lampeggia per indicare che è stato attivato l'allarme e il sistema di sicurezza di chiusura (doppia chiusura).

Se, inserendo l'allarme, una delle porte o il cofano restano aperti, non saranno compresi nelle zone protette del veicolo. Se la porta o il cofano vengono chiusi successivamente, verranno compresi automaticamente nelle zone protette del veicolo e gli indicatori di direzione lampeggeranno quando si chiudono le porte.

- Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte aprendo e disattivando l'allarme.
- Gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta chiudendo e attivando l'allarme.

#### Quando scatta l'allarme?

Quando, con il veicolo chiuso, si realizza una delle seguenti azioni in forma non autorizzata.

- Apertura meccanica del veicolo con la chiave senza che s'inserisca l'accensione nei seguenti 15 secondi.
- apertura di una porta
- apertura del cofano del vano motore
- Apertura del portellone posteriore
- Collegamento dell'accensione con la chiave non convalidata.
- Movimenti nell'abitacolo (veicoli con sensore volumetrico)
- Traino del veicolo<sup>1)</sup>
- Inclinazione della vettura<sup>1)</sup>
- manipolazione impropria dell'allarme
- manipolazione della batteria

In questi casi vengono emessi segnali acustici e luminosi (indicatori di direzione) per circa 30 secondi. Questo ciclo può ripetersi fino a 10 volte, secondo il paese.

#### Apertura manuale di tutte le porte

Nei veicoli senza allarme quando si apre manualmente la porta del conducente, vengono aperte tutte le porte.

#### Disattivazione dell'allarme antifurto

Per disattivare l'allarme antifurto, girare la chiave nel senso di apertura, aprire la porta ed inserire l'accensione oppure premere il tasto di apertura  del telecomando.

Nei veicoli dotati del sistema di allarme antifurto, se si accede al veicolo con la chiave dalla porta del guidatore, si hanno a disposizione 15 secondi dal momento in cui si apre la porta per introdurre la chiave nella serratura di avviamento e mettere in moto.

In caso contrario, scatta l'allarme per 30 secondi e sarà impossibile accendere il veicolo. ▶

<sup>1)</sup> Nei veicoli dotati di dispositivo antitraino

**Avvertenza**

- Dopo 28 giorni la spia si spegne per evitare che si scarichi la batteria, se il veicolo rimane parcheggiato per lungo tempo. L'impianto di allarme rimane attivo.
- Se, dopo che l'allarme è cessato, si cerca di entrare in un'altra zona di sicurezza, il segnale di allarme si attiverà nuovamente.
- L'impianto di allarme si può attivare e disattivare con il telecomando a radiofrequenza. ⇒ pagina 86.

**Antifurto volumetrico e dispositivo antitraino\***

*Funzione antifurto o di controllo incorporata nell'impianto di allarme antifurto\*, che rileva tramite ultrasuoni l'accesso non autorizzato all'interno del veicolo.*

**Attivazione**

- Si collega automaticamente quando si attiva l'allarme antifurto.

**Disattivazione**

- Aprire il veicolo con la chiave in modo manuale<sup>1)</sup> o premendo il tasto  del telecomando.
- Premere due volte il tasto  del telecomando. Verranno disattivati il sensore volumetrico e quello di inclinazione. L'impianto di allarme rimane attivo.

L'antifurto volumetrico e il sistema antitraino si riattiveranno automaticamente alla successiva chiusura della vettura.

<sup>1)</sup> Se il tempo che trascorre dal momento in cui si apre la porta a quello in cui si introduce la chiave nel contatto è superiore a 15 secondi scatterà l'allarme.

L'antifurto volumetrico e il dispositivo antitraino (comandato dal sensore di inclinazione) si attivano automaticamente assieme all'impianto antifurto. Affinché si attivi, tutte le porte e il portellone posteriore dovranno essere chiusi.

Se si desidera scollegare l'antifurto volumetrico e il sistema antitraino, è necessario farlo ogni volta che si blocca il veicolo, altrimenti si riattiveranno automaticamente.

L'antifurto volumetrico e il sistema antitraino devono essere scollegati se si lasciano animali all'interno del veicolo bloccato (in caso contrario l'allarme verrebbe attivato dai movimenti dell'animale) o quando, ad esempio, il veicolo viene trasportato o deve essere rimorchiato con un asse sospeso.

**Falsi allarmi**

L'antifurto volumetrico funziona correttamente solo se il veicolo è completamente chiuso. Ricordarsi di osservare le norme vigenti in materia.

**Nei seguenti casi si può verificare un falso allarme:**

- finestrini aperti (parzialmente o completamente)
- tetto panoramico/ sollevabile aperto (parzialmente o completamente).
- movimenti di oggetti all'interno del veicolo, come fogli di carta, oggetti pendenti nello specchietto retrovisore (deodoranti), ecc. ▶

**Avvertenza**

- Se si verifica un blocco con l'allarme attivo senza la funzione di sensore volumetrico, il blocco provocherà l'attivazione dell'allarme con tutte le sue funzioni, esclusa quella del sensore volumetrico. Tale funzione tornerà ad attivarsi alla successiva attivazione dell'allarme, ogni volta che non viene disattivata volontariamente.
- Se è entrato in funzione l'allarme a causa del sensore volumetrico, verrà segnalata dalla spia lampeggiante sulla portiera del guidatore all'apertura del veicolo. Il lampeggio è diverso rispetto a quello dell'allarme attivo.
- La vibrazione di un telefono cellulare lasciato all'interno del veicolo può provocare l'attivazione dell'allarme antifurto, dato che i sensori sono sensibili ai movimenti e alle scosse che avvengono all'interno del veicolo.
- Se all'attivazione dell'allarme qualche porta o il portellone posteriore è ancora aperto, si attiverà solo l'allarme. Solo dopo che tutte le porte (incluso il portellone posteriore) sono state chiuse, si attiveranno l'allarme antifurto e la protezione antitraino. ■

## Portellone posteriore

### Apertura e chiusura

Il meccanismo di apertura del portellone funziona elettricamente. Si attiva azionando la maniglia-siglia del portellone

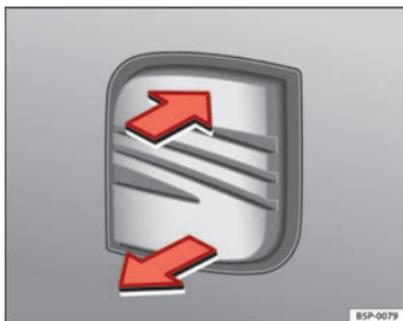


Fig. 47 Portellone posteriore: apertura dall'esterno



Fig. 48 Dettaglio del rivestimento interno del portellone posteriore: maniglia di presa ad incavo

#### Apertura del portellone posteriore

- Tirare la maniglia e sollevare il cofano → fig. 47. Il cofano si apre automaticamente.

#### Chiusura del portellone posteriore

- Afferrare il portellone per una delle due maniglie del rivestimento interno e chiuderlo dando una leggera spinta.

Questo sistema può essere operativo oppure no a seconda dallo stato del veicolo.

Se il portellone è bloccato non potrà aprirsi, altrimenti se è sbloccato, il sistema d'apertura è operativo e quindi si può procedere all'apertura.

Per cambiare lo stato bloccato/sbloccato, azionare il pulsante  o il tasto  ⇒ fig. 45 della chiave del telecomando.

Se il portellone posteriore è aperto o chiuso in maniera non corretta, sul display del quadro strumenti appare il segnale di avvertimento corrispondente.\* Se si apre il portellone posteriore viaggiando a più di 6 km/h, viene emesso un segnale acustico di avvertimento.\*

### **ATTENZIONE**

- Una chiusura non corretta del portellone posteriore può essere un pericolo.
- Evitare di aprire il portellone posteriore con i fendinebbia posteriori o la luce di retromarcia accesi. Si possono danneggiare i fanali
- Evitare di chiudere il portellone posteriore spingendo con la mano sul lunotto. Il lunotto può rompersi, con conseguente rischio di lesioni.
- Una volta chiuso il portellone posteriore, assicurarsi che resti bloccato; in caso contrario potrebbe aprirsi inaspettatamente durante la marcia del veicolo.
- Evitare che i bambini giochino nelle vicinanze del veicolo o al suo interno. Il veicolo, a seconda del periodo dell'anno, può riscaldarsi o raffreddarsi in misura estrema e può essere causa di lesioni o malattie gravi, o addirittura di morte. Quando non si usa il veicolo, le porte e il portellone posteriore vanno chiusi a chiave.
- Controllare attentamente di aver chiuso in modo corretto il portellone posteriore, in quanto può essere causa di lesioni gravi personali o a terzi. Stare attenti, quando si chiude il portellone, a non ferire nessuno.
- Non guidare mai con il portellone posteriore appoggiato o addirittura aperto, in quanto i gas di scarico possono penetrare all'interno del veicolo. Pericolo di intossicazione!
- Se si apre soltanto il bagagliaio, non scordarsi le chiavi all'interno. Il veicolo non si potrà aprire se la chiave rimane all'interno.

### Apertura d'emergenza

Permette l'apertura quando la chiusura centralizzata non funziona (p.e. batteria esaurita)



Fig. 49 Portellone posteriore: apertura d'emergenza

Nel rivestimento del bagagliaio esiste una fessura che permette di accedere al meccanismo di apertura d'emergenza.

### Apertura del cofano dall'interno del bagagliaio

- Inserire l'ingegno della chiave nella fessura e sbloccare il dispositivo di chiusura girando la chiave da destra verso sinistra, come indicato dalla freccia ⇒ fig. 49.

## Finestrini

### Apertura e chiusura elettrica dei finestrini\*

Sulla porta del conducente sono situati i comandi dei finestrini anteriori.

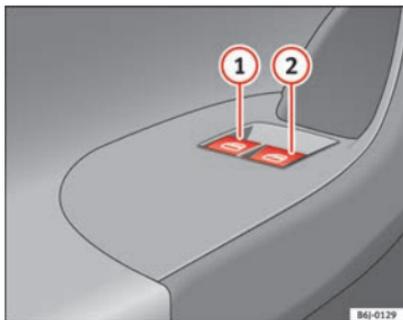


Fig. 50 Dettaglio della porta del conducente: comandi per l'apertura e la chiusura dei finestrini anteriori.

#### Apertura e chiusura dei finestrini

- Premendo il tasto  si apre il finestrino corrispondente.
- Sollevando il tasto  si chiude il finestrino corrispondente ⇒ .

Quando si parcheggia o si lascia incustodito il veicolo, si devono sempre chiudere completamente tutti i finestrini ⇒ .

Dopo aver spento il quadro e fintanto che non sia stata estratta la chiave di accensione né sia stata aperta nessuna delle due porte anteriori, si possono azionare i finestrini per altri 10 minuti circa.

#### Tasti sulla porta del conducente

- ① Interruttore del finestrino della porta anteriore sinistra
- ② Interruttore del finestrino della porta anteriore destra

#### ATTENZIONE

- Una modalità d'uso non corretta degli alzacristalli elettrici può essere causa di lesioni.
- Non chiudere mai i finestrini senza prestare attenzione o distrattamente, in quanto possono essere causa di lesioni gravi personali o a terzi. Assicurarsi dunque che la chiusura dei finestrini non possa ferire nessuno.
- Quando ci si allontana dal proprio veicolo bisogna sempre portare via la chiave.
- Non lasciare soli bambini o persone invalide all'interno del veicolo, soprattutto se possono avere accesso alle chiavi. Il suo uso improprio, per esempio, da parte di bambini può essere causa di gravi lesioni ed incidenti.
- Il motore si potrebbe avviare in modo incontrollato.
- Se inavvertitamente viene inserita l'accensione potrebbero azionarsi dispositivi elettrici come ad esempio gli alzacristalli, con il rischio di subire contusioni.
- Le porte del veicolo possono restare bloccate mediante la chiave con telecomando, rendendo difficoltoso il soccorso in caso di emergenza.
- Per questo, è opportuno sempre portare con sé le chiavi quando si lascia il veicolo.
- Gli alzacristalli cessano di funzionare solo se si spegne il quadro o se si apre una delle porte.

#### Avvertenza

Il finestrino si riaprirà immediatamente se la sua chiusura risulta poco scorrevole o viene in qualche modo ostacolata ⇒ pagina 94. Prima di riprovare a chiudere occorre in tal caso individuare la causa della mancata chiusura. ■

### Funzione automatica di sollevamento e abbassamento\*

*Questa funzione permette di far sollevare o abbassare un finestrino senza dover tenere premuto per tutto il tempo il tasto relativo.*

I tasti ⇒ fig. 50 ①, ② hanno due livelli per l'apertura e due per la chiusura dei finestrini. In questo modo è più facile eseguire le operazioni di apertura e chiusura.

#### Chiusura automatica del finestrino

- Alzare brevemente l'interruttore del finestrino fino al secondo livello. Il finestrino si chiude del tutto.

#### Apertura automatica del finestrino

- Premere brevemente l'interruttore del finestrino fino al secondo livello. Il finestrino si apre del tutto.

#### Ripristino dell'apertura e chiusura automatica del finestrino

- Dopo che la batteria è stata scollegata e ricollegata, bisogna ripristinare il funzionamento automatico dei finestrini. Procedere come indicato di seguito.
- Alzare completamente il finestrino tirando l'interruttore.
- Lasciare l'interruttore e poi tirarlo di nuovo per un secondo. Il funzionamento automatico è in questo modo riattivato.

Premendo/ sollevando un tasto fino al primo livello, il finestrino corrispondente si apre/chiude fintanto che si tiene il tasto premuto/ sollevato. Se si preme o si solleva il tasto fino al secondo livello, si attiva automaticamente il meccanismo di abbassamento o il meccanismo di sollevamento del finestrino. Il finestrino si fermerà se si usa questo tasto durante il movimento di apertura o chiusura del finestrino stesso.

La funzione di chiusura automatica dei finestrini si disattiva quando si spegne il quadro.

Se gli alzacristalli non funzionano perfettamente, non funzionano correttamente neppure il meccanismo automatico e il limitatore di forza. Recarsi in officina. ■

### Limitatori di forza dei finestrini

*I limitatori di forza dei finestrini riducono il rischio di lesioni durante la chiusura dei finestrini elettrici.*

- Il finestrino arresta la sua corsa e si abbassa immediatamente se in fase di chiusura automatica incontra scarsa scorrevolezza o un qualche impedimento ⇒ △.
- Verificare perché il finestrino non si chiude prima di riprovare.
- Se si riprova nei 10 secondi successivi e il finestrino si solleva nuovamente con difficoltà o trova un ostacolo, la funzione di sollevamento automatico smetterà di funzionare per 10 secondi.
- Il finestrino si ferma nella posizione in cui si trova se la scarsa scorrevolezza o un qualche ostacolo dovessero ancora impedirne la chiusura.
- Se non si riesce ancora a capire perché il finestrino non si chiude, si può riprovare a chiuderlo tirando il tasto entro i 10 secondi successivi. Il finestrino si chiude con maggiore forza. **Il limitatore di forza a questo punto è disattivato.**

Trascorsi 10 secondi, il finestrino si riapre completamente non appena si aziona un interruttore e il meccanismo automatico di chiusura è di nuovo in funzione.

Se gli alzacristalli non funzionano perfettamente, non funzionano correttamente neppure il meccanismo automatico e il limitatore di forza. Recarsi in officina. ▶

**ATTENZIONE**

- Una modalità d'uso non corretta degli alzacristalli elettrici può essere causa di lesioni.
- Quando ci si allontana dal veicolo, anche solo per poco tempo, si deve sfilare sempre la chiave d'accensione. Non lasciare mai dei bambini da soli a bordo del veicolo.
- Gli alzacristalli cessano di funzionare solo se si spegne il quadro o se si apre una delle porte anteriori.
- Non chiudere mai distrattamente o senza prestare attenzione i finestrini, in quanto possono essere causa di gravi lesioni personali o a terzi. Assicurarsi che la chiusura dei finestrini non possa ferire nessuno.
- Non lasciare mai delle persone all'interno dell'abitacolo quando si chiude a chiave dall'esterno il veicolo perché in caso di emergenza i finestrini non si aprono!
- Il limitatore di forza non è in grado di evitare che le dita o altre parti del corpo rimangano schiacciate contro il telaio del finestrino e si producano lesioni.

**Con il telecomando**

- Tenere premuto il tasto di apertura/chiusura per aprire/chiudere i finestrini dotati di alzacristalli elettrici, se si smette di premere il tasto che si sta azionando, si interrompe la funzione di sollevamento e abbassamento automatico.
- Se si interrompe l'abbassamento automatico e immediatamente si preme e si tiene premuto il tasto di apertura, si abbassano gli alzacristalli.
- Una volta chiusi completamente i finestrini, lampeggiano gli indicatori di direzione.

**Apertura e chiusura in modalità comfort\*****Con la serratura della porta\***

- Mantenere la chiave nella serratura della porta lato guida in posizione di apertura o di chiusura, fino a quando tutti i finestrini si siano aperti o chiusi.
- Se si vuole interrompere l'operazione si deve lasciare andare la chiave.

## Tettuccio panoramico e sollevabile\*

### Apertura e chiusura del tettuccio panoramico/solevabile

Il tettuccio panoramico/solevabile si apre e si chiude per mezzo dell'apposito interruttore (a quadro acceso).

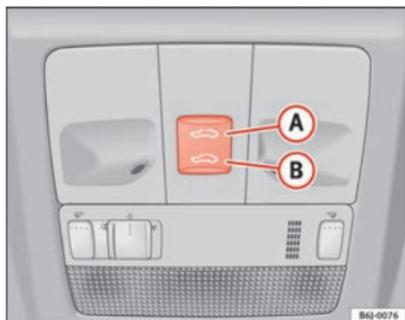


Fig. 51 Tettuccio panoramico / sollevabile

#### Chiusura del tettuccio panoramico/ sollevabile

- Premere e tener premuto il pulsante **B** ⇒ fig. 51 ⇒ **⚠**: il tettuccio compie il movimento di chiusura fino che si rilascia il pulsante.

#### Apertura del tettuccio panoramico/ sollevabile

- Premere e tener premuto il pulsante **A**. Il tettuccio compie il movimento di apertura fino a che si rilascia il pulsante.

#### Chiusura automatica del tettuccio panoramico/ sollevabile

- Premere una volta sola il pulsante **B**: il tettuccio compie il movimento di chiusura automatica fino a chiudersi completamente.

#### Apertura automatica del tettuccio panoramico/ sollevabile

- Premere una volta sola il pulsante **A**. Il tettuccio compie il movimento di apertura fino ad aprirsi completamente.

#### Ripristino dell'apertura e chiusura automatica

- Chiudere il tettuccio manualmente finché rimane completamente chiuso. Rilasciare il pulsante
- Premere nuovamente il tasto di chiusura tenendolo premuto fino a che viene eseguito un ciclo completo di apertura e chiusura.

Quando si parcheggia o si lascia incustodito il veicolo, si deve sempre chiudere completamente il tettuccio panoramico/solevabile ⇒ **⚠**.

Dopo lo spegnimento del quadro si può aprire o chiudere il tettuccio sollevabile per altri 10 minuti circa, a condizione che non si apra la porta del conducente o quella del passeggero.

#### Tendina parasole

La tendina parasole si apre e chiude manualmente (indipendentemente dal tettuccio panoramico/ sollevabile). ▶

**ATTENZIONE**

- L'uso improprio del tettuccio sollevabile può provocare delle lesioni.
- Mai chiudere il tettuccio sollevabile senza prestare attenzione o distattamente, in quanto può essere causa di lesioni gravi personali o a terzi. Assicurarsi dunque che la chiusura del tettuccio sollevabile non possa ferire nessuno.
- Quando ci si allontana dal proprio veicolo bisogna sempre portare via la chiave.
- Non lasciare soli bambini o persone invalide all'interno del veicolo, soprattutto se possono avere accesso alle chiavi. L'uso delle chiavi da parte di terzi può provocare l'accensione non voluta del motore o l'attivazione di dispositivi elettrici (p.e. il tettuccio sollevabile elettrico) e causare così incidenti o infortuni! Le porte del veicolo possono restare bloccate mediante la chiave con telecomando, rendendo difficoltoso il soccorso in caso di emergenza.
- Il tettuccio sollevabile funziona finché non si apre una delle porte anteriori e non si sfilia la chiave di accensione.
- Assicurarsi che tra il vetro e il tettuccio non si trovi nessun oggetto e/o estremità quando si ristabilisce la funzione di apertura/chiusura automatica.

**Chiusura in modalità comfort\*****Con la serratura della porta**

- Mantenere la chiave nella serratura della porta lato guida in posizione di chiusura, fino a quando il tettuccio sollevabile non si sia chiuso completamente.
- Se si vuole interrompere l'operazione si deve lasciare andare la chiave.

**Con il telecomando**

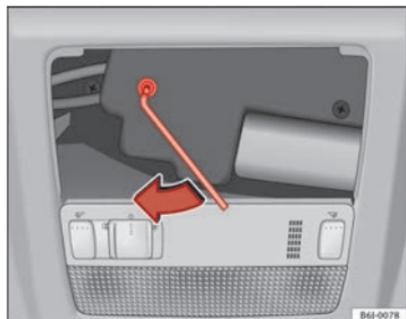
- Premere il tasto di chiusura del telecomando per ca. 3 secondi. Il tettuccio sollevabile si chiude.
- Se si vuole interrompere l'operazione occorre premere il tasto di apertura.

**Limitatore di forza del tettuccio panoramico/ sollevabile\***

Il tettuccio panoramico/solevabile è dotato di un *limitatore di forza* che impedisce che oggetti di determinate dimensioni vengano schiacciati durante la chiusura. Il limitatore di forza non può tuttavia impedire che eventualmente delle dita rimangano incastrate nei bordi del tettuccio. Il tettuccio sollevabile si arresta e si riapre immediatamente se qualcosa ne impedisce la chiusura.

### Azionamento in caso di guasto

*In caso di guasto è possibile chiudere il tettuccio manualmente.*



**Fig. 52 Azionamento di emergenza del tettuccio panoramico/ sollevabile**

- Togliere il rivestimento di plastica incastrando un cacciavite nella parte posteriore.
- Inserire una chiave a brugola (4 mm) nell'apertura fino in fondo e chiudere il tettuccio. ■

## Per vedere ed essere visti

### Luci

#### Accensione e spegnimento delle luci ☀



Fig. 53 Dettaglio della plancia portastrumenti: interruttore luci, fari fendinebbia e retronebbia

#### Accensione delle luci di posizione

- Girare l'interruttore ⇒ fig. 53 sulla posizione ☀.

#### Accensione degli anabbaglianti

- Portare l'interruttore nella posizione ☀.

#### Spegnere le luci

- Ruotare l'interruttore portandolo nella posizione 0.

#### Accendere i fari fendinebbia anteriori\*

- Girare l'interruttore delle luci dalla posizione ☀ o ☀, fino al primo scatto e tirare. Si accende il simbolo ☀ dell'interruttore delle luci.

#### Accensione del fanale retronebbia (nei veicoli dotati di fari fendinebbia anteriori)

- Girare l'interruttore delle luci dalla posizione ☀ o ☀, fino al secondo scatto e tirare ⇒ ⚠. Si accende una spia nel quadro delle spie.

#### Accensione del fanale retronebbia (nei veicoli che non dispongono dei fari fendinebbia anteriori)

- Girare l'interruttore delle luci fino in fondo dalla posizione ☀ o ☀ e tirare. Si accende una spia nel quadro delle spie.



#### ATTENZIONE

Non si deve mai viaggiare con le sole luci di posizione accese. Pericolo di incidente! Le luci di posizione non sono abbastanza potenti da illuminare a sufficienza la strada che si ha davanti né da renderci ben visibili agli altri veicoli. Per questo, in caso di oscurità o di scarsa visibilità, bisogna accendere sempre gli anabbaglianti. ▶

**Avvertenza**

- Gli anabbaglianti funzionano soltanto con l'accensione inserita. Quando l'accensione viene disinserita le luci vengono automaticamente commutate a quelle di posizione.
- Se si sfilata la chiave dal quadro di accensione quando le luci sono accese, per alcuni secondi si sente un segnale acustico fintanto che la porta del conducente resta aperta. Esso serve a ricordare che si devono spegnere le luci.
- Il fanale retronebbia è molto potente e può abbagliare i conducenti delle auto che seguono. Il retronebbia va acceso solo in caso di cattive condizioni di visibilità.
- Per l'uso dei dispositivi d'illuminazione e di segnalazione descritti bisogna attenersi alle disposizioni di legge.

**Accensione automatica delle luci\***

Fig. 54 Accensione automatica delle luci

**Attivazione**

- Girare la manopola sulla posizione “Auto”, che s’illumina.

**Disattivazione**

- Girare l'interruttore delle luci nella posizione 0.

**Accensione automatica delle luci**

Quando è attivo il sistema di gestione automatizzata delle luci, gli anabbaglianti, grazie al sensore di luminosità, si accendono automaticamente in caso ciò sia necessario (ad esempio quando si entra in una galleria).

**ATTENZIONE**

- **Nonostante la gestione automatica delle luci sia attiva, non si accendono automaticamente gli anabbaglianti in presenza di nebbia. In questo caso occorre accendere manualmente gli anabbaglianti.**

**Avvertenza**

- Nei veicoli con gestione automatica delle luci, quando viene tolta la chiave dall'accensione, il segnale acustico sarà udibile soltanto se l'interruttore luci è sulla posizione «» oppure «D».
- Quando la gestione automatica delle luci è attiva non si possono accendere allo stesso tempo né i fendinebbia né il fanale retronebbia.
- Per l'uso dei dispositivi d'illuminazione e di segnalazione descritti bisogna attenersi alle disposizioni di legge.
- Non attaccare adesivi sul parabrezza davanti al sensore. Potrebbe causare disfunzioni o anomalie nella gestione automatica delle luci.
- Il sensore di pioggia accende gli anabbaglianti quando i tergicristalli funzionano in modo continuato per alcuni secondi e li spegne nuovamente quando il movimento continuo o intervallato del tergicristallo rimane scollegato per alcuni minuti.



### Disattivazione delle luci diurne (fari bi-xenon)

Estrarre la chiave dal blocchetto, muovere la leva degli indicatori di direzione verso il basso (indicatore sinistro) e spingerla all'indietro in posizione di lampeggio tenendola poi in questa posizione. Accendere il quadro strumenti mantenendo questa posizione per 3 secondi. Trascorso questo periodo, estrarre la chiave dal blocchetto. Le luci diurne vengono disattivate e non si possono accendere.



#### Avvertenza

Ricordarsi di osservare le norme vigenti in materia in ogni paese. ■

### Soluzione per paesi nordici<sup>1)</sup>

La cosiddetta “soluzione per paesi nordici” è un'alternativa alle luci diurne nei veicoli che non dispongono di questa funzione. Consiste nell'attivazione contemporanea delle luci anabbaglianti attenuate, di quelle di posizione e della targa.

Tali luci si accendono ogni volta che si accende il quadro se l'interruttore delle luci si trova in posizione **0** o **AUTO**. In funzione del modello, l'attivazione viene indicata tramite la spia «» del comando delle luci o tramite l'accensione dell'illuminazione del quadro strumenti.

#### Attivazione della soluzione per paesi nordici

- Estrarre la chiave dal blocchetto, muovere la leva degli indicatori di direzione verso l'alto (indicatore destro) e spingerla all'indietro in posizione di lampeggio tenendola poi in questa posizione.
- Accendere il quadro strumenti mantenendo questa posizione per 3 secondi. Trascorso questo periodo, estrarre la chiave dal blocchetto. Viene attivata la soluzione per paesi nordici e si accendono le luci corrispondenti.

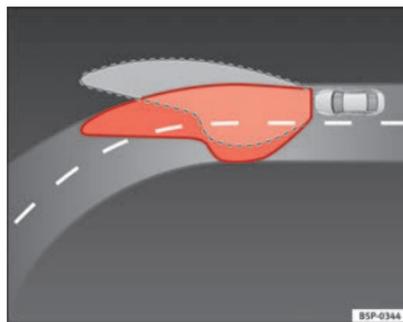
<sup>1)</sup> Disponibile solo in alcuni paesi o come optional.

### Disattivazione della soluzione per paesi nordici

- Estrarre la chiave dal blocchetto, muovere la leva degli indicatori di direzione verso il basso (indicatore sinistro) e spingerla all'indietro in posizione di lampeggio tenendola poi in questa posizione.
- Accendere il quadro strumenti mantenendo questa posizione per 3 secondi. Trascorso questo periodo, estrarre la chiave dal blocchetto. Viene disattivata la soluzione per paesi nordici e le luci corrispondenti non si accendono. ■

### Fari autodirezionabili\* (per i tratti in curva)

*Nei tratti con curve viene illuminata al meglio la zona rilevante della strada.*



**Fig. 56** Illuminazione della curva con fari autodirezionabili

Con la luce di svolta accesa viene illuminata meglio la curva e il bordo del fondo stradale. La luce dinamica viene controllata automaticamente in base alla velocità di spostamento e all'angolo di sterzata del volante. ►

I due fari principali si muovono seguendo angoli diversi al fine di evitare che dinanzi al veicolo vi siano zone di oscurità eccessiva.



#### Avvertenza

Il sistema funziona a partire da una velocità approssimativa di 10 km/h. ■

### Fari fendinebbia con funzione cornering\*

*È una fonte di luce aggiuntiva alla luce anabbagliante per illuminare la strada quando si prende una curva.*

La luce di curva funziona con le luci accese e si attiva quando la velocità è inferiore a 40 km/h. Si accende girando lo sterzo o accendendo l'indicatore di direzione.

#### Marcia in avanti

- Se si gira il volante a destra o si accende l'indicatore di direzione destro, si accende il faro destro.
- Se si gira il volante a sinistra o si accende l'indicatore di direzione sinistro, si accende il faro sinistro.

In retromarcia si accendono entrambi i fari.



#### Avvertenza

Se la funzione antinebbia è accesa, si attiva la funzione cornering, accendendo entrambi i fari in modo permanente. ■

### Funzione coming/leaving home\*

*La funzione Coming Home viene controllata manualmente. La funzione Leaving Home viene controllata da un fotosensore.*

Se la funzione Coming Home o Leaving Home è collegata, le luci di posizione e anabbaglianti anteriori, le luci posteriori e la luce della targa si accendono come riferimento.

#### Funzione Coming Home

La funzione Coming Home si attiva spegnendo il quadro e lampeggiando brevemente. Dopo aver aperto la porta del conducente, si accende l'illuminazione Coming Home. Se la porta del conducente è già aperta quando si lampeggia brevemente con gli abbaglianti, l'illuminazione Coming Home si accende **immediatamente**.

Quando si chiude l'ultima porta del veicolo o il bagagliaio, inizia il ritardo di spegnimento dei fari previsto dalla funzione Coming Home.

L'illuminazione Coming Home si spegne nei seguenti casi:

- Se trascorre il tempo previsto per il ritardo di spegnimento dei fari dopo la chiusura di tutte le porte del veicolo e il portellone posteriore.
- Se, 30 secondi dopo il collegamento, una porta o il portellone posteriore sono aperti.
- Se si mette l'interruttore delle luci nella posizione 0.
- Se si accende il quadro.

#### Funzione leaving home

La funzione Leaving Home si attiva con l'apertura del veicolo se:

- il comando delle luci si trova nella posizione **AUTO** e
- il fotosensore rileva "oscurità".

L'illuminazione Leaving Home si spegne nei seguenti casi: ▶

- Se trascorre il tempo previsto per il ritardo nello spegnimento dei fari
- Se si chiude nuovamente il veicolo.
- Se si mette l'interruttore delle luci nella posizione 0.
- Se si accende il quadro.

### Avvertenza

- Per attivare la funzione coming/leaving home, la rotellina delle luci deve trovarsi in posizione **AUTO** e il sensore della luce deve aver rilevato oscurità.
- Se con le luci accese si estrae la chiave di accensione, si lampeggia brevemente e si apre la porta del conducente, **non** si udirà alcun segnale acustico, in quanto, essendo attiva la funzione Coming Home, le luci si spengono automaticamente dopo un certo tempo (tranne nel caso in cui l'interruttore delle luci si trova nella posizione  $\Rightarrow$  o  $\Leftarrow$ ).

### Lunotto termico



Fig. 57 Console centrale: interruttore del lunotto termico

Il lunotto termico funziona solo a motore acceso. Quando si attiva, si accende una spia sull'interruttore.

Dopo circa 8 minuti, il lunotto termico si spegne automaticamente.

### Per il rispetto dell'ambiente

Il lunotto termico deve essere spento non appena il vetro si è disappannato. Il minor consumo di corrente fa risparmiare carburante.

### Avvertenza

Per evitare un possibile deterioramento della batteria, è possibile disabilitare temporaneamente questa funzione. Una volta ripristinate le normali condizioni di funzionamento si può riattivare questa funzione. ■

### Lampeggio d'emergenza (hazard)

*Il lampeggio d'emergenza serve a richiamare l'attenzione degli altri utenti della strada sul proprio veicolo in caso di situazioni di pericolo.*



Fig. 58 Plancia portastrumenti: interruttore lampeggio di emergenza

Se il veicolo si ferma: ▶

1. Parcheggiare il veicolo a distanza di sicurezza dalla corsia di scorrimento del traffico.
2. Premere il tasto del lampeggio d'emergenza, per accendere i lampeggianti d'emergenza ⇒ .
3. Spegnerne il motore.
4. Tirare il freno a mano.
5. Inserire la 1ª se il veicolo ha il cambio manuale, o portare la leva selettoria in posizione **P** se il cambio invece è automatico.
6. Posizionare il triangolo catarifrangente onde richiamare l'attenzione degli altri automobilisti sul proprio veicolo.
7. Quando ci si allontana dal proprio veicolo bisogna sempre portare via la chiave.

Si consiglia di attivare il lampeggio d'emergenza quando:

- si giunge all'inizio di una coda,
- si verifica un'emergenza,
- ci sono problemi tecnici al veicolo,
- si traina un altro veicolo o si viene trainati (purché ciò non contrasti con le norme stradali vigenti).

Il lampeggio d'emergenza consiste nel lampeggio contemporaneo di tutti gli indicatori di direzione del veicolo. In tale caso lampeggiano anche le spie degli indicatori di direzione ⇄ e il diodo integrato nell'interruttore . Il lampeggio d'emergenza funziona anche a quadro d'accensione spento.



### ATTENZIONE

- La presenza di un veicolo fermo per un guasto può essere causa di incidenti. Quando si è costretti a fermarsi si deve sempre piazzare il triangolo catarifrangente ed attivare il lampeggio d'emergenza onde richiamare l'attenzione degli altri automobilisti sul proprio veicolo.
- Il catalizzatore dei gas di scarico può raggiungere temperature molto alte. Per non correre il rischio di provocare un incendio si deve evitare di parcheggiare vicino a materiali altamente infiammabili, quali ad esempio erba secca o chiazze di benzina.



### Avvertenza

- Se si tiene acceso a lungo il lampeggio d'emergenza si rischia di far scaricare la batteria (anche quando il quadro d'accensione è spento).
- Per l'uso del lampeggio d'emergenza bisogna attenersi alle disposizioni di legge. ■

## Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti

Con la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti si comandano anche le luci di parcheggio e il lampeggio far-ri.

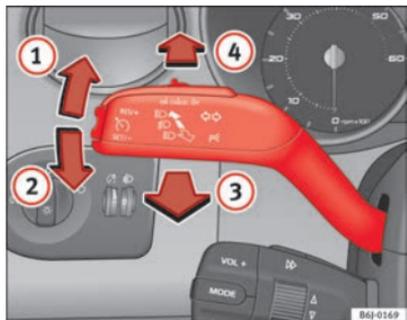


Fig. 59 Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti

La leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti ha le seguenti funzioni:

### Attivazione degli indicatori di direzione

- Spingere la leva verso l'alto (fino al riscontro) ⇒ fig. 59 ① se si vuole mettere la freccia **a destra**; verso il basso ② invece, per mettere la freccia **a sinistra**.

### Segnalazione del cambio di corsia

- Muovere la leva verso l'alto ① o verso il basso ② (a seconda della direzione in cui ci si vuole dirigere), ma solo fino al punto in cui il movimento incontra una resistenza, dopodiché lasciare

andare la leva. L'indicatore di direzione lampeggia varie volte. Anche la spia corrispondente lampeggia.

### Accensione e spegnimento degli abbaglianti

- Portare l'interruttore nella posizione  $\text{D}$ .
- Per accendere gli abbaglianti si deve spingere in avanti la leva ⇒ fig. 59 ④.
- Per spegnere gli abbaglianti occorre riportare la leva nella posizione originaria.

### Lampeggio con i fari

- Il lampeggio dei fari si ottiene tirando la leva verso il volante ③.

### Accensione delle luci di parcheggio

- Spegnere il quadro di accensione e sfilare la chiave dal blocchetto.
- Spingere la leva degli indicatori di direzione verso l'alto (per accendere le luci di parcheggio del lato destro) o verso il basso (per accendere quelle poste sul lato sinistro).

### ⚠ ATTENZIONE

Attenzione! Come dice la parola stessa, gli abbaglianti possono abbagliare gli altri utenti della strada. Si raccomanda pertanto di usarli solo quando si è sicuri di non dare fastidio a nessuno. ▶



### Avvertenza

- Gli *indicatori di direzione* funzionano solo a quadro acceso. La spia corrispondente oppure , posta sul quadro, lampeggia. Se al veicolo è collegato correttamente un rimorchio, la spia lampeggia ogni volta che si accendono gli indicatori di direzione. Quando una lampadina facente parte del sistema di lampeggio è difettosa o fulminata, la spia lampeggia a una velocità doppia rispetto a quella normale. La spia non si accende se è guasta una lampadina degli indicatori di direzione del rimorchio. Far sostituire la lampadina.
- Gli *abbaglianti* si possono accendere soltanto se sono già accesi gli anabbaglianti. Allora la spia posta sul quadro si accende.
- Il *lampeggio fari* si effettua tirando la leva verso il volante e funziona anche se le luci sono spente. Allora la spia posta sul quadro si accende.
- Le *luci di parcheggio* consistono nell'accensione della luce di posizione e del fanale posteriore che si trovano su uno stesso lato. Le luci di parcheggio si possono accendere soltanto con la chiave d'accensione sfilata. Se le luci di parcheggio sono accese, quando si apre la porta lato conducente entra in funzione un **segnale acustico** che si interrompe solo nel momento in cui la porta viene chiusa.
- Se si sfilata la chiave dal quadro di accensione quando è ancora acceso un indicatore di direzione, immediatamente scatta un segnale acustico che perdura fintanto che la porta del conducente resta aperta. Questo segnale invita a spegnere gli indicatori di direzione, a meno che non si vogliano lasciare le luci di parcheggio intenzionalmente accese.

## Luci interne

### Luca interna anteriore

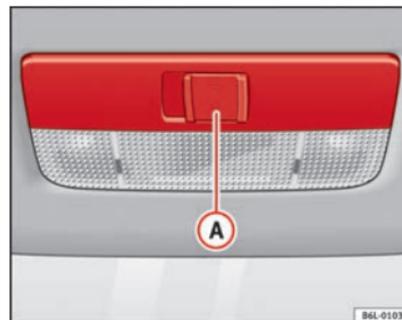


Fig. 60 Rivestimento interno del tetto: illuminazione anteriore dell'abitacolo

Con l'interruttore **A**  $\Rightarrow$  fig. 60 si possono selezionare tre diverse modalità:

#### Luca collegata con l'apertura e la chiusura porte

Interruttore scorrevole in posizione centrale. In questo modo le luci interne si accendono automaticamente quando si disattiva la chiusura centralizzata o si sfilata la chiave d'accensione. Si spengono circa 20 secondi dopo la chiusura delle porte. Se si attiva la chiusura centralizzata o se s'inserisce l'accensione, le luci interne si spengono.

#### Accensione illuminazione interna

Fare scorrere l'interruttore nella posizione

#### Spegnimento luce interna **O**

Fare scorrere l'interruttore nella posizione **O**  $\Rightarrow$  fig. 60 .

**Avvertenza**

Se una delle porte non è stata chiusa correttamente ed è stata sfilata la chiave di accensione, la luce interna dell'abitacolo si spegne dopo circa 10 minuti se è attivo il collegamento elettrico con le porte. Ciò serve a evitare che si scarichi la batteria.

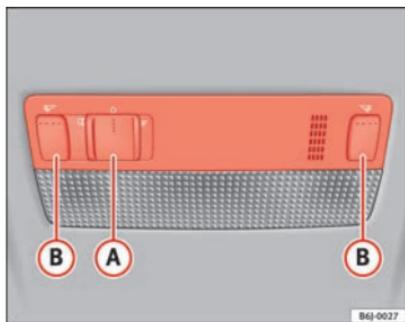
**Luce di lettura anteriore\***

Fig. 61 Luce di lettura anteriore

**Accensione delle luci di lettura**

Per accendere una luce di lettura si deve premere il tasto corrispondente **B** ⇒ fig. 61.

**Spegnimento delle luci di lettura**

Per spegnere una luce di lettura occorre premere una seconda volta il tasto con il quale la si era accesa.

**Luce del bagagliaio\***

La luce si accende quando il portellone è aperto, anche quando le luci e l'accensione sono scollegate. Di conseguenza, assicurarsi sempre di chiudere bene il portellone.

**Illuminazione del cassetto portaoggetti**

Quando si apre il cassetto portaoggetti del lato passeggero, la luce si accende automaticamente e si spegne alla sua chiusura.

**Luce del vano piedi\***

Le luci del vano piedi nella parte inferiore del cruscotto (conducente e passeggero) si accendono all'apertura delle porte e si spengono durante la marcia.

## Per una buona visibilità

### Alette parasole

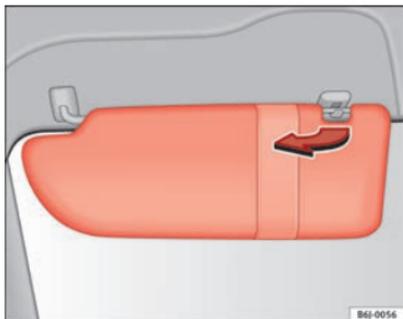


Fig. 62 Aletta parasole lato conducente

L'aletta parasole del conducente e quella del passeggero possono essere staccate dai supporti centrali e ruotate verso le porte nel senso indicato dalla freccia ⇒ fig. 62. Non tirare mai verso il basso.

L'aletta parasole del conducente è dotata di portatessere mentre quella del passeggero di uno specchietto di cortesia con coprispecchio\*.

#### **Avvertenza**

L'uso improprio dell'aletta parasole (p.e. dopo averla aperta viene tirata verso il basso) può causare la rottura dell'asse. Questi danni non sono coperti dalla garanzia del veicolo.

## Tergicristalli

### Tergicristalli

Con la leva dei tergicristalli si comanda anche l'automatismo tergi-lavacrystalli.

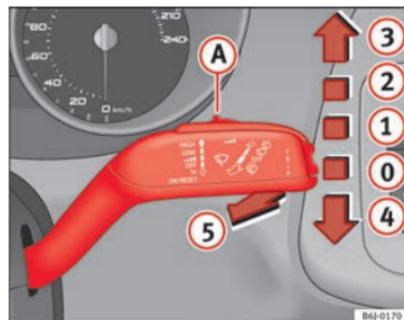


Fig. 63 Leva dei tergi-lavacrystalli

Posizioni della leva dei tergicristalli ⇒ fig. 63:

#### **Disattivazione del tergicristallo**

- Portare la leva nella posizione **0**.

#### **Tergitura ad intermittenza**

- Muovere la leva verso l'alto fino allo scatto **1**.
- Per fissare la lunghezza dell'intervallo fra una tergitura e l'altra si può ricorrere all'interruttore **A**, che può essere spostato sia ▶

verso destra che verso sinistra. Interruttore verso sinistra: intervalli lunghi; interruttore verso destra: intervalli brevi. Con l'interruttore **A** si può selezionare la velocità di tergiture fra quattro livelli disponibili.

#### Tergitura lenta

- Muovere la leva verso l'alto fino allo scatto **2**.

#### Tergitura continua

- Muovere la leva verso l'alto fino allo scatto **3**.

#### Tergitura ad escursione singola

- Muovere la leva verso il basso fino alla posizione **4**, se si vuole sole pulire il parabrezza *rapidamente*.

#### Funzione automatica spruzzo-tergiture

- Tirando la leva verso il volante, posizione **5**, si attiva il lavacrystalli.
- Rilasciare la leva. Il tergi-lavacrystalli continua a funzionare per circa quattro secondi.



#### ATTENZIONE

- Le spazzole dei tergicristalli devono essere in buono stato; se sono consumate o sporche, infatti, non garantiscono una buona visibilità, abbassando così il livello generale di sicurezza.
- L'impianto lavacrystalli non va azionato a temperature troppo basse, a meno che non si scaldi prima il parabrezza servendosi dell'impianto di riscaldamento e aerazione. Il liquido detergente potrebbe infatti congelarsi e limitare così la visuale attraverso il parabrezza.
- Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni di ⇒ pagina 218.



#### ATTENZIONE

In caso di gelo, prima di azionare i tergicristalli bisogna accertarsi che le spazzole non siano attaccate al vetro a causa del ghiaccio! Se si aziona il tergicristallo quando le spazzole sono ghiacciate si corre il rischio di danneggiare sia le spazzole che il motorino del tergicristallo!



#### Avvertenza

- Il tergicristallo funziona solamente a quadro acceso.
- Il potere calorifero degli ugelli riscaldabili\* viene regolato automaticamente all'accensione del quadro, in funzione della temperatura esterna.
- Nei veicoli dotati di allarme e in determinate versioni, il tergicristallo in posizione intervalli/sensore pioggia funziona soltanto con il quadro acceso e con il cofano motore chiuso.
- Con la funzione tergiture ad intermittenza attivata, gli intervalli variano in base alla velocità di spostamento del veicolo. Quanto più alta è la velocità, più corto è tale intervallo.
- Se, quando è attivo il 1° livello di tergiture oppure il 2° livello, ci si ferma, la velocità di movimento dei tergicristalli passa automaticamente al livello immediatamente inferiore. Non appena si riparte, i tergicristalli tornano a funzionare secondo la posizione selezionata originariamente.
- Quando si aziona "l'automatismo tergi-lavacrystalli", i tergicristalli si mettono in funzione e si muovono circa cinque secondi dopo, sempre che il veicolo sia in movimento (funzione gocciolio). Se entro tre secondi dal termine della funzione gocciolio si aziona nuovamente la funzione lavacrystalli, comincia un nuovo ciclo di lavaggio senza che venga effettuata l'ultima tergiture. Per riavere disponibile la funzione "gocciolio", si dovrà scollegare e ricollegare l'accensione. ■

## Sensore di pioggia\*

Il sensore di pioggia determina la lunghezza delle pause tra una tergiture e l'altra sulla base dell'intensità della precipitazione.

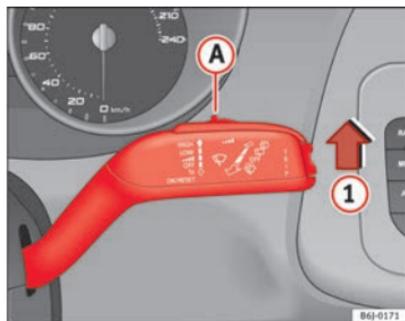


Fig. 64 Leva dell'impianto tergicristalli

### Attivazione del sensore pioggia

- Spostare la leva del tergicristallo nella posizione ① ⇒ fig. 64.
- Muovere l'interruttore A verso sinistra o destra per regolare la sensibilità del sensore pioggia. Interruttore verso destra: livello di sensibilità alto. Interruttore verso sinistra: livello di sensibilità basso.

Il sensore pioggia è un componente della funzione di intermittenza del tergicristallo. Una volta che si è spento il quadro bisogna impostare nuovamente il sensore pioggia. Per poter fare questo, è necessario disattivare e poi riattivare la funzione di intermittenza del tergicristallo.

### Avvertenza

- Non attaccare adesivi sul parabrezza davanti al sensore di pioggia. Potrebbero verificarsi malfunzionamenti o anomalie. ■

## Tergilunotto

Con la leva del tergicristallo si comanda anche la funzione automatica spruzzo-tergiture per il lunotto posteriore.



Fig. 65 Leva del tergilavacrystalli: tergilunotto

### Attivazione della funzione di tergiture ad intermittenza

- Premere la leva in avanti innestandola nella posizione ⑥ ⇒ fig. 65. In questo modo il tergilunotto effettua un'escursione ogni 6 secondi circa.

### Disattivazione della funzione di tergiture ad intermittenza

- Portare la leva nella posizione originaria, spostandola dalla posizione ⑥. Se si sposta la leva mentre il tergilunotto si sta ▶

muovendo, è possibile che questo continui a muoversi ancora per un poco.

#### Attivazione della funzione automatica spruzzo-tergiture

- Spingere la leva in avanti fino in fondo, portandola nella posizione ⑦ ⇒ fig. 65. Il tergilunotto e il lavalunotto si attivano simultaneamente. Il lavalunotto continuerà ad operare fintanto che si tiene la leva in questa posizione.
- Rilasciare la leva. La funzione di lavaggio si disattiva ed il tergilunotto continua a muoversi fino alla fine del ciclo.
- Tirare la leva verso il volante per disattivarlo.



#### ATTENZIONE

- **Le spazzole dei tergicristalli devono essere in buono stato; se sono consumate o sporche, infatti, non garantiscono una buona visibilità, abbassando così il livello generale di sicurezza.**
- **Leggere le avvertenze ed attenersi alle prescrizioni di ⇒ pagina 218.**



#### ATTENZIONE

In caso di gelo, prima di mettere in funzione i tergilunotto bisogna accertarsi che le spazzole non siano rimaste attaccate al vetro a causa del ghiaccio! Se si mette in funzione il tergilunotto quando le spazzole sono ghiacciate si corre il rischio di danneggiare, oltre alle spazzole stesse, anche il motorino elettrico!



#### Avvertenza

- Il tergilunotto funziona solamente a quadro acceso.
- A seconda della versione del modello, quando si innesta la retromarcia e con il tergilunotto attivo, esso si mette in funzione una volta. ■

## Impianto lavafari\*

*L'impianto pulisce i vetri di copertura dei fari.*

Se la leva del tergicristallo viene spinta per almeno 1,5 secondi in direzione del volante e se sono accesi gli abbaglianti oppure gli anabbaglianti, quando si attiva l'impianto tergi-lavacristallo del parabrezza vengono lavati anche i fari. Le impurità che si accumulano sulla superficie dei fari (resti di insetti ecc.) vanno rimosse periodicamente, possibilmente ogni volta che ci si ferma al distributore per fare carburante.



#### Avvertenza

- Affinché l'impianto lavafari possa funzionare correttamente anche in inverno, è necessario tenere puliti dalla neve i supporti degli ugelli di lavaggio ed eventualmente rimuovere il ghiaccio servendosi di uno spray decongelante.
- Se si aziona il lavacristalli in varie occasioni, il lavafari, per risparmiare acqua, agisce ogni tre cicli. ■

## Specchietti retrovisori

### Regolazione dei retrovisori

Prima di iniziare il viaggio bisogna regolare gli specchietti, in modo da garantire la visibilità. ■

## Retrovisore interno

Per poter viaggiare in tutta sicurezza è importante avere una buona visuale dal lunotto posteriore.

### Specchietto retrovisore fotocromatico manuale

La posizione base dello specchietto è con la levetta rivolta in avanti. Per evitare che lo specchio abbagli, spostare la levetta all'indietro.

## Retrovisore interno con regolazione automatica per la posizione anti-abbaglio\*

Il dispositivo automatico anti-abbaglio può essere attivato e disattivato secondo necessità.

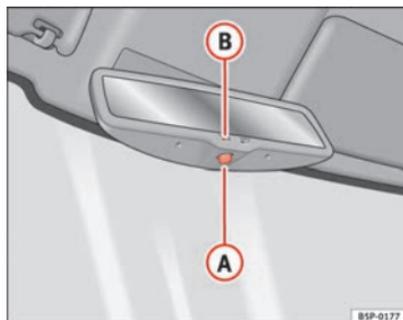


Fig. 66 Specchio retrovisore interno fotocromatico

### Disattivazione del dispositivo automatico anti-abbaglio

– Premere il tasto **A** ⇒ fig. 66. La spia **B** si spegne.

### Attivazione del dispositivo automatico anti-abbaglio

– Premere il tasto **A** ⇒ fig. 66. La spia si accende.

### Funzione anti-abbaglio

La funzione anti-abbaglio si attiva ogni volta che viene acceso il quadro strumenti. La spia verde nello specchio retrovisore si accende.

Con il dispositivo anti-abbaglio attivo lo specchio si oscura automaticamente a seconda dell'incidenza del fascio di luce che lo colpisce. La funzione anti-abbaglio viene disattivata, quando viene ingranata la retromarcia.



### Avvertenza

- L'oscuramento automatico dello specchietto retrovisore funziona senza problemi soltanto se la tendina parasole\* del lunotto è abbassata e se non ci sono oggetti che ostacolano il fascio luminoso.
- Se è necessario attaccare un'etichetta adesiva sul parabrezza, evitare di applicarla davanti ai sensori. In caso contrario potrebbe verificarsi che l'oscuramento automatico dello specchietto retrovisore non funzioni bene o non funzioni del tutto.

## Ripiegamento degli specchi retrovisori esterni

Gli specchietti retrovisori esterni del veicolo si possono ripiegare. Per farlo, accompagnare la scatola dello specchietto verso il veicolo.



### Avvertenza

Prima che il veicolo passi attraverso un impianto di lavaggio automatico, è conveniente ripiegare gli specchietti esterni per evitare dei danni.

## Specchietti elettrici esterni\*

Per regolare la posizione degli specchietti esterni si deve fare uso dell'apposita manopola ubicata sul lato interno della porta del conducente.

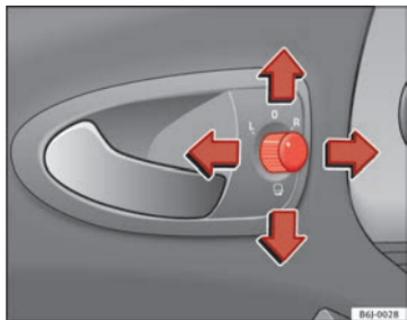


Fig. 67 Regolazione degli specchi retrovisori esterni

### Posizione base degli specchietti retrovisori esterni

1. In primo luogo, ruotare la manopola ⇒ fig. 67 portandola nella posizione **L (specchietto esterno sinistro)**.
2. Quindi, muovendo la manopola, regolare la posizione dello specchietto in modo da ottenere una buona visuale sulla zona retrostante il veicolo.
3. Poi girare la manopola portandola nella posizione **R (specchietto esterno destro)**.
4. Quindi, muovendo la manopola, regolare la posizione dello specchietto in modo da ottenere una buona visuale sulla zona retrostante il veicolo ⇒ ⚠.

### Retrovisori esterni riscaldabili

- Premere l'interruttore di disappannamento ☹ ⇒ fig. 57
- Gli specchietti si disappannano per alcuni minuti per evitare un consumo non necessario della batteria.
- Se fosse necessario premerlo di nuovo per riattivare la funzione.
- Il riscaldamento degli specchietti retrovisori esterni non si attiva con temperature superiori ai 20 °C.

### Ripiegamento degli specchietti esterni\*

- Per far ripiegare su se stessi gli specchietti esterni si deve ruotare la manopola ⇒ fig. 67 portandola nella posizione ☹. Si consiglia di richiudere sempre gli specchietti esterni quando si porta il veicolo all'autolavaggio, altrimenti potrebbero danneggiarsi.

### Riapertura degli specchietti\*

- Per far riaprire gli specchietti esterni bisogna spostare la manopola in posizione L o R ⇒ ⚠. ▶

**ATTENZIONE**

- Le superfici curve (convesse o asferiche) degli specchietti servono ad ampliare il campo visivo. Hanno però l'effetto di far sembrare gli oggetti più piccoli e più lontani. Se si sta per cambiare corsia e si vuole valutare la distanza dei veicoli che seguono, basandosi sull'immagine riflessa da specchi di tale tipo è possibile essere tratti in inganno e così, in certi casi, provocare un incidente!
- Per stimare la distanza dei veicoli che seguono è più opportuno guardare attraverso lo specchietto retrovisore interno.
- Quando si fanno riaprire gli specchietti esterni bisogna stare attenti a non mettere le dita tra lo specchio e il suo piedino di sostegno, altrimenti si rischia di ferirsi.

**Per il rispetto dell'ambiente**

L'impianto di sbrinamento degli specchietti retrovisori esterni va tenuto acceso il tanto che basta ad espletare la sua funzione. Altrimenti si consuma inutilmente carburante.

**Avvertenza**

- In caso di mancato funzionamento della regolazione elettrica è possibile posizionare gli specchietti a mano.
- Per i veicoli dotati di specchietti esterni ripiegabili elettricamente: se la posizione degli specchi viene modificata da un agente esterno (ad esempio se si va inavvertitamente a colpire qualcosa durante una manovra), gli specchietti vanno richiusi del tutto **tramite il comando elettrico**. Non li si deve assolutamente riposizionare manualmente, altrimenti potrebbero verificarsi delle alterazioni nelle loro funzioni.
- Gli specchietti possono essere regolati individualmente e contemporaneamente, come descritto in precedenza.
- Gli specchietti ripiegabili non funzionano con velocità superiori a 40 km/h.

## Sedili e vani portaoggetti

### Importanza di una corretta regolazione dei sedili

*La corretta regolazione dei sedili è uno dei presupposti per far sì che il sistema airbag e le cinture di sicurezza possano adempiere nel modo più efficace alla loro funzione protettiva.*

Il veicolo è dotato di **cinque** posti, due davanti e tre dietro. Ogni posto è dotato di una cintura di sicurezza automatica a tre punti.

I sedili anteriori offrono numerose possibilità di regolazione, allo scopo di poter essere adattati alle caratteristiche fisiche di chi vi prende posto. Che i sedili siano nella giusta posizione è importante per:

- poter raggiungere in modo semplice e rapido i comandi ubicati sulla plancia,
- mantenere il corpo in una posizione comoda e rilassante,
- viaggiare in tutta sicurezza ⇒ pagina 7,
- ottenere il massimo effetto protettivo dalle cinture di sicurezza e dagli airbag ⇒ pagina 18.



#### ATTENZIONE

- Se il guidatore o gli altri passeggeri che si trovano all'interno del veicolo sono seduti in una posizione non corretta, il rischio per loro di subire gravi lesioni è maggiore.
- All'interno del veicolo non devono mai trovarsi persone in numero superiore a quello dei posti autorizzati.



#### ATTENZIONE (continua)

- Ogni persona che si trova all'interno dell'abitacolo deve indossare la cintura del proprio sedile. Per i bambini bisogna sempre fare uso di un sistema di ritenuta appropriato ⇒ pagina 42, Sicurezza dei bambini.
- I sedili anteriori ed i poggiatesta vanno sempre regolati in base alla statura delle persone che li occupano. Le cinture di sicurezza devono essere sempre allacciate correttamente, perché solo in questo modo offrono una buona protezione in caso di incidente.
- Durante la marcia si devono tenere sempre i piedi appoggiati sul fondo del vano piedi e mai sulla plancia portastrumenti, sui sedili o fuori dal finestrino. Tale avvertenza è valida anche per i passeggeri. Se si assume una posizione a sedere non corretta ci si espone a un rischio più elevato di subire gravi lesioni a seguito di manovre improvvise o di incidenti. In caso di apertura degli airbag, una posizione a sedere non corretta può avere conseguenze fatali.
- È importante che il conducente e il passeggero mantengano una distanza di almeno 25 cm dal volante e dalla plancia. Se la distanza minima non viene rispettata, l'efficacia del sistema degli airbag si riduce, con gravi rischi per l'incolumità delle persone (non escluso quello di morte). È necessario lasciare la maggior distanza possibile tra il conducente e il volante, e tra il passeggero e la plancia.
- Regolare il sedile del conducente o del passeggero solo a veicolo fermo. Se così non fosse, potrebbe accadere che il sedile, qualora non lo si fosse ben fissato nella nuova posizione, si muova improvvisamente, provocando così una pericolosa situazione dalla quale in taluni casi potrebbe anche derivare un incidente. Inoltre, nel momento in cui si effettua la ▶

 **ATTENZIONE** (continua)

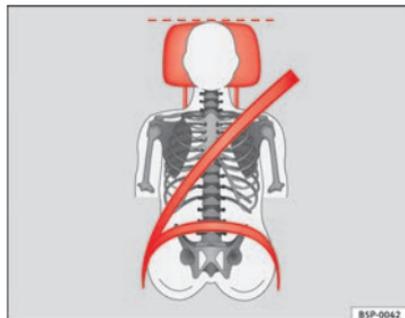
regolazione del sedile con il veicolo in marcia, si assume una posizione sbagliata, esponendosi al rischio di subire lesioni anche gravissime. Pericolo di morte!

- Per il fissaggio del seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore vigono norme speciali. Se si decide di montare un seggiolino per bambini, attenersi scrupolosamente alle avvertenze riportate in ⇒ pagina 42, Sicurezza dei bambini.

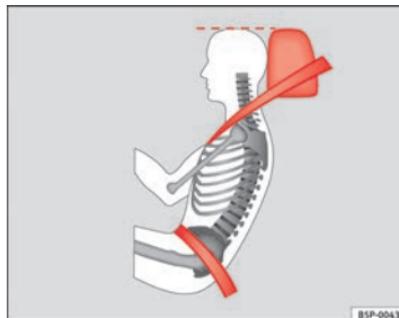
## Poggiatesta

### Posizione corretta dei poggiatesta

*Se posizionati correttamente, i poggiatesta svolgono un'importante funzione protettiva, contribuendo a ridurre i rischi di lesioni nella maggior parte dei casi di incidenti.*



**Fig. 68** Vista anteriore: poggiatesta e cinture di sicurezza posizionati correttamente



**Fig. 69** Vista laterale: poggiatesta e cinture di sicurezza posizionati correttamente

- Regolare il poggiatesta portando il suo bordo superiore alla stessa altezza della parte superiore della testa, almeno all'altezza degli occhi ⇒ [fig. 68](#) e ⇒ [fig. 69](#).

Regolazione dei poggiatesta ⇒ pagina 119.

### **ATTENZIONE**

- Viaggiare senza poggiatesta o con i poggiatesta regolati non correttamente rende più elevato il rischio di lesioni gravi.
- Se si viaggia con i poggiatesta posizionati in modo non corretto, un'eventuale collisione potrebbe avere esiti drammatici.
- La posizione errata dei poggiatesta costituisce un fattore di rischio per l'incolumità delle persone anche in caso di manovre improvvise o di frenate brusche.
- L'altezza del poggiatesta va sempre regolata in base alla statura della persona che occupa il sedile.

## Regolazione o smontaggio dei poggiatesta

L'altezza si regola facendo scorrere i poggiatesta lungo l'asse verticale.

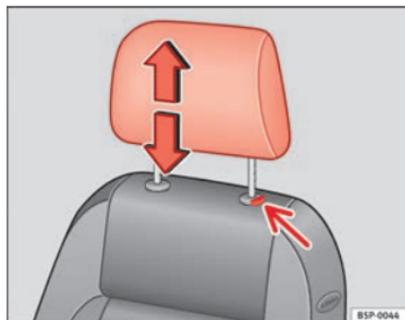


Fig. 70 Poggiatesta: regolazione dell'altezza oppure smontaggio

### Regolazione dell'altezza (poggiatesta dei sedili anteriori)

- Afferrare i poggiatesta per le parti laterali e tirare verso l'alto fino alla posizione desiderata.
- Per abbassare il poggiatesta, premere il tasto e premere verso il basso.
- Una volta posizionato, fargli fare lo scatto di innesto in modo che si fissi bene.

### Regolazione dell'altezza (poggiatesta dei sedili posteriori)

- Afferrare i poggiatesta per le parti laterali e tirare verso l'alto fino alla posizione desiderata.

- Per abbassare il poggiatesta, premere il tasto e premere verso il basso.
- Far fare al poggiatesta, una volta posizionato, uno scatto di innesto, in modo che si fissi bene. ⇒ pagina 14

### Smontaggio dei poggiatesta

- Sollevare il poggiatesta fino al punto più alto.
- Premere il tasto ⇒ fig. 70 (freccia).
- Tenendo premuto il tasto, sfilare il poggiatesta.

### Montaggio dei poggiatesta

- Infilare il poggiatesta nelle guide del relativo schienale.
- Abbassare il poggiatesta.
- Regolare la posizione del poggiatesta in base alla statura della persona che prende posto sul sedile ⇒ pagina 13

### ATTENZIONE

- Non bisogna mai viaggiare con il poggiatesta smontato altrimenti ci si espone al rischio di subire gravi lesioni.
- Non bisogna mai viaggiare con i poggiatesta posteriori in posizione di non utilizzo altrimenti ci si espone al rischio di subire gravi lesioni.
- Una volta montati, regolare i poggiatesta in base alla statura in modo che garantiscano la massima protezione.
- Seguire le avvertenze ⇒ pagina 118, Posizione corretta dei poggiatesta.



### Avvertenza

- Per montare e smontare i poggiatesta posteriori, inclinare leggermente in avanti lo schienale del sedile.
- Per rimontare i poggiatesta, introdurre completamente i tubi nelle relative guide senza premere il tasto.

## Sedili anteriori

### Regolazione dei sedili anteriori



Fig. 71 Comandi del sedile anteriore sinistro

#### ① Regolazione longitudinale del sedile

- Per poter far scorrere il sedile in avanti o all'indietro bisogna tenere tirata (dal basso verso l'alto) la leva.
- Quindi, una volta lasciata andare la leva ①, far scorrere il sedile ancora un po', in modo da far innestare il fermo.

#### ② Regolazione dell'altezza del sedile

- Muovere la leva verso l'alto o verso il basso, partendo dalla posizione di base (se necessario, ripetere l'operazione più volte). Il sedile salirà o si abbasserà gradualmente.

#### ③ Regolazione dell'inclinazione dello schienale

- Girare l'apposita rotella evitando di gravare con il peso del corpo sullo schienale.

#### ④ Ribaltamento e sollevamento dello schienale dei sedili\* (nei veicoli senza funzione Easy-Entry)

- Per **ribaltare** lo schienale, tirare la leva ④ verso l'alto e spingere lo schienale in avanti.
- Per **sollevare** lo schienale, spingerlo indietro.

#### ④ Ribaltamento e sollevamento dello schienale dei sedili\* (nei veicoli con funzione Easy-Entry)

- Per **ribaltare** lo schienale, tirare la leva ④ verso l'alto, in direzione della freccia e spingere lo schienale in avanti. Contemporaneamente si può spostare il sedile in avanti per agevolare l'accesso a chi voglia prendere posto dietro.
- Per **sollevare** lo schienale, spostare prima il sedile **completamente** all'indietro.

La funzione Easy-Entry facilita l'accesso ai sedili posteriori del veicolo. Prima di sollevare lo schienale, riportare il piano del sedile nella posizione originale. Sollevando lo schienale si farà scattare il fermo del sedile.

### ⚠ ATTENZIONE

- Non si deve regolare mai la posizione del sedile di guida o di quello del passeggero quando il veicolo è in movimento. Infatti, nel momento in cui si effettua la regolazione del sedile con il veicolo in marcia, si assume una posizione sbagliata e ci si espone al pericolo di subire lesioni anche gravissime. Pericolo di vita! Regolare il sedile del conducente o del passeggero solo a veicolo fermo.
- Per ridurre il rischio di subire lesioni in caso di manovre brusche o di incidenti, sia il conducente che il passeggero seduto sul sedile anteriore devono evitare di tenere lo schienale del rispettivo sedile troppo inclinato all'indietro. Affinché le cinture di sicurezza possano espletare nel modo più efficace la loro funzione protettiva, è necessario che siano allacciate correttamente e che lo schienale del sedile del conducente e quello del passeggero si trovino in posizione eretta. Più lo schienale è inclinato all'indietro, maggiore è il pericolo derivante dal posizionamento errato della cintura di sicurezza!
- La regolazione del sedile in senso longitudinale o in altezza va effettuata sempre con la dovuta prudenza! Se non si effettua l'operazione con la dovuta attenzione, si rischia di ferirsi in modo serio!
- Per spostare il sedile in senso longitudinale, tirare la leva verticalmente e non lateralmente, visto che la forza che si applica in questa direzione potrebbe danneggiarla.

### Sedili riscaldabili\* 🖱

*Sia il piano che lo schienale dei sedili anteriori sono riscaldabili elettricamente.*



**Fig. 72** Interruttore per il riscaldamento dei sedili anteriori

- Per accendere il riscaldamento di un sedile, premere l'interruttore corrispondente → fig. 72.
- Una sola pressione, attiva il riscaldamento alla intensità massima. Si illuminano i due led → fig. 72. Dopo 15 minuti a massima intensità, si spegne il led superiore, il sistema si disattiva per 2 minuti dopo i quali ricomincia a funzionare con la minima intensità (il led inferiore è sempre acceso).
- Premendo una seconda volta l'interruttore, il riscaldamento si attiva alla intensità minima. (Si illumina il led inferiore).
- Per disattivare il riscaldamento bisogna premere nuovamente l'interruttore. ▶

**ATTENZIONE**

Per non danneggiare gli elementi termici, si raccomanda di non inginocchiarsi sui sedili né di premere contro il piano o lo schienale con degli oggetti appuntiti.

**Avvertenza**

I sedili possono essere riscaldati elettricamente solo con il motore acceso. ■

## Divano posteriore

### Ribaltare i sedili posteriori

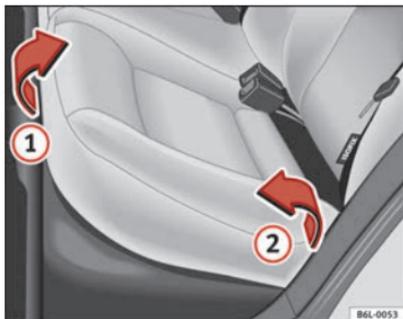


Fig. 73 Sollevamento dell'elemento orizzontale del sedile posteriore

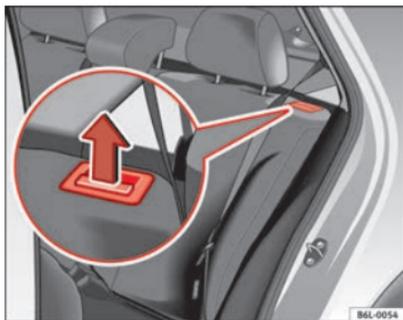


Fig. 74 Tasto di sbloccaggio dello schienale del sedile posteriore

#### Ribaltare il sedile

- Rimuovere i poggiatesta ⇒ pagina 119.
- Tirare il bordo anteriore dell'elemento orizzontale del sedile ⇒ fig. 73 ① verso l'alto in direzione della freccia.
- Sollevare l'elemento orizzontale ② in avanti in direzione della freccia.
- Tirare il tasto di sbloccaggio ⇒ fig. 74 nella direzione indicata dalla freccia e ribaltare lo schienale in avanti.
- Introdurre i poggiatesta nelle cavità di alloggiamento situate nel lato posteriore del sedile e che sono visibili quando si ribalta.

#### Sollevare il sedile

- Estrarre i poggiatesta dalle cavità di alloggiamento sul sedile.
- Sollevare lo schienale, prima di fissarlo montare di nuovo i poggiatesta posteriori e, dopo, incastrare lo schienale correttamente nei bloccaggi.
- Una volta bloccato lo schienale, tirare la cintura di sicurezza centrale o direttamente lo schienale per verificare che sia fissato correttamente.
- Verificare che la maniglia di azionamento sia in posizione di riposo.
- Abbassare l'elemento orizzontale e spingerlo indietro sotto i blocchetti di aggancio delle cinture di sicurezza. ▶

- Premere verso il basso la parte anteriore dell'elemento orizzontale.

Se i sedili posteriori sono sdoppiabili<sup>1)</sup> lo schienale e l'elemento orizzontale possono essere ribaltati e sollevati rispettivamente in due parti.

**ATTENZIONE**

- **Attenzione quando si rimette lo schienale in posizione eretta! Se non si effettua l'operazione con la dovuta attenzione, si rischia di ferirsi in modo serio!**
- **Sollevando lo schienale fare attenzione a non premere o danneggiare le cinture di sicurezza.**
- **Una volta sollevato lo schienale, controllare sempre che sia ben fissato in posizione. Per farlo, tirare la cintura di sicurezza centrale o direttamente lo schienale e verificare che la maniglia di azionamento sia in posizione di riposo.**
- **La cintura di sicurezza automatica a tre punti di ancoraggio funzionerà in modo adeguato solo se lo schienale del sedile posteriore centrale è correttamente inserito.**

---

<sup>1)</sup> Optional

## Cassetto portaoggetti

### Cassetto portaoggetti sul lato del passeggero



Fig. 75 Lato del passeggero: cassetto portaoggetti

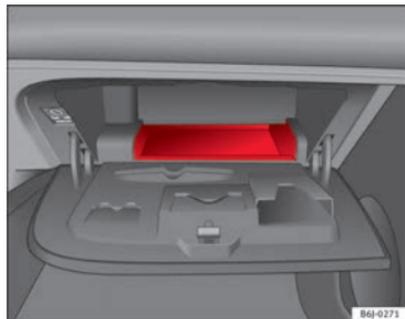


Fig. 76 Vano per il manuale di istruzioni

Per aprire il vano bisogna agire sull'apposita levetta di apertura ⇒ fig. 75.

Questo vano può contenere documenti con il formato A4, una bottiglia da 1,5 l,...

### ⚠ ATTENZIONE

Lo sportellino del vano portaoggetti deve restare sempre chiuso durante la marcia, perché in caso di frenate improvvise o di incidenti può essere causa di lesioni.

### Vano portaoggetti dal lato del conducente

Sul lato del conducente è presente un vano portaoggetti



Fig. 77 Vano lato conducente

### Supporto per navigatore sul cruscotto\*

Il suo veicolo può essere dotato di un supporto per un navigatore portatile.



Fig. 78 Supporto per navigatore sul cruscotto.

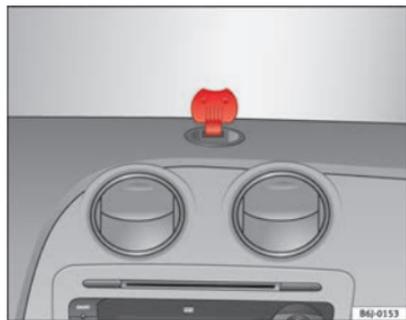


Fig. 79 Supporto con coperchio aperto per la collocazione del navigatore.

È necessario l'uso di un adattatore specifico per ogni navigatore, a tale scopo consultare il proprio centro Service. Questo supporto fornisce l'alimentazione al navigatore portatile.

### Cassetto portaoggetti sotto i sedili anteriori \*



Fig. 80 Portaoggetti sotto il sedile anteriore destro

#### Apertura

- Il vano si apre tirando la maniglia e accompagnandolo con la mano.

#### Chiusura

- Premere il coperchio verso l'interno fino a sentire un clic indicante la chiusura del cassetto.



#### Avvertenza

Il carico massimo che può essere depositato nel cassetto portaoggetti è di 1,5 kg.

### Tasca portaoggetti nel sedile\*

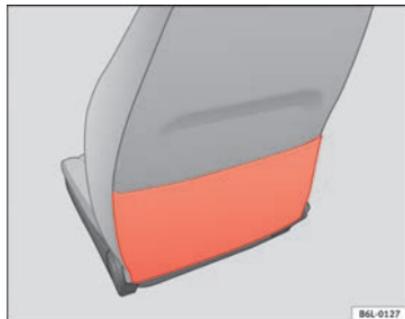


Fig. 81 Tasca portaoggetti

Nella parte posteriore dello schienale dei sedili anteriori esiste una tasca portaoggetti.

### Vano portaoggetti nel pannello della porta anteriore\*

Questo vano portaoggetti può contenere una bottiglia da 1,5 l,...

### Portabevande anteriore\*

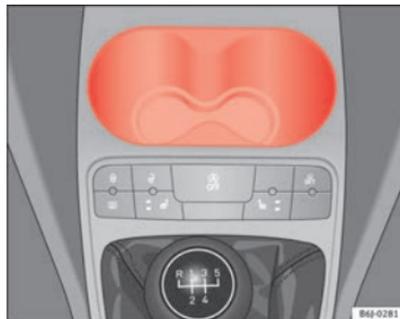


Fig. 82 Portabevande anteriori nella console centrale

Sulla console centrale, davanti alla leva del cambio, sono situati due portabevande ⇒ fig. 82.



#### ATTENZIONE

- Non collocare bevande calde nei portabevande. In caso di manovre improvvise, di brusche frenate oppure di incidente, la bevanda si verserebbe e potrebbe provocare delle ustioni!
- Non utilizzare recipienti in materiale rigido (ad esempio: vetro, porcellana), dato che potrebbero provocare lesioni in caso di incidente.
- Mentre si viaggia il portabevande deve rimanere sempre chiuso, per evitare rischi in caso di frenata improvvisa o di incidente.

### Portabevande posteriore\*

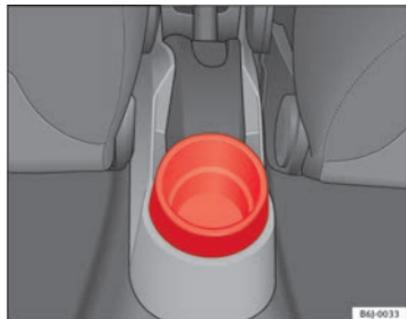


Fig. 83 Portabevande nella console centrale

Nella parte posteriore della console centrale, dietro il freno a mano, si trova un portabevande\* ⇒ fig. 83.

Questo portabevande ha la capacità per una bottiglia da 1 litro.

### Posacenere, accendisigari e presa elettrica

#### Posacenere anteriore\*



Fig. 84 Posacenere anteriore

#### Apertura e chiusura del posacenere

- Per aprire il posacenere, sollevare il coperchio ⇒ fig. 84.
- Per richiuderlo, abbassare lo sportellino.

#### Svuotamento del posacenere

- Estrarre il posacenere e svuotarlo.



#### ATTENZIONE

Non mettere mai della carta nel posacenere. La cenere ancora calda può far bruciare la carta e provocare un incendio.

## Accendisigari\*



Fig. 85 Accendisigari

- Premere il pulsante dell'accendisigari ⇒ fig. 85 per attivarlo ⇒ ⚠.
- Attendere che l'accendisigari scatti all'infuori.
- Sfilare l'accendisigari ed accendere la sigaretta accostandola alla spirale incandescente.

### ⚠ ATTENZIONE

- Prudenza quando si adopera l'accendisigari, perché usandolo incautamente ci si può ustionare o si può provocare un incendio.
- Si raccomanda di maneggiare l'accendisigari con attenzione! Una distrazione o un uso inappropriato potrebbero provocare ustioni!
- L'accendisigari funziona soltanto con l'accensione inserita oppure col motore in funzione. Questa è una ragione ulteriore per non lasciare mai dei bambini soli all'interno del veicolo. Pericolo d'incendio!

## Presca elettrica\*



Fig. 86 Presca elettrica anteriore

Alla presa a 12 Volt dell'accendisigari possono essere collegati accessori elettrici con un assorbimento di corrente massimo di 120 Watt. Tuttavia se utilizzata a motore fermo la batteria del veicolo comincerà a scaricarsi. Per ulteriori informazioni ⇒ pagina 196.

### ⚠ ATTENZIONE

Le prese di corrente e gli accessori inseriti funzionano soltanto con l'accensione inserita oppure col motore in funzione. Attenzione quando si adoperano le prese di corrente o altri accessori elettrici, perché usandoli distrattamente o incautamente ci si può ustionare o si può provocare un incendio. Questo è un motivo in più per non lasciare mai dei bambini soli all'interno del veicolo. Pericolo di lesioni!

**Avvertenza**

- Si tenga presente inoltre che se si usano le prese di corrente a motore spento, si scarica la batteria del veicolo.
- Prima di acquistare qualsiasi accessorio, consultare le indicazioni di ⇒ pagina 196.

**Connettore ingresso Audio ausiliare (AUX)\***

Fig. 87 Collegamento AUX nella consolle centrale (a seconda dell'equipaggiamento)

- Introdurre la spina fino in fondo (vedere manuale della radio) ⇒ fig. 87.

**Connettore ingresso AUX-USB\***

Fig. 88 Collegamento ingresso AUX/USB\* (a seconda dell'equipaggiamento)

Per ottenere informazioni sul funzionamento di questo impianto consultare il manuale della Radio.

**Triangolo catarifrangente, valigetta di pronto soccorso, estintore\*****Valigetta dei medicinali, triangolo catarifrangente ed estintore**

In alcuni paesi è obbligatorio l'uso del triangolo catarifrangente in casi di emergenza. Così pure la valigetta dei medicinali e le lampadine di ricambio.

La valigetta dei medicinali e l'estintore possono essere alloggiati nel bagagliaio, fissati con velcro.

**Avvertenza**

- La valigetta dei medicinali, il triangolo catarifrangente e l'estintore non fanno parte della dotazione di serie di questo veicolo.
- La valigetta dei medicinali, il triangolo catarifrangente e l'estintore devono essere conformi alle normative vigenti.
- Verificare la data di scadenza del contenuto della valigetta dei medicinali.
- Accertarsi che l'estintore sia pronto all'uso. Per questo è necessario controllare periodicamente l'estintore. La data della revisione successiva è riportata sull'etichetta adesiva dell'estintore.
- Prima di inserire qualsiasi accessorio e ricambio, consultare le indicazioni a ⇒ pagina 196, Accessori, ricambi e modifiche. ■

## Bagagliaio

### Carico dei bagagli

*I bagagli da trasportare devono essere disposti accuratamente e in modo sicuro nell'apposito vano del veicolo.*

Per cercare di mantenere le prestazioni del veicolo il più a lungo possibile al livello ottimale, si consiglia di attenersi alle seguenti regole:

- Disporre i bagagli in modo omogeneo all'interno del vano loro destinato.
- Mettere gli oggetti più pesanti possibilmente nella zona anteriore del bagagliaio.

**ATTENZIONE**

- All'interno dell'abitacolo non devono trovarsi bagagli o oggetti di altro tipo che non siano ben fissati, in quanto potrebbero causare gravi lesioni agli occupanti.
- Gli oggetti che non sono stati saldamente fissati nel bagagliaio possono spostarsi e alterare la tenuta di strada del veicolo.
- Gli oggetti che non sono stati adeguatamente fissati all'interno dell'abitacolo possono essere scagliati in avanti in caso di manovre particolarmente repentine o in caso di incidente e ferire le persone che si trovano all'interno del veicolo.
- Trasportare sempre gli oggetti nel bagagliaio.
- Quando si trasportano degli oggetti pesanti si tenga sempre presente che, in seguito allo spostamento del baricentro, le caratteristiche di tenuta di strada del veicolo sono alterate.
- Osservare le indicazioni per una guida sicura ⇒ pagina 7, Viaggiare sicuri.

**ATTENZIONE**

I filamenti dello sbrinatori del lunotto potrebbero essere danneggiati dallo sfregamento di oggetti appoggiati sul ripiano portaoggetti.

**Avvertenza**

Le fessure di sfianto che si trovano nei pressi dei finestrini posteriori non vanno coperte, altrimenti si impedisce l'uscita all'esterno dell'aria dell'abitacolo. ■

## Pianale portaoggetti

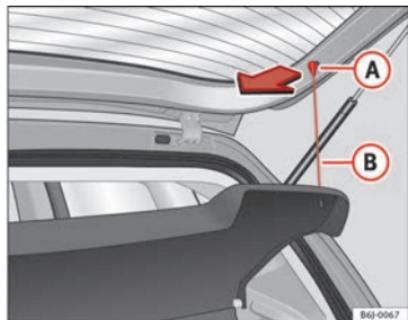


Fig. 89 Pianale portaoggetti

### Estrazione del pianale

- Sganciare i tiranti ⇒ fig. 89 (B) dagli alloggiamenti (A)
- Estrarre il pianale dall'alloggiamento, in posizione di riposo, e tirarlo verso l'esterno.

### ATTENZIONE

**Non lasciare oggetti pesanti o duri appoggiati sul pianale portaoggetti, in quanto potrebbero mettere in pericolo la sicurezza dei passeggeri in caso di brusche frenate.**

### ATTENZIONE

- Accertarsi prima di chiudere il portellone che il pianale portaoggetti sia ben montato.
- Il sovraccarico del portabagagli può provocare un cattivo assetto del pianale portaoggetti e di conseguenza la deformazione o rottura di esso.
- In caso di sovraccarico nel bagagliaio, si consiglia di rimuovere il pianale portaoggetti.

### Avvertenza

- Assicurarsi che gli indumenti appoggiati sul pianale portaoggetti non riducano la visibilità attraverso il lunotto posteriore. ■

## Portapacchi per il tetto\*

Quando si deve trasportare un carico sul tetto, occorre tenere in considerazione quanto segue:

- Per motivi di sicurezza devono essere utilizzate solamente barre portapacchi e accessori forniti dai Centri Service SEAT.
- È indispensabile seguire esattamente le istruzioni di montaggio allegate alle barre, prestando particolare attenzione a posizionare il portapacchi nei contrassegni previsti a tale scopo, rispettando anche la sua posizione rispetto al senso di marcia indicato nel manuale di montaggio. Non seguire queste istruzioni può produrre segni sulla carrozzeria.
- Occorre prestare particolare attenzione nella coppia di serraggio delle viti di fissaggio e controllarla dopo un breve percorso. Serrare nuovamente le viti se necessario e controllarle nuovamente nei relativi intervalli. ►

- Distribuire il carico in modo uniforme. Ogni supporto del portapacchi può sopportare un carico massimo di 40 kg ripartito uniformemente su tutta la sua lunghezza. Inoltre non si deve superare sul tetto il carico di 75 kg (peso del sistema di supporto incluso), né il peso totale del veicolo. Si veda il capitolo dei “Dati Tecnici”.
- Quando si trasportano oggetti pesanti o voluminosi sopra il tetto, occorre considerare che le condizioni di marcia variano a causa dello spostamento del centro di gravità del veicolo o a causa dell'aumento della superficie esposta al vento. Per questo, si dovranno adattare la guida e la velocità alla nuova situazione.
- Nei veicoli con tettuccio scorrevole/sollevabile\*, verificare che questo, durante l'apertura, non colpisca il carico sul tetto. ■

## Climatizzazione

### Riscaldamento

#### Manopole

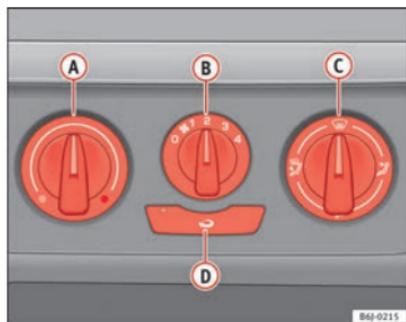


Fig. 90 Sulla plancia portastrumenti: i comandi del riscaldamento

- I comandi **A** e **C** e la manopola **B** ⇒ fig. 90 servono a regolare la temperatura, ad indirizzare il flusso d'aria e a selezionare il livello di potenza del ventilatore.
- Per attivare e disattivare il ricircolo dell'aria si deve premere il tasto **D**. Quando la funzione è attiva si accende una spia sul tasto.

#### Temperatura

Con la manopola **A** si regola la temperatura. La temperatura impostata per l'abitacolo non deve essere inferiore a quella esterna. La massima potenza

termica, e dunque la massima rapidità nel disappannamento dei cristalli, si ha quando il motore è caldo.

#### Ventilatore

La manopola **B** permette di regolare la velocità dell'aria su 4 livelli. Quando si viaggia a basse velocità, si consiglia di tenere sempre acceso il ventilatore al livello più basso.

#### Ripartizione del flusso d'aria

Con la manopola **C** si può indirizzare il flusso d'aria nella direzione desiderata.

☞ – Flusso d'aria verso il parabrezza per il disappannamento. Per ragioni di sicurezza, in questa posizione **si consiglia di non** attivare la funzione di ricircolo.

☞ – Flusso d'aria a mezza altezza.

☞ – Flusso d'aria verso la zona piedi.

☞ – Flusso d'aria ripartito tra il parabrezza e la zona piedi.

#### Ricircolo

Quando è attiva, la funzione di ricircolo **D** (si accende una spia rossa) impedisce la penetrazione di cattivi odori all'interno dell'abitacolo. Questa funzione è particolarmente utile nelle gallerie e quando si è fermi in coda ⇒ **Δ**.

Essa potenzia inoltre l'effetto del riscaldamento, in quanto all'aria dell'abitacolo non si aggiunge aria fredda proveniente dall'esterno. ▶

### ⚠ ATTENZIONE

- Per la vostra sicurezza è importante che i finestrini non siano appannati o coperti di ghiaccio o neve. Solo in questo modo si può disporre di una buona visibilità. Raccomandiamo pertanto di leggere con attenzione le istruzioni del sistema di riscaldamento e ventilazione, con la funzione di sbrinamento dei cristalli, in modo da apprenderne le modalità d'uso.
- Quando la funzione di ricircolo è attiva, nell'abitacolo non entra aria esterna. Con il riscaldamento spento, inoltre, i vetri possono appannarsi rapidamente. È consigliabile pertanto non lasciare attivato il ricircolo dell'aria per periodi lunghi (pericolo di incidenti!).



### Avvertenza

- Attenersi alle prescrizioni delle avvertenze generali ⇒ pagina 142.

## Aerazione o riscaldamento dell'abitacolo

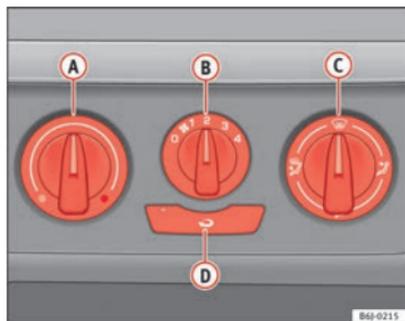


Fig. 91 Sulla plancia portastrumenti: i comandi del riscaldamento

### Aerazione dell'abitacolo

- Ruotare verso sinistra la manopola di regolazione della temperatura **A** ⇒ fig. 91.
- Ruotare la manopola di regolazione della ventola **B** posizionandola su uno dei livelli da compresi tra 1 e 4.
- Indirizzare il flusso dell'aria nella direzione desiderata servendosi della manopola di regolazione **C**.
- Aprire le relative bocchette.

### Riscaldamento dell'abitacolo

- Ruotare verso destra la manopola di regolazione della temperatura **A** ⇒ fig. 91 portandola sul livello desiderato.
- Ruotare la manopola di regolazione della ventola **B** posizionandola su uno dei livelli da compresi tra 1 e 4.
- Indirizzare il flusso dell'aria nella direzione desiderata servendosi della manopola di regolazione **C**.
- Aprire le relative bocchette.

### Sbrinamento del parabrezza

- Ruotare verso destra la manopola di regolazione della temperatura **A** ⇒ fig. 91 portandola sul livello di riscaldamento massimo.
- Posizionare la manopola della ventola **B** sul livello 4.
- Con la manopola di regolazione della direzione del flusso d'aria, selezionare .
- Chiudere la bocchetta **3**.

- Aprire e orientare la bocchetta ④ verso i finestrini laterali

### Disappannamento del parabrezza e dei finestrini

- Girare la manopola della temperatura ① ⇒ fig. 91 portandola nel settore del riscaldamento.
- Ruotare la manopola di regolazione della ventola ② posizionandola sul livello 2 o 3.
- Con la manopola di regolazione della direzione del flusso d'aria, selezionare .
- Chiudere le bocchette ③.
- Aprire e orientare le bocchette ④ verso i finestrini laterali.

Una volta disappannato e come misura preventiva si può scegliere di posizionare la manopola ③ in posizione . Si ha così un maggior comfort evitando che i cristalli si appannino di nuovo.

### Riscaldamento

La massima potenza termica, e dunque la massima rapidità nel disappannamento dei cristalli, si ha quando il motore è caldo.



### Avvertenza

La temperatura del liquido di raffreddamento del motore deve essere sempre ottimale affinché il sistema di riscaldamento funzioni correttamente (eccetto nei veicoli dotati di riscaldamento aggiuntivo\*)

## Bocchette di ventilazione



Fig. 92 Bocchette di ventilazione

### Ripartizione del flusso d'aria **C**

Comando su simbolo	Uscita principale di aria dalle bocchette:
	1, 2
	5
	1, 2, 5
	3, 4

Le bocchette **3** e **4** possono essere aperte o chiuse individualmente e orientare il flusso d'aria tramite le lamine secondo le necessità.

## Aria condizionata\*

### Comandi

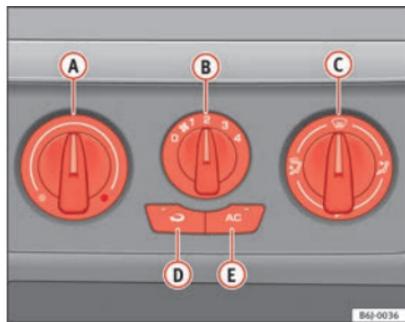


Fig. 93 Sulla plancia portastrumenti: i comandi dell'aria condizionata

L'aria condizionata funziona solo con il motore e il ventilatore accesi.

- I comandi  $\Rightarrow$  fig. 93 **A** e **C** e la manopola **B** servono a regolare la temperatura, a selezionare il livello di potenza del ventilatore e ad indirizzare il flusso d'aria.
- Per attivare o disattivare una funzione bisogna premere il tasto corrispondente **D** o **E**. Quando la funzione è attiva si accende una spia rossa sul tasto.
- **Per sbrinare il parabrezza:**
  - Con la manopola di regolazione della direzione del flusso d'aria, selezionare .
  - Posizionare la manopola del ventilatore su uno dei livelli disponibili, in funzione della velocità con cui si vuole sbrinare il vetro.
  - Girare la manopola della temperatura fino a raggiungere il grado di comfort desiderato.
  - Chiudere le bocchette **3**.
  - Aprire e orientare le bocchette **4** verso i finestrini laterali.

**A** Manopola di regolazione della temperatura  $\Rightarrow$  pagina 138

**B** Comando del ventilatore. La ventola dell'aria è regolabile su quattro livelli. A velocità bassa si consiglia di porre la ventola come minimo al livello 1 per migliorare l'ingresso di aria fresca.

**C** Manopola di regolazione della ripartizione del flusso d'aria  $\Rightarrow$  pagina 138

**D** Tasto del ricircolo dell'aria   $\Rightarrow$  pagina 139

**E** Tasto **AC** – Tasto di accensione del condizionatore  $\Rightarrow$  pagina 138

### ⚠ ATTENZIONE

Per la vostra sicurezza è importante che i finestrini non siano appannati o coperti di ghiaccio o neve. Solo in questo modo si può disporre di una buona visibilità. Raccomandiamo pertanto di leggere con attenzione le istruzioni del sistema di riscaldamento e ventilazione, con la funzione di sbrinamento dei cristalli, in modo da apprenderne le modalità d'uso.



### Avvertenza

Attenersi alle prescrizioni delle avvertenze generali.

## Riscaldamento e raffreddamento dell'abitacolo

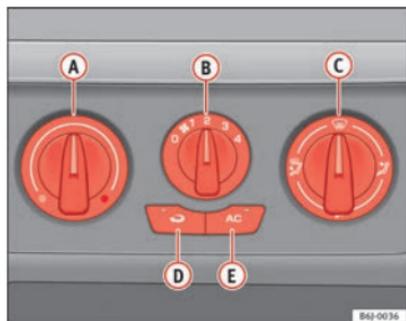


Fig. 94 Sulla plancia portastrumenti: i comandi dell'aria condizionata

### Riscaldamento dell'abitacolo

- Disattivare l'impianto del condizionatore con il tasto → fig. 94 **AC** (si spegne la spia del tasto).

- Per impostare la temperatura desiderata bisogna ruotare la manopola **A**.
- Ruotare la manopola della ventola posizionandola su uno dei livelli compresi tra 1 e 4.
- Servendosi dell'apposita manopola per la distribuzione dell'aria **C**, orientare il getto nella direzione desiderata: (verso il parabrezza), (a mezza altezza), (verso il vano piedi) e (verso il parabrezza e contemporaneamente verso il vano piedi).

### Raffreddamento dell'abitacolo

- Attivare l'impianto del condizionatore con il tasto **AC** (la spia del tasto *deve* accendersi).
- Ruotare la manopola fino ad ottenere la temperatura interna desiderata.
- Ruotare la manopola della ventola posizionandola su uno dei livelli compresi tra 1 e 4.
- Servendosi dell'apposita manopola, orientare il getto d'aria nella direzione desiderata: (verso il parabrezza), (a mezza altezza), (verso il vano piedi) e (verso il parabrezza e contemporaneamente verso il vano piedi).

### Riscaldamento

La massima potenza termica, e dunque la massima rapidità nel disappannamento dei cristalli, si ha quando il motore è caldo.

### Raffreddamento

Quando è in funzione, il climatizzatore non soltanto fa calare la temperatura, ma fa anche diminuire il tasso di umidità dell'aria. Ciò contribuisce ad ▶

elevare la sensazione di benessere, in particolare quando l'umidità esterna è molto alta. Inoltre in questo modo si evita l'appannamento dei cristalli.

Un eventuale mancato funzionamento del climatizzatore può dipendere dalle seguenti cause:

- il motore è spento,
- il ventilatore è disattivato,
- la temperatura esterna è inferiore a +3 °C,
- il compressore del climatizzatore è stato temporaneamente disattivato a causa di un surriscaldamento del liquido di raffreddamento del motore,
- il fusibile del climatizzatore è difettoso,
- il veicolo presenta un guasto di altro tipo. In questo caso si deve far controllare il condizionatore d'aria in officina. ■

## Ricircolo

*Quando la funzione di ricircolo dell'aria è attiva, si evita l'ingresso di aria inquinata all'interno del veicolo.*

L'uso della funzione di ricircolo ⇒ fig. 94  (spia nel tasto accesa) impedisce la penetrazione di cattivi odori all'interno dell'abitacolo. Questa funzione è particolarmente utile nelle gallerie e quando si è fermi in coda.

Essa potenzia inoltre l'effetto del riscaldamento, in quanto all'aria dell'abitacolo non si aggiunge aria fredda proveniente dall'esterno.

Inoltre, quando la temperatura dell'aria all'esterno è elevata, la funzione di ricircolo migliora l'azione del climatizzatore, in quanto all'aria dell'abitacolo non si aggiunge altra aria calda.

Per ragioni di sicurezza, quando il getto d'aria è indirizzato verso il parabrezza **si raccomanda di non** attivare la funzione di ricircolo dell'aria .



## ATTENZIONE

**Quando la funzione di ricircolo è attiva, nell'abitacolo non entra aria esterna. Inoltre, se il climatizzatore è spento, i vetri possono appannarsi velocemente. È consigliabile pertanto non lasciare attivato il ricircolo dell'aria per periodi lunghi (pericolo di incidente!).**



## Avvertenza

- Quando si inserisce la retromarcia si attiva automaticamente il ricircolo affinché non entrino nell'abitacolo i gas di scarico mentre si procede in retromarcia. La spia nel tasto  non si accende.
- Se la manopola della temperatura è nella posizione di minima temperatura (zona blu) e il tasto  è attivo, la funzione "Ricircolo dell'aria" si attiva automaticamente, per raffreddare l'abitacolo più rapidamente con il minor consumo di energia e la spia di controllo di questa funzione si illumina.
- Se la funzione non viene disattivata manualmente, essa si disattiva automaticamente dopo circa 20 min. ■

## Risparmio dell'aria condizionata

Con l'aria condizionata accesa il compressore consuma potenza del motore e influisce sul consumo di carburante. Per limitare l'utilizzo dell'aria condizionata tenere presenti i seguenti consigli.

- Se l'abitacolo si è riscaldato eccessivamente, per un'irradiazione solare intensa, conviene aprire i finestrini o le porte per far uscire l'aria calda.
- Non tenere accesa l'aria condizionata mentre si viaggia se sono aperti i finestrini o il tetto apribile.\* ■

## Climatronic

### Comandi

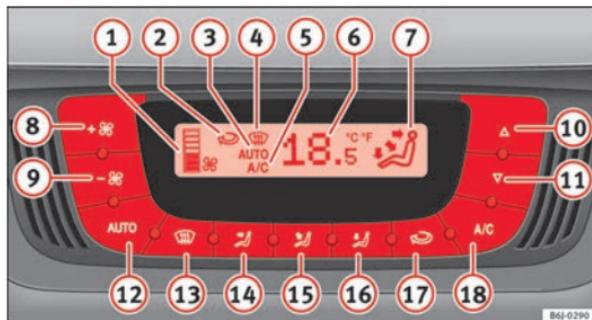


Fig. 95 Sulla plancia della strumentazione: comandi del Climatronic

Il climatizzatore funziona solo con il motore acceso e il ventilatore in movimento.

- Premere i tasti 10 e 11 ⇒ fig. 95 per impostare la temperatura.
- Per attivare una funzione si deve premere il tasto ad essa relativo. Quando la funzione è attiva compare un simbolo sul display. Per disattivare la funzione bisogna premere nuovamente il tasto ad essa corrispondente.

- 1 Indicatore del livello del ventilatore.
- 2 Indicatore della funzione di ricircolo
- 3 Indicatore **AUTO** (Funzionamento automatico).
- 4 Indicatore di disappannamento.

- 5 Indicatore AC (Raffreddamento attivo).
- 6 Indicatore della temperatura interna selezionata
- 7 Indicatore della direzione del flusso d'aria.
- 8 Aumento della velocità del ventilatore.
- 9 Diminuzione della velocità del ventilatore.
- 10 Aumento della temperatura interna.
- 11 Diminuzione della temperatura interna.
- 12 Tasto **AUTO** – Regolazione automatica della temperatura, del livello della ventola e della ripartizione del flusso d'aria.
- 13 Tasto – Funzione di disappannamento del parabrezza. L'aria aspirata viene convogliata sul parabrezza. La sua accensione disattiva la funzione di ricircolo. Se la temperatura è superiore ai 3 °C, il climatizzatore si mette automaticamente in funzione per deumidificare rapidamente l'aria.
- 14 Tasto – Flusso d'aria verso la testa.
- 15 Tasto – Flusso d'aria a mezza altezza.
- 16 Tasto – Flusso d'aria verso la zona piedi.
- 17 – Ricircolo dell'aria manuale.
- 18 Tasto **AC** – Per attivare il climatizzatore.



### ATTENZIONE

Per la vostra sicurezza è importante che i finestrini non siano appannati o coperti di ghiaccio o neve. Solo in questo modo si può disporre di una buona visibilità. Raccomandiamo pertanto di leggere con attenzione le istruzioni del sistema di riscaldamento e ventilazione, con la funzione di sbrinatorio dei cristalli, in modo da apprenderne le modalità d'uso.



### Avvertenza

Attenersi alle prescrizioni delle avvertenze generali.

## Modalità di funzionamento automatico

*Questa funzione regola automaticamente la temperatura, la velocità e la ripartizione dell'aria con l'obiettivo di ottenere rapidamente la temperatura impostata e di mantenerla poi costante.*

### Attivazione della modalità di funzionamento automatica

- Premere il tasto **AUTO**. Viene visualizzata l'indicazione ⇒ fig. 95 **3**.
- Premere i tasti **10** e **11** ⇒ fig. 95 per impostare la temperatura desiderata nell'abitacolo. Consigliamo una temperatura di 22 °C (72 °F).

La modalità di funzionamento automatica permette di ottenere la temperatura desiderata, in particolare quella standard di 22 °C (72 °F), in tempi estremamente brevi. Si consiglia quindi di modificare queste impostazioni soltanto se ciò si rende necessario per esigenze particolari. La temperatura dell'abitacolo può essere regolata tra +18 °C (64 °F) e +29 °C (86 °F). Se si seleziona una temperatura inferiore o superiore a questi valori, sul display compariranno rispettivamente il simbolo **LO** o **HI**. Si consideri comunque che si tratta di valori approssimativi, che nella realtà possono risultare leggermente superiori o leggermente inferiori in quanto dipendenti in parte dalle condizioni climatiche esterne.

Il Climatronic mantiene una temperatura costante all'interno dell'abitacolo. Esso modifica la temperatura dell'aria che entra nell'abitacolo, la velocità del ventilatore e la distribuzione dell'aria. L'impianto considera anche l'eventuale irraggiamento solare, così che in tal caso non è necessario intervenire manualmente sulle impostazioni dell'impianto di climatizzazione. Dunque con la **modalità automatica** ci si assicura davvero, in quasi tutti i casi, un notevole benessere in qualsiasi stagione.

La modalità automatica si disattiva, quando si agisce manualmente su uno dei tasti che regolano la ripartizione dell'aria o il livello della ventola. La temperatura continuerà a regolarsi.

## Modalità di funzionamento manuale

*La modalità di funzionamento manuale consente di regolare da soli in modo diretto la temperatura, la velocità e la ripartizione dell'aria.*

### Attivazione della modalità di funzionamento manuale

- Premere uno dei tasti compresi tra ⇒ fig. 95 **14** e **16** oppure premere la manopola del ventilatore **8** e **9**. Si spegne l'indicazione **3**.

### Temperatura

La temperatura dell'abitacolo può essere regolata tra +18 °C (64 °F) e +29 °C (86 °F). Si consideri comunque che si tratta di valori approssimativi, che nella realtà possono risultare leggermente superiori o leggermente inferiori in quanto dipendenti in parte dalle condizioni climatiche esterne.

Se si seleziona una temperatura inferiore a 18 °C (64 °F) sul display appare l'indicazione **LO**. L'impianto sviluppa allora la massima potenza di raffreddamento senza però regolare la temperatura.

Se viene selezionata una temperatura superiore a 29 °C (86 °F), sul display appare l'indicazione **HI**. L'impianto sviluppa allora la massima potenza di riscaldamento senza però regolare la temperatura.

### Ventilatore

Il ventilatore si regola tramite i tasti **8** e **9** ⇒ fig. 95. Se la ventola è spenta (sullo schermo non è indicato nessun livello **1**) e se dopo 1 secondo si ripreme il tasto **9**, si spegne il Climatronic.

### Ripartizione del flusso d'aria

La ripartizione del flusso dell'aria si regola per mezzo dei tasti ,  e . È possibile inoltre aprire e chiudere separatamente alcune delle bocchette.

### Accensione e spegnimento del climatizzatore

Con il tasto  si può spegnere il climatizzatore, così da risparmiare carburante. La temperatura continuerà a regolarsi. Per poter essere raggiunta, la temperatura programmata deve essere superiore a quella esterna. ■

## Ricircolo

*Quando la funzione di ricircolo dell'aria è attiva, si evita l'ingresso di aria inquinata all'interno del veicolo.*

- Per attivare e disattivare la funzione di ricircolo si deve premere il tasto . È attiva se sul display compare il simbolo  ⇒ fig. 95.

Quando è attiva, la funzione di ricircolo impedisce la penetrazione di cattivi odori all'interno dell'abitacolo. Essa è particolarmente utile nelle gallerie e quando si è fermi in coda.

Essa potenzia inoltre l'effetto del riscaldamento, in quanto all'aria dell'abitacolo non si aggiunge aria fredda proveniente dall'esterno.

Inoltre, quando la temperatura dell'aria all'esterno è elevata, la funzione di ricircolo migliora l'azione del climatizzatore, in quanto all'aria dell'abitacolo non si aggiunge altra aria calda.

Per ragioni di sicurezza, quando il getto d'aria è indirizzato verso il parabrezza **si raccomanda di non** attivare la funzione di ricircolo dell'aria .



### ATTENZIONE

**Quando la funzione di ricircolo è attiva, nell'abitacolo non entra aria esterna. Inoltre, se il climatizzatore è spento, i vetri possono appannarsi velocemente. È consigliabile pertanto non lasciare attivato il ricircolo dell'aria per periodi lunghi (pericolo di incidente!).**



### Avvertenza

Quando si inserisce la retromarcia si attiva automaticamente il ricircolo affinché non entrino nell'abitacolo i gas di scarico mentre si procede in retromarcia. In questo caso non compare sul display il simbolo  del ricircolo. ■

## Avvertenze generali

### Il sistema di depurazione dell'aria

Il filtro depuratore (ai carboni attivi) riduce notevolmente o trattiene del tutto le impurità dell'aria proveniente dall'esterno (polveri, polline, eccetera).

Per mantenere in piena efficienza l'impianto di climatizzazione è necessario sostituire il filtro depuratore alle scadenze indicate nel Programma di Manutenzione.

Se l'efficacia del filtro diminuisce anzitempo perché si utilizza il veicolo in zone con un alto tasso d'inquinamento, il filtro andrà sostituito con una frequenza maggiore rispetto a quella indicata. ►



### ATTENZIONE

- Se si ha l'impressione che il climatizzatore non funzioni perfettamente, si deve subito spegnerlo premendo il tasto **AC** per evitare ulteriori danni. Quindi bisogna far controllare l'impianto in officina.
- I lavori di riparazione all'impianto di climatizzazione richiedono particolari conoscenze tecniche ed attrezzi speciali. Perciò si consiglia, in caso di problemi all'impianto, di portare il veicolo in officina.



### Avvertenza

- Se la temperatura e l'umidità dell'aria esterna sono molto elevate, è possibile che dall'evaporatore goccioli dell'**acqua di condensa** e che questa formi una piccola pozza sotto la vettura, questo è normale non significa che ci sia una perdita.
  - Per non compromettere l'efficienza dei sistemi di riscaldamento e raffreddamento e per evitare che i cristalli si appannino, è necessario che la presa d'aria posta davanti al parabrezza sia sempre sgombra da neve, ghiaccio e foglie.
  - L'aria che passando dalle bocchette entra nell'abitacolo viene evacuata attraverso le fessure predisposte. Per questo motivo le fessure di sfogo non devono mai essere coperte con capi d'abbigliamento o altro.
  - L'impianto di climatizzazione agisce con la massima efficacia quando i finestrini e il tettuccio\* sono chiusi. Tuttavia se l'abitacolo si è surriscaldato perché il veicolo è rimasto a lungo esposto al sole, conviene tenere aperti per un breve periodo i finestrini: la temperatura calerà più rapidamente.
  - Quando è in funzione il ricircolo è opportuno non fumare, in quanto il fumo potrebbe formare dei depositi sull'evaporatore del climatizzatore e diventare così causa di un cattivo odore difficile poi da eliminare.
  - Se la temperatura esterna è bassa, il compressore si disattiva automaticamente. Non si può attivare neanche con il tasto **AUTO**.
  - È consigliabile attivare l'aria condizionata almeno una volta al mese per lubrificare le guarnizioni del sistema e prevenire la comparsa di fughe. Se si osserva una diminuzione della potenza di raffreddamento, rivolgersi al centro Service per controllare l'impianto.
- Per un corretto funzionamento del sistema, non ostruire le griglie situate su entrambi i lati dello schermo.
  - Quando si richiede uno sforzo intenso al motore, il compressore si disattiverà momentaneamente. ■

## Guida

### Sterzo

#### Regolazione della posizione del volante

La posizione del volante può essere regolata in modo continuo (senza scatti) sia in altezza che in senso longitudinale.

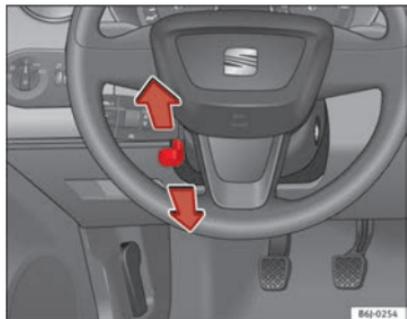


Fig. 96 Regolazione in altezza del volante

- Posizionare correttamente il sedile del conducente.
- Abbassare la leva ⇒ fig. 96 che si trova sotto il piantone dello sterzo ⇒ ⚠.
- Posizionare il volante nel modo desiderato ⇒ fig. 96.
- Quindi spingere nuovamente la leva verso l'alto ⇒ ⚠.



#### ATTENZIONE

- Se si usa la regolazione del volante in modo errato e/o se si assume una posizione a sedere non corretta ci si espone a un rischio elevato di subire gravi lesioni.
- La regolazione del volante va fatta solo a veicolo fermo altrimenti si può dar luogo a situazioni di pericolo o si rischia addirittura di causare un incidente!
- Regolare il sedile del conducente o la posizione del volante in modo tale che la distanza tra il volante stesso e lo sterzo del conducente sia di almeno 25 cm ⇒ fig. 96. Se la distanza minima non viene rispettata, l'efficacia del sistema degli airbag si riduce, con gravi rischi per l'incolumità delle persone (non escluso quello di morte).
- Se per ragioni legate ad una particolare costituzione fisica non si riesce a tenere una distanza di almeno 25 cm dal volante, occorre rivolgersi ad un centro Service, dove potrà essere valutata l'opportunità di apportare delle modifiche al veicolo.
- Orientando il volante più verso il proprio volto, si riduce l'effetto protettivo dell'airbag in caso di incidente. Accertarsi quindi che il volante sia preferibilmente rivolto verso il torace.
- Mentre si guida entrambe le mani vanno tenute sulla parte esterna del volante (posizione "nove e un quarto"). Non si deve mai tenere il volante con le mani in posizione "ore dodici" né afferrarlo in altro modo non corretto (per esempio al centro o sul bordo interno). In tali casi, infatti, in caso di apertura dell'airbag del conducente si potrebbero subire lesioni anche gravi alle braccia, alle mani e alla testa.

## Sicurezza

### Controllo elettronico della stabilità (ESC)\*

L'ESC aiuta il conducente a mantenere il controllo del veicolo nelle situazioni limite.



Fig. 97 Dettaglio della plancia portastrumenti: tasto ESC

Il Controllo elettronico della stabilità (ESC) comprende il bloccaggio elettronico del differenziale (EDS) ed il controllo elettronico della trazione (ASR), detto anche antislittamento. L'ESC funziona in combinazione con l'ABS. In caso di anomalie in uno dei due sistemi, si accende sia la spia dell'ESC che quella dell'ABS.

L'ESC si attiva automaticamente all'accensione del motore.

L'ESC è sempre attivo, non è possibile disattivarlo. Con l'interruttore ESC è possibile disattivare solo l'ASR.

### ⚠ ATTENZIONE

- Il Controllo elettronico della stabilità (ESC), pur essendo molto utile, non è certo in grado di garantire al veicolo prestazioni superiori ai limiti imposti dalle leggi della fisica. Ciò va tenuto in considerazione soprattutto quando il fondo stradale è liscio e bagnato oppure quando si traina un rimorchio.
- La guida deve sempre essere adeguata alle condizioni del fondo stradale ed alla situazione del traffico. L'accresciuto livello di sicurezza dell'ESC non deve indurre ad essere meno prudenti!
- Osservare le avvertenze di sicurezza relative all'ESC ⇒ pagina 173, Tecnologia intelligente.

## Bloccetto d'avviamento

### Posizioni della chiave d'accensione

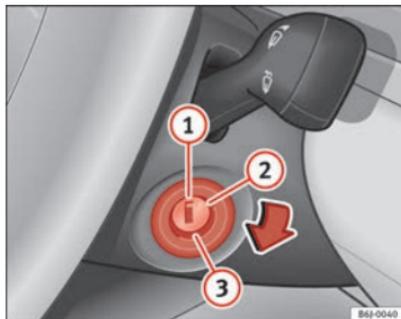


Fig. 98 Posizioni della chiave di accensione

### Accensione disinserita, bloccasterzo ①

In questa posizione ⇒ **fig. 98** sia il motore che il quadro sono spenti e si può inserire il bloccasterzo.

Per **inserire il bloccasterzo** si deve ruotare leggermente il volante, facendo sì che si blocchi con uno scatto; la chiave di accensione deve essere sfilata. Si consiglia di inserire sempre il bloccasterzo quando ci si allontana dal veicolo. In questo modo si riduce la probabilità di furto del veicolo ⇒ **⚠**.

### Inserire l'accensione o l'impianto di preincandescenza ②

Giurare la chiave portandola in questa posizione; lasciare la chiave. Se non è possibile girare la chiave di accensione, o gira con molta difficoltà, dalla posizione ① alla posizione ②, girare il volante da un lato e dall'altro per sbloccarlo.

### Avviamento del motore ③

Il motore si avvia quando si gira la chiave portandola in questa posizione. In questa fase vengono disattivati temporaneamente gli strumenti e i dispositivi che assorbono molta corrente elettrica.

Quando si desidera mettere in moto il veicolo, bisogna riportare prima la chiave nella posizione ①. Il **blocco delle accensioni in serie** impedisce l'avviamento a motore già acceso prevenendo così possibili danni al motorino d'avviamento.



#### ATTENZIONE

- **La chiave di accensione va sfilata dal blocchetto sempre e soltanto a veicolo fermo! In caso contrario può inserirsi il bloccasterzo. Pericolo di incidenti!**
- **Se ci si allontana dal veicolo, anche solo per poco tempo, si deve sfilare comunque la chiave d'accensione dal quadro. Questa precauzione risulta ancora più importante quando a bordo rimangono dei bambini op-**



#### ATTENZIONE (continua)

**pure delle persone disabili. Essi potrebbero infatti avviare il motore o azionare la strumentazione elettrica (per esempio gli alzacristalli), con il conseguente rischio di infortuni!**

- **Un uso inadeguato delle chiavi può dare luogo all'accensione del motore o all'attivazione di dispositivi elettrici, come per es. degli alzacristalli, e causare così degli infortuni gravi.**



#### ATTENZIONE

Mettere in funzione il motorino d'avviamento solo quando il motore è spento (posizione della chiave d'accensione ③).

### Immobilizer

*L'immobilizer impedisce la messa in moto del veicolo da parte di persone non autorizzate.*

Nella chiave si trova un chip che disattiva automaticamente l'immobilizer non appena si infila la chiave d'accensione nel blocchetto d'avviamento.

L'immobilizer si attiva automaticamente nell'istante in cui si sfilata la chiave dal blocchetto di avviamento.

Perciò il motore può essere messo in moto solo per mezzo di una chiave originale SEAT adeguatamente codificata.



#### Avvertenza

Solo se si è in possesso di una chiave originale SEAT si è sicuri che il veicolo funzioni correttamente.

## Avviamento e spegnimento del motore

### Motori a benzina: accensione

*Il motore può essere acceso solo usando una chiave originale SEAT correttamente codificata per il proprio veicolo.*

- Posizionare la leva del cambio sulla folle, quindi premere a fondo il pedale della frizione e tenerlo premuto. In questo modo si facilita il compito del motorino di avviamento, che si trova a dover sollevare soltanto il motore.
- Girare la chiave di accensione fino alla posizione ⇒ pagina 145 di avviamento.
- Non appena il motore si accende, lasciare la chiave: il motorino d'avviamento non deve continuare a girare.

Se il motore è molto caldo può essere necessario accelerare leggermente dopo l'avviamento.

Avviato a freddo, il motore può essere per breve tempo alquanto rumoroso, perché nella compensazione idraulica del gioco delle valvole deve ancora formarsi la necessaria pressione dell'olio. Ciò è del tutto normale e non deve destare preoccupazione.

Se il motore non si avvia entro 10 secondi, interrompere l'operazione e riprovare dopo circa mezzo minuto. Se anche al secondo tentativo il motore non si avvia, può darsi che si sia bruciato il fusibile della pompa del carburante ⇒ pagina 240, Fusibili.



#### ATTENZIONE

- Non si deve mai mettere in moto il motore, né tenerlo acceso in ambienti chiusi o poco ventilati. Uno dei gas di scarico del motore, il monossido di carbonio, è un gas inodore, incolore e potentemente tossico. Se inalato, il monossido di carbonio può causare svenimento o morte per asfissia.
- Non si deve mai lasciare incustodito il veicolo con il motore acceso.
- Non usare mai “spray per accensione a motore freddo”, tali prodotti, infatti, potrebbero esplodere o mandare fuori giri il motore, mettendo in pericolo le persone che sono accanto al veicolo.



#### ATTENZIONE

- Quando il motore è ancora freddo, per non danneggiarlo è opportuno evitare di viaggiare ad un alto numero di giri, di accelerare a tutto gas e in generale di solleccarlo troppo.
- Se il motore non si accende e si ricorre all'avviamento a traino o si spinge il veicolo per far accendere il motore, si deve evitare di far percorrere al veicolo più di 50 metri. In caso contrario, il carburante incombusto potrebbe giungere al catalizzatore e danneggiarlo.
- Prima di ricorrere all'avviamento a traino o di spingere il veicolo si può tentare di avviare il motore servendosi della batteria di un altro veicolo. Attenersi alle prescrizioni e alle avvertenze di ⇒ pagina 257, Avviamento d'emergenza.



#### Per il rispetto dell'ambiente

Non far scaldare il motore a veicolo fermo. Partire subito guidando piano. In questo modo il motore raggiunge prima la temperatura d'esercizio ottimale, riducendo tra l'altro le emissioni di sostanze nocive. ■

## Motori diesel: accensione

*Il motore può essere acceso solo usando una chiave originale SEAT correttamente codificata per il proprio veicolo.*

- Posizionare la leva del cambio sulla folle, quindi premere a fondo il pedale della frizione e tenerlo premuto. In questo modo si facilita il compito del motorino di avviamento, che si trova a dover sollecitare soltanto il motore.
- Girare la chiave di accensione fino alla posizione di avviamento.
- Girare la chiave fino alla posizione ⇒ fig. 98 ②. La spia  si accenderà nel caso di preincandescenza del motore.
- Quando la spia si spegne, mettere in moto girando la chiave nella posizione ③, senza dare gas.
- Non appena il motore si accende, lasciare andare la chiave: il motorino d'avviamento non deve continuare a girare.

Avviato a freddo, il motore può essere per breve tempo alquanto rumoroso, perché nella compensazione idraulica del gioco delle valvole deve ancora formarsi la necessaria pressione dell'olio. Ciò è del tutto normale e non deve destare preoccupazione.

In caso di problemi di avviamento vedere ⇒ pagina 257.

### Impianto di preincandescenza dei motori diesel

Durante la preincandescenza non devono essere inseriti utilizzatori che assorbano molta corrente per non scaricare inutilmente la batteria.

Avviare il motore subito dopo che la spia di preincandescenza si è spenta.

### Avviamento del motore diesel dopo essere rimasti senza carburante

Se il serbatoio del carburante è rimasto completamente a secco, una volta effettuato il rifornimento, l'avviamento dei veicoli diesel può richiedere più tempo del solito, anche un minuto. Ciò dipende dal fatto che il sistema di alimentazione deve prima espellere l'aria che si trova al suo interno.

#### ATTENZIONE

- **Non si deve mai mettere in moto il motore, né tenerlo acceso in ambienti chiusi o poco ventilati. Uno dei gas di scarico del motore, il monossido di carbonio, è un gas inodore, incolore e potentemente tossico. Se inalato, il monossido di carbonio può causare svenimento o morte per asfissia.**
- **Non si deve mai lasciare incustodito il veicolo con il motore acceso.**
- **Non usare mai "spray per accensione a motore freddo", tali prodotti, infatti, potrebbero esplodere o mandare fuori giri il motore, mettendo in pericolo le persone che sono accanto al veicolo.**

#### ATTENZIONE

- Quando il motore è ancora freddo, per non danneggiarlo è opportuno evitare di viaggiare ad un alto numero di giri, di accelerare a tutto gas e in generale di solleccarlo troppo.
- Se il motore non si accende e si ricorre all'avviamento a traino o si spinge il veicolo per far accendere il motore, si deve evitare di far percorrere al veicolo più di 50 metri. In caso contrario, il carburante incombusto potrebbe giungere al catalizzatore e danneggiarlo.
- Prima di ricorrere all'avviamento a traino o di spingere il veicolo si può tentare di avviare il motore servendosi della batteria di un altro veicolo. Attenersi alle prescrizioni e alle avvertenze di ⇒ pagina 257, Avviamento d'emergenza.



### Per il rispetto dell'ambiente

Non far scaldare il motore a veicolo fermo. Partire subito. In questo modo il motore raggiunge prima la temperatura d'esercizio ottimale, riducendo tra l'altro le emissioni di sostanze nocive.

## Spegnimento del motore

- Fermare il veicolo.
- Girare la chiave fino alla posizione ⇒ fig. 98 ①.

Nei 10 minuti successivi allo spegnimento del motore il ventilatore può continuare a funzionare, anche se il quadro strumenti è spento. È anche possibile che si riaccenda dopo un po' di tempo se la temperatura del liquido di raffreddamento sale per l'accumulo di calore sotto il vano motore o se, con il motore caldo, la temperatura nel vano motore aumenta per effetto dell'irradiazione solare.



### ATTENZIONE

- **Non si deve mai spegnere il motore quando il veicolo è ancora in movimento.**
- **Il servofreno funziona infatti soltanto a motore acceso. Quando il motore è spento, sul pedale del freno è necessario esercitare una pressione molto maggiore rispetto al normale. Dal momento che a quel punto non si può più frenare con l'efficacia consueta, ci si espone a un rischio più elevato di causare un incidente e di subire gravi lesioni.**
- **Quando si sfilata dal bloccetto la chiave di accensione, è possibile che si inserisca subito il bloccasterzo. In tale caso diventa praticamente impossibile effettuare qualsiasi manovra. Pericolo di incidente!**



### ATTENZIONE

Dopo che il motore è stato sottoposto a forti sollecitazioni per un lungo periodo di tempo, allo spegnimento si ha un notevole accumulo di calore nel vano motore, ed il rischio che il motore si danneggi è molto elevato! Si consiglia perciò di far girare il motore al minimo per 2 minuti circa prima di spegnerlo.

## Guidare con il GPL\*



Fig. 99 Console centrale: tasto di commutazione dell'impianto a gas.

La sua SEAT è un veicolo bivalente che può funzionare sia a GPL che a benzina. Il serbatoio del GPL ⇒ pagina 202, Rifornimento di GPL si trova nel vano della ruota di scorta ⇒ △.

Premendo il tasto  GASLPG posto sulla console centrale ⇒ fig. 99, si può passare da GPL a benzina e viceversa con il motore acceso e anche con il veicolo in movimento. ▶

### Accensione del motore

Il motore si avvia sempre a benzina, anche se è stato spento funzionando a GPL.

### Passaggio automatico da benzina a GPL

Si passa automaticamente da benzina a GPL e sul display appare **cambio modalità GAS** mentre si accende la spia verde del quadro strumenti, se all'avviamento del motore sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Vi è GPL a sufficienza nel serbatoio.
- La temperatura del liquido di raffreddamento del veicolo supera i 30 °C.
- Il regime del motore durante il suo funzionamento supera i 1.200 giri/min.

### Passaggio automatico da GPL a benzina

Si passa automaticamente da GPL a benzina e sul display appare **cambio modalità benzina** mentre si accende la spia verde del quadro strumenti, se il veicolo sta funzionando a GPL e sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- All'avviamento del motore.
- Se il serbatoio del GPL è vuoto.
- Quando l'impianto GPL non funziona correttamente.
- A temperature molto basse, a partire da -10 °C.

### Passaggio manuale da benzina a GPL

Si effettua il cambio, premendo il tasto  **LPG** che si trova sulla console centrale => fig. 99. Sul display appare **cambio modalità GAS**. Si accende la spia verde del quadro strumenti e sul display appare **cambio modalità GAS** quando sono soddisfatte le seguenti condizioni e si passa a GPL:

- Vi è GPL a sufficienza nel serbatoio.
- La temperatura del liquido di raffreddamento del veicolo supera i 30 °C.
- Il regime del motore durante il suo funzionamento supera i 1.200 giri/min.

### Passaggio manuale da GPL a benzina

Si effettua il cambio, premendo il tasto  **LPG** che si trova sulla console centrale => fig. 99. Si spegne la spia verde del quadro strumenti e sul display appare **cambio modalità benzina**.

### Funzionamento a benzina

Ad intervalli regolari effettuare dei brevi tragitti a benzina per evitare problemi in questo impianto.



### ATTENZIONE

**Il GPL è una sostanza altamente esplosiva e facilmente infiammabile. Può causare ustioni gravi e altre lesioni.**

- **Si devono prendere le dovute precauzioni per evitare qualsiasi rischio di incendio o di esplosione.**
- **Quando si parcheggia il veicolo in un luogo chiuso (per esempio in un garage), assicurarsi che vi sia ventilazione, naturale o meccanica, che possa neutralizzare il GPL in caso di fuga.**



### Avvertenza

- Se si effettuano spesso brevi tragitti, soprattutto quando la temperatura esterna è bassa, il veicolo funzionerà più spesso a benzina che a GPL. Per questo, è possibile che il serbatoio della benzina si svuoti prima di quello del GPL.
- C'è la possibilità che sul display appaia **Funzionamento a GPL non possibile**.

## Modalità Start-Stop\*

### Descrizione e funzionamento

In modalità Start-Stop il motore si spegne quando il veicolo è fermo e si riavvia quando è necessario.

- A veicolo fermo, mettere il cambio in folle e alzare il pedale dalla frizione. Il motore si spegnerà.
- Se si preme il pedale della frizione, il motore si riaccende.
- Sul display del quadro strumenti viene visualizzato un messaggio riguardante lo stato della modalità Start-Stop ⇒ [fig. 101](#).

### Condizioni per la modalità Start-Stop

- La cintura di sicurezza del conducente deve essere allacciata.
- Il cofano del vano motore deve essere chiuso.
- Il motore deve essere alla temperatura di servizio.
- Il volante deve essere dritto.
- Il veicolo non deve essere in salita.
- Non deve essere stata inserita la retromarcia.
- Non ci deve essere un rimorchio agganciato al veicolo.
- La temperatura all'interno del veicolo deve essere compresa nei limiti di comfort (il tasto **AC** deve essere attivo).
- La funzione di disappannamento del parabrezza non deve essere attiva.
- **Altrimenti** viene richiesto un incremento di portata d'aria.
- Non deve essere selezionata la temperatura **HI** o **LO**.
- La porta del conducente deve essere chiusa.
- Il filtro antiparticolato per diesel non deve essere in modalità rigenerazione (motori diesel).

- La carica della batteria deve essere tale da garantire il successivo riavvio.
- La temperatura della batteria deve essere compresa tra -1 °C e 55 °C.

### Interruzione della modalità Start-Stop

Nelle seguenti situazioni viene interrotta la modalità Start-Stop e il motore si riavvia automaticamente:

- Il veicolo avanza.
- Il pedale del freno viene premuto varie volte in modo continuo.
- La batteria non è sufficientemente carica.
- Il sistema Start-Stop è stato disattivato manualmente.
- La funzione di disappannamento del parabrezza è attiva.
- La temperatura all'interno del veicolo supera i limiti di comfort (tasto **AC**).
- Se viene richiesto un incremento di portata d'aria di 3 volte superiore.
- Selezionare la temperatura **HI** o **LO**.
- La temperatura del liquido di raffreddamento del motore non è adeguata.
- L'alternatore è guasto, ad es. si è rotta la cinghia di trasmissione.
- Il mancato soddisfacimento delle condizioni descritte nel paragrafo precedente.



### ATTENZIONE

**Non lasciare che il veicolo avvanzi a motore spento per nessun motivo. C'è il rischio di perdere il controllo del veicolo. Si potrebbe provocare un incidente e gravi infortuni.**

- **Il servofreno funziona infatti soltanto a motore acceso. Premere con maggior forza il pedale del freno per fermare il veicolo.**

**ATTENZIONE** (continua)

- Si tenga comunque presente che se il motore è spento il servosterzo non funziona. Sarà quindi necessario girare il volante con maggior forza.
- Scollegare il sistema Start-Stop quando si deve, per esempio, attraversare un ruscello.



**Avvertenza**

- Sui veicoli con Start-Stop e cambio manuale, quando si avvia il motore, si deve premere la frizione.
- Quando non vengono soddisfatte le condizioni di fermo, nel quadro strumenti compare il simbolo di Start-Stop barrato.
- Se il volante è girato oltre i 270°, non si potrà riavviare il veicolo. Per poterlo fare, raddrizzare il volante fino a raggiungere un giro inferiore ai 270°. ■

## Disattivare e attivare la modalità Start-Stop



Fig. 100 Dettaglio del pulsante della modalità Start-Stop.

Ogni volta che si avvia il motore la modalità Start-Stop si attiva automaticamente.

### Disattivare la modalità Start-Stop manualmente

- Premere il tasto ⇒ fig. 100 situato sulla console centrale. Quando si disattiva la modalità Start-Stop si accende la spia.
- Se il veicolo in quel momento è in modalità Start-Stop, il motore si avvia immediatamente.

### Attivare la modalità Start-Stop manualmente

- Premere il tasto ⇒ fig. 100 situato sulla console centrale. La spia si spegne. ■

## Informazioni per il conducente

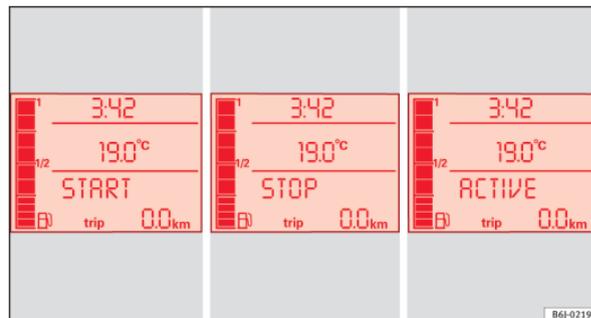


Fig. 101 Indicazione nel display del quadro strumenti durante la modalità Start-Stop. ►

Se il motore viene spento durante la modalità Start-Stop, compare l'indicazione nel display nel quadro strumenti.

Se il sistema Start-Stop non è attivo appare la spia  nel quadro strumenti.

### **Avvertenza**

Esistono diverse versioni di quadri strumenti per cui la visualizzazione delle indicazioni nel display può variare. ■

## Cambio manuale

### Istruzioni per l'uso del cambio manuale

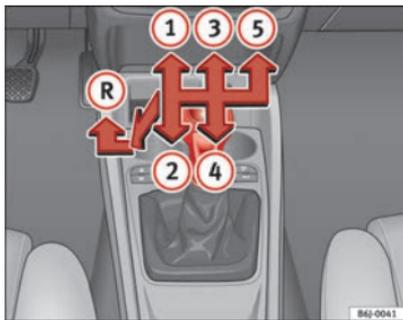


Fig. 102 Console centrale: schema delle marce nel cambio manuale a 5 rapporti

#### Inserimento della retromarcia

- A veicolo fermo (con il motore al minimo) premere a fondo il pedale della frizione.

- Spostare la leva del cambio prima nella posizione di folle e poi spingerla completamente verso il basso.
- Spostare la leva del cambio verso sinistra e portare la leva nella posizione di retromarcia (si veda anche lo schema delle marce disegnato sul pomello).

La retromarcia deve essere inserita solo a veicolo fermo. A motore acceso, al fine di proteggere il cambio, aspettare circa 6 secondi tenendo premuto a fondo il pedale della frizione prima di mettere la retromarcia.

Con il quadro acceso, fintanto che la retromarcia è inserita restano accese le relative luci.

### **ATTENZIONE**

- Quando il motore è acceso ed è stata inserita una marcia, non appena si solleva il piede dal pedale della frizione il veicolo si mette in movimento.
- Non si deve inserire mai la retromarcia mentre il veicolo è in movimento. Pericolo di incidente!

### **Avvertenza**

- Mentre si viaggia non bisogna tenere appoggiata la mano sulla leva del cambio, perché la pressione si trasmette alle forcelle del cambio e può col tempo accelerarne l'usura.
- Quando si cambia marcia premere a fondo il pedale della frizione perché altrimenti si accelera il processo di usura o si rischia addirittura di danneggiare la frizione.
- Non tenere fermo il veicolo su un tratto in salita facendo "slittare" la frizione. Infatti ciò ne accelera l'usura e potrebbe anche causare dei danni alla frizione stessa.
- Non lasciare il piede appoggiato sul pedale della frizione; anche se la pressione può sembrare nulla, può accelerare l'usura del disco della frizione. Utilizzare il poggiapiedi quando non si devono cambiare le marce. ■

## Cambio automatico\*

### Programmi di cambio

Il cambio automatico prevede due diversi schemi ("programmi") per le cambiate.



Fig. 103 Cambio automatico

#### Selezione del programma per guida normale

- Posizionare la leva selettoria su D.

#### Selezione del programma per guida sportiva

- Spostare la leva selettoria nella posizione S.

Il programma normale **D** permette di ridurre il consumo di carburante. Questo tipo di cambiata anticipa il passaggio alle marce superiori e ritarda quello alle marce inferiori.

Il programma **S** è invece un programma spiccatamente sportivo che permette di sfruttare completamente le riserve di potenza del motore, ritardando il passaggio alle marce superiori.

### Bloccaggio della leva selettoria

Il bloccaggio, creato dalla leva selettoria quando si trova in posizione P o N, impedisce che venga selezionato per errore un rapporto di marcia e che quindi il veicolo venga messo in movimento involontariamente.



Fig. 104 Cambio automatico



Fig. 105 Cambio automatico: display del quadro strumenti

Il bloccaggio della leva selettoria si disinserisce nel modo seguente:

- Accendere il quadro.
- Tenendo premuto il pedale del freno, premere il tasto di sbloccaggio che si trova sulla leva selettoria.

Quando si accende questa spia  situata al lato della leva significa che bisogna schiacciare il pedale del freno. Ciò è indispensabile per poter spostare la leva selettoria del cambio automatico dalla posizione P o N alle altre.

Il blocco della leva selettoria può essere inserito soltanto a veicolo fermo oppure quando questo viaggia ad una velocità inferiore ai 5 km/h. A velocità superiori il blocco (posizione **N**) si disinserisce automaticamente.

Se la si sposta rapidamente facendola passare per la posizione **N** (cambiando per esempio da **R** a **D**), la leva selettoria non si blocca. In questo modo è possibile far spostare il veicolo velocemente “in avanti e all’indietro” per liberarlo nel caso fosse rimasto impantanato. Il blocco si inserisce soltanto se, a pedale del freno non premuto, la leva resta per più di un secondo nella posizione **N**. ■

## Istruzioni per l'uso del cambio automatico

*I passaggi da un rapporto a un altro avvengono automaticamente.*



Fig. 106 Cambio automatico

### Avviamento

- Mettere in moto il motore con la leva selettoria in posizione **P** o **N**.

### Guida

- Tenere premuto il pedale del freno.
- Tenendo premuto il tasto di blocco (tasto sul pomello della leva selettoria) inserire la marcia **R** o **D**.
- Lasciare andare la leva e attendere un attimo per fare sì che il cambio inserisca il rapporto desiderato (si percepisce lo scatto di innesto).
- Togliere il piede dal pedale del freno ed accelerare ⇒ . ▶

### Soste brevi

- In caso di sosta breve, per far sì che il veicolo non vada indietro o in “avanti” (per esempio quando ci si ferma ad un semaforo), tenere premuto il pedale del freno. In tal caso non occorre mettere la leva selettoria nelle posizioni **P** o **N**.
- Non premere il pedale dell'acceleratore.

### Parcheggio

- Premere il pedale del freno e tenerlo premuto fino a quando il veicolo non si è fermato ⇒ .
- Tirare il freno a mano correttamente.
- Tenendo premuto il tasto di sblocco, portare la leva selettoria nella posizione **P**. Quindi lasciare andare il tasto.

### Guida in discesa o in salita

- Partendo dalla posizione “D”, spostare la leva selettoria verso destra fino alla modalità di funzionamento Tiptronic.
- Spostandola all'indietro si passa alle marce inferiori.

### Fermate in salita

- Premere sempre con forza il pedale del freno, per evitare che il veicolo “retroceda” ⇒ . Se il veicolo “retrocede” non cercare di evitarlo accelerando con una marcia ingranata.

### Partenza in salita

- Tirare il freno a mano correttamente.
- Con la marcia inserita accelerare un po' e, allo stesso tempo, rilasciare il freno a mano.

Maggiore è la pendenza, più bassa deve essere la marcia inserita. In questo modo si migliora l'effetto frenante del motore. Poniamo il caso che si stia percorrendo in terza un tratto molto ripido. Se l'azione frenante del motore non è elevata, il veicolo diventa sempre più veloce. Per non far andare fuori giri il motore, il cambio automatico passa ad un rapporto superiore. Ridurre la velocità, frenando con il pedale, e rimettere la terza con il Tiptronic\*.  
⇒ 

La leva selettoria del cambio automatico è dotata di un blocco automatico che ne impedisce lo spostamento dalle posizioni **P** e **N** alle marce in avanti oppure alla retromarcia se prima non si preme il pedale del freno.

La chiave di accensione si può sfilare solo quando la leva selettoria si trova nella posizione **P**.

### Spia di controllo “Premere il pedale del freno”

Quando si accende la spia posta a fianco della leva selettoria significa che bisogna schiacciare il pedale del freno. Ciò è indispensabile per poter spostare la leva selettoria del cambio automatico dalle posizioni **P** o **N** alle altre. Inoltre, può visualizzarsi sul quadro strumenti un messaggio di avvertimento oppure gli interventi da eseguire.



#### ATTENZIONE

- **Non si deve mai lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso e la marcia inserita. Se si dovesse tuttavia uscire dal veicolo lasciando il motore acceso, attivare il freno di stazionamento e inserire il blocco di parcheggio P.**
- **Nei rapporti D oppure R, a motore acceso, è sempre necessario tenere fermo il veicolo con il freno a pedale, perché anche al minimo la trasmissione del moto non è completamente interrotta e il veicolo continua ad avanzare.**
- **Non accelerare mai quando si cambia di posizione la leva selettoria: pericolo di incidente!**

**⚠ ATTENZIONE (continua)**

- Non spostare mai, con la vettura in movimento, la leva selettore nelle posizioni R o P: pericolo di incidente!
- Prima di affrontare un tratto in forte pendenza, diminuire la velocità e portare la leva selettore in una posizione corrispondente ad un rapporto più basso.
- Nel caso sia necessario fermarsi in un tratto di strada in salita, tenere premuto per tutto il tempo della sosta il pedale del freno, onde evitare che il veicolo si muova all'indietro.
- Non si deve frenare troppo spesso o troppo a lungo se questo non è necessario, perché i freni si usurano. Se si frena in continuazione si fanno surriscaldare i freni che, di conseguenza, perdono una gran parte della loro efficacia facendo aumentare lo spazio di frenata. In casi estremi può addirittura succedere che l'impianto dei freni si guasti del tutto.
- Indipendentemente dal fatto che il motore sia acceso o no, quando la leva selettore si trova in folle (N) oppure nella posizione D non si deve mai far procedere il veicolo sotto la propria spinta in un tratto in discesa.

**! ATTENZIONE**

- Quando si ferma il veicolo in salita e se il veicolo retrocede non bisogna cercare di evitarlo accelerando con una marcia ingranata. Il cambio automatico potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi. Si deve invece tirare il freno a mano o tenere premuto il pedale del freno.
- Se si lascia muovere il veicolo a motore spento e con la leva selettore posizionata su N, il cambio automatico potrebbe danneggiarsi per mancanza di lubrificazione. ■

## Inserire le marce con la modalità tiptronic\*

*Il sistema Tiptronic permette al conducente di inserire manualmente i rapporti di marcia.*



Fig. 107 Cambio di rapporto di marcia con Tiptronic



Fig. 108 Volante con leve per il cambio automatico

Informazioni generali sulla modalità di guida Tiptronic ▶

### Cambio di marcia con il Tiptronic

- Partendo dalla posizione **D**, spostare la leva selettoria verso destra fino alla modalità di funzionamento Tiptronic.
- Spostando delicatamente la leva selettoria in avanti + si passa alle marce superiori.
- Spostandola all'indietro - si passa alle marce inferiori.

### Cambiare marcia con le leve del volante\*

- Premere la leva destra  verso il volante per passare alle marce superiori ⇒ **fig. 108**.
- Premere la leva sinistra  verso il volante per passare alle marce inferiori ⇒ **fig. 108**.

Tramite le leve sul volante si può accedere alla modalità di guida manuale indipendentemente dalla modalità di guida preselezionata.

### Informazioni generali sulla modalità di guida Tiptronic

In fase di accelerazione il cambio automatico/cambio automatico DSG passa automaticamente al rapporto superiore poco prima di raggiungere il numero di giri massimo previsto per quel determinato rapporto.

Quando si scala di marcia, il cambio automatico/cambio automatico DSG esegue il comando soltanto se nella marcia proposta il motore non va fuori giri.

Se durante la marcia il cambio automatico / cambio automatico DSG, che si trova in 3ª e nella posizione **D**, viene messo nella modalità "Tiptronic", anche il "Tiptronic" si troverà in 3ª.

### Cambiare le marce nel programma normale o sportivo con le leve sul volante

Se nel programma normale o in quello sportivo vengono azionate le leve ⇒ **fig. 108**, si cambia momentaneamente alla modalità "Tiptronic". Se si

vuole uscire di nuovo dalla modalità "Tiptronic", premere la leva destra  verso il volante per circa un secondo. Anche non azionando le leve per un certo periodo di tempo si uscirà dalla modalità "Tiptronic"



### Avvertenza

- I comandi del cambio sul volante si possono utilizzare in qualunque posizione della leva selettoria con il veicolo in marcia. ■

### Posizioni della leva selettoria

*Sul display del quadro strumenti appaiono visualizzati i rapporti della leva selettoria e la marcia inserita.*



**Fig. 109** Cambio automatico: Display del quadro strumenti

### Posizioni della leva selettoria

La posizione della leva selettoria compare sia accanto alla leva selettoria che sul display del quadro strumenti. Sul display appare indicata anche la marcia inserita dal cambio automatico. ►

### Indicazione della marcia inserita nella modalità Tiptronic

Quando nel cambio automatico si innestano le marce manualmente, sul display compare l'indicazione delle marce innestate di volta in volta.

#### P - Posizione di parcheggio

Con la leva in questa posizione, le ruote motrici sono bloccate.

La posizione P della leva deve essere selezionata solo a veicolo fermo.

Per togliere la leva seletttrice dalla posizione **P** si deve tenere premuto il tasto di blocco della leva e con l'accensione inserita, premere contemporaneamente il pedale del freno.

Per poter spostare la leva su **P**, è necessario premere il tasto di sblocco e, se necessario, premere contemporaneamente il pedale del freno.

#### R - Retromarcia

Portando la leva in questa posizione si innesta la retromarcia.

La retromarcia va inserita soltanto a veicolo fermo e con il motore al minimo.

Per poter spostare la leva su **R** è necessario premere il tasto di sblocco e premere contemporaneamente il pedale del freno con l'accensione inserita.

Con la leva seletttrice su **R** e l'accensione inserita si verifica quanto segue:

- si accendono le luci della retromarcia,
- il climatizzatore passa automaticamente alla modalità di ricircolo dell'aria,
- il tergilunotto si attiva se il tergicristallo è acceso,
- si attiva il sistema di controllo per il parcheggio\*.

#### N - Folle (minimo)

Quando la leva seletttrice è su questa posizione il cambio è in folle, cioè non trasmette il moto alle ruote, e dunque il motore non è in grado di produrre un effetto frenante.

Non usare mai la posizione **N** per percorrere lunghi tratti in discesa perché non si può sfruttare l'effetto frenante del motore e si sottopone l'impianto dei freni ad una maggiore sollecitazione.

Ancora più grave sarebbe l'eventualità di percorrere tratti in discesa con la leva seletttrice in posizione **N** e a motore spento perché si potrebbe danneggiare il cambio.

#### D - Marcia in avanti

In questa posizione si cambia automaticamente ad una marcia più lunga o si scala a una più corta in funzione del carico del motore, dello stile individuale di guida e della velocità di circolazione. L'azione frenante del motore quando si percorrono tratti in discesa è minima. Sul display del quadro strumenti appare visualizzata la posizione della leva seletttrice **D** ed il rapporto di marcia inserito.

Per poter passare dalla posizione **N** alla **D** a velocità inferiore ai 5 km/h, nonché a veicolo fermo, si deve premere il pedale del freno.

#### S - Marcia in avanti permanente (cambio sportivo)

Quando la leva seletttrice è in posizione **S** passa più tardi a una marcia superiore e prima a una inferiore rispetto a quando si trova nella posizione **D**. In questo modo si sfruttano al massimo le riserve di potenza del motore, in funzione del carico del motore, dello stile individuale di guida e della velocità di circolazione. L'azione frenante quando si percorrono tratti in discesa è minima. Sul display del quadro strumenti appare visualizzata la posizione della leva seletttrice **S** ed il rapporto di marcia inserito.

Per selezionare la marcia **S**, premere il tasto di sblocco della leva seletttrice. ►

 **ATTENZIONE**

Gli spostamenti involontari del veicolo possono causare incidenti e gravi infortuni.

- Non si deve mai lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso e la marcia inserita. Se si dovesse tuttavia uscire dal veicolo lasciando il motore acceso, attivare sempre il freno di stazionamento e inserire la leva selettoria nella posizione P.
- Nei rapporti D oppure R, a motore acceso, è sempre necessario tenere fermo il veicolo con il freno a pedale, perché anche al minimo la trasmissione del moto non è completamente interrotta e il veicolo continua ad avanzare.
- Non accelerare mai quando si cambia di posizione la leva selettoria: pericolo di incidente!
- Non spostare mai, con il veicolo in movimento, la leva selettoria nelle posizioni "R" oppure "P": pericolo di incidente!
- Prima di affrontare una discesa molto ripida si deve ridurre la velocità ed inserire la 1ª marcia.
- Premere sempre con forza il pedale del freno, per fermare il veicolo in salita. In caso contrario il veicolo potrebbe retrocedere.
- Non si deve frenare troppo spesso o troppo a lungo se questo non è necessario, perché i freni si usurano. Se si frena in continuazione si fanno surriscaldare i freni che, di conseguenza, perdono una gran parte della loro efficacia facendo aumentare lo spazio di frenata. In casi estremi può addirittura succedere che l'impianto dei freni si guasti del tutto.

 **ATTENZIONE**

Non si deve mai spegnere il motore quando il veicolo è ancora in movimento. C'è il rischio di perdere il controllo del veicolo. Si potrebbe provocare un incidente e gravi infortuni.

- Con il quadro dei comandi spento gli airbag e i pretensionatori non sono attivi.
- Il servofreno funziona infatti soltanto a motore acceso. Premere con maggior forza il pedale del freno per fermare il veicolo.
- Si tenga comunque presente che se il motore è spento il servosterzo non funziona. Sarà quindi necessario girare il volante con maggior forza.
- Non estrarre mai la chiave dal blocchetto di accensione quando il veicolo è ancora in movimento. In caso contrario potrebbe scattare il bloccasterzo, rendendo impossibile girare il volante.
- Non lasciare mai scendere il veicolo nei tratti in discesa con la leva selettoria in posizione "N", indipendentemente dal fatto che il motore sia acceso o meno.

 **ATTENZIONE**

Se si lascia muovere il veicolo a motore spento e con la leva selettoria posizionata su "N", togliere il piede dall'acceleratore e aspettare che il motore giri al minimo prima di ritornare alla posizione "D". ■

### Assistente cambio marce

Durante la guida, sul display del quadro strumenti di alcuni veicoli è visualizzata la marcia consigliata per risparmiare carburante. ►

Indicazione	Significato
<b>3</b>	Viene selezionata la marcia ottimale.
<b>3▲</b>	Si consiglia di passare ad una marcia superiore.
<b>3▼</b>	Si consiglia di passare ad una marcia inferiore.

### Informazioni sulla "pulizia" del filtro antiparticolato diesel

La regolazione dell'impianto del gas di scarico rileva come il filtro antiparticolato diesel sia quasi saturo e contribuisce alla sua autopulizia consigliando la marcia ottimale da adottare. Per tale motivo, in via eccezionale, potrebbe rendersi necessario circolare ad un regime del motore elevato ⇒ pagina 69.



#### ATTENZIONE

La raccomandazione della marcia è da considerarsi come una funzione ausiliaria che in nessun caso può sostituire l'attenzione del conducente.

- Spetta al conduttore scegliere la marcia corretta in base alle circostanze (ad es., durante un sorpasso, in discesa o in salita o se si guida con rimorchio).



### Per il rispetto dell'ambiente

La selezione della marcia ottimale aiuta a ridurre il consumo di carburante.



### Avvertenza

L'indicazione della marcia consigliata si spegne premendo il pedale della frizione.

### Dispositivo kick-down

*Il dispositivo kick down serve ad ottimizzare le prestazioni del veicolo in fase di accelerazione.*

Quando si preme a fondo il pedale dell'acceleratore, il cambio automatico inserisce un rapporto inferiore in funzione della velocità e del regime del motore, sfruttando in questo modo la massima accelerazione del veicolo.

Quando si preme a fondo l'acceleratore, il passaggio al rapporto successivo avviene solo una volta che il numero di giri raggiunge la soglia massima prevista.



#### ATTENZIONE

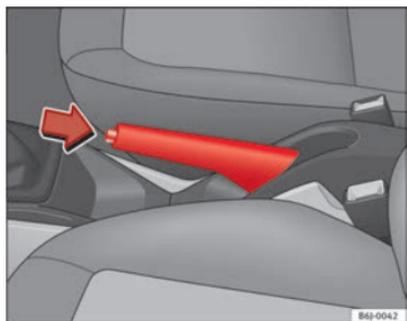
Tenere presente che se si accelera su fondo ghiacciato o scivoloso si può perdere il controllo del veicolo con il rischio di subire gravi lesioni.

- Si raccomanda perciò particolare attenzione se si utilizza il kick down, specialmente quando si percorrono tratti di strada scivolosi. Quando si accelera di colpo, le ruote motrici possono pattinare rischiando di far sbandare il veicolo.
- Impiegare il dispositivo kick down solo nei casi in cui le condizioni del traffico e le condizioni climatiche lo consentono.

## Freno a mano

### Uso del freno a mano

*Tirando il freno a mano si impedisce che il veicolo si sposti quando non deve.*



**Fig. 110** Il freno a mano, ubicato tra i due sedili anteriori

Quando ci si allontana dal veicolo o si parcheggia si deve azionare sempre il freno a mano.

#### Inserimento del freno a mano

- Tirare con decisione la leva del freno a mano verso l'alto ⇒ **fig. 110**.

#### Disinserimento del freno a mano

- Tenendo premuto (nella direzione indicata dalla freccia ⇒ **fig. 110**) il tasto di sblocco, spostare prima la leva leggermente verso l'alto e poi abbassarla del tutto ⇒ **⚠**.

La leva del freno a mano va abbassata sempre *fino in fondo*, per evitare di viaggiare poi a freno in presa ⇒ **⚠**.

Quando il freno a mano è tirato, la relativa spia **(E)**, ubicata sul quadro degli strumenti, è illuminata (purché il quadro sia acceso). Non appena si disinserisce il freno a mano, la spia si spegne.

#### **⚠** ATTENZIONE

- **Non bisogna mai servirsi del freno a mano per fermare la corsa del veicolo, in quanto lo spazio di frenata è molto più lungo perché in questo caso vengono frenate solo le ruote dell'asse posteriore. Pericolo di incidenti!**
- **Se si disinserisce solo parzialmente il freno a mano, i freni posteriori potrebbero surriscaldarsi e compromettere il funzionamento dell'intero impianto dei freni: pericolo d'incidente! Ciò logorerebbe poi anche le pastiglie dei freni posteriori.**

#### **!** ATTENZIONE

Ogni volta, prima di allontanarsi dal veicolo, si deve innanzitutto tirare il freno a mano. Poi bisogna anche mettere la prima. **■**

### Parcheggio

*Dopo che si è parcheggiato si deve sempre tirare il freno a mano.*

Quando si parcheggia, effettuare le seguenti operazioni:

- Fermare il veicolo con il freno a pedale.
- Tirare il freno a mano.
- Mettere la prima. **▶**

- Spegner il motore e sfilare la chiave di accensione dal blocchetto. Poi inserire il bloccasterzo (per farlo, ruotare leggermente il volante in un senso o nell'altro).
- Non lasciare mai la chiave all'interno del veicolo ⇒ ⚠.

#### Avvertenze supplementari per il parcheggio del veicolo su tratti in pendenza

Orientare le ruote verso il margine della strada o in posizione tale che, se il veicolo si mette in movimento, si diriga verso il marciapiede.

- Se il veicolo è parcheggiato in una strada in **discesa**, girare il volante verso destra in modo che le ruote anteriori siano rivolte verso il *bordo del marciapiede*.
- Se il veicolo è parcheggiato in una strada in **salita**, girare il volante verso sinistra in modo che le ruote anteriori siano rivolte in senso opposto al *bordo del marciapiede*.
- Ricordarsi sempre di fare tutto ciò che occorre per evitare che il veicolo parcheggiato possa muoversi; quindi tirare il freno a mano e mettere la prima.



#### ATTENZIONE

- **Non lasciare il veicolo incustodito senza aver provveduto a far tutto quello che è necessario per ridurre il rischio di lesioni.**
- **Non parcheggiare mai il veicolo a contatto con l'erba secca, sterpaglie, chiazze di carburante o altri materiali facilmente infiammabili perché, se la marmitta è molto calda, questi materiali potrebbero incendiarsi.**

#### ⚠ ATTENZIONE (continua)

- **Se il veicolo è stato chiuso dall'esterno non devono rimanere persone a bordo, perché, dato che dall'interno non si possono più aprire né le porte né i finestrini, queste persone non potrebbero più uscire dal veicolo. Inoltre, quando le porte sono chiuse il soccorso dall'esterno è reso molto difficoltoso.**
- **Non si devono mai lasciare bambini da soli a bordo, perché potrebbero disinserire il freno a mano oppure cambiare la posizione della leva selettoria, facendo così mettere in movimento il veicolo.**
- **In estate, la temperatura nell'abitacolo di un veicolo parcheggiato al sole può raggiungere un livello talmente elevato da causare anche la morte delle persone o degli animali rimasti all'interno.**

### Sistema di partenza in salita\*

*La funzione è presente soltanto nei veicoli dotati di ESC.*

Questo dispositivo di assistenza facilita la partenza in salita.

Le condizioni per il suo corretto funzionamento sono: porte chiuse, pedale del freno premuto e veicolo in folle. Quando si innesta la marcia, si attiva il sistema.

Dopo aver tolto il pedale dal freno, l'effetto frenante si mantiene per alcuni istanti per evitare che il veicolo retroceda al metterlo in marcia. In questo breve lasso di tempo, è possibile mettere in marcia il veicolo in tutta comodità.

Questo sistema funziona anche nelle salite in retromarcia. ▶

**ATTENZIONE**

- Se non si mette in marcia il veicolo subito dopo aver tolto il piede dal pedale del freno, il veicolo potrebbe cominciare a retrocedere in determinate circostanze. Premere il pedale del freno o tirare subito il freno a mano.
- Se il motore si spegne, premere il pedale del freno o tirare subito il freno a mano.
- Se, circolando in fila in salita, si desidera evitare che il veicolo si sposti involontariamente indietro nelle fase di partenza, mantenere premuto il pedale del freno per alcuni secondi prima di mettersi in movimento.

**Avvertenza**

Può informarsi presso il Servizio Assistenza o in un'officina specializzata se il veicolo è dotato di questo sistema.

## Sistema di assistenza per il parcheggio\*

### Informazioni generali

In base all'equipaggiamento del veicolo, esistono diversi sistemi di assistenza che agevolano il parcheggio e la manovra:

Il sistema di **assistenza per il parcheggio posteriore** è un avvisatore acustico che informa sugli ostacoli situati *dietro* il veicolo ⇒ pagina 164.

Il sistema di **assistenza per il parcheggio anteriore** è un avvisatore acustico che informa sugli ostacoli situati *sia davanti che dietro* il veicolo ⇒ pagina 166.

Oltre agli avvisi acustici, nei veicoli dotati di navigatore portatile (PID), tale sistema consente di visualizzare le informazioni relative alla zona anteriore e/o posteriore.

### Sistema di assistenza per il parcheggio posteriore

*Il sistema di assistenza avvisa mediante un segnale acustico che il retro del veicolo si sta avvicinando ad un ostacolo.*

#### Descrizione

Grazie a 4 sensori a ultrasuoni posti sul paraurti posteriore, il sistema acustico di assistenza per il parcheggio misura la distanza fra il veicolo ed un possibile ostacolo. La distanza dalla vettura, alla quale i sensori cominciano a rilevare degli oggetti è la seguente (**valori approssimativi che dipendono anche dalla forma dell'ostacolo**):

- ai lati del paraurti posteriore: 0,6 m
- al centro del paraurti posteriore: 1,6 m

#### Attivazione

Il sistema si attiva, quando si inserisce la retromarcia. Un breve e acuto segnale acustico conferma che il sistema è stato attivato e che funziona correttamente.

#### Manovra in retromarcia

L'avviso relativo alla distanza incomincia non appena il sistema rileva un ostacolo nel suo campo d'azione. Al diminuire della distanza fra l'ostacolo ed il veicolo aumenta la frequenza dei segnali acustici. Quando si arriva ad una distanza inferiore a circa 30 cm, viene emesso un fischio continuo (segnale di stop). A partire da questo momento non si dovrebbe più procedere all'indietro.

Nei veicoli dotati di dispositivo di traino montato in fabbrica, quando si raggiunge una distanza inferiore ai 0,35 m, il sistema emette un segnale acustico continuo. A partire da questa distanza non si dovrebbe più procedere all'indietro.

Il livello acustico diminuisce di un 30%, passati 3 secondi a partire da quando ha iniziato a funzionare, se l'ostacolo rilevato mantiene una distanza costante dal veicolo.

Il suono del sistema di parcheggio assistito cessa quando rileva una parete parallela al veicolo, a meno che non si trovi in modalità continua.

#### Guida con rimorchio

Nei veicoli dotati di un dispositivo di traino montato in fabbrica, il sistema di assistenza per il parcheggio non si attiva all'inserire la retromarcia se è collegato il connettore del rimorchio al veicolo.

#### Possibili anomalie

Se, all'inserire la retromarcia, si avverte un segnale acustico grave per la durata di qualche secondo, è presente un'anomalia nel funzionamento del dispositivo ausiliario per il parcheggio. Se il guasto persiste fino allo spegnimento del quadro strumenti, non viene emesso più alcun segnale acustico qualora si provi nuovamente ad attivare il sistema (inserendo la retromarcia). Inoltre, non viene emesso neanche l'avviso di disponibilità del sistema. Rivolgersi quanto prima ad un centro Service per far riparare il guasto.

Se non viene emesso alcun segnale acustico di avviso della presenza di un ostacolo o di guasto, è possibile che l'altoparlante del sistema sia difettoso e quindi impossibilitato ad emettere avvisi di ostacoli. Per garantire il funzionamento del sistema, assicurarsi che i sensori siano sempre puliti e liberi da neve e ghiaccio.



#### ATTENZIONE

- Nel campo di rilevamento dei sensori ci sono dei punti morti, nei quali non può essere individuata la presenza di un oggetto.
- Prestare perciò particolare attenzione all'eventuale presenza di bambini o animali, in quanto non sempre i sensori li rilevano. In caso contrario sussiste il pericolo di incidente.
- L'assistenza al parcheggio non sostituisce l'attenzione del conducente. La responsabilità durante il parcheggio e quando si fa manovra ricade sul conducente.

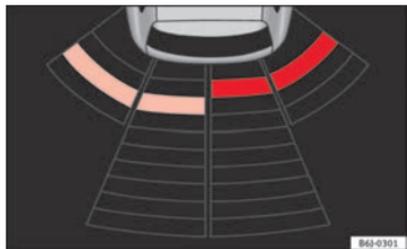


#### ATTENZIONE

- Si raccomanda di usare particolare attenzione, in quanto è possibile che il sistema in un primo momento rilevi la presenza di un ostacolo e che questo poi, in fase di avvicinamento, sfugga ai sensori perché troppo basso. Inoltre, oggetti quali, catene di sbarramento, ganci di traino, paletti sottili verniciati e recinzioni, in certi casi non vengono rilevati dal sistema e sussiste il rischio di danni al veicolo.
- Si può verificare che gli ostacoli particolarmente acuminati o spigolosi non vengano rilevati dal sistema a causa della loro forma geometrica. Per evitare di danneggiare il veicolo, prestare quindi particolare attenzione ad ostacoli di questo tipo quali angoli, oggetti rettangolari, ecc.
- In particolare, prestare molta attenzione nel realizzare le manovre necessarie per parcheggiare il veicolo in un angolo fra due pareti verticali. Fare attenzione soprattutto quando ci si avvicina lateralmente alla parete (controllare guardando gli specchietti retrovisori).
- Il sistema di assistenza per il parcheggio non sostituisce mai il controllo visivo per mezzo degli specchietti retrovisori.
- Fonti esterne di ultrasuoni (martelli pneumatici, macchinari di costruzione, veicoli dotati di PDC) possono interferire con il funzionamento del sistema.

- Durante la pulizia periodica dei sensori, assicurarsi di non graffiarli, né di danneggiarli. Durante la pulizia con idropulitrice ad alta pressione o sistemi a getto di vapore, nebulizzare brevemente sui sensori e da una distanza superiore ai 10 cm.
- Se la targa (in particolare nella zona anteriore) dovesse essere piegata in maniera tale da sporgere notevolmente rispetto al paraurti, potrebbero venire emesse delle segnalazioni errate nella zona anteriore del veicolo.

### Sistema di assistenza per il parcheggio posteriore con visualizzazione nel navigatore



**Fig. 111** Visualizzazione del sistema di assistenza per il parcheggio sul display del navigatore.

L'accensione del sistema di assistenza per il parcheggio provoca l'attivazione simultanea della visualizzazione sul display del navigatore (se le porte o il portellone posteriore sono aperti, chiuderli per poter visualizzare le informazioni sul display).

Grazie ai segmenti che circondano il veicolo → **fig. 111** è possibile stimare la distanza dall'ostacolo. I segmenti bianchi mostrano ostacoli a una distanza compresa tra 160 e 30 cm dalla parte posteriore del veicolo. Man mano che la distanza fra il veicolo e l'ostacolo diminuisce, i segmenti si avvicinano al veicolo. I segmenti rossi rappresentano ostacoli rilevati a meno di 30 cm dal paraurti posteriore. Non retrocedere oltre.

### Sistema di assistenza per il parcheggio anteriore

*Il sistema di assistenza avvisa mediante un segnale acustico che il fronte e il retro del veicolo si stanno avvicinando ad un ostacolo.*

#### Descrizione

Grazie a 8 sensori a ultrasuoni (4 sul paraurti posteriore e 4 su quello anteriore), il sistema acustico di assistenza per il parcheggio misura la distanza fra il veicolo ed un possibile ostacolo.

La distanza dalla vettura, alla quale i sensori cominciano a rilevare degli oggetti è la seguente (**valori approssimativi che dipendono anche dalla forma dell'ostacolo**):

- ai lati del paraurti anteriore: 0,6 m
- al centro del paraurti anteriore: 1,2 m
- ai lati del paraurti posteriore: 0,6 m
- al centro del paraurti posteriore: 1,6 m

#### Attivazione

È possibile attivare il sistema nei seguenti modi:

- Inserire la retromarcia (un breve e acuto segnale acustico conferma che il sistema è stato attivato e che funziona correttamente), oppure
- Premere il tasto **P<sub>MA</sub>** della console centrale (si udirà un breve segnale di conferma e si illuminerà il LED del tasto).

#### Disattivazione

È possibile disattivare il sistema nei seguenti modi:

- Avanzare a più di 10 km/h, o
- Premere il tasto **P<sub>MA</sub>**, o
- Disinserire l'accensione.

### Manovre

L'avviso relativo alla distanza incomincia non appena il sistema rileva un ostacolo nel suo campo d'azione (anteriore e posteriore). Al diminuire della distanza fra l'ostacolo ed il veicolo aumenta la frequenza dei segnali acustici. Due altoparlanti, uno posto nella zona anteriore e l'altro in quella posteriore, permettono di distinguere qual è la zona interessata dall'ostacolo (davanti o dietro, rispettivamente).

Quando si arriva ad una distanza inferiore a circa 30 cm, viene emesso un fischio continuo (segnale di stop). A partire da questo momento, interrompere la guida.

Nei veicoli dotati di dispositivo di traino montato in fabbrica, quando si raggiunge una distanza inferiore ai 0,35 m, il sistema emette un segnale acustico continuo. A partire da questa distanza non si dovrebbe più procedere all'indietro.

Il livello acustico diminuisce di un 30%, passati 3 secondi a partire da quando ha iniziato a funzionare, se l'ostacolo rilevato mantiene una distanza costante dal veicolo.

Il suono del sistema di parcheggio assistito cessa quando rileva una parete parallela al veicolo, a meno che non si trovi in modalità continua.

### Guida con rimorchio

Nei veicoli dotati di un dispositivo di traino montato in fabbrica, il sistema di assistenza per il parcheggio non si attiva all'inserire la retromarcia se è collegato il connettore del rimorchio al veicolo.

### Possibili anomalie

Se, all'attivazione del sistema, si avverte un segnale acustico grave per la durata di qualche secondo, è presente un'anomalia nel funzionamento del sistema di assistenza per il parcheggio.

Se il guasto persiste fino allo spegnimento del quadro strumenti, non viene emesso più alcun segnale acustico qualora si provi nuovamente ad attivare il sistema (inserendo la retromarcia o premendo il tasto  $P_{\text{M}}$ ). Inoltre, non vie-

ne emesso neanche l'avviso di disponibilità del sistema. Rivolgersi quanto prima ad un centro Service per far riparare il guasto.

Se non viene emesso alcun segnale acustico di avviso della presenza di un ostacolo o di guasto, è possibile che l'altoparlante del sistema sia difettoso e quindi impossibilitato ad emettere avvisi di ostacoli. Per garantire il funzionamento del sistema, assicurarsi che i sensori siano sempre puliti e liberi da neve e ghiaccio.



### ATTENZIONE

- **Nel campo di rilevamento dei sensori ci sono dei punti morti, nei quali non può essere individuata la presenza di un oggetto.**
- **Prestare perciò particolare attenzione all'eventuale presenza di bambini o animali, in quanto non sempre i sensori li rilevano. In caso contrario sussiste il pericolo di incidente.**
- **L'assistenza al parcheggio non sostituisce l'attenzione del conducente. La responsabilità durante il parcheggio e quando si fa manovra ricade sul conducente.**



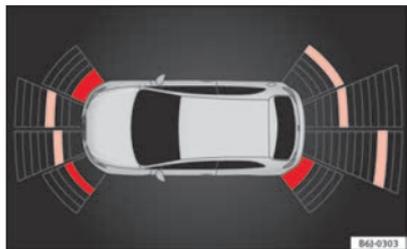
### ATTENZIONE

- Si raccomanda di usare particolare attenzione, in quanto è possibile che il sistema in un primo momento rilevi la presenza di un ostacolo e che questo poi, in fase di avvicinamento, sfugga ai sensori perché troppo basso. Inoltre, oggetti quali, catene di sbarramento, ganci di traino, paletti sottili verniciati e recinzioni, in certi casi non vengono rilevati dal sistema e sussiste il rischio di danni al veicolo.
- Si può verificare che gli ostacoli particolarmente acuminati o spigolosi non vengano rilevati dal sistema a causa della loro forma geometrica. Per evitare di danneggiare il veicolo, prestare quindi particolare attenzione ad ostacoli di questo tipo quali angoli, oggetti rettangolari, ecc.
- In particolare, prestare molta attenzione nel realizzare le manovre necessarie per parcheggiare il veicolo in un angolo fra due pareti verticali. Fare attenzione soprattutto quando ci si avvicina lateralmente alla parete (controllare guardando gli specchietti retrovisori).

- Il sistema di assistenza per il parcheggio non sostituisce mai il controllo visivo per mezzo degli specchietti retrovisori.
- Fonti esterne di ultrasuoni (martelli pneumatici, macchinari di costruzione, veicoli dotati di PDC) possono interferire con il funzionamento del sistema.
- Durante la pulizia periodica dei sensori, assicurarsi di non graffiarli, né di danneggiarli. Durante la pulizia con idropulitrice ad alta pressione o sistemi a getto di vapore, nebulizzare brevemente sui sensori e da una distanza superiore ai 10 cm.
- Se la targa (in particolare nella zona anteriore) dovesse essere piegata in maniera tale da sporgere notevolmente rispetto al paraurti, potrebbero venire emesse delle segnalazioni errate nella zona anteriore del veicolo. ■

Grazie ai segmenti che circondano il veicolo ⇒ **fig. 112** è possibile stimare la distanza dall'ostacolo. Nella zona anteriore, i segmenti bianchi mostrano ostacoli a una distanza compresa tra 120 e 30 cm dalla parte posteriore del veicolo. Nella zona posteriore, gli stessi segmenti mostrano ostacoli a una distanza compresa tra 160 e 30 cm dalla parte posteriore del veicolo. Man mano che la distanza fra il veicolo e l'ostacolo diminuisce, i segmenti si avvicinano al veicolo. I segmenti rossi rappresentano ostacoli rilevati a meno di 30 cm dal paraurti. A partire da questo momento, non avanzare né retrocedere verso l'ostacolo. ■

## Sistema di assistenza per il parcheggio anteriore con visualizzazione sul navigatore



**Fig. 112** Visualizzazione del sistema di assistenza per il parcheggio sul display del navigatore.

L'accensione del sistema di assistenza per il parcheggio provoca l'attivazione simultanea della visualizzazione sul display del navigatore (se le porte o il portellone posteriore sono aperti, chiuderli per poter visualizzare le informazioni sul display).

## Velocità di crociera\* (Regolatore di velocità - GRA)

### Descrizione

Il regolatore di velocità mantiene costante una velocità, precedentemente memorizzata, il cui valore sia compreso fra 30 e 180 km/h.

Una volta raggiunta e memorizzata la velocità desiderata, si può togliere il piede dal pedale dell'acceleratore.

#### ATTENZIONE

Il regolatore di velocità può essere pericoloso quando non è possibile procedere ad una velocità costante.

- Non usare il regolatore di velocità con un traffico intenso, in tratti di strada caratterizzati da molte curve e quando le condizioni della strada non sono idonee (aquaplaning, ghiaia, ghiaccio, neve ecc.). Pericolo di incidenti!
- Al fine di evitare un uso involontario del GRA, è consigliabile disattivarlo sempre dopo averlo utilizzato.
- In alcuni casi, ripristinare la velocità precedentemente memorizzata può essere pericoloso, perché questa può risultare troppo elevata in rapporto alle condizioni meteorologiche, del manto stradale e del traffico. Pericolo di incidenti!

#### Avvertenza

Nei tratti in discesa il regolatore non può tenere costante la velocità. Il peso stesso del veicolo, infatti, provoca un aumento della velocità. In tale caso rallentare premendo il freno a pedale.

### Attivazione e disattivazione del regolatore di velocità

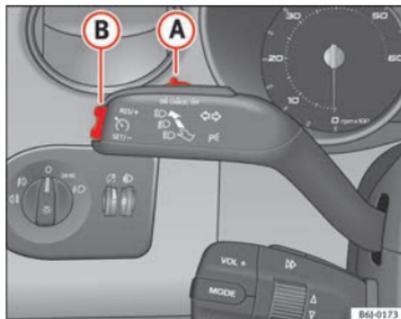


Fig. 113 Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti: interruttore e tasto di comando del regolatore di velocità

#### Attivazione

- Spostare verso sinistra l'interruttore ⇒ fig. 113 **A**, posizionandolo su **ON**.

#### Disattivazione

- Spostare verso destra l'interruttore **A** posizionandolo su **OFF** o spegnere il quadro se il veicolo è fermo.

Quando si attiva il regolatore di velocità e si programma la velocità a cui si desidera viaggiare, si accende la spia  del quadro strumenti.<sup>1)</sup>

Quando *si disattiva* il regolatore di velocità, la spia si spegne . L'impianto si disattiva anche quando si inserisce la **prima**.\*

## Memorizzare la velocità\*

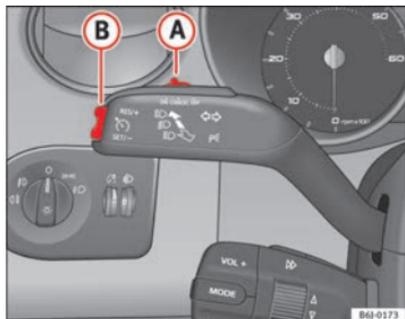


Fig. 114 Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti: interruttore e tasto di comando del regolatore di velocità

- Quando il veicolo raggiunge la velocità che si intende poi mantenere, premere una sola volta sulla parte inferiore del tasto **SET** ⇒ fig. 114 **B**.

Nel momento in cui si cessa di esercitare pressione sul tasto, il sistema memorizza la velocità, operando poi in modo da mantenerla costante. ■

## Modificare la velocità memorizzata\*

*Si può modificare la velocità anche senza premere il pedale dell'acceleratore o quello del freno.*

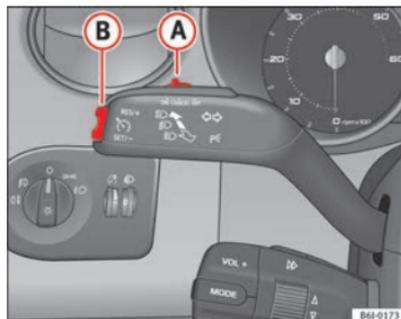


Fig. 115 Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti: interruttore e tasto di comando del regolatore di velocità

### Aumento della velocità

- Premere la parte superiore del tasto **RES** ⇒ fig. 115 **B** per aumentare la velocità. La velocità sale finché si tiene premuto il tasto. Il sistema memorizza come parametro di riferimento la velocità raggiunta nel momento in cui si lascia andare il tasto.

### Riduzione della velocità

- Premere la parte inferiore del tasto **SET-** **B** per ridurre la velocità. La velocità diminuirà automaticamente ed in maniera costante per tutto il tempo che si tiene premuto il tasto. Il sistema memorizza come parametro di riferimento la velocità raggiunta nel momento in cui si lascia andare il tasto. ►

<sup>1)</sup> In funzione della versione del modello

Se si accelera normalmente con il pedale dell'acceleratore, quando poi si lascia il pedale il regolatore ripristina la velocità programmata in precedenza. Ciò non avviene però se la velocità programmata con il regolatore viene superata di almeno 10 km orari e per almeno 5 minuti consecutivi. In tale caso sarà necessario riprogrammare la velocità.

Se si riduce la velocità schiacciando il pedale del freno, il regolatore si disattiva. Per riattivare il regolatore di velocità si deve premere una volta sulla parte superiore del tasto **RES+** ⇒ fig. 115 **(B)**.

### **! ATTENZIONE**

In alcuni casi, ripristinare la velocità precedentemente memorizzata può essere pericoloso, perché questa può risultare troppo elevata in rapporto alle condizioni meteorologiche, del manto stradale e del traffico. Pericolo di incidenti!

## Disattivazione temporanea del regolatore di velocità\*

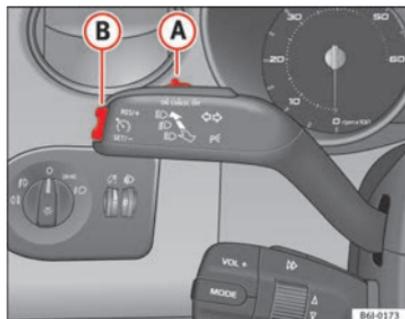


Fig. 116 Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti: interruttore e tasto di comando del regolatore di velocità

Il regolatore si disattiva temporaneamente nei seguenti casi:

- quando si preme il pedale del freno,
- quando si preme il pedale della frizione,
- quando si accelera portando il veicolo a una velocità superiore ai 180 km/h,
- quando si preme la leva **(A)** verso **OFF** senza incastrarla.

Per riattivare il regolatore di velocità, con il pedale del freno o quello della frizione non premuti e ad una velocità di viaggio inferiore ai 180 km/h, si deve premere la parte superiore del tasto **RES** ⇒ fig. 116 **(B)**.

### **! ATTENZIONE**

In alcuni casi, ripristinare la velocità precedentemente memorizzata può essere pericoloso, perché questa può risultare troppo elevata in rapporto alle condizioni meteorologiche, del manto stradale e del traffico. Pericolo di incidenti!

## Disattivazione completa dell'impianto

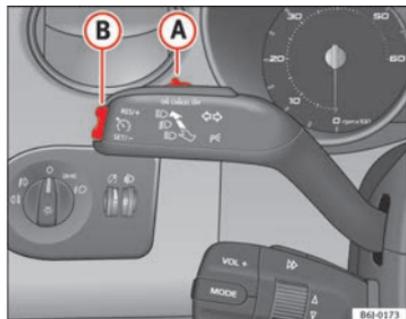


Fig. 117 Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti: interruttore e tasto di comando del regolatore di velocità

### Veicoli con cambio manuale

Il sistema **si disattiva completamente** facendo scorrere l'interruttore **A** fino in fondo a destra (OFF innestato), oppure, a veicolo fermo, spegnendo il quadro.

### Veicoli con cambio automatico

Per disinserire completamente il sistema la leva selettore va spostata in una delle seguenti posizioni: **P, N, R** o **1** oppure a veicolo fermo, spegnendo il quadro. ■

# Consigli e assistenza

## Tecnologia intelligente

### Freni

#### Servofreno

Il servofreno fa aumentare la pressione esercitata dal conducente sul pedale del freno. Funziona soltanto a **motore avviato**.

Nel caso in cui il servofreno non sia in funzione, ad esempio quando il veicolo viene trainato oppure quando il servofreno stesso è guasto, la pressione da esercitare sul pedale dei freni è notevolmente maggiore rispetto al normale.



#### ATTENZIONE

Lo spazio di frenata può allungarsi a causa di fattori esterni.

- **Non mettere mai in movimento il veicolo a motore spento. In caso contrario sussiste il pericolo di incidente. Lo spazio di frenata aumenta sensibilmente quando il servofreno è disattivato.**
- **Quando il servofreno non è in funzione, ad esempio se il veicolo viene trainato, è necessario esercitare sul pedale del freno una pressione molto maggiore rispetto al normale.**

#### Assistente idraulico di frenata (HBA)\*

*La funzione (Assistente idraulico di frenata HBA) è presente soltanto nei veicoli dotati di ESC.*

In una situazione di emergenza la maggior parte degli automobilisti frena tempestivamente ma non con la pressione massima. In questo modo non si fa che allungare lo spazio di frenata.

In questo momento entra in funzione l'assistente idraulico di frenata. Se si aziona il pedale del freno rapidamente, l'assistente interpreta questa azione come una situazione di emergenza. Nel giro di pochissimo tempo l'assistente potenzia al massimo la pressione di frenata per attivare più rapidamente ed efficacemente l'ABS, riducendo così lo spazio di frenata.

Non si deve diminuire la pressione sul pedale del freno perché, non appena si rilascia il pedale, l'assistente si disattiva automaticamente.

#### Accensione automatica delle luci di emergenza

Automaticamente verrà segnalata una frenata di emergenza o brusca con il lampeggiamento delle luci del freno. Se la frenata di emergenza continua fino all'arresto del veicolo, in questo momento si attiveranno le luci di emergenza o "warning" mentre le luci del freno rimangono accese. Le luci di emergenza si spengono automaticamente quando si riprende la marcia oppure premendo il pulsante "warning". ▶

### ATTENZIONE

- Il rischio di incidenti è maggiore quando si procede a velocità molto elevata, quando non si tiene la dovuta distanza dal veicolo che ci precede e quando il fondo stradale è sdrucchiolevo o bagnato. Questo rischio non può essere ridotto nemmeno dall'assistente di frenata e il pericolo di incidenti nelle situazioni descritte persiste.
- L'assistente di frenata non è in grado di andare oltre i limiti posti dalla fisica: un manto stradale liscio o bagnato rappresenta un pericolo anche se si è dotati di assistente di frenata! Si raccomanda quindi di procedere sempre ad una velocità adeguata alle condizioni del fondo stradale e del traffico. La maggiore sicurezza offerta da questo sistema non deve indurre a correre rischi maggiori mettendo in pericolo l'incolumità propria e altrui.

## Sistema di antibloccaggio e antislittamento ABS

### Sistema antibloccaggio ruote (ABS)

*Il sistema antibloccaggio impedisce il bloccaggio delle ruote in caso di frenata.*

Il sistema antibloccaggio ruote (ABS) contribuisce ad accrescere notevolmente la sicurezza attiva durante la guida.

#### Funzionamento dell'ABS

Se una delle ruote raggiunge una velocità periferica troppo bassa rispetto alla velocità del veicolo, tende a bloccarsi. Per evitare ciò viene diminuita la pressione del freno su quella ruota. Questo intervento regolativo dell'impianto è accompagnato sia da **pulsazioni nel movimento del pedale del freno** che da rumori. In questo modo il conducente viene informato del fatto

che le ruote tendono a bloccarsi e che l'ABS sta compiendo un intervento di regolazione. Per sfruttare al meglio la funzione dell'ABS in una tale circostanza occorre tenere premuto il pedale del freno e non "pompare".

Se si effettua una frenata a fondo su un manto stradale sdrucchiolevo, il veicolo rimane comunque manovrabile poiché le ruote non si bloccano.

Tuttavia non si deve credere che l'ABS possa ridurre lo spazio di frenata in *ogni* circostanza. Lo spazio di frenata può persino risultare maggiore se si frena su un fondo ghiaioso o su un fondo liscio coperto di neve fresca.

### ATTENZIONE

- L'ABS non è in grado di andare oltre i limiti posti dalla fisica: un manto stradale liscio o bagnato rappresenta un pericolo anche se si è dotati di ABS. Se l'ABS è attivo, la velocità deve essere immediatamente adeguata alle condizioni del fondo stradale e del traffico. La maggiore sicurezza offerta da questo sistema non deve indurre a correre rischi maggiori mettendo in pericolo l'incolumità propria e altrui.
- L'efficacia dell'ABS dipende anche dalle condizioni dei pneumatici ⇒ pagina 224.
- Eventuali modifiche al telaio o all'impianto dei freni possono pregiudicare fortemente il corretto funzionamento dell'ABS.

### Regolazione antislittamento delle ruote motrici (ASR)\*

*La regolazione antislittamento impedisce che le ruote motrici girino a vuoto durante l'accelerazione. Questo sistema comprende sempre anche l'ABS*

#### Descrizione e funzionamento della regolazione antislittamento in fase di accelerazione (ASR)

Sui veicoli a trazione anteriore, l'ASR impedisce alle ruote motrici di girare a vuoto in fase di accelerazione, riducendo la potenza del motore. Il sistema ►

interagisce con l'ABS a qualsiasi velocità di marcia. In caso di guasto dell'ABS non funziona neanche l'ASR.

Su un fondo stradale difficile l'ASR agevola notevolmente il movimento iniziale del veicolo, la sua accelerazione e il superamento di tratti in salita; in situazioni particolarmente avverse rende possibili queste operazioni altrimenti non eseguibili.

L'ASR si inserisce automaticamente non appena si avvia il motore. Se necessario, si può inserire o disinserire premendo brevemente il pulsante dell'ESC situato sulla console centrale.

Quando l'ASR è disinserito, si accende la spia luminosa . Il TCS dovrebbe normalmente rimanere sempre inserito. Solamente in occasioni particolari, ossia quando si vuole che le ruote girino a vuoto, è necessario disinserirlo mediante il pulsante dell'ESC, ad esempio:

- Con ruota di scorta a ingombro ridotto.
- Con catene da neve.
- Quando si procede su neve fresca o fondo cedevole.
- Quando si deve liberare il veicolo impantanato “muovendolo avanti e indietro.”

Non appena le condizioni di guida si sono normalizzate consigliamo di reinserire il TCS.



#### ATTENZIONE

- **L'ASR comunque non è in grado di oltrepassare i limiti imposti dalle leggi fisiche. Ciò va tenuto in considerazione soprattutto quando il fondo stradale è liscio e bagnato oppure quando si traina un rimorchio.**
- **La guida deve sempre essere adeguata alle condizioni del fondo stradale ed alla situazione del traffico. L'accresciuto livello di sicurezza dell'ASR non deve indurre tuttavia ad essere meno prudenti!**



#### ATTENZIONE

- Per garantire il perfetto funzionamento dell'ASR occorre che su tutte e quattro le ruote siano montati gli stessi pneumatici. Eventuali differenze nella circonferenza di rotolamento potrebbero infatti causare una riduzione della potenza del motore.
- Eventuali modifiche apportate al veicolo (p. es. modifiche al motore, all'impianto dei freni, all'avantreno/retrotreno o l'uso di un'altra combinazione di ruote/pneumatici) possono influenzare il funzionamento dell'ABS e dell'ASR.

#### XDS\*

##### *Differenziale dell'asse motore*

Nel momento in cui si traccia una curva, il meccanismo differenziale dell'asse motore permette alla ruota esterna di girare ad una velocità maggiore rispetto a quella interna. In questo modo la ruota che gira a maggior velocità (esterna) riceve meno coppia motrice rispetto a quella interna. Questo può causare a volte lo slittamento della ruota interna a causa della eccessiva coppia che viene trasmessa in alcune occasioni. Invece la ruota esterna riceve una coppia inferiore a quella che potrebbe trasmettere. Questo effetto provoca la perdita globale dell'aderenza laterale dell'avantreno, che si trasforma in sottosterzata o “allargamento” della traiettoria.

Il sistema XDS è capace, tramite i sensori ed i segnali dell'ESC, di rilevare e correggere questo effetto.

Il sistema XDS, tramite l'ESC, frenerà la ruota interna che bilancerà l'eccesso di coppia motrice in questa ruota. Questo permette che la traiettoria disegnata dal conducente abbia una maggiore precisione.

Il sistema XDS interagisce con l'ESC ed è sempre attivo, anche se il controllo di trazione ASR è scollegato.

## Controllo elettronico della stabilità (ESC)\*

### Informazioni generali

*Il Controllo elettronico della stabilità accresce la stabilità di marcia.*

Questo Controllo elettronico della stabilità riduce il rischio di sbandate.

Il Controllo elettronico della stabilità (ESC) comprende i sistemi **ABS**, **EDS** e **ASR**.

#### Controllo elettronico della stabilità (ESC)\*

L'ESC riduce il rischio di sbandate grazie al bloccaggio di singole ruote.

Sulla base dell'angolo di sterzata e della velocità del veicolo viene determinata la direzione desiderata dal conducente e confrontata con il comportamento effettivo del veicolo. In caso di scostamenti tra l'una e l'altro, per esempio al principio di una sbandata del veicolo, l'ESC frena automaticamente la ruota corretta.

In questo modo il veicolo riacquista stabilità. In caso di sovrasterzata del veicolo (derapata del retrotreno), il sistema agisce sulla ruota anteriore esterna rispetto alla curva.



#### ATTENZIONE

- **L'ESC comunque non è in grado di oltrepassare i limiti imposti dalle leggi fisiche. Ciò va tenuto in considerazione soprattutto quando il fondo stradale è liscio e bagnato oppure quando si traina un rimorchio.**
- **La guida deve sempre essere adeguata alle condizioni del fondo stradale ed alla situazione del traffico. L'accresciuto livello di sicurezza dell'ESC non deve indurre ad essere meno prudenti!**



#### ATTENZIONE

- Per garantire il perfetto funzionamento dell'ESC occorre che su tutte e quattro le ruote siano montati gli stessi pneumatici. Eventuali differenze nella circonferenza di rotolamento potrebbero infatti causare una riduzione della potenza del motore.
- Eventuali modifiche apportate al veicolo (p. es. modifiche al motore, all'impianto dei freni, all'avantreno/retrotreno o l'uso di un'altra combinazione di ruote/pneumatici) possono influenzare il funzionamento dell'ABS, dell'EDS, dell'ESC e dell'ASR.

### Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema antibloccaggio impedisce il bloccaggio delle ruote motrici in caso di frenata ⇒ pagina 174.

### Bloccaggio elettronico del differenziale (EDS)\*

*Il bloccaggio elettronico del differenziale riduce il rischio di slittamento di una delle ruote motrici.*

Su un fondo stradale difficile l'EDS agevola notevolmente il movimento iniziale del veicolo, la sua accelerazione e il superamento di tratti in salita; in situazioni particolarmente avverse rende possibili queste operazioni altrimenti non eseguibili.

L'EDS controlla il numero di giri delle ruote motrici per mezzo dei sensori dell'ABS (in caso di guasto all'EDS si illumina la spia dell'ABS) ⇒ pagina 70.

Un'eventuale differenza di circa 100 giri/min. nel numero di giri delle ruote motrici, dovuta alla scivolosità *parziale* del fondo stradale, viene compensata fino ad una velocità di 80 km/h mediante la frenatura della ruota che gira ▶

a vuoto e la conseguente trasmissione della forza all'altra ruota motrice attraverso il differenziale.

Per impedire che il disco della ruota frenata si surriscaldi, l'EDS si disattiva automaticamente quando la sollecitazione è particolarmente forte. A questo punto il veicolo funziona normalmente, con le stesse caratteristiche di un veicolo privo di EDS. Per questo motivo la disattivazione dell'EDS non viene segnalata.

L'EDS si riattiva automaticamente, non appena il freno si è raffreddato.



#### ATTENZIONE

- **Su fondo stradale sdrucchioloso, per esempio su ghiaccio e neve, si deve accelerare con cautela. Le ruote motrici infatti, nonostante la presenza del dispositivo EDS, potrebbero girare a vuoto, compromettendo così la sicurezza di marcia.**
- **La guida deve essere sempre adeguata alle condizioni del fondo stradale e alla situazione del traffico. L'accresciuto livello di sicurezza fornito dall'EDS non deve indurre ad essere meno prudenti.**



#### ATTENZIONE

Eventuali modifiche apportate al veicolo (p. es. al motore, all'impianto dei freni, al telaio o l'uso di un'altra combinazione di ruote/pneumatici) possono influenzare il funzionamento dell'EDS. ⇒ pagina 196 ■

### Regolazione antislittamento delle ruote motrici ASR

La regolazione antislittamento impedisce che le ruote motrici girino a vuoto durante l'accelerazione ⇒ pagina 174. ■

## Guida economica ed ecologica

### Rodaggio

#### Rodaggio del motore

Nei primi 1.500 chilometri i motori nuovi vanno rodati a dovere.

##### I primi 1.000 chilometri

- Non viaggiare ad una velocità superiore ai 2/3 di quella massima.
- Non premere fino in fondo il pedale dell'acceleratore.
- Evitare i regimi elevati.
- Non trainare rimorchi.

##### Dai 1.000 ai 1.500 chilometri

- Passare *gradualmente* alle velocità e ai regimi massimi.

Durante le prime ore d'esercizio l'attrito interno del motore è maggiore perché il funzionamento di vari componenti mobili non è ancora armonizzato.



#### Per il rispetto dell'ambiente

Un rodaggio accurato del motore ne aumenta la durata, riducendo allo stesso tempo il consumo di olio. ■

#### Effetto frenante e spazio di frenata

*Le varie condizioni di marcia e il fondo stradale sono fattori che influiscono sull'effetto frenante e lo spazio di frenata.*

Per avere un buon effetto frenante è importante che le **pastiglie dei freni** non siano consumate. L'usura delle pastiglie dei freni è strettamente legata alle condizioni di impiego del veicolo e allo stile di guida individuale. Quando il veicolo sia utilizzato spesso nel traffico cittadino e per percorrere brevi tragitti o nel caso in cui il conducente abbia uno stile di guida decisamente sportivo, si consiglia di far controllare lo spessore delle pastiglie dei freni nei centri Service con maggiore frequenza rispetto a quanto indicato nel Programma di Manutenzione.

Quando si guida con i **freni bagnati**, come p. es. quando si attraversa una pozza o un corso d'acqua, in caso di forti piogge o dopo il lavaggio del veicolo, l'efficacia dei freni si riduce a causa dell'umidità o del gelo invernale che si posano sui dischi: In questi casi i freni devono prima essere "asciugati" effettuando apposite e ripetute frenate.



#### ATTENZIONE

**Se lo spazio di frenata è troppo lungo o l'impianto dei freni non funziona alla perfezione aumenta il rischio di causare un incidente.**

- Le pastiglie raggiungono il loro normale livello di attrito solo dopo i primi 200 chilometri. Questo effetto frenante leggermente ridotto si può tuttavia compensare esercitando una maggiore pressione sul pedale del freno. Questo fenomeno si ripresenta ogni volta che si sostituiscono le pastiglie.
- L'effetto frenante può essere ritardato se i freni sono bagnati o gelati o se il manto stradale è stato cosparso di sale. ►

**⚠ ATTENZIONE (continua)**

- Sui tratti di strada in salita o discesa i freni subiscono una maggiore sollecitazione e, di conseguenza, si riscaldano più rapidamente. Prima di affrontare un tratto in forte pendenza, diminuire la velocità e scalare di una marcia o portare la leva selettoria in una posizione corrispondente ad un rapporto più basso. In questo modo si può sfruttare l'effetto frenante del motore e ridurre le sollecitazioni sui freni.
- Non esercitare mai una leggera e costante pressione sui freni perché in questo modo si produce un "effetto levigante" sulle pastiglie. Una pressione costante sui freni dà luogo al surriscaldamento dei freni e ad un conseguente aumento dello spazio di frenata. Si raccomanda pertanto di frenare ad intervalli.
- Non mettere mai in movimento il veicolo a motore spento. Lo spazio di frenata aumenta sensibilmente quando il servofreno è disattivato.
- Un liquido dei freni troppo vecchio e con minore viscosità può causare, in caso di forti sollecitazioni dei freni, la formazione di bolle di vapore nel circuito frenante. Questo di conseguenza riduce l'effetto frenante.
- Spoiler anteriori non di serie o danneggiati possono ridurre l'afflusso di aria ai freni, causando così il surriscaldamento dei freni stessi. Prima di acquistare degli accessori occorre osservare le avvertenze corrispondenti ⇒ pagina 196, Modifiche tecniche.
- Un eventuale guasto ad uno degli impianti frenanti aumenta notevolmente lo spazio di frenata! Recarsi al più presto in un'officina specializzata e usare il veicolo solo se strettamente necessario. ■

## Impianto di depurazione dei gas di scarico

### Catalizzatore\*

#### Per allungare la durata del catalizzatore

- Usare esclusivamente benzina senza piombo dato che questo materiale danneggia il catalizzatore.
- Evitare di esaurire il carburante.
- Durante il cambio o il rabbocco dell'olio del motore non superare la quantità necessaria ⇒ pagina 213, Rabbocco dell'olio motore.
- Non trainare il veicolo, ricorrere solo ad un avviamento di emergenza ⇒ pagina 257.

Se durante la guida si avvertono delle mancate accensioni nei cilindri o una riduzione della potenza del motore o comunque un suo funzionamento non del tutto regolare, ridurre immediatamente la velocità e far controllare al più presto il veicolo in officina. Di norma queste anomalie vengono segnalate dall'accensione della spia dei gas di scarico ⇒ pagina 64. In questo caso il carburante incombusto potrebbe penetrare nell'impianto dei gas di scarico, per poi essere espulso nell'atmosfera. Inoltre il catalizzatore potrebbe subire dei danni a causa del surriscaldamento. ►

### ATTENZIONE

Il catalizzatore dei gas di scarico raggiunge temperature molto elevate!  
Pericolo di incendio!

- Parcheggiare il veicolo in modo che il catalizzatore non entri in contatto con erba secca o con altri materiali facilmente infiammabili.
- Non applicare mai ulteriori prodotti di protezione del sottoscocca o anticorrosivi sui catalizzatori, sui tubi di scarico o sugli scudi termici. Queste sostanze potrebbero prendere fuoco durante la marcia.

### ATTENZIONE

Non consumare completamente il carburante contenuto nel serbatoio perché l'irregolarità dell'alimentazione può dar luogo a mancate accensioni. Il carburante incombusto così accumulatosi entra nell'impianto di scarico surriscaldando e danneggiando il catalizzatore.

### Per il rispetto dell'ambiente

Anche se l'impianto di depurazione dei gas di scarico funziona perfettamente, in determinate circostanze si può avvertire un odore sulfureo proveniente dallo scarico. Ciò dipende dalla percentuale di zolfo contenuta nel carburante. In questo caso consigliamo di provare un carburante di un'altra marca.

### Filtro antiparticolato per motori diesel\*

*Il filtro antiparticolato per motori diesel elimina le particelle di fuliggine generate durante la combustione del gasolio.*



**Fig. 118** Targhetta portadati del veicolo nell'interno della copertina del Programma di Manutenzione.

Se nella targhetta portadati (interno della copertina del "Programma di Manutenzione" appare PR 7GG o 7MG ⇒ **fig. 118** il veicolo è equipaggiato con DPF (filtro antiparticolato per motori diesel).

Il filtro antiparticolato per motori diesel filtra praticamente tutte le particelle di fuliggine presenti nell'impianto di scarico. Durante la guida normale, il filtro si pulisce da sé. Se non è possibile che il filtro si pulisca da solo (ad es. perché vengono continuamente eseguiti dei tragitti brevi), il filtro viene ostruito dalla fuliggine e s'accende la spia  del filtro antiparticolato per motori diesel. Questa non è un'avaria, indica che il filtro non ha potuto rigenerarsi da solo e che quindi sarà necessario effettuare un ciclo di pulizia come indicato in ⇒ pagina 69.

**ATTENZIONE**

● Siccome nel filtro antiparticolato per motori diesel si raggiungono altissime temperature, diventa indispensabile parcheggiare il veicolo in maniera che il tubo di scarico non entri in contatto con materiali altamente infiammabili che eventualmente si trovino sotto il veicolo. Pericolo di incendio!

**ATTENZIONE**

- Il veicolo **non** è preparato per l'uso di biodiesel. Non utilizzare tale carburante **in nessun caso**. Se si utilizza biodiesel il motore e l'impianto del carburante possono risultare danneggiati. L'aggiunta di biodiesel al gasolio, da parte del produttore di gasolio in conformità con la normativa EN 590 è autorizzata e non provoca nessun danno al motore o all'impianto del carburante.
- L'uso di gasolio con un'elevata percentuale di zolfo può ridurre notevolmente la vita utile del filtro antiparticolato per diesel. Per sapere in quali paesi si usa questo tipo di diesel con un'elevata percentuale di zolfo, ci si può rivolgere ad un centro Service. ■

## Risparmio e rispetto dell'ambiente

### Risparmio e rispetto dell'ambiente

Il consumo di carburante, l'inquinamento ambientale e l'usura del motore, dei freni e dei pneumatici dipendono in gran misura dallo stile di guida. Uno stile di guida orientato al risparmio può far ridurre facilmente i consumi del 10-15 %. In seguito le diamo dei consigli per ridurre sia l'impatto ambientale che i costi personali legati all'uso del veicolo.

### Guidare cercando di prevedere le situazioni critiche

In fase di accelerazione si consuma più carburante. Se si guida cercando di prevedere le situazioni critiche si deve frenare meno e, pertanto, accelerare anche meno. Se possibile, mantenere il veicolo con una **marcia inserita**, ad esempio, se c'è un semaforo rosso. L'azione frenante del motore consente di ridurre l'usura dei freni e dei pneumatici, mentre il consumo di carburante e le emissioni di gas di scarico si azzerano (grazie all'interruzione del flusso di carburante durante la fase di rilascio).

### Usare il cambio in modo oculato

Un modo efficace per risparmiare carburante è quello di passare *appena possibile* alla marcia superiore. Raggiungendo con ogni rapporto il massimo numero di giri si consuma inutilmente carburante.

**Cambio manuale:** Cambiare dalla prima alla seconda marcia non appena possibile. Si raccomanda, sempre che sia possibile, di passare a una marcia superiore quando si raggiungono i 2.000 giri. Seguire le istruzioni dell'“Assistente cambio marce” che appaiono sul quadro strumenti ⇒ pagina 58.

### Evitare di dare tutto gas

Si consiglia di non guidare fino a raggiungere la velocità massima consentita dal veicolo. Alle alte velocità il consumo di carburante, l'emissione di sostanze nocive e la rumorosità aumentano in misura più che proporzionale. Ad una riduzione della velocità corrisponde una riduzione del consumo di carburante.

### Evitare il funzionamento a regime minimo

Negli ingorghi, ai passaggi a livello e ai semafori, dove la luce rossa rimane accesa per un tempo abbastanza lungo, è opportuno spegnere il motore. Già dopo 30-40 secondi di pausa a motore spento il risparmio di carburante è maggiore del consumo che si ha per riaccenderlo.

A regime minimo il motore ha bisogno di molto tempo per raggiungere la temperatura d'esercizio. In questa fase di riscaldamento però le emissioni dei gas di scarico e l'usura del motore sono notevoli. Per questo motivo il veicolo dovrebbe essere messo in funzione subito dopo l'avviamento. In questo modo, si evita un regime di giri elevato. ▶

### Manutenzione periodica

I lavori di manutenzione periodica garantiscono che, prima di iniziare un viaggio, non si consumi più carburante del necessario. Il buono stato della vettura infatti non influisce soltanto sulla sicurezza di marcia e sul valore commerciale della vettura, ma anche sul **consumo di carburante**.

Un motore con una cattiva messa a punto può consumare anche il 10 % in più del normale!

### Evitare tragitti brevi

Per ridurre il consumo e l'emissione di gas inquinanti, il motore e l'impianto di depurazione dei gas di scarico devono aver raggiunto la **temperatura di servizio** ottimale.

Con il motore freddo, il consumo di carburante è proporzionalmente molto superiore. Il motore non si riscalda e il consumo non si normalizza fino a quando non sono stati percorsi circa *quattro* chilometri. Ecco perché i percorsi brevi andrebbero assolutamente evitati.

### Controllare la pressione dei pneumatici

Si consiglia di mantenere la pressione dei pneumatici idonea per risparmiare carburante. Già con una pressione di un bar inferiore, il consumo di carburante aumenta anche del 5%. Il maggiore attrito cui sono sottoposti i pneumatici non abbastanza gonfi, li porta a **deteriorarsi più rapidamente** e a dare peggiori risultati nelle prestazioni.

Controllare la pressione di gonfiaggio soltanto quando i pneumatici sono *freddi*.

Non guidare durante tutto l'anno con i **pneumatici da neve** perché questo aumenta il consumo di carburante del 10%.

### Evitare peso non necessario

Dato che **ogni chilogrammo** in più comporta un maggior consumo di carburante, vale la pena, di tanto in tanto, dare un'occhiata nel bagagliaio ed eliminare quanto non è necessario portarsi in giro.

Spesso si lascia, per comodità, il portapacchi montato sul tetto, persino quando questo non serve più. In questo modo però aumenta l'attrito dell'aria. Con il portapacchi vuoto, montato sul tetto, e alla velocità di 100-120 km/h si consuma già il 12% di carburante in più.

### Risparmiare corrente

Il motore aziona l'alternatore, producendo elettricità; per questo, con la necessità di elettricità aumenta anche il consumo di carburante. Per questo motivo, scollegare i dispositivi elettrici quando non necessari. I dispositivi che consumano molto sono, ad esempio, la ventola ad alta velocità, il riscaldamento del lunotto posteriore o il riscaldamento dei sedili\*.



### Avvertenza

- Se il veicolo dispone del sistema *Start-Stop*, si consiglia di non disattivare questa funzione.
- Si raccomanda di *chiudere i finestrini* se si superano i 60 km/h.
- Durante la guida non si deve lasciare il piede appoggiato *sul pedale della frizione*, la pressione sullo stesso può far scivolare il disco, consumando in questo modo più carburante e potendo bruciare i materiali d'attrito del disco, il che causerebbe un guasto grave.
- In una pendenza non far lavorare la frizione per mantenere il veicolo, usare il freno a pedale o a mano appoggiandosi su quest'ultimo per avviarsi. Il consumo sarà minore e si eviteranno danni al disco della frizione.
- Usare il freno motore nelle discese ingranando la marcia che meglio si adatta alla situazione. Il consumo sarà "minimo" e i freni non soffriranno. ■

### Compatibilità con l'ambiente

La tutela dell'ambiente svolge un ruolo decisivo nelle varie fasi di progettazione, scelta dei materiali e produzione della sua nuova SEAT. ▶

**Misure volte a favorire il riciclaggio.**

- Giunzioni delle varie parti concepite in modo da semplificarne lo smontaggio.
- Smontaggio semplice grazie alla costruzione modulare.
- Accresciuta purezza dei materiali.
- Denominazione dei componenti in materiale sintetico ed elastomeri in base alle norme ISO 1043, ISO 11469 e ISO 1629.

**Scelta dei materiali**

- Impiego di materiali riciclabili.
- Utilizzo di plastiche simili in uno stesso insieme nel caso in cui i relativi componenti non siano facilmente separabili.
- Impiego di materiali provenienti da fonti rinnovabili e/o riciclati.
- Riduzione dei componenti volatili, incluso l'odore, nei materiali sintetici.
- Impiego di liquidi refrigeranti privi di clorofluorocarburi.

**Divieto di impiego di materiali pesanti quali:** cadmio, piombo, mercurio, cromo esavalente, fatte salve le eccezioni previste dalla legge (Allegato II della Direttiva 2000/53/CE sui veicoli fuori uso).

**Produzione**

- Riduzione della quantità di solventi contenuti nelle cere protettive per cavità.
- Impiego di una pellicola plastica protettiva durante il trasporto dei veicoli.
- Impiego di adesivi privi di solventi.
- Impiego di liquidi refrigeranti privi di clorofluorocarburi nei sistemi di raffreddamento.
- Riciclaggio e recupero energetico dai rifiuti (CDR).
- Aumento della qualità delle acque di scarico.
- Impiego di sistemi di recupero del calore (recuperatori termici, ruote entalpiche, etc.).
- Impiego di vernici a base d'acqua

## Viaggi all'estero

### Avvertenze

Istruzioni aggiuntive per i viaggi all'estero:

- Con i veicoli a benzina dotati di catalizzatore assicurarsi di poter rifornirsi, durante il viaggio, di benzina senza piombo. Vedi il capitolo "Rifornimento". Presso gli automobile club è possibile informarsi sulla rete di stazioni di servizio nelle quali è possibile fare rifornimento di benzina senza piombo.
- È possibile che in alcuni Paesi il suo modello non sia commercializzato; i centri Service potrebbero pertanto non disporre di alcuni ricambi o essere in grado di eseguire soltanto riparazioni limitate.

I Distributori SEAT e i relativi importatori saranno lieti di informarla sulle operazioni di tipo tecnico da realizzare sul veicolo, sulla manutenzione necessaria e sulle possibilità di riparazione.

### Copertura parziale dei fari

Se ci si reca in un paese con circolazione sul lato opposto rispetto a quello del paese in cui il veicolo è stato immatricolato, gli anabaglianti abbagliano gli utenti della strada che procedono in senso opposto.

Per evitare di abbagliare i conducenti dei veicoli che viaggiano nel senso opposto, si devono coprire determinate parti del vetro dei proiettori con speciali pellicole adesive. Per ricevere ulteriori informazioni in merito rivolgersi ad un qualsiasi centro Service.

Nei veicoli dotati di fari autodirezionabili, occorre prima scollegare il sistema di rotazione. Recarsi in un'officina specializzata.

## Guida con rimorchio

### Accorgimenti da prendere quando si traina un rimorchio

Questo veicolo, se adeguatamente allestito, può essere utilizzato per il traino di un rimorchio.

Se il dispositivo di traino è stato montato **in fabbrica** non sussiste più alcun obbligo sia dal punto di vista tecnico che legale. Per il **montaggio successivo** di un dispositivo di traino consultare ⇒ pagina 198.

#### Connettore

Il collegamento elettrico tra il veicolo ed il rimorchio è assicurato da un connettore a 12 poli.

Nel caso in cui il rimorchio disponga di un **connettore a 7 poli** si dovrà utilizzare un cavo adattatore. Questo è disponibile presso un qualsiasi centro Service.

#### Carico rimorchiabile e carico statico verticale

Non superare il massimo carico rimorchiabile autorizzato. Quanto più si rinuncia a sfruttare completamente il carico rimorchiabile, tanto maggiori sono le pendenze stradali che si possono superare in salita.

I carichi rimorchiabili indicati sono validi solamente per **altitudini** fino a 1.000 m sopra il livello del mare. Ad altitudini maggiori l'aria è più rarefatta e perciò diminuisce la potenza del motore e con essa la capacità di superare le salite e di conseguenza si riduce anche il carico massimo rimorchiabile. Il limite massimo per la massa del treno va pertanto diminuito del 10 % per ogni 1.000 m di altitudine o frazione di essi. La massa del treno è composta dal peso effettivo del veicolo carico e dal peso effettivo del rimorchio carico. Si consiglia di sfruttare al massimo, ma di non superare, il **carico statico verticale** massimo sul gancio a testa sferica del dispositivo di traino.

I dati relativi al **carico rimorchiabile** e al **carico statico verticale**, indicati sulla targhetta del tipo del dispositivo di traino, si riferiscono esclusivamente

al collaudo del dispositivo stesso. I valori specifici del veicolo sono generalmente *inferiori* e sono riportati sui documenti del veicolo o nei ⇒ capitolo Dati Tecnici.

#### Distribuzione del carico sul rimorchio

Distribuire il carico in modo che gli oggetti più pesanti si trovino il più vicino possibile all'asse. Fissare il carico in modo che non si sposti durante il trasporto.

#### Pressione dei pneumatici

Scegliere la pressione massima consentita indicata sull'adesivo che si trova sul lato interno dello sportellino del serbatoio del carburante. La pressione dei pneumatici del rimorchio deve seguire le indicazioni della casa costruttrice.

#### Specchietti retrovisori esterni

Se con gli specchietti retrovisori di serie non si riescono a vedere i veicoli che seguono, si devono montare degli specchietti esterni supplementari. Montare gli specchietti retrovisori esterni in modo da poterli orientare liberamente. Orientarli quindi in modo tale da avere sempre un campo di visibilità sufficiente.



#### ATTENZIONE

**Non trasportare mai persone su un rimorchio. Pericolo di lesioni o di morte!**



#### Avvertenza

- Se si usa spesso il veicolo per il traino di rimorchi, si consiglia di farlo controllare in officina con maggior frequenza, anche fra una scadenza di controllo e l'altra.
- Informarsi anche se nel proprio paese vigono speciali norme che regolamentano l'uso dei rimorchi.

## Testa sferica del dispositivo di traino\*

Alla testa sferica del dispositivo di traino sono allegiate delle istruzioni per il montaggio e lo smontaggio.



### ATTENZIONE

La testa sferica deve essere fissata all'interno del bagagliaio per evitare che possa provocare danni fisici alle persone.



### Avvertenza

- Le vigenti norme di legge vietano l'uso della testa sferica quando si viaggia senza rimorchio perché può ostacolare la lettura del numero di targa.

## Consigli per la guida

La guida di un veicolo con rimorchio richiede particolare prudenza.

### Distribuzione del peso

Quando il veicolo trattore è vuoto e il rimorchio completamente pieno, la massa complessiva del treno è distribuita in modo poco razionale. Se comunque si è costretti a viaggiare in queste condizioni, è consigliabile procedere molto lentamente.

### Velocità

Aumentando la velocità diminuisce la stabilità del treno. In condizioni stradali e atmosferiche sfavorevoli (specialmente se c'è vento forte) è opportuno quindi non arrivare a viaggiare alla velocità massima consentita per legge. Ciò vale specialmente per i tratti particolarmente in discesa.

Ridurre immediatamente la velocità non appena si avverte il benché minimo **sbandamento** del rimorchio. Non tentare assolutamente di "stirare" il treno accelerando.

**Frenate improvvisate** Se il rimorchio ha **freni ad inerzia**, frenare *prima in modo lieve* e poi con decisione. Si eviteranno così eventuali strappi dovuti al bloccaggio delle ruote del rimorchio. Prima di affrontare una discesa, scalare di marcia, in modo da sfruttare la forza frenante del motore.

### Surriscaldamento

Qualora si debba affrontare una salita lunga con una marcia bassa, e quindi ad un regime di giri molto elevato, occorre tenere d'occhio l'indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento ⇒ pagina 53.

### Controllo elettronico della stabilità\*

Il sistema ESC\* aiuta a stabilizzare il rimorchio se questo, in situazioni critiche, tendesse a sbandare o a beccheggiare.

## Cura e pulizia del veicolo

### Informazioni generali

*La cura e i lavaggi periodici fanno sì che il valore del veicolo si mantenga più a lungo nel tempo.*

#### Cura periodica

Una cura regolare ed appropriata contribuisce a mantenere più a lungo il **valore** del veicolo. Essa può costituire uno dei presupposti per far valere i diritti di garanzia in caso di eventuali danni da corrosione e di difetti alla vernice.

La migliore protezione contro gli influssi nocivi dell'ambiente è data dai lavaggi *frequenti* e dal trattamento protettivo. Quanto più a lungo rimangono sulla vernice escrementi di uccelli, resti d'insetti, resine vegetali, polveri stradali ed industriali, macchie di catrame, particelle di fuliggine, sali antigelo ed altri depositi nocivi, tanto più dannosa sarà la loro azione. Le alte temperature, causate ad esempio dai raggi solari, ne intensificano l'azione corrosiva.

Dopo il periodo invernale, durante il quale generalmente viene sparso sale antigelo sulle strade, si dovrebbe lavare a fondo la **parte inferiore** del veicolo.

#### Prodotti per la cura

I necessari prodotti per la cura sono disponibili presso i centri Service. Conservare l'insero accluso alla confezione finché i prodotti non saranno stati consumati completamente.



#### ATTENZIONE

- I prodotti protettivi per i veicoli possono essere tossici. Per questo si devono conservare esclusivamente nel recipiente originale ben chiuso. Tenerli lontano dalla portata dei bambini. In caso contrario sussiste il pericolo di intossicazione.
- Prima di usare tali prodotti è consigliabile leggere e rispettare le indicazioni e le avvertenze sulla confezione. Un uso improprio dei prodotti di cura può essere nocivo alla salute o causare dei danni al veicolo. L'uso di prodotti che possono produrre vapori nocivi deve avvenire in luoghi aerati.
- Non usare mai carburante, trementina (acqueragia), olio motore, acetone o altri liquidi facilmente evaporanti, in quanto tossici e altamente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendio e di esplosione.
- Prima di lavare il veicolo o di usare prodotti per la cura è consigliabile spegnere il motore, tirare il freno a mano ed estrarre la chiave di accensione.



#### ATTENZIONE

Non cercare assolutamente di togliere lo sporco, il fango o la polvere quando la superficie del veicolo è asciutta. Non usare neppure un panno o una spugna asciutti poiché si potrebbe danneggiare la vernice o i vetri del veicolo. Ammorbidire prima lo sporco, il fango o la polvere con abbondante acqua.



#### Per il rispetto dell'ambiente

- Per la cura del veicolo acquistare preferibilmente prodotti ecologici.
- I residui di prodotti per la cura del veicolo non vanno gettati fra i rifiuti domestici. Attenersi alle indicazioni riportate sulla confezione.

## Cura delle parti esterne del veicolo

### Autolavaggio

La vernice del veicolo è abbastanza resistente da consentire, generalmente senza problemi, il lavaggio in impianti automatici. D'altra parte però l'azione aggressiva sulla vernice dipende in larga misura dalle caratteristiche tecniche dell'impianto, dalla qualità delle sue spazzole, dal sistema di filtrazione dell'acqua di lavaggio e dalla qualità dei prodotti usati per il lavaggio e la cura del veicolo.

Prima del lavaggio automatico non occorre prendere particolari precauzioni oltre a quelle usuali (chiudere i finestrini ed il tettuccio).

Se la vettura è dotata di dispositivi speciali applicati esternamente, come spoiler, portapacchi sul tetto, antenna per ricetrasmittente, consigliamo di consultare il responsabile dell'autolavaggio.

Dopo il lavaggio del veicolo l'**effetto frenante** può essere ritardato a causa dell'umidità depositatasi sulle pastiglie e sui dischi dei freni o dal ghiaccio che li ricopre in inverno. Bisognerà frenare diverse volte fino a quando i freni non "sono asciutti".



#### ATTENZIONE

La presenza di umidità, ghiaccio e sale antigelo nell'impianto dei freni ha conseguenze negative sull'effetto frenante. Pericolo di incidente!



#### ATTENZIONE

Prima di fare entrare il veicolo in un autolavaggio, non avvitare l'antenna se si trova piegata dato che potrebbe danneggiarsi.

### Lavaggio a mano

#### Lavaggio del veicolo

- Bagnare abbondantemente il veicolo per togliere la sporcizia e risciacquare bene.
- Pulire il veicolo con una spugna morbida, con un guanto-spugna o con una spazzola a pressione moderata, procedendo dall'alto verso il basso.
- Risciacquare il più spesso possibile con molta acqua la spugna o il guanto.
- Usare uno shampoo detergente solo quando lo sporco è particolarmente resistente.
- Pulire infine le ruote, la zona inferiore di ingresso delle porte e simili, servendosi di un'altra spugna o guanto-spugna.
- Risciacquare a fondo il veicolo.
- Asciugare la vernice strofinandola con cautela con una pelle di daino.
- Alle **basse temperature** bisogna pulire con un panno le guarnizioni in gomma e le loro superfici di contatto per evitare che il gelo le blocchi. Trattare le guarnizioni in gomma con uno spray al silicone.

#### Dopo il lavaggio

- Evitare frenate brusche e improvvise subito dopo aver lavato il veicolo. Bisognerà frenare diverse volte fino a quando i freni "sono asciutti" ⇒ pagina 178, Effetto frenante e spazio di frenata. ▶

**ATTENZIONE**

- Lavare il veicolo solo dopo aver spento il quadro comandi.
- Proteggere le mani e le braccia dalle parti metalliche acuminata o affilate, per esempio quando si vuole pulire il sottoscocca o le parti interne dei passaruota. Pericolo di lesioni!
- La presenza di umidità, ghiaccio e sale antigelo nell'impianto dei freni ha conseguenze negative sull'effetto frenante. Pericolo di incidente!

**ATTENZIONE**

- Non cercare assolutamente di togliere lo sporco, il fango o la polvere quando la superficie del veicolo è ancora asciutta. Non usare neppure un panno o una spugna asciutti poiché si potrebbero graffiare la vernice o i vetri del veicolo.
- Lavaggio del veicolo a temperature basse: se si lava il veicolo con una pistola ad alta pressione, non si deve orientare il getto d'acqua verso i cilindretti delle serrature e le fessure delle porte, altrimenti l'acqua che vi penetra potrebbe gelare.

**Per il rispetto dell'ambiente**

Lavare il veicolo in apposite aree di lavaggio, onde evitare che l'olio schiandosi all'acqua vada a finire nei canali di scarico dell'acqua. In alcune zone è vietato lavare i veicoli al di fuori di tali aree di lavaggio.

**Avvertenza**

Non lavare il veicolo in pieno sole.

**Lavaggio con idropulitrice ad alta pressione**

*Quando si lava il veicolo per mezzo di una idropulitrice è necessario essere particolarmente prudenti!*

- Osservare le istruzioni per l'uso dell'idropulitrice, soprattutto per quanto riguarda la **pressione** e la **distanza di spruzzo**.
- Tenersi a debita distanza dai materiali morbidi e dai paraurti verniciati.
- Evitare di adoperare la idropulitrice per il lavaggio di vetri coperti da ghiaccio o neve ⇒ pagina 190.
- Non utilizzare ugelli rotanti (“ugelli mangiasporco”) ⇒
- Evitare frenate brusche e improvvise subito dopo aver lavato il veicolo. Bisognerà frenare diverse volte fino a quando i freni “sono asciutti” ⇒ pagina 178.

**ATTENZIONE**

- **Raccomandiamo di non usare mai ugelli rotanti (“ugelli mangiasporco”) per pulire i pneumatici. I pneumatici possono subire dei danni anche se la distanza di spruzzo è relativamente grande o se l'azione è molto limitata nel tempo. Sussiste il pericolo di incidente.**
- **La presenza di umidità, ghiaccio e sale antigelo nell'impianto dei freni ha conseguenze negative sull'effetto frenante. Pericolo di incidente!**

### ⚠ ATTENZIONE

- L'acqua non deve superare una temperatura di 60 °C, per evitare eventuali danni al veicolo.
- Per evitare danni al veicolo è consigliabile anche mantenere una certa distanza dai materiali morbidi, come per es. flessibili di gomma, parti in materiale sintetico, elementi insonorizzanti, ecc. Ciò vale anche per la pulizia dei paraurti verniciati. Minore è la distanza dell'ugello dalla superficie, maggiori sono le sollecitazioni a cui viene sottoposto il materiale. ■

### Trattamento protettivo della vernice

*Opportuni trattamenti protettivi eseguiti regolarmente mantengono inalterate nel tempo le proprietà della vernice.*

Effettuare il trattamento protettivo della vernice quando sulla superficie pulita l'acqua non scivola più via nettamente.

Una buona *cera solida protettiva* è disponibile presso qualsiasi centro Service.

Con un trattamento protettivo si preserva il veicolo dagli agenti esterni ⇒ pagina 186. La protezione è efficace anche in caso di leggere sollecitazioni meccaniche.

Anche se negli autolavaggi viene generalmente aggiunto **agente protettivo** all'acqua di lavaggio, consigliamo comunque di trattare la vernice almeno due volte all'anno con della cera solida. ■

### Lucidatura della vernice

*Attraverso la lucidatura la vernice riacquista brillantezza.*

Solo quando il colore del veicolo si opacizza e non è più possibile riportarlo alla lucentezza originaria con un normale trattamento protettivo, diventa necessaria un'operazione di lucidatura. Appositi prodotti per la lucidatura sono disponibili presso il centro Service.

Nel caso in cui il prodotto utilizzato per la lucidatura non contenga degli agenti protettivi, sarà necessario effettuare successivamente anche un trattamento protettivo ⇒ pagina 189, Trattamento protettivo della vernice.

### ⚠ ATTENZIONE

Per non danneggiare la vernice del veicolo ci si attenga a quanto segue:

- non trattare le parti verniciate e le parti in plastica con lucidanti o cere solide,
- non lucidare la vernice del veicolo in ambienti sabbiosi o polverosi. ■

### Cura delle parti in plastica

*Le parti in plastica non devono entrare in contatto con i solventi.*

Se il lavaggio normale si rivelasse insufficiente, si possono trattare le parti in plastica con apposite sostanze detergenti e protettive **prive di solventi**.

### ⚠ ATTENZIONE

- L'uso di deodoranti liquidi, collocati direttamente sui diffusori d'aria del veicolo, può danneggiare le parti in plastica in caso di rovesciamenti accidentali.
- I detergenti che contengono solventi aggrediscono il materiale. ■

## Pulizia dei vetri e degli specchi esterni

---

### Pulizia dei vetri

- Inumidire i vetri con un comune detergente per vetri a base di alcool.
- Asciugare i vetri con una pelle di daino pulita o con un panno che non lasci pelucchi.

### Rimozione della neve

- Rimuovere la neve dai vetri e dagli specchietti retrovisori mediante una spazzola.

### Rimozione del ghiaccio

- Servirsi di un apposito prodotto spray.

Per asciugare i vetri usare un panno pulito in stoffa o una pelle di daino. Non usare una pelle di daino con la quale si sono pulite delle superfici verniciate perché contiene dei residui grassi lasciati dalle sostanze protettive che sporcherebbero i vetri.

Per rimuovere il ghiaccio usare preferibilmente un'apposita bomboletta spray. Se si usa un raschietto si deve raschiare sempre e solo in una direzione.

I residui di gomma, olio, grasso o silicone si possono eliminare con un detergente per vetri o con solvente per silicone.

I residui di cera si possono eliminare solo con un detergente specifico, disponibile presso i centri Service. Sotto la pressione dei tergicristalli, i residui di cera sul parabrezza possono sfregare sul vetro. Aggiungendo un detergente per vetri che sia in grado di sciogliere la cera si può eliminare tale sfregamento; i detersivi che sciolgono il grasso non possono però eliminare i residui di cera.



### ATTENZIONE

- Non usare mai acqua calda per rimuovere la neve o il ghiaccio dai vetri e dagli specchietti retrovisori. Pericolo di incrinature nel vetro!
- I filamenti dello sbrinatori del lunotto si trovano nella parte interna del cristallo. Per evitare di danneggiarli, non applicarvi etichette adesive ■

## Pulizia delle spazzole tergicristalli

---

Le spazzole dei tergicristalli devono essere pulite per garantire una buona visibilità.

1. Togliere la polvere e lo sporco dalle spazzole tergicristallo usando un panno morbido.
2. Pulire le spazzole tergicristallo per mezzo di un detergente per vetri. Se sono molto sporche, usare una spugna o un panno. ■

## Cura delle guarnizioni di gomma

---

*Se le guarnizioni di gomma sono state adeguatamente trattate non si congelano tanto facilmente.*

1. Togliere la polvere e lo sporco dalle guarnizioni di gomma, usando un panno morbido.
2. Trattare le guarnizioni in gomma con un prodotto protettivo apposito.

Le guarnizioni in gomma delle porte, dei cristalli, ecc., si mantengono morbide ed efficienti nel tempo se vengono periodicamente trattate con un apposito prodotto (per esempio spray al silicone). ►

La cura di dette parti ne rallenta l'usura. Ciò permette inoltre una più facile apertura delle porte. Se le guarnizioni di gomma sono ben curate non si congelano tanto facilmente durante l'inverno.

### Cilindretti delle serrature

*In inverno le serrature possono bloccarsi a causa del gelo.*

Per sbrinare le serrature, consigliamo lo spray ad azione lubrificante e anti-corrosiva.

### Pulizia delle parti cromate

1. Pulire le parti cromate con un panno umido.
2. Lucidarle poi con un panno morbido e asciutto.

Se ciò non fosse sufficiente, usare un buon **prodotto specifico per il cromo**. Per mezzo di questo prodotto si possono eliminare anche macchie e patine dalla superficie.

#### ATTENZIONE

Per non graffiare le superfici cromate:

- non usare mai prodotti abrasivi,
- non pulire né lucidare le superfici cromate in ambienti sabbiosi o polverosi.

### Cerchi in acciaio

- Pulire periodicamente i cerchi mediante una spugna a parte.

La polvere di abrasione dei freni può essere eliminata dai cerchi utilizzando un prodotto apposito. Eliminare eventuali danni alla vernice dei cerchi prima che si avvii il processo di ossidazione.

#### ATTENZIONE

- **Raccomandiamo di non usare mai per pulire i pneumatici ugelli rotanti. I pneumatici possono subire dei danni anche se la distanza di spruzzo è relativamente grande o se l'azione è molto limitata nel tempo. Sussiste il pericolo di incidente.**
- **La presenza di umidità, ghiaccio e sale antigelo nell'impianto dei freni ha conseguenze negative sull'effetto frenante. Pericolo di incidente! Evitare frenate brusche e improvvise subito dopo aver lavato il veicolo. Bisognerà frenare diverse volte fino a quando i freni "sono asciutti" → pagina 178, Effetto frenante e spazio di frenata.**

### Cerchi in lega

#### Ogni due settimane

- Togliere il sale antigelo e la polvere di abrasione dei freni dai cerchi lavandoli con acqua.
- Trattare i cerchi con un detergente privo di acidi.

#### Ogni tre mesi

- Trattare i cerchi con della cera solida strofinandoli a fondo. ▶

Affinché i cerchi in lega mantengano inalterata nel tempo la loro funzione decorativa, è necessario curarli regolarmente. Se non vengono eliminati periodicamente, il sale e la polvere di abrasione dei freni possono infatti attaccare l'alluminio e corroderlo.

Come detergente si consiglia di usare un detergente privo di acidi per cerchi in lega.

I lucidanti per vernice e altri prodotti abrasivi non devono essere usati per la pulizia dei cerchi in lega leggera. Se lo strato protettivo di vernice dei cerchi viene danneggiato, per esempio da sassi, aver cura di ripristinarlo immediatamente.

### ATTENZIONE

- **Raccomandiamo di non usare mai per pulire i pneumatici ugelli rotanti. I pneumatici possono subire dei danni anche se la distanza di spruzzo è relativamente grande o se l'azione è molto limitata nel tempo. Sussiste il pericolo di incidente.**
- **La presenza di umidità, ghiaccio e sale antigelo nell'impianto dei freni ha conseguenze negative sull'effetto frenante. Pericolo di incidente! Evitare frenate brusche e improvvise subito dopo aver lavato il veicolo. Bisognerà frenare diverse volte fino a quando i freni "sono asciutti" ⇒ pagina 178, Effetto frenante e spazio di frenata.**

## Protezione del sottoscocca

*La parte inferiore del veicolo è stata sottoposta a un trattamento specifico contro gli agenti chimici e meccanici.*

Durante la marcia del veicolo lo strato protettivo può subire dei danni. Si consiglia perciò di far controllare ed eventualmente ripristinare lo strato protettivo della parte inferiore del veicolo e del telaio all'inizio e alla fine della stagione fredda.

Per il ripristino dello strato protettivo e per ulteriori misure anticorrosione è consigliabile affidarsi a un centro Service.

### ATTENZIONE

**Non si devono applicare mai prodotti di protezione del sottoscocca o anticorrosivi sui catalizzatori, sui tubi di scarico o sugli scudi termici. Il calore emanato dall'impianto dei gas di scarico o da alcune parti del motore può infiammare queste sostanze. Pericolo di incendio!**

## Pulizia del vano motore

*Usare particolare prudenza durante la pulizia del vano motore.*

### Trattamento anticorrosione

Il vano motore e la superficie dell'aggregato propulsore sono stati sottoposti in fabbrica ad un trattamento anticorrosione.

Il trattamento anticorrosione è particolarmente importante in inverno quando le strade sono spesso cosparse di sale antigelo. Per evitare che il sale causi dei danni si dovrebbe, all'inizio e alla fine del periodo in cui si usa il sale antigelo, pulire a fondo il vano motore.

I Centri Service dispongono di prodotti detergenti e protettivi adatti e sono dotati delle necessarie risorse tecniche. Si consiglia pertanto di far eseguire questi lavori da un centro Service.

Se si pulisce il vano motore per mezzo di solventi per grassi oppure il motore stesso, viene eliminata quasi sempre anche la protezione anticorrosione. Per effettuare un trattamento protettivo conclusivo e duraturo di tutte le superfici, pieghe, fessure e aggregati nel vano motore si consiglia di incaricare un'officina specializzata.

### ATTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore è opportuno leggere le relative avvertenze ⇒ pagina 207.
- Prima di aprire il cofano del vano motore occorre spegnere il motore, inserire il freno a mano ed estrarre la chiave di accensione.
- Prima di pulire il vano motore, lasciare raffreddare il motore.
- Proteggere le mani e le braccia dalle parti metalliche acuminata o affilate, quando si vuole pulire il sottoscocca, le parti interne dei passaruota o i copricerchi. Pericolo di lesioni!
- La presenza di umidità, ghiaccio e sale antigelo nell'impianto dei freni ha conseguenze negative sull'effetto frenante. Pericolo di incidente! Evitare frenate brusche e improvvise subito dopo aver lavato il veicolo.
- Non toccare mai il ventilatore del radiatore. Infatti questo, in seguito ad una variazione termica, può mettersi in funzione automaticamente anche dopo aver sfilato la chiave di accensione.



#### Per il rispetto dell'ambiente

L'acqua sporca prodotta dal lavaggio del motore deve essere filtrata attraverso un separatore di olio, data l'eventuale presenza di residui di carburante, grasso e olio. Per questo motivo il lavaggio del motore va eseguito in un'officina o in un distributore di benzina dotato delle apposite strutture. ■

## Pulizia degli interni

### Pulizia delle parti in plastica e del cruscotto

- Per pulire le parti in plastica e la plancia portastrumenti usare un panno pulito che non lasci pelucchi, precedentemente inumidito con un po' d'acqua.

- Se ciò non fosse sufficiente, usare un prodotto **senza solventi** specifico per la pulizia e la cura delle parti in plastica.

### ATTENZIONE

Per pulire la strumentazione e i moduli degli airbag non si debbono mai usare solventi o detersivi di altro genere. I solventi, infatti, rendono porose le superfici. Al momento dell'entrata in funzione degli airbag, le parti in plastica deteriorate potrebbero staccarsi e andare a ferire le persone che si trovano nel veicolo.



#### ATTENZIONE

I detersivi che contengono solventi aggrediscono il materiale. ■

### Pulizia degli inserti in radica\*

- Per pulire la radica si può usare un panno pulito inumidito con un po' d'acqua.
- Se ciò non fosse sufficiente, usare dell'acqua saponata *non aggressiva*.



#### ATTENZIONE

I detersivi che contengono solventi aggrediscono il materiale. ■

### Pulizia dei rivestimenti in tessuto

I rivestimenti e le imbottiture in tessuto di sedili, porte, sottocielo ecc. vanno trattati con uno speciale detersivo o con schiuma secca passata con una spazzola morbida. ■

## Pulizia della radio e del climatizzatore

Per procedere alla pulizia della radio e/o del climatizzatore, utilizzare un panno antiabrasivo, inumidito con acqua. Se è insufficiente, applicare una soluzione con sapone neutro.

## Pulizia sedili in pelle\*

### Pulizia normale

- Pulire le superfici in pelle con un panno di cotone o di lana leggermente inumidito.

### Eliminazione dello sporco difficile

- Servirsi di un panno imbevuto di acqua saponata (due cucchiaini di sapone neutro in un litro d'acqua) per rimuovere lo sporco più difficile.
- Fare attenzione che la pelle non si bagni eccessivamente e che l'acqua non penetri attraverso le cuciture.
- Passare infine un panno asciutto sulla superficie.

### Cura della pelle

- Pulire i rivestimenti in pelle ogni sei mesi e servirsi degli appositi prodotti in vendita presso i centri Service.
- Applicare il prodotto solo in quantità molto contenute.
- Ripassare con un panno morbido.

La SEAT si adopera costantemente per mantenere inalterate le proprietà peculiari della pelle naturale. L'ottima qualità dei pellami e le loro peculiari ca-

ratteristiche (quali la particolare sensibilità nei confronti di oli, grassi e sporcizia) impongono un'attenzione e una cura particolari.

La polvere e la sporcizia che si depositano nei pori della pelle, nelle pieghe e nelle cuciture possono graffiare la superficie. Se si lascia per un certo tempo il veicolo al sole è necessario proteggere i rivestimenti dai raggi solari diretti per evitare che sbiadiscano. Normali sono invece quelle lievi alterazioni del colore della pelle pregiata prodotte dall'uso.



### ATTENZIONE

- La pelle non va trattata con solventi, come benzina per smacchiare, trementina (acquaragia), lucido per pavimenti, lucido per scarpe o simili.
- Quando le macchie sono particolarmente resistenti si consiglia comunque di farle eliminare da personale qualificato, altrimenti si rischia di danneggiare la pelle.

## Pulizia delle cinture di sicurezza

*L'eventuale sporcizia sulla cintura di sicurezza ne può pregiudicare il corretto funzionamento.*

Mantenere pulite le cinture e verificarne le condizioni ad intervalli di tempo regolari.

### Pulizia delle cinture di sicurezza

- Estrarre completamente la cintura di sicurezza sporca e lasciarla srotolata.
- Lavare le cinture con acqua saponata *non aggressiva*.
- Lasciar asciugare il tessuto della cintura.
- Riavvolgere la cintura solo quando si è asciugata.

Una cintura particolarmente sporca ostacola il riavvolgimento automatico.

**ATTENZIONE**

- Si raccomanda di non usare detersivi chimici che potrebbero danneggiare le fibre della cintura. Fare attenzione a che le cinture non vengano in contatto con liquidi corrosivi.
- Controllare periodicamente lo stato delle cinture di sicurezza. Se si riscontrano danni al tessuto, agli attacchi, all'avvolgitore o al bloccetto di aggancio, la cintura in questione deve essere sostituita presso un'officina specializzata.
- Non si deve mai provare a riparare le cinture di sicurezza da sé. Le cinture di sicurezza non vanno mai smontate da sé, né modificate in alcun modo.

**ATTENZIONE**

Prima di riavvolgere le cinture di sicurezza, assicurarsi che si siano asciugate completamente perché l'umidità potrebbe danneggiare il meccanismo di riavvolgimento. ■

## Accessori, ricambi e modifiche

### Accessori e ricambi

*Prima dell'acquisto di accessori e ricambi è bene informarsi presso un centro Service SEAT.*

Il veicolo garantisce standard di sicurezza attiva e passiva molto elevati.

Prima di acquistare accessori o ricambi e prima di apportare delle modifiche tecniche è opportuno lasciarsi consigliare dal personale dei centri Service SEAT.

I centri Service SEAT sono a disposizione per fornire informazioni su accessori e ricambi riguardanti funzionalità, aspetti legislativi e raccomandazioni della Casa.

Si consiglia di usare esclusivamente **Accessori Omologati SEAT®** e **Ricambi Omologati SEAT®**. L'affidabilità, la sicurezza e l'idoneità del prodotto sono state testate dalla SEAT. I centri Service SEAT provvederanno naturalmente anche ad effettuare il montaggio a regola d'arte dei pezzi.

Nonostante il costante monitoraggio del mercato la SEAT non è in grado di valutare o garantire l'affidabilità, la sicurezza e l'idoneità di prodotti **non approvati dalla SEAT** eventualmente utilizzati, neppure nei casi in cui sia stato effettuato un collaudo da parte di un istituto di certificazione di prodotti tecnici legalmente riconosciuto o sia stata concessa un'autorizzazione da parte di un ente pubblico.

**Gli strumenti installati in un secondo momento**, aventi influenza diretta sul controllo del veicolo, come ad esempio l'impianto di regolazione della velocità o gli ammortizzatori a controllo elettronico, devono recare una **e** (marchio di omologazione dell'Unione Europea) ed essere approvati dalla casa.

**Altri strumenti elettrici** non aventi influenza diretta sul controllo del veicolo, come ad esempio frigobar, pc portatili o ventilatori, devono recare il con-

trassegno **CE** (dichiarazione di conformità del costruttore nell'Unione Europea).



#### ATTENZIONE

**Gli accessori, come ad esempio supporti per telefoni o per bibite, non devono essere collocati sulle zone di copertura o nel raggio d'azione degli airbag. In caso contrario, esiste il pericolo di lesione in caso di apertura dell'airbag.**

### Modifiche tecniche

*Se si apportano delle modifiche tecniche si devono rispettare le direttive fissate dalla nostra Casa costruttrice.*

Gli interventi effettuati sui componenti elettrici e sul software relativo possono causare anomalie di funzionamento. Dato che i componenti elettrici sono collegati in rete, è possibile che tali anomalie causino errori di funzionamento anche in sistemi non direttamente interessati. Ciò potrebbe compromettere notevolmente la sicurezza di esercizio, causare un aumento dell'usura di alcuni componenti e portare ad una revoca dell'omologazione del proprio veicolo.

I centri Service SEAT non si assumono responsabilità per i danni derivanti da modifiche non appropriate.

Consigliamo, pertanto, di far effettuare tutti i lavori presso i centri Service SEAT e di usare solo **Ricambi Originali SEAT®**.

**ATTENZIONE**

Lavori o modifiche apportate al veicolo, che non siano stati effettuati a regola d'arte, possono causare problemi di funzionamento, con conseguente pericolo di incidente.

## Antenna per il tetto\*

Il veicolo può essere dotato di un'antenna per il tetto orientabile\* e munita di antifurto\* che può essere piegata all'indietro, per esempio quando si porta il veicolo all'autolavaggio.

### Ripiegamento dell'antenna

Svitare l'astina, inclinarla orizzontalmente e riavvitarla.

### Collocazione in posizione di utilizzo

Procedere nell'ordine inverso a quanto descritto sopra.

**ATTENZIONE**

Prima di fare entrare il veicolo in un autolavaggio si consiglia di abbassare l'antenna mettendola in posizione parallela al tettuccio della vettura e senza avvitarla.

## Telefoni cellulari e radiotelefoni

*Per il telefono cellulare o il radiotelefono è necessaria un'antenna esterna.*

SEAT ha omologato per i suoi veicoli l'uso di cellulari e radiotelefoni alle seguenti condizioni:

- installazione a regola d'arte dell'antenna esterna,
- potenza di trasmissione max. 10 Watt.

Il raggio d'azione massimo di un apparecchio si ottiene solo mediante un'antenna esterna.

Per l'utilizzo di telefoni cellulari o radiotelefoni con potenza di trasmissione superiore a 10 Watt è necessario consultare un centro Service. Il centro Service saprà valutare gli aspetti tecnici connessi a tale installazione.

Il montaggio di un telefono cellulare e di un radiotelefono deve essere effettuato da un'officina specializzata, come ad esempio il suo concessionario SEAT.

**ATTENZIONE**

- **Non distrarsi dalla guida onde evitare possibili incidenti.**
- **Non montare il supporto per il telefono sulla zona di copertura dell'airbag o nel suo raggio d'azione per evitare il pericolo di lesioni in caso di apertura dell'airbag.**
- **Se si usa un cellulare o un radiotelefono senza antenna esterna, è possibile che si superi il limite massimo di radiazione elettromagnetica all'interno del veicolo. Questo discorso vale anche per un'antenna esterna installata in modo non corretto.**

**ATTENZIONE**

In assenza delle condizioni suddette, possono insorgere anomalie nel funzionamento dei sistemi elettronici del veicolo. Le cause più frequenti di anomalie nel funzionamento sono:

- mancanza di un'antenna esterna,
- installazione non corretta dell'antenna esterna,
- potenza di trasmissione superiore a 10 W.

**Avvertenza**

Seguire le istruzioni per l'uso del telefono cellulare o del radiotelefono. ■

## Montaggio di un dispositivo di traino\*

L'installazione di un gancio di traino in un veicolo può essere effettuata anche in un secondo momento.

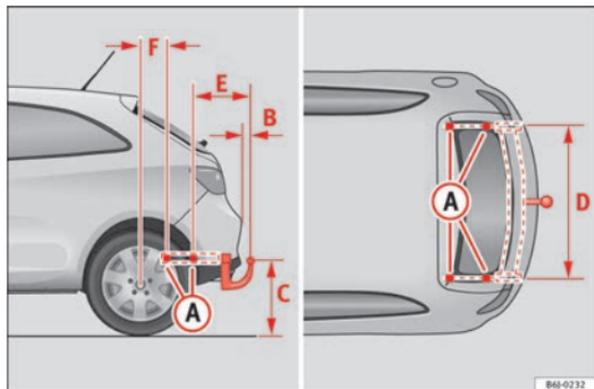


Fig. 119 Punti di ancoraggio per il gancio di traino

Il montaggio successivo di un gancio di traino va eseguito secondo le indicazioni del produttore.

I punti di ancoraggio **A** del gancio di traino si trovano sulla parte inferiore del veicolo.

La distanza tra il centro della testa sferica e il suolo non dovrà mai essere inferiore alla quota indicata, con il veicolo a pieno carico, compreso il carico statico massimo.

Quota per l'ancoraggio del gancio di traino

- B** 65 mm (minimo)
- C** da 350 mm a 420 mm (veicolo con carico max.)
- D** 959 mm
- E** 438 mm
- F** 209 mm

### Montaggio del gancio di traino

- Guidare con il gancio di traino comporta uno sforzo aggiuntivo per il veicolo. Prima di montare un dispositivo di traino si consiglia di rivolgersi ad un centro Service per verificare se sul proprio veicolo sono necessarie delle modifiche all'impianto di raffreddamento.
- Osservare le relative norme di legge in vigore nel proprio paese (p. es. il montaggio separato di una spia luminosa).
- È necessario smontare e rimontare parti del veicolo, come p. es. il paraurti posteriore. Si devono inoltre serrare con una chiave dinamometrica le viti di fissaggio del gancio di traino e collegare una presa di corrente all'impianto elettrico del veicolo. Per eseguire questo lavoro occorrono specifiche conoscenze tecniche e attrezzi adeguati.
- Nella figura sono riportati i dati relativi alle quote e ai punti di ancoraggio da rispettare durante il montaggio successivo del gancio di traino.

**ATTENZIONE**

**Far effettuare il montaggio successivo del gancio di traino in un'officina specializzata.**

- **Un gancio di traino installato non correttamente può essere causa di incidenti.**
- **Per una maggiore sicurezza si consiglia di seguire le istruzioni del manuale del produttore allegate al gancio di traino.**

**ATTENZIONE**

- Se non si allaccia correttamente la presa di corrente possono insorgere dei danni all'impianto elettrico del veicolo.

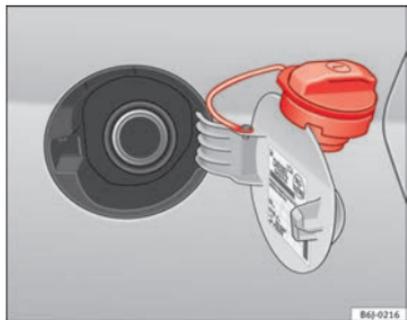
**Avvertenza**

- Per l'installazione di un gancio di traino, SEAT consiglia di rivolgersi a un'officina specializzata. È possibile che, per alcune versioni, sia necessario collocare una protezione antitermica, per farlo si consiglia di rivolgersi ad un Concessionario SEAT. In caso di installazione incorretta, SEAT viene esonerata da qualsiasi responsabilità.
- A causa del particolare disegno dello scarico nelle versioni sportive, non è consigliabile il montaggio di un gancio del traino convenzionale. Consultare il centro Service. ■

## Controlli e rabbocchi periodici

### Rifornimento di carburante

*Lo sportellino del serbatoio si apre manualmente. Il serbatoio del carburante ha una capacità di circa 45 litri.*



**Fig. 120 Sportellino del serbatoio aperto**

#### Apertura del serbatoio del carburante

- Aprire lo sportellino.
- Tenere con una mano il tappo, introdurre la chiave nella serratura e girarla di 180° verso sinistra.
- Svitare il tappo girandolo in senso antiorario.

#### Chiusura del serbatoio del carburante

- Avvitare il tappo verso destra finché non si sente un “clic”.

- Senza lasciare il tappo, girare la chiave nella serratura in senso orario di 180°.
- Sfilare la chiave e chiudere lo sportellino fino a fargli effettuare lo scatto. Il tappo dispone di un cordone di fissaggio antiperdita.

Lo sportellino del serbatoio si trova nella parte posteriore destra del veicolo.

La prima interruzione del flusso di carburante nella pistola di erogazione, usata correttamente, segnala che il serbatoio è “pieno”. Un ulteriore riempimento del serbatoio ridurrebbe lo spazio vuoto destinato ad un'eventuale espansione della massa del carburante. In caso di aumento di temperatura, il carburante potrebbe traboccare.

Il giusto tipo di carburante per il veicolo è indicato sull'etichetta applicata nella parte interna dello sportellino. ▶

**ATTENZIONE**

- Il carburante è facilmente infiammabile e può causare ustioni e lesioni di altro tipo.
  - Tenere lontane le fiamme e non fumare quando si fa rifornimento o si riempie di carburante una tanica di riserva. Pericolo di esplosione!
  - Osservare le norme di legge che regolano l'uso delle taniche di riserva.
  - Per ragioni di sicurezza, si consiglia di non tenere a bordo taniche di riserva. Se dovesse verificarsi un incidente infatti la tanica potrebbe rompersi, lasciando fuoriuscire il carburante.
- Se comunque, in casi eccezionali, si è costretti a trasportare una tanica di carburante, è consigliabile attenersi alle seguenti istruzioni:
  - Non riempire mai di carburante la tanica sopra il veicolo o al suo interno. Durante il riempimento si formano delle cariche elettrostatiche che possono infiammare i vapori del carburante. Pericolo di esplosione! Mettere a terra la tanica quando la si vuole riempire.
  - La pistola di erogazione va inserita quanto più possibile dentro il foro della tanica.
  - Se la tanica è di metallo la pistola durante il riempimento deve stare a contatto con la tanica. In questo modo si evita la formazione di cariche statiche.
  - Evitare assolutamente di versare carburante all'interno del veicolo o nel bagagliaio. I vapori di carburante sono esplosivi. Pericolo di morte.

**ATTENZIONE**

- Eliminare immediatamente il carburante venuto eventualmente a contatto con la vernice del veicolo.
- Evitare di esaurire il carburante! Si potrebbero infatti verificare delle mancate accensioni nel motore in seguito all'afflusso irregolare di carburante. Come conseguenza di ciò potrebbe penetrare del carburante incombusto nell'impianto di scarico e danneggiare il catalizzatore!
- Qualora la vettura, dotata di **motore Diesel**, dovesse rimanere a secco di carburante, una volta effettuato il rifornimento, tenere acceso il quadro per almeno 30 secondi prima di avviare il motore. L'avviamento del motore può in questi casi essere più lungo del previsto e durare anche un minuto. Ciò dipende dal fatto che l'impianto del carburante deve prima espellere l'aria prima di avviarsi.

**Per il rispetto dell'ambiente**

Non riempire eccessivamente il serbatoio perché il carburante, che riscaldandosi si espande, potrebbe fuoriuscire. ■

## Impianto GPL\*

### Rifornimento di GPL

Il bocchettone di rifornimento del GPL si trova dietro lo sportellino del serbatoio, vicino a quello della benzina.

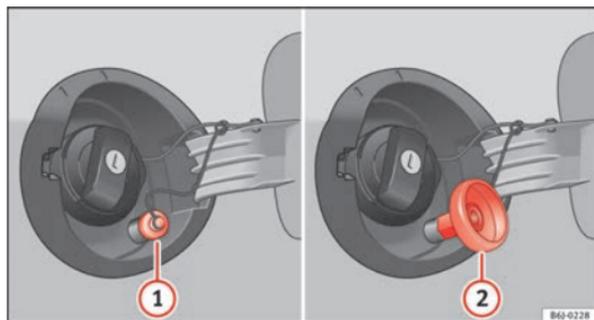


Fig. 121 Sportellino del serbatoio con bocchettone di rifornimento del GPL e adattatore.



Fig. 122 Serbatoio del GPL nel vano della ruota di scorta.

### Rifornimento di GPL

- **Prima** di fare rifornimento, spegnere il motore e spegnere il quadro.
- Aprire lo sportellino del serbatoio.
- **Prima** di fare rifornimento, leggere le istruzioni d'uso della pistola di erogazione.
- Svitare il tappo del bocchettone di rifornimento del gas ⇒ fig. 121 ①.
- Avvitare l'adattatore necessario ⇒ fig. 121 ② al bocchettone di rifornimento del gas ①.
- Fare rifornimento così come indicato nelle istruzioni della pistola di erogazione.
- Svitare l'adattatore ⇒ fig. 121 ②.



- Avvitare il tappo del bocchettone di rifornimento del gas  
⇒ fig. 121 ①.
- Chiudere lo sportellino.

Quando si rimuove la pistola, è possibile che fuoriesca del GPL ⇒ ⚠.

Il serbatoio del GPL ⇒ fig. 122 situato nel vano della ruota di scorta ha una capacità di 52,8 litri. Se la temperatura esterna è molto bassa, è possibile che non si possa riempire totalmente il serbatoio del GPL.

#### Bocchettoni delle pistole di erogazione

I bocchettoni delle pistole di erogazione del GPL possono essere di vario tipo e quindi funzionare in modo distinto. Per questo motivo si consiglia che sia il personale del distributore di carburante chi effettui il rifornimento quando lo si fa per la prima volta o quando lo si fa con una pistola distinta.

#### Rumori quando si fa rifornimento di GPL

Durante il rifornimento di GPL si possono sentire dei rumori senza importanza.

#### ⚠ ATTENZIONE

Un comportamento inappropriato durante il rifornimento o trattando con il GPL potrebbe causare un incendio, una esplosione o lesioni.

- Il GPL è una sostanza altamente esplosiva e facilmente infiammabile. Può causare ustioni gravi e altre lesioni.
- Prima di fare rifornimento si deve spegnere il motore.
- Spegnere sempre il telefono cellulare e qualsiasi impianto radio, poiché le onde elettromagnetiche potrebbero causare scintille e provocare un incendio.

#### ⚠ ATTENZIONE (continua)

- Non salire sul veicolo durante il rifornimento. Se si deve salire, chiudere la porta e toccare una superficie metallica prima di toccare di nuovo il bocchettone. In questo modo si eviteranno le scintille causate dalla carica elettrostatica e quindi un possibile incendio durante il rifornimento.
- Dopo il rifornimento è possibile che vi siano delle piccole fughe di GPL. Se il GPL entra in contatto con la pelle vi è il rischio di congelamento.
- Non fumare e mantenersi sempre lontano da qualsiasi fiamma durante il rifornimento. Pericolo di esplosione!

#### Adattatore per il bocchettone per il gas di petrolio liquefatto (GPL)

L'esistenza di distributori con pistole di erogazione distinte rende necessario l'uso di un adattatore.

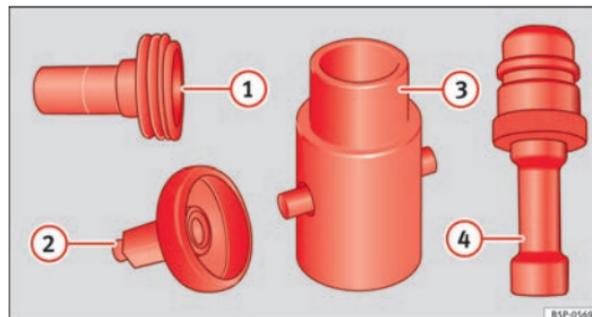


Fig. 123 Quadro generale degli adattatori del bocchettone di rifornimento del GPL. ▶

- ① Adattatore ACME (adattatore per l'Europa)
- ② Adattatore Dish Coupling (adattatore per l'Italia)
- ③ Adattatore a baionetta
- ④ Adattatore EURO (adattatore per la Spagna)

Nel corredo di serie del veicolo viene incluso l'adattatore del paese, l'adattatore ACME ①, il Dish Coupling ②, quello a baionetta ③ o l'EURO ④.

Le pistole di erogazione e gli adattatori corrispondenti cambiano a seconda del paese. Siccome non sempre i distributori di carburante all'estero dispongono di adattatori compatibili con il suo impianto GPL, si consiglia di acquistarli prima del viaggio. Controllare che gli adattatori sono quelli adeguati.



#### Avvertenza

I quattro tipi di adattatori più comuni in Europa sono l'adattatore ACME ①, l'adattatore Dish Coupling ②, l'adattatore a baionetta ③ e quello EURO ④. Si consiglia di portare sempre tutti e quattro gli adattatori nel veicolo poiché in alcuni paesi coesistono le diverse pistole di erogazione. È previsto che venga implementato in Europa un sistema unico (Euronozzle).

## Il GPL

Il GPL è un carburante alternativo per automobili formato da una miscela di propano e butano.

L'attuale successo del GPL è dovuto principalmente alle norme sulle emissioni dei gas di scarico. Rispetto agli altri combustibili fossili, il GPL è caratterizzato dalle sue basse emissioni.

#### Qualità e consumo del GPL

I requisiti sulla qualità ai quali è soggetto il GPL sono regolati per tutta l'Europa dalla DIN EN 589 e permettono la circolazione in tutto il territorio europeo.

Viene differenziato il gas d'inverno dal gas d'estate. Il gas d'inverno ha una percentuale maggiore di gas propano. Di conseguenza, è possibile che con il gas d'inverno l'autonomia sia minore rispetto a quello d'estate (a causa del maggior consumo).

#### Rete di distributori di GPL

Il numero di distributori di GPL cresce costantemente.

In Internet vi sono molte liste con i distributori di GPL esistenti.

## Sicurezza del GPL

Una serie di test di collisione di questo veicolo alimentato a GPL conferma il suo alto livello di sicurezza.

La sicurezza dell'impianto GPL garantisce un funzionamento senza pericoli. Sono state adottate le seguenti misure di sicurezza:

- Il serbatoio del GPL monta una valvola elettromagnetica che si chiude automaticamente quando si spegne il motore (accensione disinserita) o quando si funziona a benzina.
- Una valvola principale di chiusura di tipo elettromagnetico interrompe il flusso di gas verso il vano motore quando il motore è spento o se funziona a benzina.
- Una valvola di sicurezza nel serbatoio del GPL con tubi diretti all'esterno impedisce che il gas entri nell'abitacolo.
- Tutti i punti di fissaggio e i materiali sono stati progettati per ottenere il più alto livello di sicurezza possibile.

Per una guida sicura si deve controllare periodicamente lo stato dell'impianto GPL → ⚠. Questi controlli sono presenti nel Programma di manutenzione.

**ATTENZIONE**

- Se si nota odore di gas o si sospetta che ci possa essere una fuga, fermare immediatamente il veicolo e spegnere il quadro. Aprire le porte per far circolare l'aria nel veicolo. Non rimettersi in marcia! Contattare un'officina specializzata e far riparare il guasto.
- Spegnere immediatamente le sigarette e allontanare dal veicolo qualsiasi oggetto che possa generare scintille o provocare un incendio, oppure spegnerlo immediatamente non appena si nota odore di gas o si rileva una fuga.
- I serbatoi del GPL sono sottoposti a pressione e devono essere controllati periodicamente. Il proprietario del veicolo deve assicurarsi che questi controlli vengano realizzati correttamente.
- Quando si parcheggia il veicolo in un luogo chiuso (per esempio in un garage), assicurarsi che vi sia ventilazione, naturale o meccanica, che possa neutralizzare il GPL in caso di fuga.

**Avvertenza**

Per qualsiasi guasto dell'impianto GPL, consultare la pagina web di SEAT, dove vengono indicate le officine autorizzate alla riparazione di questo tipo di guasti.

## Benzina

### Tipi di benzina

*I tipi di benzina da usare sono riportati sulla parte interna dello sportellino del serbatoio.*

I veicoli dotati di catalizzatore devono usare **benzina senza piombo a norma DIN EN 228** (EN = "Euro Norma").

I tipi di benzina si differenziano a seconda del **numero di ottani**, ad es.: 91, 95, 98 ROZ (ROZ = "numero ottanico research, unità di misura che determina il potere antidetonante della benzina"). Si può anche usare una benzina con un numero di ottani maggiore rispetto a quello previsto per il motore del proprio veicolo. Ciò non produce tuttavia alcun effetto positivo per quanto concerne i consumi o le prestazioni del motore.

**ATTENZIONE**

- Si prega di tener presente che anche un solo rifornimento di carburante con piombo può pregiudicare il funzionamento del catalizzatore.
- Se si procede a regimi elevati o si sollecita eccessivamente il motore dopo aver fatto rifornimento con un carburante a basso numero di ottani, si rischia di danneggiare il motore.

**Per il rispetto dell'ambiente**

Un solo rifornimento di carburante con piombo è sufficiente a ridurre l'efficienza del catalizzatore.

### Additivi per benzina

*Gli additivi migliorano la qualità della benzina.*

La qualità della benzina influenza il comportamento di marcia, la potenza del motore e la sua durata di vita. Si raccomanda quindi di usare benzina di qualità arricchita di additivi. Gli additivi svolgono un'azione anticorrosiva, puliscono il circuito del carburante e prevengono la formazione di scorie nel motore.

Se tuttavia questo tipo di benzina non è disponibile o se si riscontrano delle anomalie al motore, quando si fa il pieno si consiglia di aggiungere alla benzina il quantitativo di additivo necessario.

## Gasolio

### Gasolio\*

Il **gasolio** deve essere conforme alla norma DIN EN 590 (EN = “Euro Norma”). Il numero cetanico (NC) non deve essere inferiore a 51. NC = numero che indica il grado di accendibilità del gasolio.

Avvertenze per il rifornimento di carburante ⇒ pagina 200.

### Biodiesel\*



#### ATTENZIONE

- Il veicolo **non** è preparato per l'uso di biodiesel. Non utilizzare tale carburante **in nessun caso**. Se si utilizza biodiesel il motore e l'impianto del carburante possono risultare danneggiati. L'aggiunta di biodiesel al gasolio, da parte del produttore di gasolio in conformità con la normativa EN 590 o DIN 51628 è autorizzata e non provoca nessun danno al motore o all'impianto del carburante.
- Il motore diesel è stato concepito per l'uso esclusivo di gasolio, in conformità con la normativa EN 590. Non utilizzare **in nessun caso** carburante, cherosene, olio combustibile o qualsiasi altro tipo di carburante. Se si realizza un rifornimento errato, non avviare il motore e chiedere aiuto a personale specializzato. La composizione di questi carburanti può danneggiare notevolmente l'impianto del carburante e il motore.

## Consigli per il periodo invernale

*In inverno il gasolio tende ad addensarsi.*

### Gasolio per il periodo invernale

Se si usa il “gasolio estivo” a temperature esterne inferiori a 0 °C, possono verificarsi dei problemi di funzionamento in seguito ad un eccessivo addensamento del carburante, dovuto alla scissione della paraffina. Per questo motivo nel periodo invernale in alcuni paesi si può acquistare “gasolio invernale” utilizzabile a temperature che vanno fino a -22 °C.

In paesi con clima diverso sono in vendita dei tipi di gasolio che reagiscono diversamente alle escursioni termiche. Rivolgersi ad un centro Service o ad una stazione di servizio per avere informazioni più dettagliate sui tipi di gasolio disponibili.

### Preriscaldamento del filtro

Per migliorare il funzionamento nel periodo invernale il veicolo è dotato di un impianto di preriscaldamento del filtro del carburante. Grazie a questo dispositivo l'impianto del carburante funziona perfettamente fino a circa -24 °C con gasolio invernale che normalmente è utilizzabile solo fino ad una temperatura di -15 °C.

Se a temperature inferiori a -24 °C il carburante è diventato così denso da impedire l'accensione del motore, è sufficiente lasciare per qualche tempo il veicolo in un ambiente riscaldato.



#### ATTENZIONE

Non aggiungere al gasolio additivi, i cosiddetti “fluidificanti”, o prodotti simili.

## Lavori nel vano motore

### Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore

*I lavori al motore o nel vano motore si devono realizzare con molta prudenza.*

Prima di eseguire qualsiasi intervento al motore o nel motore:

1. Spegner il motore e sfilare la chiave di accensione.
2. Tirare il freno a mano.
3. Posizionare la leva del cambio in folle o la leva selettoria su P.
4. Far raffreddare il motore.
5. Tenere i bambini lontano dal veicolo.
6. Aprire il cofano del vano motore ⇒ pagina 209.

Nel vano motore eseguire personalmente solo quei lavori con cui si ha già la necessaria dimestichezza e per i quali si dispone di attrezzi adatti. In caso contrario è preferibile affidare questi lavori ad un'officina specializzata.

Tutti i liquidi e i materiali necessari per il funzionamento di un veicolo, come p. es. i liquidi di raffreddamento e gli oli motore, ma anche le candele e le batterie, sono sottoposti ad un continuo processo di perfezionamento. La SEAT tiene costantemente informato il proprio centro Service riguardo ai più recenti sviluppi. Si consiglia pertanto di rivolgersi ad un centro Service per il cambio dei liquidi e dei materiali necessari al funzionamento del veicolo. Seguire le avvertenze ⇒ pagina 196. Ricordarsi sempre che il vano motore rappresenta una zona pericolosa ⇒ .



### ATTENZIONE

Durante i lavori sul motore o nel vano motore, come ad esempio in occasione del rabbocco dei liquidi, sussiste il pericolo di lesioni, scottature, incendi e incidenti in genere!

- Non aprire mai il cofano in caso di fuoriuscita di vapore o liquido di raffreddamento dal vano motore. Pericolo di ustioni! Attendere piuttosto che il vapore o il liquido di raffreddamento smettano di fuoriuscire e, dopo aver fatto raffreddare il motore, aprire il cofano.
- Spegner il motore e sfilare la chiave dal quadro.
- Tirare il freno a mano e mettere la leva del cambio in folle oppure la leva selettoria su P.
- Tenere i bambini lontano dal veicolo.
- Non toccare le parti roventi del motore. Pericolo di ustioni!
- Non versare mai dei liquidi sul motore o sull'impianto dei gas di scario quando sono caldi. Pericolo di incendio!
- Evitare i cortocircuiti nell'impianto elettrico, soprattutto nei punti di avviamento di emergenza ⇒ pagina 258. La batteria può esplodere!
- Non toccare mai il ventilatore del radiatore. Infatti questo, in seguito ad una variazione termica, può mettersi in funzione automaticamente anche quando il motore è spento e la chiave di accensione sfilata.
- Non aprire mai il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento fintanto che il motore è ancora caldo. L'impianto di raffreddamento si trova sotto pressione a causa dell'alta temperatura del liquido.
- Per proteggere il viso, le mani e le braccia dal vapore e dal liquido di raffreddamento bollente, coprire il tappo del serbatoio con un grosso straccio pesante prima di aprirlo.
- Non dimenticare oggetti nel vano motore, come p. es. stracci o attrezzi.
- Se si devono effettuare dei lavori sotto il veicolo, occorre appoggiarlo su appositi cavalletti di supporto e assicurarsi che non possa muoversi. Il cric da solo non è sufficiente per sostenerlo. Pericolo di lesioni!


**ATTENZIONE (continua)**

- **Se si devono effettuare dei controlli in fase di accensione o a motore acceso, bisogna fare particolare attenzione alle parti rotanti (ad esempio alla cinghia poli-V, all'alternatore e al ventilatore del radiatore) nonché all'impianto di accensione ad alta tensione. Seguire inoltre le istruzioni elencate qui di seguito:**
  - Non toccare mai i cavi elettrici dell'impianto di accensione.
  - Evitare assolutamente di impigliarsi con indumenti, gioielli o capelli lunghi nelle parti rotanti del motore. Pericolo di morte. Togliere quindi gli eventuali gioielli, tirarsi su i capelli e indossare indumenti aderenti al corpo.
  - Evitare sempre di premere sull'acceleratore con una marcia innestata. Il veicolo si può muovere anche con il freno a mano tirato. Pericolo di morte.
- **Se si rendono necessari dei lavori al sistema del carburante o all'impianto elettrico, occorre seguire inoltre le istruzioni seguenti:**
  - Staccare sempre la batteria dalla rete di bordo. Per poterlo fare si deve prima disattivare la chiusura centralizzata perché altrimenti scatta l'allarme.
  - Durante i lavori non si deve fumare.
  - Non lavorare mai in prossimità di fiamme libere.
  - Tenere sempre un estintore a portata di mano.


**ATTENZIONE**

Prima di rabboccare un liquido, assicurarsi di avere scelto quello giusto. Un errore infatti, oltre a provocare anomalie nel funzionamento, potrebbe creare seri danni al motore!


**Per il rispetto dell'ambiente**

I liquidi che fuoriescono dal veicolo sono nocivi all'ambiente. Controllare quindi il suolo sottostante il veicolo ad intervalli di tempo regolari. Se si constatano macchie di olio o di altri liquidi, si deve portare il veicolo in officina per un controllo.

## Apertura del cofano del vano motore

Il cofano del vano motore si sblocca dall'interno dell'abitacolo.



Fig. 124 Leva apertura cofano motore

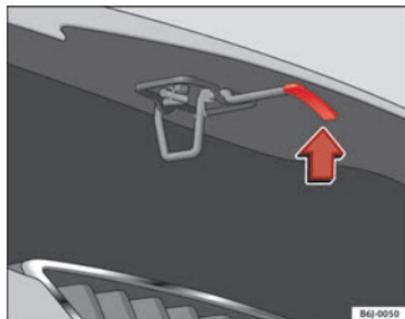


Fig. 125 Supporto cofano del vano motore

Prima di aprire il cofano del vano motore, assicurarsi che i bracci dei tergicristalli siano in posizione di riposo.

- Tirare la leva situata sotto il cruscotto ⇒ fig. 124 nella direzione indicata dalla freccia. Il cofano si sblocca sotto la spinta di una molla ⇒ ⚠.
- Sollevare la leva di apertura (freccia) e aprire il cofano.
- Liberare l'asta del cofano e inserirla nell'apposito alloggiamento.

### ⚠ ATTENZIONE

Il liquido di raffreddamento può raggiungere temperature molto elevate e può provocare gravi ustioni!

- Non aprire mai il cofano in caso di fuoriuscita di vapore, fumo o liquido di raffreddamento dal vano motore.
- Attendere che il vapore, il fumo o il liquido di raffreddamento abbia smesso di fuoriuscire, prima di aprire, con prudenza, il cofano.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore è opportuno leggere le relative avvertenze ⇒ pagina 207.

## Chiusura del cofano del vano motore

- Alzare leggermente il cofano.
- Sganciare l'asta del cofano e riportarla nel suo supporto a incastro.
- Ad un'altezza di circa 30 cm lasciarlo cadere affinché resti bloccato.

Non premere sul cofano nel caso in cui non si sia chiuso correttamente. Aprire nuovamente il cofano e lasciarlo cadere in modo descritto in precedenza.

### **ATTENZIONE**

Se il cofano non è chiuso correttamente si può spalancare durante la marcia, impedendo la visuale. Pericolo di incidente!

- Pertanto ogni volta che si chiude il cofano ci si deve assicurare che il meccanismo si sia bloccato correttamente. Ciò si intuisce dal fatto che il cofano stesso è perfettamente a filo con le parti adiacenti della carrozzeria.
- Se mentre si guida si nota che il meccanismo di chiusura non è scattato, fermare subito il veicolo e richiudere correttamente il cofano del vano motore, altrimenti si può verificare un incidente.

## Olio motore

### Informazioni generali

Il motore viene riempito in fabbrica con uno speciale olio multigrado utilizzabile in tutte le stagioni.

L'uso di un olio di qualità è una premessa per il corretto funzionamento del motore e per la sua durata. Usare dunque soltanto oli che rispondano alle specifiche delle norme VW, quando sia necessario il rabbocco o la sostituzione.

Le specifiche indicate nella pagina seguente (norme VW) devono essere indicate sulla confezione dell'olio di servizio. Se sulla confezione sono indicate insieme le norme per motori a benzina e diesel, l'olio può essere usato senza distinzioni per entrambi i tipi di motore.

Per il cambio dell'olio si raccomanda di osservare il Programma di manutenzione e di rivolgersi ad un centro Service o ad un'officina specializzata.

È possibile consultare la specifica dell'olio da usare per il motore montato sulla vettura in ⇒ pagina 211, Proprietà degli oli.

#### Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione possono essere variabili (LongLife Service) o fissi (in base al tempo o alla percorrenza).

Se nel retrocopertina del "Programma di Manutenzione" è indicato PR Q16 significa che il veicolo è predisposto per il LongLife Service; se invece sono indicate le sigle Q11, Q12, Q13, Q14 o Q17, la manutenzione sarà in funzione del tempo o della percorrenza.

#### Intervalli di manutenzione variabili (LongLife Service\*)

Sono stati sviluppati oli e controlli specifici che, a seconda delle caratteristiche e dello stile di guida, consentono di ampliare gli intervalli del cambio dell'olio (LongLife Service).

Questi oli costituiscono il presupposto per il prolungamento degli intervalli di manutenzione e **devono** perciò essere impiegati come segue:

- Evitare di mescolare questi oli con altri previsti per intervalli di manutenzione a scadenza fissa.
- Solo in casi eccezionali, se non si hanno a disposizione oli LongLife e il livello minimo dell'olio motore è stato raggiunto ⇒ pagina 212, è consentito effettuare un solo rabbocco (al massimo 0,5 l) con gli oli previsti per gli **intervalli di manutenzione a scadenza fissa** ⇒ pagina 211.

#### Intervalli di manutenzione fissi\*

Se il veicolo non è predisposto per il "LongLife Service" o su richiesta questa opzione è stata disattivata, si possono impiegare gli oli previsti per gli **intervalli di manutenzione a scadenza fissa** riportati a ⇒ pagina 211, Proprietà degli oli. In questo caso gli intervalli di manutenzione hanno una scadenza fissa di 1 anno o 15.000 km (il caso che si verifica per primo) ⇒ fascicolo Programma di manutenzione.

- Solo in casi eccezionali, se il livello dell'olio motore è troppo basso ⇒ pagina 212 e non è disponibile l'olio previsto per la Sua vettura, è consentito effettuare un solo rabbocco con olio di tipo ACEA A2 oppure ACEA A3 (motori a benzina), ovvero ACEA B3 oppure ACEA B4 (motori Diesel), purché in quantità minima (massimo 0,5 l).

#### Veicoli con filtro antiparticolato per motori Diesel\*

Nel "Programma di manutenzione" è indicato se il veicolo è equipaggiato con il filtro antiparticolato per motori Diesel.

Nei veicoli diesel con filtro antiparticolato è consentito esclusivamente l'utilizzo del VW 507 00, un olio con bassa formazione di cenere. L'uso di un altro tipo di olio provocherebbe una maggiore accumulazione di fuliggine e ridurrebbe la vita del DPF. Per questo:

- Evitare di mescolare questi oli con altri.
- Solo in casi eccezionali, se il livello dell'olio motore è troppo basso ⇒ pagina 212 e non è disponibile l'olio previsto per la Sua vettura, è consentito effettuare un solo rabbocco con olio di tipo VW 506 00 / VW 506 01 oppure VW 505 00 / VW 505 01 oppure ACEA B3 / ACEA B4, purché in quantità minima (massimo 0,5 l)

### Proprietà degli oli

Tipo di motore	Specifica
Benzina senza intervalli di manutenzione variabili	VW 502 00/ VW 504 00
Benzina con intervalli di manutenzione variabili (LongLife)	VW 504 00

Tipo di motore	Specifica
Diesel Motori senza filtro antiparticolato (DPF)	VW 505 01 / VW 506 01 / VW 507 00
Diesel Motori con filtro antiparticolato (DPF). Con o senza intervalli flessibili di manutenzione (con e senza lunga durata) <sup>a)</sup>	VW 507 00

<sup>a)</sup> Solo oli raccomandati, altrimenti si possono produrre danni al motore.

#### Additivi per olio motore

Non aggiungere nessun tipo di additivo all'olio motore. I danni causati da tali additivi non sono coperti dalla garanzia.



#### Avvertenza

Prima di partire per un lungo viaggio si raccomanda di acquistare e portare a bordo olio motore rispondente alla relativa specifica VW. In tal modo, in caso di necessità, per eventuali rabbocchi si dispone sempre dell'olio motore corretto.

## Controllo del livello olio motore

Il livello dell'olio si rileva con l'astina di misurazione.

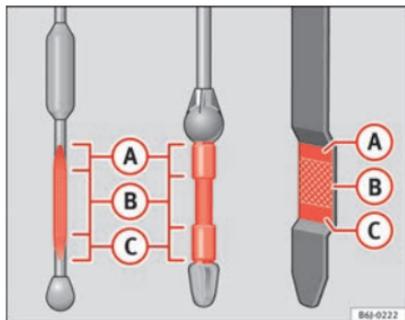


Fig. 126 Asta di misurazione livello olio motore

### Controllare il livello dell'olio motore

- Parcheggiare il veicolo in posizione orizzontale.
- Fare funzionare brevemente il motore a minimo quando si trova a temperatura di servizio e in seguito spegnerlo.
- Attendere due minuti circa.
- Estrarre l'astina di misurazione dell'olio. Pulire l'astina di controllo con un panno pulito e reinserirla nella guida fino in fondo.
- In seguito, estrarla di nuovo e controllare il livello dell'olio ⇒ fig. 126. Se necessario, rabboccare dell'olio.

### Livello dell'olio motore nel settore A

- **Non** aggiungere olio ⇒ ⓐ.

### Livello dell'olio motore nel settore B

- **È possibile** aggiungere olio, assicurandosi però che il livello rimanga in questo settore.

### Livello dell'olio motore nel settore C

- **È necessario** rabboccare l'olio. **Dopodiché** il livello dell'olio dovrebbe trovarsi nel settore zigrinato B.

Il consumo d'olio può arrivare a 0,5 l ogni 1.000 km, a seconda dello stile di guida e delle condizioni di impiego. Nei primi 5.000 km il consumo d'olio può essere leggermente maggiore. Per questo motivo il livello dell'olio motore deve essere controllato a intervalli regolari (consigliamo di farlo ad ogni rifornimento di carburante e prima di lunghi viaggi).



### ATTENZIONE

I lavori al motore o nel vano motore si devono realizzare con molta prudenza.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore è opportuno leggere le relative avvertenze ⇒ pagina 207.



### ATTENZIONE

Se il livello dell'olio si trova al di sopra della zona A, non avviare il motore. Pericolo di danni al motore e al catalizzatore! Rivolgersi presso il centro Service.

## Rabbocco dell'olio motore

L'olio motore va rabboccato a piccole dosi.



Fig. 127 Vano motore:  
tappo del bocchettone di  
rifornimento dell'olio motore

Prima di aprire il cofano del vano motore, si devono leggere e seguire le avvertenze ⇒  in Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore a pagina 207.

- Svitare il tappo del bocchettone di rifornimento dell'olio motore ⇒ fig. 127.
- L'olio, del tipo e della qualità corrispondenti, va rabboccato a piccole dosi.
- Durante l'operazione di rabbocco verificare di tanto in tanto il livello dell'olio onde evitare di rabboccarne una quantità eccessiva.
- Non appena il livello raggiunge il settore  si deve riavvitare con cura il tappo.

L'ubicazione del bocchettone per il rifornimento dell'olio motore si può vedere nel disegno corrispondente, nel vano motore ⇒ pagina 268.

Specifiche dell'olio motore ⇒ pagina 211.



### ATTENZIONE

L'olio è altamente infiammabile! Durante il rabbocco fare attenzione a non far gocciolare dell'olio sulle parti roventi del motore.



### ATTENZIONE

Se il livello dell'olio si trova al di sopra della zona , non avviare il motore. Pericolo di danni al motore e al catalizzatore! Rivolgersi presso un'officina specializzata.



### Per il rispetto dell'ambiente

Il livello dell'olio non deve superare assolutamente il settore . L'olio in eccesso potrebbe essere aspirato attraverso lo sfiato del basamento ed essere liberato nell'atmosfera attraverso l'impianto di scarico. ■

## Cambio dell'olio motore.

L'olio motore viene sostituito nell'ambito dei lavori di manutenzione ordinaria.

Per il cambio dell'olio si consiglia perciò di rivolgersi ad un centro Service.

La frequenza da osservare per il cambio dell'olio è riportata nel Programma di Manutenzione. ►


**ATTENZIONE**

Eseguire da sé il cambio dell'olio solo se si hanno sufficienti conoscenze tecniche.

- Prima di aprire il cofano del vano motore, si devono leggere e seguire le avvertenze ⇒ pagina 207, Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore.
- Prima far raffreddare il motore. L'olio bollente può causare ustioni.
- Indossare occhiali protettivi per prevenire eventuali irritazioni agli occhi causate da spruzzi d'olio.
- Tenere le braccia in posizione orizzontale quando si svita il tappo di scarico dell'olio con le dita, in modo da impedire che, fuoriuscendo, l'olio scenda lungo il braccio.
- Pulire bene le parti del corpo venute a contatto con l'olio motore.
- L'olio è una sostanza tossica! Conservare l'olio usato lontano dalla portata dei bambini fino allo smaltimento.


**ATTENZIONE**

Non aggiungere all'olio motore alcun additivo lubrificante. Pericolo di danni al motore! I danni provocati da tali additivi non sono coperti da garanzia.


**Per il rispetto dell'ambiente**

- Date le difficoltà legate allo smaltimento dell'olio e data la necessità di disporre di adeguate conoscenze tecniche e di attrezzi speciali si consiglia di rivolgersi al centro Service per effettuare il cambio dell'olio e del filtro.
- Non gettare mai l'olio esausto nei condotti fognari o nell'ambiente.
- Per la raccolta dell'olio esausto usare un recipiente apposto di una capacità tale da poter contenere tutto l'olio contenuto nella coppa. ■

## Liquido di raffreddamento

### Specifiche del liquido di raffreddamento

Il sistema di raffreddamento del motore è riempito in fabbrica con una miscela di acqua specificatamente trattata e con almeno il 40% di additivo **G 13** (TL-VW 774 J). L'additivo del liquido di raffreddamento si riconosce per la sua colorazione violacea. Questa miscela di acqua e additivo non garantisce soltanto una protezione dal gelo fino a -25 °C (-13 °F), ma protegge anche dalla corrosione le parti in lega leggera del circuito di raffreddamento del motore. Inoltre impedisce la formazione di calcare ed innalza notevolmente il punto di ebollizione del liquido di raffreddamento.

Per proteggere il sistema di raffreddamento del motore, la percentuale di additivo deve *sempre* essere come minimo del 40 %, anche quando il clima è caldo e non è necessaria la protezione antigelo.

Se il clima particolarmente rigido rende indispensabile una maggiore protezione, si può aumentare la percentuale di additivo. La quota di additivo non deve comunque superare il 60 % poiché da quel punto in poi si riduce la protezione contro il gelo e, a sua volta, peggiora il raffreddamento.

Quando si rabbocca il liquido di raffreddamento, utilizzare una miscela di **acqua distillata** e di almeno 40 % di additivo G 13 o G 12 plus-plus (TL-VW 774 G) (entrambi violacei) per ottenere una protezione ottimale contro la corrosione ⇒ . La miscela di G 13 con i liquidi di raffreddamento del motore G 12 plus (TL-VW 774 F), G 12 (colore rosso) o G 11 (colore blu-verde) peggiora considerevolmente la protezione contro la corrosione e, perciò, va evitata ⇒ . ▶

### ! ATTENZIONE

Se nel sistema di raffreddamento non vi è liquido di raffreddamento sufficiente, il motore potrebbe subire un guasto e, di conseguenza, provocare gravi lesioni.

- Occorre accertarsi che la percentuale di additivo sia quella corretta, in relazione alla temperatura ambiente minima prevista nell'ambiente di utilizzo del veicolo.
- Quando la temperatura esterna è estremamente bassa, il liquido di raffreddamento può congelarsi e il veicolo rimanere fermo. Dal momento che, in un caso simile, non funzionerebbe il riscaldamento, i passeggeri non sufficientemente coperti potrebbero morire di freddo.

### ! ATTENZIONE

Gli additivi originali non devono mai essere mescolati ai liquidi di raffreddamento non approvati dalla SEAT. Altrimenti si corre il rischio di provocare danni al motore e al suo impianto di raffreddamento.

- Se il liquido nel serbatoio di compensazione non è di colore violaceo ma, ad esempio, marrone, è probabile che l'additivo G 13 sia stato mescolato con un liquido di raffreddamento non adatto. In questo caso il liquido di raffreddamento va sostituito al più presto! In caso contrario possono manifestarsi gravi anomalie di funzionamento o danni al motore!

### 🌸 Per il rispetto dell'ambiente

Il liquido di raffreddamento e i suoi additivi possono contaminare l'ambiente. Nel caso di fuoriuscita di qualche liquido operativo, sarà necessario raccoglierlo e smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.

### Controllo del livello del liquido di raffreddamento ed eventuale rabbocco

*Per il perfetto funzionamento dell'impianto di raffreddamento è importante mantenere il liquido al livello giusto.*



Fig. 128 Vano motore: tappo del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento

Prima di aprire il cofano del vano motore, si devono leggere e seguire le avvertenze ⇒  in Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore a pagina 207.

### Apertura del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento

- Spegnerlo il motore e lasciarlo raffreddare.
- Per evitare di scottarsi, coprire con un grosso e pesante straccio il tappo del serbatoio di compensazione del circuito di raffreddamento e svtarlo con cautela ⇒ .

### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

- Guardare dentro il serbatoio per verificare il livello del liquido.
- Se il livello si trova al di sotto del segno “MIN” significa che si deve aggiungere dell'altro liquido.

### Rabbocco del liquido di raffreddamento

- Aggiungere solo liquido di raffreddamento **nuovo**.
- Aver cura di riempire il serbatoio senza superare la scritta “MAX”.

### Chiusura del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento

- Avvitare il tappo e stringerlo *con forza*.

La posizione del serbatoio del liquido di raffreddamento è indicata nel disegno corrispondente del vano motore ⇒ pagina 268.

Il liquido di raffreddamento usato per il rabbocco deve avere determinate caratteristiche. Qualora non si avesse a disposizione l'additivo G 12++, non si deve fare ricorso a nessun altro tipo di additivo. In questo caso effettuare il rabbocco provvisoriamente solo con acqua e ripristinare il rapporto di miscelazione corretto non appena sarà disponibile l'additivo previsto.

Per il rabbocco utilizzare solo del liquido di raffreddamento *nuovo*.

Aggiungere liquido fino a raggiungere il segno “MAX”. Il liquido eventualmente in eccesso viene comunque espulso dall'impianto di raffreddamento non appena si verifica un aumento di temperatura.

L'additivo G 12++ può essere mescolato con il G 12+ in qualsiasi proporzione.



### ATTENZIONE

I lavori al motore o nel vano motore si devono realizzare con molta prudenza.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore è opportuno leggere le relative avvertenze ⇒ pagina 207.
- Quando il motore è caldo l'impianto di raffreddamento si trova sotto pressione! Non aprire mai il tappo del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento fintanto che il motore è ancora caldo. In caso contrario sussiste il pericolo di ustioni!



### ATTENZIONE

- Nel caso in cui si osservi un cambiamento di colore nel liquido dovuto al tempo di utilizzo, si raccomanda di sostituirlo dato che ha perso parte delle sue proprietà e potrebbe causare danni al motore.
- In caso di perdite ingenti di liquido di raffreddamento, il circuito deve essere riempito solo a motore *freddo*. In questo modo si evitano danni al motore. Una grossa perdita di liquido di raffreddamento è causata presumibilmente da problemi di tenuta. Recarsi al più presto in un'officina specializzata e fare controllare l'impianto di raffreddamento. Si rischia altrimenti di danneggiare il motore! ■

## Acqua detergente e spazzole tergicristallo

### Aggiunta dell'acqua detergente per i vetri 🚗

*Non è sufficiente rifornire l'impianto lavacrystalli solo con acqua ma si dovrebbe sempre aggiungere anche un detergente per vetri.*



Fig. 129 Vano motore:  
tappo del serbatoio del li-  
quido lavacrystalli

L'**impianto tergifari** e l'**impianto lavacrystalli** sono alimentati con il liquido del serbatoio, situato nel vano motore, di quest'ultimo circuito. Ha una capacità di circa 2 litri; in veicoli con lavafari\* è di circa 4,5 litri.

Il serbatoio è situato nel vano motore.

Non è sufficiente dell'acqua pulita per detergere a fondo i cristalli. Si consiglia quindi di aggiungere sempre all'acqua del detergente per vetri. Sul mercato esistono prodotti per cristalli omologati con alto potere detergente e antigelo, che pertanto si possono usare tutto l'anno. Raccomandiamo di osservare le istruzioni per la miscelazione riportate sull'etichetta.

#### ⚠ ATTENZIONE

I lavori al motore o nel vano motore si devono realizzare con molta prudenza.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore è opportuno leggere le relative avvertenze ⇒ pagina 207.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Non aggiungere mai all'acqua per il lavaggio dei cristalli additivi antigelo per l'impianto di raffreddamento o simili.
- Adoperare solo ed esclusivamente detergente per vetri di qualità riconosciuta, diluito con acqua secondo il rapporto di miscelazione prescritto. Altri detersivi o acqua saponata possono otturare i microfori degli ugelli con getto a ventaglio. ■

## Sostituzione delle spazzole tergicristallo

*Una spazzola del tergicristallo in condizioni perfette garantirà una migliore visibilità. Se le spazzole sono danneggiate devono essere sostituite il più presto possibile.*

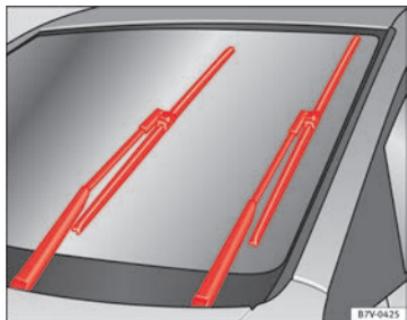


Fig. 130 Tergicristalli in posizione di manutenzione

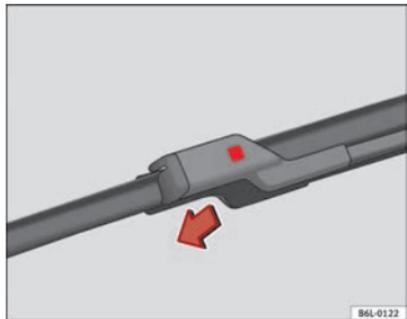


Fig. 131 Cambio spazzola tergicristalli

Per cambiare le spazzole è necessario spostarle dalla posizione a riposo a quella di manutenzione.

Non cambiare le spazzole se non si trovano nella posizione di manutenzione dato che potrebbe saltare la vernice del cofano motore a causa dello sfregamento con il braccio del tergicristallo.

### Posizione di manutenzione (per la sostituzione delle spazzole)

- Controllare che le spazzole non siano ghiacciate.
- Accendere e spegnere il quadro e successivamente (prima di circa 9 secondi), spostare la leva dei tergicristalli nella posizione di tergitura ad escursione singola. Le spazzole si posizionano nella posizione di manutenzione ⇒ fig. 130.

### Smontaggio della spazzola

- Sollevare il braccio del tergicristallo.
- Premere il pulsante di sicurezza ⇒ fig. 131.
- Sganciare la spazzola dal braccio.

### Montaggio della spazzola

- Incastrare la spazzola del tergicristallo fino a sentire un clic.
- Rimettere i bracci del tergicristallo nella loro posizione iniziale.

Se le **spazzole sfregano**, si devono pulire, se sono sporche, oppure sostituire, se sono difettose.

Se non fosse sufficiente, l'angolo di montaggio dei bracci può essere corretto. In questo caso, si devono far verificare ed eventualmente regolare in un'officina specializzata. ▶

**ATTENZIONE**

**Mettersi alla guida del veicolo solo se si ha una buona visibilità da tutti i cristalli!**

- Pulire regolarmente le spazzole tergicristallo e tutti i cristalli.
- Si consiglia di sostituire le spazzole una o due volte l'anno.

**ATTENZIONE**

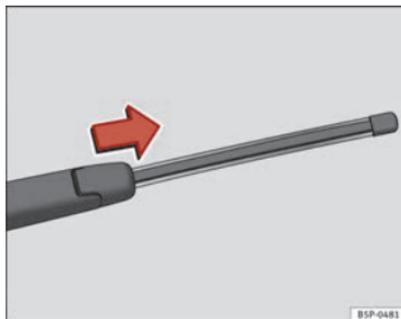
- Se le spazzole sono sporche o difettose possono graffiare il parabrezza.
- Non pulire mai i vetri con carburante, acetone, diluente o liquidi simili. In caso contrario possono danneggiarsi le spazzole.
- Non muovere mai il tergicristallo o il braccio del tergicristallo con la mano, perché potrebbero danneggiarsi.
- Per evitare danni al cofano del motore e ai bracci portaspazzole del tergicristallo, questi devono essere sollevati una volta in posizione di manutenzione.

**Avvertenza**

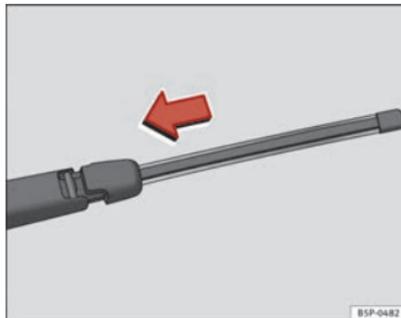
- I bracci si possono rimettere in posizione di manutenzione solo quando il cofano del vano motore è completamente chiuso.
- La posizione di manutenzione risulta utile anche in inverno, per tenere ferma sul parabrezza una copertura di protezione contro il ghiaccio. ■

**Sostituzione della spazzola del tergilunotto**

*La spazzola del tergilunotto deve essere in condizioni perfette per garantire una buona visibilità. Se le spazzole sono danneggiate devono essere sostituite il più presto possibile.*



**Fig. 132** Estrarre la spazzola tergilunotto



**Fig. 133** Collocare la spazzola tergilunotto ▶

### Smontaggio della spazzola

- Sollevare il braccio del tergilunotto dal lunotto ⇒ fig. 132.
- Scorrere l'adattatore della spazzola nella direzione della freccia e rimuovere la spazzola ⇒ fig. 132.

### Montaggio della spazzola

- Tenere la parte superiore del braccio ben ferma con una mano.
- Posizionare la spazzola come indicato nella figura ⇒ fig. 133 e scorrere l'adattatore fino a quando non si incastra.

Controllare periodicamente lo stato della spazzola e, se necessario, sostituirla.

**Quando la spazzola sfrega**, si deve pulire, se è sporca, oppure sostituire, se è difettosa.

Se queste operazioni non dessero il risultato sperato, rivolgersi a un'officina specializzata.

#### **ATTENZIONE**

**Mettersi alla guida del veicolo solo se si ha una buona visibilità da tutti i cristalli!**

- Pulire regolarmente le spazzole del tergilunotto e tutti i cristalli.
- Si consiglia di sostituire le spazzole una o due volte l'anno.

#### **ATTENZIONE**

- Spazzole sporche o danneggiate possono graffiare il lunotto.
- Non pulire mai i vetri con carburante, acetone, diluente o liquidi simili, per evitare il danneggiamento delle spazzole.
- Non muovere mai il tergilunotto con la mano. Potrebbe danneggiarsi. ■

## Liquido dei freni

### Controllo del livello liquido dei freni

*Il liquido dei freni viene controllato nell'ambito dei regolari interventi di manutenzione.*



**Fig. 134 Vano motore: tappo del serbatoio del liquido dei freni**

- Verificare il livello del liquido dei freni nel serbatoio trasparente. Il livello del liquido deve trovarsi tra le scritte “MIN” e “MAX”.

La posizione del serbatoio del liquido dei freni si può vedere nel disegno corrispondente, nel vano motore ⇒ pagina 268. Il serbatoio del liquido dei freni si riconosce facilmente dal tappo giallo-nero.

Un calo irrilevante del livello si ha in seguito all'usura delle pastiglie dei freni ed alla loro conseguente autoregistrazione.

Se il livello del liquido invece scende nel giro di poco tempo in misura ragguardevole, o comunque al di sotto del contrassegno “MIN”, ciò potrebbe indicare una perdita nell'impianto dei freni. Non appena il liquido dei freni ►

scende al di sotto del livello minimo, le spie nel quadro strumenti segnalano immediatamente l'irregolarità ⇒ pagina 64



### ATTENZIONE

**Prima di aprire il cofano del vano motore e di verificare il liquido dei freni, si devono leggere e seguire le avvertenze ⇒ pagina 207.**

## Sostituzione del liquido dei freni

*La frequenza da osservare per il cambio del liquido dei freni è riportata nel Programma di Manutenzione.*

Per il cambio del liquido dei freni si consiglia di rivolgersi ad un centro Service.

Prima di aprire il cofano del vano motore, si devono leggere le avvertenze ⇒  in Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore a pagina 207 del capitolo "Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore".

Il liquido dei freni assorbe l'umidità. Con il tempo quindi assorbe acqua dall'aria circostante. La presenza eccessiva di acqua nel liquido dei freni a lungo termine può provocare danni da corrosione all'impianto dei freni. Di conseguenza si abbassa anche considerevolmente il punto di ebollizione del liquido dei freni, con possibile formazione di bolle a seguito di forti sollecitazioni dei freni e riduzione dell'effetto frenante.

Assicurarsi di utilizzare il liquido dei freni adeguato. Utilizzare esclusivamente un liquido dei freni conforme allo standard VW 501 14.

Il liquido dei freni conforme allo standard VW 501 14 è acquistabile presso qualsiasi concessionario SEAT o Centro Autorizzato SEAT. Se non è reperibile, utilizzare esclusivamente un liquido dei freni di alta qualità conforme ai requisiti dello standard DIN ISO 4925 CLASS 4 o dello standard statunitense FMVSS 116 DOT 4.

L'uso di un liquido dei freni diverso o non di alta qualità può pregiudicare il funzionamento dell'impianto dei freni e ridurne l'efficacia. Non utilizzare un liquido dei freni sul cui contenitore non è indicata la conformità allo standard VW 501 14, DIN ISO 4925 CLASS 4 o allo standard statunitense FMVSS 116 DOT 4.



### ATTENZIONE

**Il liquido dei freni è una sostanza tossica! La diminuzione di viscosità di un liquido troppo vecchio può compromettere l'efficacia dei freni.**

- **Prima di aprire il cofano del vano motore e di verificare il liquido dei freni, si devono leggere e seguire le avvertenze ⇒ pagina 207.**
- **Conservare il liquido freni esclusivamente nel recipiente originale ben chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di intossicazione!**
- **Eseguire il cambio del liquido dei freni in base alle previsioni riportate sul Programma di Manutenzione. Se il liquido è troppo vecchio può causare, in caso di forti sollecitazioni dei freni, la formazione di bolle nell'impianto dei freni. In questo modo si riduce l'efficacia della frenata e di conseguenza anche la sicurezza su strada. Sussiste il pericolo di incidenti.**



### ATTENZIONE

Il liquido dei freni è aggressivo contro la vernice del veicolo. Eliminarlo subito quando ne viene a contatto.



### Per il rispetto dell'ambiente

Le pastiglie e il liquido dei freni devono essere raccolti e smaltiti a norma di legge. I centri Service SEAT dispongono delle attrezzature e del personale qualificato per una corretta raccolta e gestione di questi residui.

## Batteria del veicolo

### Avvertenze relative all'uso della batteria

	Proteggere gli occhi!
	L'acido della batteria è fortemente corrosivo. Indossare guanti e occhiali protettivi!
	Sono proibiti: il fuoco, le scintille, la luce non schermata e il fumo!
	Quando la batteria è sotto carica si forma una miscela di gas altamente esplosiva!
	Non lasciare avvicinare mai dei bambini alla batteria e al relativo acido.

#### ATTENZIONE

Quando si effettuano lavori alla batteria o all'impianto elettrico sussiste il pericolo di lesioni, ustioni da acido, infortuni e incendio.

- **Proteggere gli occhi!** Evitare che dell'acido o delle particelle contenenti piombo entrino in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli indumenti.
- L'acido della batteria è fortemente corrosivo. Indossare guanti e occhiali protettivi. Non inclinare la batteria perché l'acido potrebbe gocciolare dai fori che permettono la fuoriuscita dei gas prodotti nella batteria. Lavare subito e per alcuni minuti gli occhi colpiti da eventuali spruzzi di acido, usando abbondante acqua pulita. Dopodiché consultare immediatamente un medico. Neutralizzare immediatamente gli spruzzi di acido sulla pelle o sugli indumenti con acqua saponata e risciacquare abbondantemente. Se è stato ingerito dell'acido chiamare immediatamente un medico.

#### ATTENZIONE (continua)

- Sono proibiti: il fuoco, le scintille, la luce non schermata e il fumo. Evitare la formazione di scintille quando si maneggiano i cavi e gli apparecchi elettrici o in caso di scariche elettrostatiche. Non mettere mai in cortocircuito i poli della batteria. Pericolo di lesioni per via di scintille cariche d'energia.
- Quando la batteria è sotto carica si forma una miscela di gas altamente esplosiva. Ricaricare la batteria solo in locali ben aerati.
- Non lasciare avvicinare mai dei bambini alla batteria e al relativo acido.
- Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro all'impianto elettrico, arrestare il motore, spegnere il quadro e tutti gli utilizzatori elettrici. Staccare il cavo negativo dalla batteria. Quando si cambia una lampadina è sufficiente spegnerla prima di procedere alla sostituzione.
- Prima di scollegare la batteria disattivare l'impianto di allarme anti-furto, aprendo le serrature del veicolo! In caso contrario scatta l'allarme.
- Quando si stacca la batteria dalla rete di bordo, si deve scollegare prima il cavo negativo e poi quello positivo.
- Prima di ricollegare la batteria si devono spegnere tutti gli utilizzatori elettrici. Riallacciare prima il cavo positivo e poi quello negativo. Attenzione a non scambiare i cavi tra di loro perché c'è il rischio che prendano fuoco!
- Non mettere mai sotto carica una batteria congelata o scongelata. Pericolo di esplosione e di lesioni! Una volta congelata, una batteria non può più essere riutilizzata. Una batteria scarica può gelare già ad una temperatura di 0 °C.
- Assicurarsi che il tubo di uscita dei gas sia sempre ben fissato alla batteria.
- Non usare batterie danneggiate. Pericolo di esplosione! Sostituire subito le batterie danneggiate.
- Veicoli con batteria nel bagagliaio: Assicurarsi che il manicotto per l'espulsione dei gas di scarico dalla batteria sia fissato saldamente.

**ATTENZIONE**

- Non staccare mai la batteria con il quadro o il motore acceso perché si possono danneggiare dei componenti elettronici o l'impianto elettrico.
- Non esporre la batteria per lungo tempo alla luce del giorno, per preservarla dagli effetti negativi dei raggi ultravioletti.
- Se il veicolo non verrà usato per un lungo periodo durante l'inverno, è consigliabile proteggere la batteria dal gelo, onde evitare che "si congeli", diventando poi inservibile.

**Controllo del livello dell'elettrolito della batteria**

*Il livello dell'acido deve essere controllato periodicamente, specialmente quando si percorrono molti chilometri o quando il veicolo circola in paesi dal clima caldo oppure quando la batteria è stata utilizzata già da diversi anni.*

- Aprire il cofano del vano motore e sollevare la calotta che protegge la parte anteriore della batteria ⇒  in Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore a pagina 207 ⇒  in Avvertenze relative all'uso della batteria a pagina 222. Nei veicoli con la batteria sotto la ruota di scorta aprire il portellone e sollevare il rivestimento del pavimento. La batteria si trova vicino alla ruota di scorta.
- Verificare il colore della finestrella circolare situata sul lato superiore della batteria.
- Eliminare le bollicine d'aria presenti eventualmente nella finestrella, battendovi prudentemente con le dita.

Per conoscere la posizione della batteria si veda la figura relativa nel vano motore ⇒ pagina 268. Per conoscere la posizione della batteria nel bagagliaio si veda ⇒ [fig. 179](#).

La finestrella circolare ("occhio magico") cambia colore in rapporto al livello di carica o al livello dell'elettrolito della batteria.

Si distinguono due colori:

- Nero: stato della carica corretto.
- Trasparente/giallo chiaro: sostituire la batteria. Rivolgersi a un'officina specializzata.

**Ricarica o sostituzione della batteria**

*La batteria non richiede manutenzione ma viene ciononostante controllata regolarmente nell'ambito dei regolari interventi di manutenzione. Per eseguire dei lavori alla batteria del veicolo occorrono specifiche conoscenze tecniche.*

Se si usa il veicolo spesso per brevi tragitti e lo si lascia per lunghi periodi inutilizzato, è consigliabile far controllare la batteria da un'officina specializzata anche fra una scadenza di manutenzione e un'altra.

Se si hanno dei problemi di avviamento perché la batteria non è sufficientemente carica, l'anomalia può anche essere dovuta ad un imperfetto funzionamento della batteria stessa. In questo caso si consiglia di rivolgersi ad un centro Service per verificare lo stato della batteria ed effettuare l'eventuale ricarica o sostituzione.

**Ricarica della batteria**

La ricarica di una batteria deve essere effettuata da un'officina specializzata, perché l'avanzato livello tecnologico, che caratterizza questo tipo di batteria, esige l'impiego di un limitatore di tensione.

### Sostituzione della batteria

La batteria utilizzata per il veicolo è stata concepita espressamente per il tipo di alloggiamento previsto ed è dotata di speciali dispositivi di sicurezza.

Le batterie originali SEAT soddisfano i requisiti di manutenzione, prestazione e sicurezza del veicolo.

#### **ATTENZIONE**

- Si raccomanda di utilizzare esclusivamente un tipo di batteria che non richieda manutenzione, che sia resistente ai cicli di scarica e conforme alle norme T 825 06 e VW 7 50 73. Tale norma non deve essere antecedente all'agosto 2001.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alle batterie occorre leggere ed osservare le avvertenze ⇒  in Avvertenze relative all'uso della batteria a pagina 222.



### Per il rispetto dell'ambiente

Le batterie contengono sostanze tossiche, come per esempio l'acido solforico e il piombo. Per questo devono essere smaltite in conformità alle norme vigenti in materia e non essere assolutamente gettate fra i rifiuti domestici. ■

## Ruote

### Avvertenze generali

#### Accorgimenti per evitare danni

- Salire sui marciapiedi o ostacoli simili solo con la massima cautela e possibilmente con le ruote perpendicolari rispetto all'ostacolo.

- Evitare che i pneumatici vengano a contatto con olio, grasso e carburante.
- Controllare di tanto in tanto che i pneumatici non siano danneggiati (fori, tagli, crepe o protuberanze). Estrarre eventuali corpi estranei dal battistrada.

#### Conservazione dei pneumatici

- Quando si tolgono le ruote, contrassegnarle prima, in modo da mantenere al riattacco il senso di rotolamento.
- Conservare le ruote smontate o i pneumatici in luogo fresco e asciutto, possibilmente al buio.
- Se non sono montati sui cerchi, si devono mettere i pneumatici in posizione verticale.

#### Pneumatici nuovi

Gli pneumatici nuovi vanno rodati ⇒ pagina 178.

Lo spessore del battistrada dei pneumatici nuovi può variare a seconda della marca e del modello a causa delle differenti caratteristiche costruttive e di conformazione.

#### Danni non visibili

Spesso i danni ai pneumatici ed ai cerchi non si notano a vista. Delle vibrazioni insolite o la tendenza del veicolo a tirare da un lato possono derivare proprio da danni ai pneumatici. In tal caso si dovrebbero controllare subito i pneumatici presso un centro Service.

#### Senso di rotolamento dei pneumatici

I pneumatici, che devono essere montati secondo un senso di rotolamento determinato, recano sul loro fianco delle frecce. È assolutamente indispensabile rispettare il senso di rotazione previsto. In questo modo è garantito il comportamento ottimale dei pneumatici per quanto riguarda aquaplaning, rumorosità e usura. ▶

 **ATTENZIONE**

- L'aderenza dei pneumatici nuovi raggiunge i valori ottimali solo dopo i primi 500 chilometri. In questa fase bisogna quindi guidare con la dovuta prudenza. Pericolo di incidente!
- Non guidare mai con pneumatici danneggiati. Sussiste il pericolo di incidente.
- Se durante la guida si avvertono delle vibrazioni insolite o se il veicolo tende a tirare da un lato, occorre fermarsi subito e accertarsi che i pneumatici non siano danneggiati.

 **ATTENZIONE**

Una pressione troppo bassa può provocare lo scoppio del pneumatico. Pericolo di incidente!

- Se si viaggia per lunghi tratti ad alta velocità, il processo di deformazione del pneumatico è più rapido quando la pressione è troppo bassa. Il conseguente surriscaldamento del pneumatico può provocare un distacco parziale del battistrada o addirittura lo scoppio del pneumatico. Si raccomanda di gonfiare sempre i pneumatici alla pressione prescritta.
- Una pressione troppo alta o troppo bassa accorcia la durata dei pneumatici e va a scapito delle prestazioni del veicolo. Pericolo di incidente!

### Controllo della pressione dei pneumatici

*L'esatta pressione dei pneumatici è riportata su una targhetta adesiva attaccata sul lato interno dello sportellino del serbatoio del carburante.*

1. Per conoscere la pressione raccomandata (per i pneumatici estivi) è sufficiente leggere i dati sulla targhetta adesiva.
2. Controllare la pressione soltanto quando i pneumatici sono freddi. Non ridurre la pressione dei pneumatici quando sono caldi, anche se risulta un po' più alta del normale.
3. Adeguare la pressione dei pneumatici al carico.

#### Pressione dei pneumatici

Alle alte velocità la pressione dei pneumatici è particolarmente importante. Per questo motivo la si deve controllare almeno una volta al mese nonché prima di un lungo viaggio.



#### Per il rispetto dell'ambiente

Una pressione insufficiente nei pneumatici aumenta il consumo di carburante.

## Durata dei pneumatici

La durata dei pneumatici dipende dalla pressione con cui sono stati gonfiati, dallo stile di guida e dal fatto che siano stati montati correttamente o meno.



Fig. 135 Indicatori di usura del battistrada

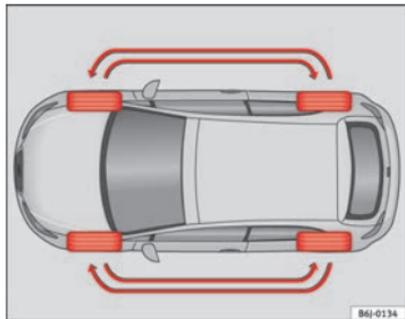


Fig. 136 Schema per lo scambio delle ruote

## Indicatori di usura

Nelle scanalature del battistrada di un pneumatico originale si trovano degli "indicatori di usura" → fig. 135 disposti trasversalmente rispetto al senso di rotolamento e aventi uno spessore di 1,6 mm. Questi indicatori sono distribuiti sul battistrada ad intervalli di spazio regolari; il loro numero varia da 6 a 8 a seconda della marca. La loro posizione viene indicata da appositi contrassegni sui fianchi del pneumatico (ad esempio le lettere "TWI" o da altri simboli). Quando lo spessore del battistrada, misurato nelle scanalature accanto agli indicatori di usura, è di 1,6 mm, significa che è stato raggiunto il valore minimo consentito dalla legge. I pneumatici vanno quindi sostituiti. In alcuni paesi possono vigere altri valori →  $\triangle$ .

## Pressione dei pneumatici

Una pressione scorretta può provocare lo scoppio del pneumatico. Pericolo di incidente! Perciò se ne dovrebbe controllare la pressione almeno una volta al mese → pagina 225.

## Modalità di guida

La velocità elevata in curva, le accelerazioni e le frenate brusche accelerano l'usura dei pneumatici.

## Scambio delle ruote

Se i pneumatici delle ruote anteriori sono notevolmente più consumati di quelli posteriori, è consigliabile invertirne la posizione, come illustrato nella figura → fig. 136. In questo modo i pneumatici avranno all'incirca la stessa durata.

## Equilibratura delle ruote

Le ruote di un veicolo nuovo sono già equilibrate. Con l'uso del veicolo può crearsi tuttavia uno squilibrio, dovuto a diversi fattori, che si manifesta attraverso delle vibrazioni dello sterzo.

In tal caso si consiglia di far riequilibrare le ruote, anche perché lo squilibrio accelera l'usura dello sterzo, delle sospensioni e dei pneumatici. L'equilibratura si deve tuttavia effettuare ogniqualvolta che si monta un pneumatico nuovo. ▶

### Problemi di assetto

Un'errata messa a punto del telaio, oltre a causare una più rapida usura dei pneumatici, riduce anche la sicurezza di marcia. Se si constata una forte usura dei pneumatici è consigliabile quindi far controllare la geometria delle ruote in un centro Service.



#### ATTENZIONE

Lo scoppio di un pneumatico durante la marcia può causare un incidente!

- Gli pneumatici devono essere sostituiti quando viene indicato dagli indicatori di usura ⇒ pagina 226. In caso contrario sussiste il pericolo di incidente. L'aderenza dei pneumatici consumati è sensibilmente peggiore quando si viaggia ad alta velocità su una strada bagnata. Il veicolo inoltre tenderà a "pattinare" (aquaplaning).
- Se si viaggia per lunghi tratti ad alta velocità, il processo di deformazione del pneumatico è più rapido quando la pressione è troppo bassa. Si ha un eccessivo surriscaldamento. Ciò può provocare un distacco parziale del battistrada o addirittura lo scoppio del pneumatico stesso. Pericolo di incidente! Si raccomanda di gonfiare sempre i pneumatici alla pressione prescritta.
- In caso di forte usura è opportuno portare il veicolo in un centro Service per un controllo del telaio.
- Evitare inoltre che sostanze chimiche, come p. es. olio, carburante o liquido dei freni, entrino in contatto con i pneumatici.
- Far sostituire subito le ruote o i pneumatici difettosi!



### Per il rispetto dell'ambiente

Una pressione insufficiente nei pneumatici aumenta il consumo di carburante.

### Pneumatici e cerchi nuovi

*I pneumatici e i cerchi nuovi vanno rodati.*

I pneumatici e i cerchi rappresentano dei componenti costruttivi importanti. I pneumatici e i cerchi autorizzati dalla SEAT sono stati selezionati appositamente per un determinato tipo di veicolo e contribuiscono a garantire una buona tenuta di strada e una notevole sicurezza di marcia ⇒ .

Non sostituire i pneumatici singolarmente ma quantomeno a coppia (asse anteriore / posteriore). Conoscere i dati tecnici dei pneumatici ne facilita la scelta. Sul fianco dei pneumatici cinturati è riportata una scritta che indica il tipo di pneumatico, ad esempio:

**195/65 R15 91T**

Il suo significato, nel dettaglio, è il seguente:

- 195 larghezza del pneumatico in mm
- 65 rapporto altezza / larghezza in %
- R sigla del tipo di carcassa, in questo caso Radiale
- 15 diametro del cerchio in pollici
- 91 codice della portata
- T sigla della velocità

Su alcuni pneumatici si trova indicato anche:

- indicatore della direzione di rotolamento
- "Reinforced" (sui pneumatici rinforzati).

Anche la data di fabbricazione è riportata sul fianco del pneumatico (in taluni casi solo sul lato interno).

"DOT ... 1103 ..." significa ad esempio che il pneumatico è stato fabbricato nella 11esima settimana del 2003. ▶

Si consiglia di affidarsi ad un centro Service per tutti quei lavori che interessano i pneumatici o i cerchi. Il centro Service SEAT è dotato di tutti gli attrezzi speciali e dei pezzi di ricambio necessari, è altamente specializzato ed è anche in grado di smaltire i pneumatici usati.

I centri Service dispongono delle più recenti informazioni sulle possibilità di montaggio di pneumatici, cerchi e coprimozzi.



### ATTENZIONE

- Si consiglia di impiegare esclusivamente cerchi e pneumatici omologati dalla SEAT appositamente per il proprio veicolo. In caso contrario si possono avere ripercussioni negative sulla sicurezza stradale. Pericolo di incidente!
- Pneumatici che siano più vecchi di sei anni vanno utilizzati solo in caso di emergenza e guidando con la dovuta cautela.
- Non utilizzare pneumatici usati dei quali non si conosce la "storia".
- Se si montano dei coprimozzi, bisogna assicurarsi che i freni ricevano la necessaria ventilazione.
- Su tutte e quattro le ruote si devono montare pneumatici cinturati dello stesso tipo e misura (circonferenza di rotolamento) e con lo stesso tipo di battistrada.



### Per il rispetto dell'ambiente

Lo smaltimento dei pneumatici usati deve essere eseguito nel rispetto delle norme vigenti in materia.



### Avvertenza

- Per motivi tecnici normalmente non è possibile usare cerchi di altri veicoli. In alcuni casi questo vale persino per cerchi di veicoli dello stesso modello. L'uso di pneumatici o cerchi non omologati dalla SEAT può rendere il veicolo non idoneo alla circolazione.
- La ruota di scorta diversa da quelle montate sul veicolo (p. es. con pneumatici da neve) deve essere usata solo in caso di panne e per breve tempo, procedendo con la dovuta prudenza. La ruota di scorta deve essere sostituita il più presto possibile con una normale.

### Viti delle ruote

*Le viti delle ruote vanno serrate alla coppia prevista.*

Le viti e i cerchi sono stati realizzati per un uso combinato. Ogni volta che si monta un altro tipo di cerchi si devono quindi usare anche le viti relative, aventi la lunghezza esatta e la giusta forma della calotta. Da ciò dipendono il corretto fissaggio delle ruote e il funzionamento dell'impianto dei freni.

In taluni casi non si devono usare nemmeno viti di veicoli della stessa serie  
⇒ pagina 196.



### ATTENZIONE

**Se non vengono montate correttamente, le viti delle ruote potrebbero svitarsi durante la marcia. Pericolo di incidente!**

- Le viti devono essere pulite e scorrevoli. Non trattarle mai con olio o grasso.
- Usare solo le viti previste per un determinato tipo di cerchio.
- Le viti delle ruote potrebbero svitarsi durante la marcia se sono avvitate ad una coppia di serraggio insufficiente. Pericolo di incidente! Se la coppia di serraggio è troppo alta può d'altro canto danneggiarsi la filettatura o la vite stessa.

**ATTENZIONE**

La coppia di serraggio delle viti dei cerchi in acciaio e di quelli in lega è pari a 120 Nm.

**Pneumatici da neve**

*I pneumatici da neve migliorano il comportamento del veicolo su fondo innevato o ghiacciato.*

Il comportamento su strada del veicolo in condizioni climatiche invernali migliora notevolmente con l'impiego di pneumatici da neve. I pneumatici estivi non garantiscono la stessa tenuta su ghiaccio e neve a causa delle caratteristiche costruttive (larghezza, miscela, disegno del battistrada).

La **pressione** dei pneumatici da neve va aumentata di 0,2 bar rispetto a quella dei pneumatici estivi (vedi targhetta adesiva sullo sportellino del serbatoio del carburante).

Impiegare i pneumatici da neve su tutte e quattro le ruote.

Le **misure previste per i pneumatici da neve** omologati sono riportate sui documenti ufficiali del veicolo. Impiegare esclusivamente pneumatici da neve cinturati. Tutti i pneumatici riportati sui documenti ufficiali del veicolo riguardano anche i pneumatici da neve.

I pneumatici da neve perdono le loro qualità invernali se il battistrada è consumato fino ad uno spessore di 4 mm.

A seconda della loro sigla di velocità ⇒ pagina 227, Pneumatici e cerchi nuovi per i pneumatici da neve valgono i **limiti di velocità** indicati qui di seguito: ⇒

Q max. 160 km/h

S max. 180 km/h

T max. 190 km/h

H max. 210 km/h

In alcuni paesi i veicoli che sono in grado di superare la velocità massima prevista per i pneumatici da neve devono avere un'apposita etichetta adesiva nel campo visivo del conducente. Questi adesivi sono disponibili presso i centri Service. Attenersi alle disposizioni di legge di ogni paese.

Non lasciare i pneumatici da neve montati più del necessario, perché su strade sgombre da neve e ghiaccio i pneumatici estivi forniscono delle prestazioni migliori.

In caso di foratura di una gomma si devono tenere presenti le avvertenze relative alla ruota di scorta ⇒ pagina 227, Pneumatici e cerchi nuovi.

**ATTENZIONE**

**Non si deve superare la velocità massima prevista per i pneumatici da neve. In caso contrario si possono danneggiare i pneumatici. Pericolo di incidente!**

**Per il rispetto dell'ambiente**

Rimontare per tempo i pneumatici estivi. La loro rumorosità è minore, l'usura è più lenta e i consumi di carburante minori.

**Catene da neve**

Le catene da neve vanno montate solo sulle ruote anteriori e solo sui seguenti pneumatici: ▶

175/70R14	Catene a maglia che non aumentino lo spessore di oltre 15 mm (compreso il giunto)
185/60R15	
215/45R16	Catene a maglia che non aumentino lo spessore di oltre 9 mm (compreso il giunto)
215/40R17	Catene a maglia che non aumentino lo spessore di oltre 7 mm (compreso il giunto)

Prima di montare le catene, si devono rimuovere eventuali coprimozzi e altri elementi decorativi. Per motivi di sicurezza le viti delle ruote devono tuttavia rimanere protette dai cappucci, disponibili presso i centri Service.



#### ATTENZIONE

**Le catene da neve dovranno essere tese in maniera corretta, così come indicato nelle istruzioni del produttore. In questo modo si evita il contatto delle catene con il passaruota.**



#### ATTENZIONE

Prima di percorrere strade sgombre dalla neve si devono togliere le catene. In questi tratti infatti le catene sono solo d'impaccio, danneggiano i pneumatici e si rompono velocemente.



#### Avvertenza

In alcuni paesi la velocità massima autorizzata con catene è di 50 km/h. Attenersi alle norme di legge di ogni paese. ■

## Per fare da sé

### Attrezzi di bordo, ruota di scorta

#### Attrezzi di bordo

*Gli attrezzi di bordo della vettura si trovano sotto il piano di carico del bagagliaio.*

- Sollevare il fondo del bagagliaio.
- Estrarre dal veicolo gli attrezzi di bordo.

La cassetta degli attrezzi di bordo contiene quanto segue

- Cric elevatore\*
- Gancio per estrazione dei copricerchi integrali\* e tappi per viti.
- Chiave per le ruote\*
- Occhiello di traino\*
- Adattatore per la sicura dei bulloni della ruota\*

Alcuni degli equipaggiamenti indicati sono disponibili solo per determinati modelli o sono optional disponibili a richiesta.



#### ATTENZIONE

- **Si raccomanda di usare il cric, che si trova nel pacchetto di fornitura standard, solo per il proprio veicolo. Non usarlo per sollevare vetture più pesanti o altri carichi. Si rischia altrimenti di ferirsi!**
- **Usare il cric solo su un fondo ben compatto e livellato.**



#### ATTENZIONE (continua)

- **Non avviare mai il motore se il veicolo è sollevato: pericolo di incidente!**
- **Se si devono realizzare lavori sotto il veicolo, questo deve essere bloccato utilizzando mezzi adeguati. In caso contrario sussiste il pericolo di lesioni!**

#### Ruota di scorta (ruotino)\*

*Usare la ruota di scorta (ruotino) solo per il tempo indispensabile.*

Il ruotino di scorta si trova sotto il piano di carico del bagagliaio ed è fissato con una rotella.

#### Uso del ruotino di scorta

Il ruotino va usato solo in caso di foratura o perdita di pressione per raggiungere l'officina più vicina. Pertanto va sostituito al più presto con una ruota di dimensioni normali.

L'uso del ruotino prevede alcune limitazioni. Il ruotino di scorta è stato progettato appositamente per questo veicolo, pertanto non deve essere scambiato con quello di un altro veicolo.

Non montare pneumatici di dimensioni normali o pneumatici da neve sul cerchio del ruotino di scorta.

#### Catene da neve

Per motivi tecnici **non è permesso** usare le catene da neve sul ruotino di scorta.

Se però si deve guidare con le catene da neve e si fora *una delle ruote anteriori*, montare il ruotino di scorta al posto di una delle ruote posteriori. Applicare quindi la catena da neve alla ruota posteriore libera e montarla al posto di quella anteriore da sostituire.

### **ATTENZIONE**

- Dopo aver montato il ruotino di scorta, controllarne al più presto la pressione di gonfiaggio.
- Non superare la velocità di 80 km/h. Pericolo di incidente!
- Evitare le accelerate a tutto gas, le frenate brusche e le curve a velocità sostenuta. Pericolo d'incidente!
- Non usare più di un ruotino di scorta su un veicolo. Pericolo di incidente!
- Non montare pneumatici di dimensioni normali o pneumatici da neve sul cerchio del ruotino di scorta.

### Set per la riparazione dei pneumatici\*

*Il set per la riparazione dei pneumatici (per veicoli che non sono dotati di ruota di scorta) si trova sotto il piano di carico del bagagliaio.*

Il veicolo è equipaggiato con un set per la riparazione dei pneumatici (Tire Mobility System) "Set per la riparazione dei pneumatici".

Il set per la riparazione dei pneumatici contiene un prodotto sigillante per riparare eventuali forature ed un **compressore** per gonfiare la ruota alla pressione adeguata. Così si potranno riparare forature causate da corpi estranei del diametro massimo di circa 4 mm.



### **Avvertenza**

- Raccogliamo di richiedere aiuto competente, se il pneumatico fosse danneggiato in modo tale da non poter essere riparato con il prodotto sigillante a disposizione.

## Cambio della ruota

### Preparazione

*Prima di cambiare la ruota bisogna eseguire alcune operazioni preliminari.*

- In caso di foratura è sempre consigliabile fermare il veicolo il più lontano possibile dal flusso veicolare. La superficie dovrebbe essere orizzontale.
- Far scendere dal veicolo tutti i passeggeri. Raccogliamo di tenerci il più lontano possibile dal traffico (ad esempio dietro il guard-rail).
- Spegner il motore, accendere i lampeggianti d'emergenza e posizionare il triangolo.
- Tirare con forza il **freno a mano**.
- Inserire il **prima**, o nei veicoli con cambio automatico posizionare la leva selettiva sulla posizione **P**.
- Staccare l'eventuale rimorchio dal veicolo.
- Estrarre gli **attrezzi di bordo** e la **ruota di scorta** dal bagagliaio. ▶

**ATTENZIONE**

Inserire i lampeggianti di emergenza e posizionare il triangolo di emergenza. In questo modo ci si rende visibili agli altri automobilisti e si riduce notevolmente il rischio di incidenti.

**ATTENZIONE**

Se si deve cambiare la ruota su un tratto in pendenza, è obbligatorio bloccare la ruota parallela e sullo stesso asse a quella che si deve cambiare con un cuneo o simile, in modo da immobilizzare il veicolo.

**Avvertenza**

Ricordarsi di osservare le norme vigenti in materia. ■

**Cambio della ruota**

Qui di seguito una sintesi delle operazioni da eseguire per il cambio della ruota:

- Togliere i **tappi della ruota o il copricerchio**.
- Allentare i **bulloni della ruota**.
- **Sollevere** la vettura.
- **Smontare** la ruota o **montarla**.
- **Riabbassare** il veicolo.
- Serrare **bene** i bulloni della ruota con l'apposita chiave.
- Rimontare i **tappi della ruota**. ■

**Dopo la sostituzione**

*Il cambio della ruota va completato effettuando le operazioni seguenti.*

- Riporre al proprio posto gli attrezzi di bordo.
- Riporre e fissare la ruota sostituita nel bagagliaio.
- Controllare al più presto possibile la pressione della ruota in questione.
- Controllare al più presto possibile con una chiave dinamometrica la coppia di serraggio delle viti della ruota. Deve essere pari a 120 Nm.

**Avvertenza**

- Se durante il cambio della ruota si è notato che le viti sono arrugginite o non scorrono bene, bisogna farle sostituire ancor prima del controllo della coppia di serraggio.
- Per motivi di sicurezza, prima del controllo della coppia di serraggio, viaggiare a velocità moderata. ■

## Copricerchi\*

Per poter allentare i bulloni della ruota, bisogna togliere il copricerchio.



Fig. 137 Togliere il copricerchio

### Smontaggio

- Togliere il copricerchio con il gancio in metallo ⇒ fig. 137.
- Agganciare quest'ultimo a una delle scanalature del copricerchio.

### Montaggio

- Collocare il copricerchio sul cerchio facendo pressione. Esercitare pressione sul punto in cui si trova lo sgancio della valvola. Successivamente incastrare la parte restante del copricerchio. ■

## Come allentare e serrare le viti delle ruote

Prima di sollevare il veicolo si devono allentare le viti della ruota.

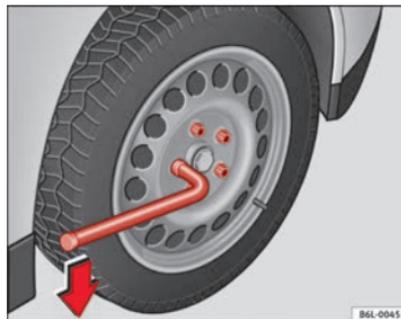


Fig. 138 Cambio di una ruota: allentare le viti delle ruote

### Allentare

- Applicare la **chiave** alla vite, spingendola finché non scatta.
- Afferrare la chiave il più possibile verso l'estremità e ruotarla di circa un giro verso **sinistra** ⇒ fig. 138

### Serraggio

- Applicare la chiave alla vite, spingendola finché non scatta.
- Afferrare la chiave il più possibile verso l'estremità e ruotarla verso destra finché la vite è fissa.
- Per allentare e serrare i bulloni antifurto è necessario l'apposito adattatore. ►

### ⚠ ATTENZIONE

Non svitare completamente le viti prima di aver sollevato il veicolo. Allentarle solo di circa un giro, altrimenti si rischia di provocare un incidente!

### i Avvertenza

- Se in questo modo non si riesce neppure ad allentare la vite, si può, procedendo con cautela, far forza con un piede sull'estremità del braccio della chiave. Nel fare ciò è consigliabile appoggiarsi al veicolo e aver cura di restare in equilibrio.

## Sollevamento del veicolo

*Per poter smontare le ruote, si deve prima sollevare il veicolo con il cric.*



Fig. 139 Punti di appoggio per il cric

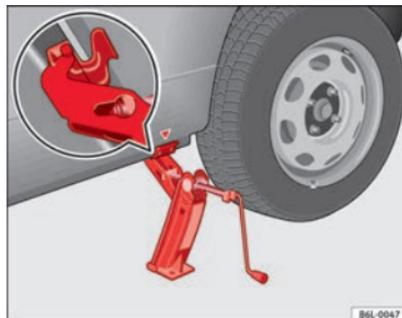


Fig. 140 Posizionamento del cric

- Applicare il cric al longherone inferiore del veicolo nel punto di appoggio più vicino alla ruota da sostituire ⇒ fig. 139.
- Distendere il cric sotto il punto di sollevamento fino a che la sua staffa non si trovi immediatamente sotto il rinforzo verticale del longherone.
- Applicare il cric in modo che la staffa faccia presa in corrispondenza della nervatura del montante inferiore e che la base mobile appoggi bene a terra ⇒ fig. 140.
- Ruotare la manovella del cric fino a che la ruota non si sollevi appena da terra.

Sul montante inferiore sono segnati i punti a cui applicare il cric ⇒ fig. 139. Per ogni ruota esiste un unico punto di sollevamento. Non collocare il cric in altri punti.

Se il cric poggia su un **terreno morbido**, si corre il rischio che si sganci dalla vettura. Per questo motivo è necessario posizionare il cric su di una superficie d'appoggio solida e resistente. Se necessario utilizzare una base ampia e stabile. Se il terreno è scivoloso (per esempio un pavimento piastrellato), ▶

disporre sotto la piastra d'appoggio una base antisdrucchiolo (per esempio un tappetino di gomma).



### ATTENZIONE

- Prendere le precauzioni necessarie affinché il cric non scivoli. In caso contrario sussiste il pericolo di incidente.
- Se non si applica il cric ai punti d'appoggio previsti si rischia di danneggiare il veicolo. Il cric potrebbe infatti scivolare sotto il veicolo: pericolo di lesioni!

## Smontare e montare la ruota

Per smontare e montare la ruota attenersi alla seguente procedura.

Dopo aver allentato le viti ed aver sollevato il veicolo con il cric, sostituire la ruota come indicato qui di seguito.

### Smontaggio di una ruota

- Svitare le viti con l'apposita chiave e successivamente appoggiarle su di una superficie pulita.

### Montaggio di una ruota

- Avvitare le viti e stringerle un po' con la chiave.

Le viti delle ruote devono essere pulite e scorrevoli. Controllare lo stato delle superfici di contatto tra ruota e mozzo. Eventuali impurità su queste superfici devono essere rimosse prima di montare la ruota.

Se si montano pneumatici a senso di rotolamento fisso, è necessario attenersi alla direzione di rotolamento .

## Viti antifurto\*

Per poter svitare le viti antifurto della ruota si deve usare l'apposito adattatore che si trova nella cassetta degli attrezzi.

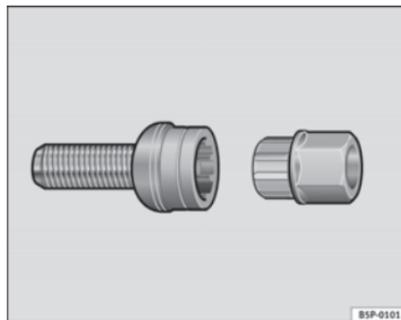


Fig. 141 Viti antifurto

- Innestare l'adattatore nella vite antifurto, spingendolo fino in fondo ⇒ fig. 141.
- Introdurre fino in fondo la chiave nell'adattatore.
- Allentare o serrare la vite.

### Codice

Il codice del bullone per la ruota è inciso sulla parte anteriore dell'adattatore.

Annotare il codice e conservarlo scrupolosamente, poiché senza tale codice è impossibile ottenere un duplicato dell'adattatore presso i Servizi Ufficiali SEAT.

## Pneumatici a senso di rotolamento fisso

*I pneumatici di questo tipo vanno montati secondo il loro preciso senso di rotazione.*

Queste gomme sono riconoscibili dalle frecce sul loro fianco che ne indicano il senso di rotolamento. Il senso di rotolamento previsto deve essere assolutamente rispettato. Solo così i pneumatici mantengono intatte le loro caratteristiche in termini di aderenza, rumorosità, resistenza all'usura e aquaplaning.

Se, in seguito a una foratura, si è costretti a montare una ruota di questo tipo nel senso inverso a quello previsto, si raccomanda di continuare a guidare con molta cautela, poiché in queste condizioni il rendimento del pneumatico è limitato. Questa precauzione è da tenere presente soprattutto quando il fondo stradale è bagnato.

Per poter sfruttare al meglio i vantaggi di questo tipo di pneumatico, si consiglia di sostituire il più presto possibile tutti i pneumatici nel giusto senso di rotolamento.

## Set per la riparazione dei pneumatici\* (Tire-Mobility-System)

### Avvertenze generali e sulla sicurezza

La vettura è equipaggiata con un set per la riparazione dei pneumatici **Tire-Mobility-System**.

Sotto il piano di carico del bagagliaio si trovano il **prodotto sigillante** e il **compressore** per gonfiare la ruota.

Con il set per la riparazione dei pneumatici Tire-Mobility-System si possono riparare forature causate da corpi estranei del diametro massimo di circa 4 mm.

In tal caso il corpo estraneo può rimanere all'interno del pneumatico.

Sulla confezione del prodotto sigillante sono riportate le istruzioni per l'uso.

Sono presenti anche le istruzioni per l'uso del compressore.



### ATTENZIONE

- **Si può usare questo set di riparazione solo se il pneumatico non è stato danneggiato procedendo senz'aria.**
- **Seguire le istruzioni e le avvertenze riportate sulla confezione del prodotto sigillante e del compressore.**
- **Non viaggiare ad una velocità maggiore di 80 km/h, evitare accelerazioni a tutto gas, frenate brusche e curve ad alta velocità.**
- **I pneumatici riparati con il prodotto sigillante vanno usati solo in casi di emergenza e per breve tempo. Raccomandiamo quindi di recarsi alla più vicina officina specializzata guidando con cautela.**



### Per il rispetto dell'ambiente

Consigliamo di consegnare le confezioni di prodotto sigillante usate ad un centro di smaltimento specializzato o al centro Service, dove saranno gestiti con gli appositi contenitori per il riciclaggio. ▶

**Avvertenza**

- Se del mastice dovesse fuoriuscire, farlo seccare. La pellicola che si forma può essere facilmente asportata.
- Controllare la data di scadenza riportata sulla bomboletta di mastice. Per sostituire il mastice del kit di riparazione rivolgersi ad un'officina specializzata.
- Raccomandiamo di richiedere aiuto competente, se il pneumatico fosse danneggiato in modo tale da non poter essere riparato con il prodotto sigillante a disposizione.

**Preparazione**

*Cosa fare prima di riparare un pneumatico.*

- In caso di foratura è sempre consigliabile fermare il veicolo il più lontano possibile dal flusso veicolare.
- Tirare con forza il **freno a mano**.
- Inserire la **prima**, o posizionare la leva selettoria sulla posizione **P**.
- Far **scendere** dal veicolo tutti i passeggeri. Raccomandiamo ai passeggeri di soffermarsi il più lontano possibile dal traffico (ad esempio dietro il guard-rail).
- Verificare se è possibile riparare la foratura con il Tyre-Mobility-System “Avvertenze generali e sulla sicurezza.”
- Svitare il cappuccio della valvola della ruota da riparare.
- Estrarre il **set per la riparazione dei pneumatici** dal bagagliaio.

**ATTENZIONE**

**Inserire i lampeggianti di emergenza e posizionare il triangolo di emergenza. In questo modo ci si rende visibili agli altri automobilisti e si riduce notevolmente il rischio di incidenti.**

**ATTENZIONE**

Raccomandiamo di fare particolare attenzione se si è costretti a riparare il pneumatico su una superficie in pendenza.

**Avvertenza**

- Ricordarsi di osservare le norme vigenti in materia.
- Ricordare di rabboccare il prodotto sigillante il prima possibile.

**Riparazione dei pneumatici**

*Qui di seguito sono riportate le operazioni da eseguire per riparare i pneumatici.*

**Come applicare il prodotto sigillante**

- Sulla confezione del prodotto sigillante sono riportate le istruzioni per l'uso.

**Gonfiare il pneumatico.**

- Estrarre il compressore e il tubo flessibile.
- Avvitare il dado di fissaggio alla valvola della ruota da gonfiare.
- Collegare il cavo del compressore ad una presa di corrente a 12 Volt.

- Accendere il compressore e controllare la pressione di gonfiaggio sul manometro.

#### **Per concludere la riparazione**

- Staccare dalla valvola il tubo del compressore.
- Fissare il cappuccio della valvola.
- Staccare il cavo del compressore dalla rete di bordo.
- Riporre al proprio posto i vari attrezzi usati per la riparazione.



#### **Avvertenza**

Il compressore non deve mai funzionare per più di 6 minuti. ■

## Fusibili

### Introduzione

A causa dello sviluppo costante del veicolo, della scelta dei fusibili in funzione dell'allestimento e dell'utilizzo di uno stesso fusibile per diversi utilizzatori elettrici, al momento della stampa non è possibile fornire una sintesi aggiornata delle posizioni dei fusibili degli utilizzatori elettrici. Per informazioni dettagliate sulla posizione dei fusibili rivolgersi a un centro Service SEAT.

Normalmente, un fusibile può essere assegnato a diversi utilizzatori. Allo stesso modo, è possibile che a un utilizzatore corrispondano diversi fusibili.

Sostituire i fusibili solo dopo aver eliminato la causa del problema. Far controllare l'impianto elettrico qualora un fusibile nuovo si bruciasse dopo poco tempo.

#### Informazioni supplementari e avvertenze:

- Preparativi per lavorare nel vano motore ⇒ pagina 207

#### **ATTENZIONE**

L'alta tensione dell'impianto elettrico può provocare scariche, ustioni e gravi lesioni, causando addirittura la morte.

- **Non toccare mai i cavi elettrici dell'impianto di accensione.**
- **Raccomandiamo di non provocare cortocircuiti nell'impianto elettrico.**

#### **ATTENZIONE**

L'uso di fusibili non idonei o riparati, realizzare un ponte in un circuito senza fusibili può provocare un incendio e gravi lesioni.

- **Non utilizzare fusibili con un valore maggiore. Sostituirli con altri dallo stesso amperaggio (stesso colore e scritta) e dimensione.**
- **Non riparare mai i fusibili.**
- **Non sostituire mai i fusibili con barrette metalliche, graffette e oggetti analoghi.**

#### **ATTENZIONE**

- Per non danneggiare l'impianto elettrico del veicolo, prima della sostituzione di un fusibile, spegnere le luci e il resto di utilizzatori elettrici ed estrarre la chiave dal contatto.
- La sostituzione di un fusibile con un altro di amperaggio superiore potrebbe causare danni ad altri componenti dell'impianto elettrico.
- Proteggere le scatole dei fusibili aperte per evitare l'ingresso di sporco o umidità. Lo sporco e l'umidità nelle scatole dei fusibili possono causare danni all'impianto elettrico.

#### **Avvertenza**

Un utilizzatore elettrico può disporre di più fusibili.

#### **Avvertenza**

In alcuni casi, un solo fusibile controlla più utilizzatori elettrici. ■

## Fusibili del veicolo



Fig. 142 Lato sinistro della plancia portastrumenti: coperchio della scatola dei fusibili.

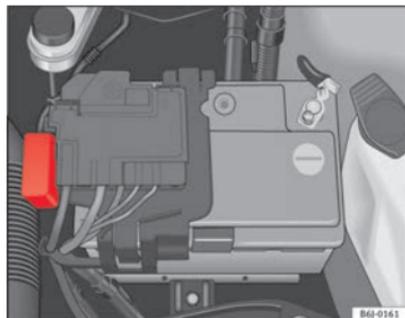


Fig. 143 Nel vano motore: coperchio della scatola dei fusibili.

Sostituirli con altri dallo stesso amperaggio (stesso colore e scritta) e dimensione.

### Differenziazione cromatica dei fusibili situati sotto la plancia

Colore	Amperaggio
Lilla	3
Marrone chiaro	5
Marrone	7,5
rosso	10
Azzurro	15
giallo	20
Bianco o trasparente	25
Verde	30
Arancione	40

### Apertura e chiusura della scatola dei fusibili situata sotto la plancia

- **Apertura:** togliere il coperchio della scatola dei fusibili.
- **Chiusura:** chiudere lo sportello premendolo finché scatta.

### Apertura della scatola dei fusibili nel vano motore

- Aprire il cofano del vano motore  $\Delta$   $\Rightarrow$  pagina 207.
- Premere le linguette di blocco per sbloccare il coperchio della scatola dei fusibili  $\Rightarrow$  fig. 143.
- Estrarre il coperchio verso l'alto.
- Per **montare** il coperchio, posizionarlo sopra la scatola dei fusibili. Premere le linguette verso il basso finché viene emesso un "clic"

### ⚠ ATTENZIONE

- Smontare i coperchi delle scatole dei fusibili e rimontarli correttamente per evitare problemi al veicolo.
- Proteggere le scatole dei fusibili aperte per evitare l'ingresso di sporco o umidità. Lo sporco e l'umidità nelle scatole dei fusibili possono causare danni all'impianto elettrico. ▶

**Avvertenza**

Nel veicolo sono presenti altri fusibili oltre a quelli indicati in questo capitolo. Tali fusibili devono essere sostituiti esclusivamente presso un'officina specializzata. ■

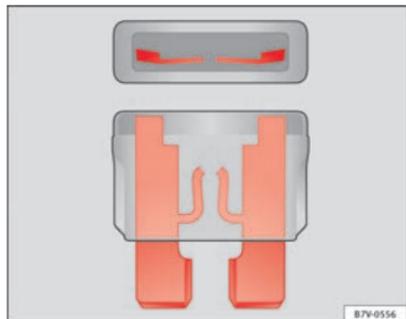
**Sostituzione di un fusibile bruciato**

Fig. 144 Immagine di un fusibile bruciato.

**Operazioni preliminari**

- Spegnere il quadro strumenti, le luci e tutti gli utilizzatori elettrici.
- Aprire la scatola dei fusibili corrispondente ⇒ pagina 241.

**Riconoscere un fusibile bruciato**

I fusibili bruciati si riconoscono dal fatto che la striscia metallica è fusa ⇒ fig. 144.

Illuminare il fusibile con una lampada. In questo modo è più facile capire se il fusibile è bruciato.

**Sostituzione di un fusibile**

- Estrarre il fusibile.
- Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile avente amperaggio *identico* (stesso colore e stessa incisione) e dimensioni *identiche* ⇒ ①.
- Ricollocare la copertura o chiudere il coperchio della scatola dei fusibili.

**ATTENZIONE**

La sostituzione di un fusibile con un altro di amperaggio superiore potrebbe causare danni ad altri componenti dell'impianto elettrico. ■

**Cambio lampade****Avvertenze generali**

Prima di cambiare una lampada occorre scollegare il dispositivo corrispondente.

Non toccare il vetro delle lampade con la mano, in quanto le impronte digitali evaporano per effetto del calore della lampada e condensano sulla superficie dello specchio, offuscando in questo modo il riflettore e riducendo la vita delle lampade.

Una lampada deve essere sostituita solo con un'altra con le stesse caratteristiche. Il tipo e le caratteristiche della lampadina sono indicate o sulla base metallica o sull'ampolla di vetro.

Di seguito viene indicata la lampadina utilizzata per ciascuna funzione.

**Faro doppio**

Anabbaglianti - H7 Long Life

Abbaglianti - H7 ▶

Indicatori di posizione - W5W Long Life

Indicatori di direzione - PY 21W

#### Faro singolo

Anabbaglianti/abbaglianti - H4 Long Life

Indicatori di posizione - W5W Long Life

Indicatori di direzione - PY 21W

#### Fari allo xeno<sup>1)</sup> / autodirezionabili\*

Anabbaglianti e abbaglianti - D1S<sup>2)</sup>

Indicatori di posizione - LED<sup>3)</sup>

DRL (luce diurna) - LED<sup>3)</sup>

Indicatori di direzione - PY 21W

#### Faro fendinebbia

Faro antinebbia/cornering (luce di curva) - H11



#### ATTENZIONE

- Durante i lavori nel vano motore con motore ancora caldo è richiesta particolare cautela: pericolo di ustioni!
- Le lampadine sono sotto pressione e potrebbero scoppiare, con gravi conseguenze per l'incolumità personale!



#### ATTENZIONE (continua)

- I componenti ad alta tensione delle lampade a scarica di gas\* (fari allo xeno) devono essere maneggiati con molta cautela. Pericolo di morte!
- Quanto si effettua la sostituzione di una lampadina, fare attenzione a non ferirsi con le parti taglienti della scatola del proiettore.



#### ATTENZIONE

- Prima di effettuare lavori di qualsiasi tipo all'impianto elettrico estrarre la chiave di accensione. Pericolo di cortocircuito!
- Prima di sostituire un lampadina spegnere le luci (anche quelle di parcheggio).



#### Per il rispetto dell'ambiente

Per lo smaltimento di lampadine guaste informarsi presso i rivenditori specializzati. ▶

<sup>1)</sup> In questo tipo di fari, l'utente può sostituire la lampadina degli indicatori di direzione. La sostituzione delle lampadine degli anabbaglianti e degli abbaglianti deve eseguirsi al centro Service, in quanto occorre smontare elementi molto complessi del veicolo e deve azzerarsi il sistema di regolazione automatico incorporato.

<sup>2)</sup> Le lampade a scarica di xeno hanno un flusso luminoso 2,5 volte superiore ed una vita 5 volte superiore alle lampadine alogene, ciò significa che se ne esistono guasti anormali, non occorre sostituirle nell'arco di tutta la vita del veicolo.

<sup>3)</sup> In caso di guasto dei led, deve essere sostituito tutto il faro.

**Avvertenza**

- A seconda delle condizioni meteorologiche (freddo intenso o umidità), i fari anteriori, i fendinebbia, i fari posteriori e gli indicatori di direzione potrebbero temporaneamente appannarsi. Si tratta di un fenomeno che non pregiudica la durata dei dispositivi di illuminazione della vettura. Accendendo le luci, la zona dalla quale si proietta il fascio di luce si disappanna in breve tempo. Tuttavia, può succedere che all'interno del veicolo i bordi siano ancora appannati.
- Controllare regolarmente il funzionamento di tutti i dispositivi di illuminazione della vettura, soprattutto di quelli di illuminazione esterna. Ciò è importante non solo per propria sicurezza ma anche per quella degli altri utenti della strada.
- Prima di cominciare la sostituzione procurarsi la lampadina nuova.
- Non toccare il bulbo in vetro della lampadina a mani nude, ma utilizzare un panno o un pezzo di carta: l'impronta lasciata dalla pelle sul vetro evaporerrebbe a causa del calore e ricadrebbe sullo specchio del riflettore, compromettendone il funzionamento. ■

## Sostituzione delle lampade del faro singolo

### Lampadine del faro singolo

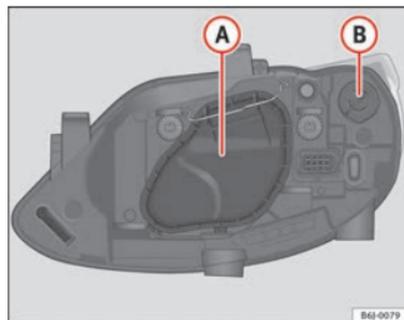


Fig. 145 Faro singolo

- A** Luce di posizione -Anabbaglianti/abbaglianti.
- B** Indicatori di direzione

### Lampada luce indicatore di direzione

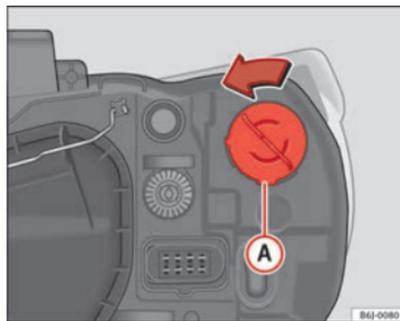


Fig. 146 Luce indicatore di direzione faro singolo

- Aprire il cofano del vano motore.
- Ruotare il portalampada ⇒ fig. 146 **A** verso sinistra e tirare.
- - Estrarre la lampadina premendo sul portalampada e al tempo stesso ruotarla verso sinistra.
- Per procedere al montaggio agire nel senso opposto. ■

## Anabbaglianti/abbaglianti

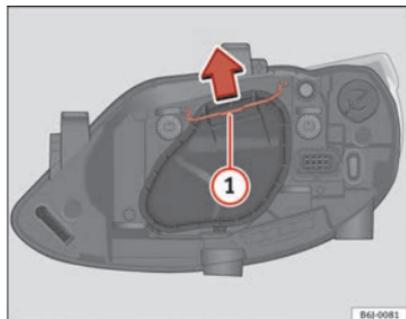


Fig. 147 Anabbagliante e abbagliante faro singolo

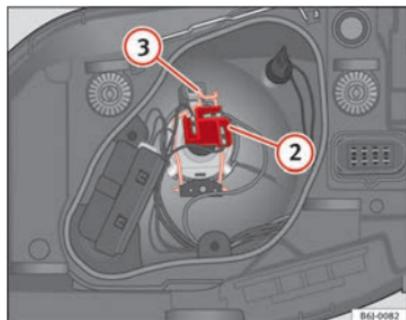


Fig. 148 Anabbagliante e abbagliante faro singolo

- Aprire il cofano del vano motore.
- Far scorrere il tirante ⇒ fig. 147 (1) nel senso della freccia e sfilare la chiusura.

- Estrarre il connettore ⇒ fig. 148 (2) della lampada.
- Sganciare la molla di ritegno ⇒ fig. 148 (3) premendo verso l'interno e a destra.
- Estrarre la lampada e collocare la nuova in modo che il saliente di fissaggio del piattino, rimanga nello sgancio del riflettore.
- Sistemare il connettore.
- Riposizionare il coperchio e chiudere il tirante. Controllare che la guarnizione del coperchio sia posizionata correttamente.
- Controllare il funzionamento della lampadina nuova. ■

## Luci di posizione

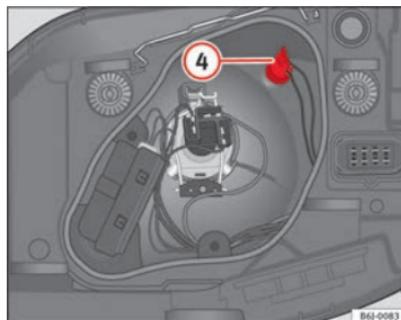


Fig. 149 Luci di posizione

- Aprire il cofano del vano motore. ▶

- Far scorrere il tirante ⇒ fig. 147 ① nel senso della freccia e sfilare la chiusura.
- Estrarre il portalampada ④ ⇒ fig. 149 verso l'esterno.
- Sostituire la lampadina tirandola.
- Per procedere al montaggio agire nell'ordine inverso.

## Sostituzione delle lampade del faro doppio

### Lampadine del faro doppio

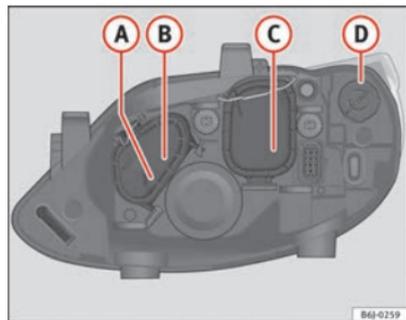


Fig. 150 Faro doppio

- Ⓐ Luci di posizione
- Ⓑ Abbaglianti
- Ⓒ Anabbaglianti
- Ⓓ Indicatore di direzione

### Luci di posizione

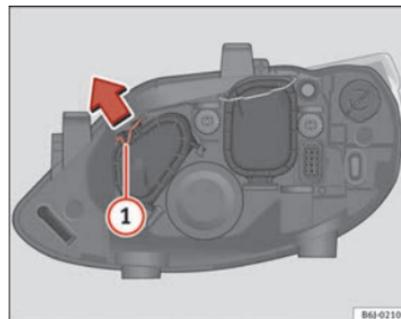


Fig. 151 Luci di posizione

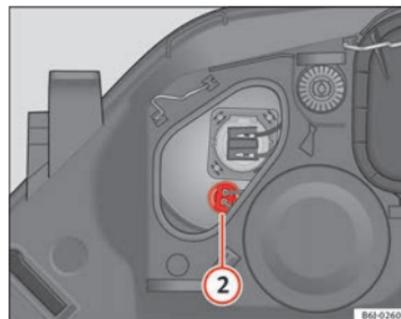


Fig. 152 Luci di posizione

- Aprire il cofano del vano motore.
- Far scorrere il tirante ① nel senso della freccia e sfilare la chiusura ⇒ fig. 151.

- Estrarre il connettore ⇒ fig. 152 ② tirando verso l'esterno.
- Rimuovere la lampadina tirandola e inserire quella nuova.
- Per procedere al montaggio agire nel senso opposto.
- Riposizionare il coperchio e chiudere il tirante. Controllare che la guarnizione del coperchio sia posizionata correttamente.
- Controllare il funzionamento della lampadina nuova. ■

## Abbagliante

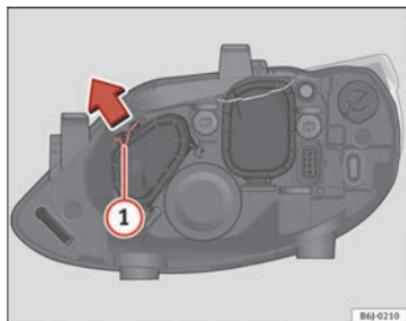


Fig. 153 Abbaglianti

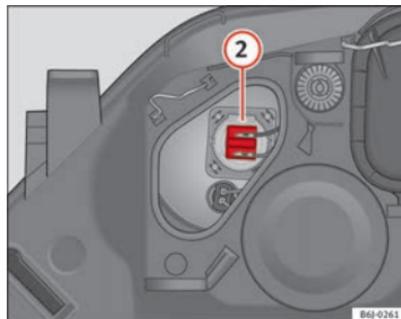


Fig. 154 Abbaglianti

- Aprire il cofano del vano motore.
- Far scorrere il tirante ① nel senso della freccia e sfilare la chiusura ⇒ fig. 153.
- Estrarre il connettore ⇒ fig. 154 ② tirando verso l'esterno.
- Estrarre la lampada tirandola e collocare quella nuova senza dimenticare gli sganci del riflettore, perché rimanga ben inserita.
- Per procedere al montaggio agire nel senso opposto.
- Riposizionare il coperchio e chiudere il tirante. Controllare che la guarnizione del coperchio sia posizionata correttamente.
- Controllare il funzionamento della lampadina nuova. ■

## Anabbaglianti

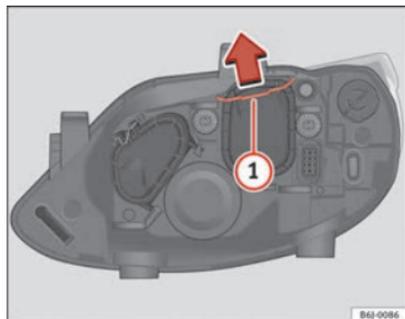


Fig. 155 Anabbaglianti

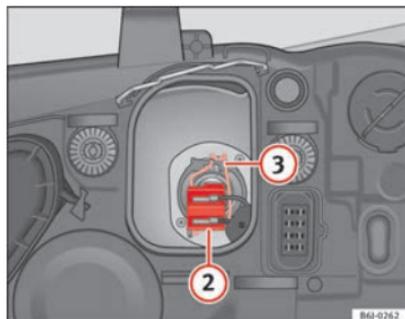


Fig. 156 Anabbaglianti

- Aprire il cofano del vano motore.
- Far scorrere il tirante ⇒ fig. 155 ① nel senso della freccia e sfilare la chiusura.

- Estrarre il connettore ⇒ fig. 156 ② della lampada.
- Sganciare la molla di ritengo ⇒ fig. 156 ③ premendo verso l'interno e a destra.
- Estrarre la lampada e collocare la nuova in modo che il saliente di fissaggio del piattino, rimanga nello sgancio del riflettore.
- Sistemare il connettore.
- Riposizionare il coperchio e chiudere il tirante. Controllare che la guarnizione del coperchio sia posizionata correttamente.
- Controllare il funzionamento della lampadina nuova. ■

## Indicatore di direzione

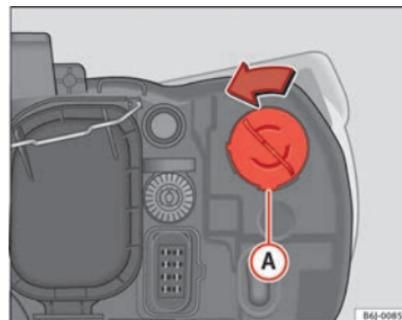


Fig. 157 Indicatore di direzione

- Aprire il cofano del vano motore.
- Ruotare il portalampada ⇒ fig. 157 A verso sinistra e tirare. ►

- Estrarre la lampadina premendo sul portalamпада e al tempo stesso ruotarla verso sinistra.
- Per procedere al montaggio agire nel senso opposto. ■

## Sostituzione delle lampade del faro AFS

### Lampade del faro AFS

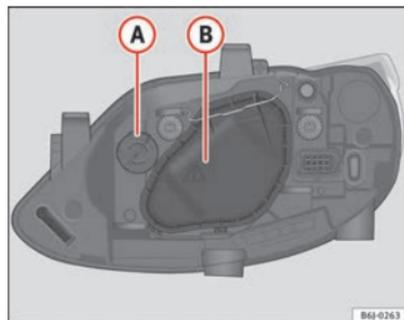


Fig. 158 Lampade del faro AFS

- A** Indicatore di direzione
- B** Faro allo xeno (anabbaglianti/abbaglianti)

### Sostituzione della lampadina allo xeno

La procedura descritta per la sostituzione della lampadina è identica su entrambi i lati della vettura.



Si raccomanda di cambiare questa lampadina in un'officina specializzata. ■

### Lampadina luce indicatore di direzione

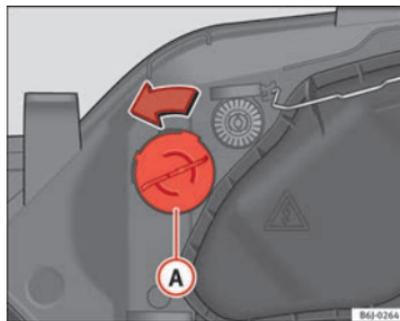


Fig. 159 Indicatore di direzione

- Aprire il cofano del vano motore.
- Ruotare il portalampada ⇒ fig. 159 **A** verso sinistra e tirare.
- Estrarre la lampadina premendo sul portalampada e al tempo stesso ruotarla verso sinistra.
- Per procedere al montaggio agire nel senso opposto. ■

## Sostituzione delle lampadine del faro fendinebbia

### Lampada del faro fendinebbia

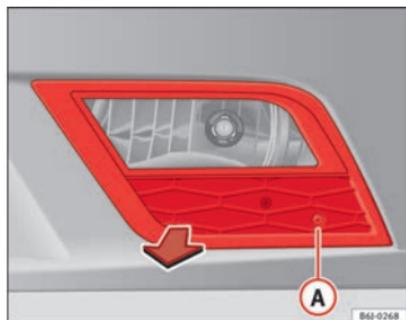


Fig. 160 Faro fendinebbia

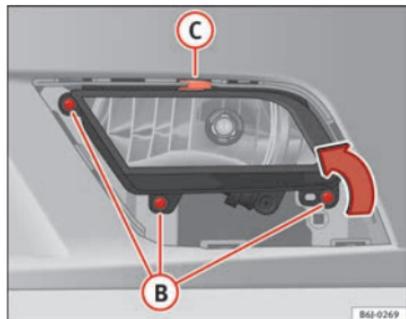


Fig. 161 Faro fendinebbia

- Rimuovere la vite ⇒ fig. 160 **A** della griglia del faro fendinebbia con un cacciavite .
- Di seguito staccare le graffette situate nel perimetro della griglia facendo leva leggermente.
- Rimuovere le viti (3x) ⇒ fig. 161 **B** per estrarre il faro fendinebbia.
- Rimuovere la grappa metallica situata nella parte superiore del faro fendinebbia tirando verso l'esterno ⇒ fig. 161 **C**. ■

### Lampada del faro fendinebbia versione FR

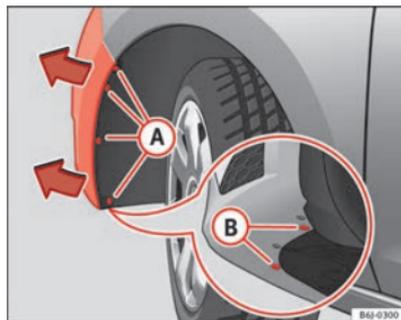


Fig. 162 Faro fendinebbia: accesso al connettore e al supporto lampade

- Servirsi di un cacciavite per rimuovere le 4 viti **A** ⇒ fig. 162 situate all'interno del passaruota e le 2 viti inferiori **B** ⇒ fig. 162 del paraurti. ▶

- Tirare il paraurti fino a sganciarne gli attacchi ed accedere così al connettore e al supporto lampade.

### **Avvertenza**

A causa della difficoltà di accesso alla lampade del faro fendinebbia, per la loro sostituzione si raccomanda di rivolgersi a un Centro Service od officina specializzata.

## Smontaggio del supporto lampade

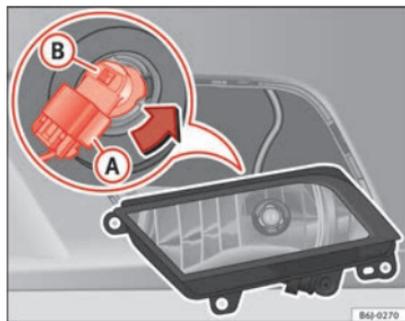


Fig. 163 Faro fendinebbia

- Estrarre il connettore ⇒ fig. 163 (A) della lampada.
- Ruotare il portalampada ⇒ fig. 163 (B) verso sinistra e tirare.
- Estrarre la lampadina premendo sul portalampada e al tempo stesso ruotarla verso sinistra.
- Per procedere al montaggio agire nel senso opposto.

- Verificare il funzionamento della lampadina.

## Sostituzione delle lampade posteriori, laterali ed interne

### Riepilogo delle luci posteriori nei fanali LED

#### LED

- Luci dei freni
- Luci di posizione

#### Lampadine

- Luce retronebbia
- Luce retromarcia
- Indicatori di direzione

## Fanali posteriori

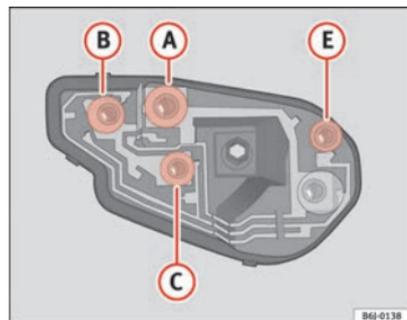


Fig. 164 Fanale sinistro

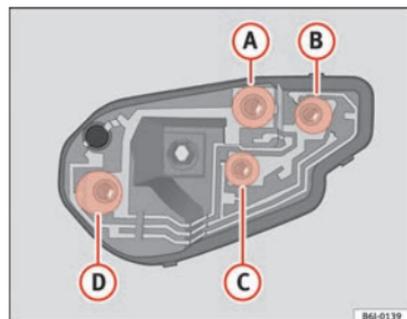


Fig. 165 Fanale destro

- A** Indicatori di direzione
- B** Posizione e freno
- C** Indicatori di posizione

- D** Retronebbia (fanale sinistro)
- E** Retromarcia (fanale destro)



### Avvertenza

Nei paesi con il posto guida a destra (guida a sinistra) le luci D ed E sono situate in modo inverso (retronebbia lato guida e retromarcia lato passeggero).

## Accesso ai fanali posteriori



Fig. 166 Accesso ai fanali posteriori

- Aprire il portellone posteriore.
- Ruotare la vite nel senso della freccia con la mano o aiutandosi con un cacciavite → fig. 166.
- Togliere il faro, tirandolo verso l'esterno.

## Cambio lampade luci posteriori

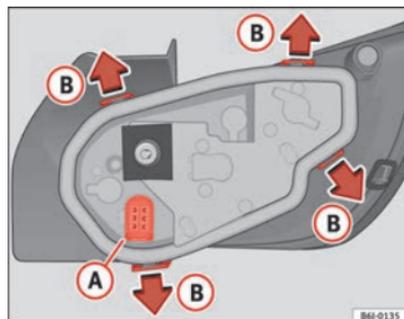


Fig. 167 Cambio lampade luci posteriori

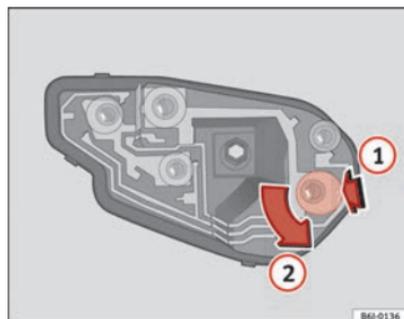


Fig. 168 Cambio lampade luci posteriori

- Togliere il connettore dall'alloggiamento (A) ⇒ fig. 166.
- Togliere il portalampada, separandolo dalla scatola. Premere sulle linguette (B) nel senso indicato dalle frecce ⇒ fig. 167.

- Una volta tolto il portalampada, premere nel senso indicato dalla freccia (1) e ruotare contemporaneamente nel senso indicato dalla freccia (2) ⇒ fig. 168.

### Sostituzione delle lampadine. Fanali LED

Eeguire le stesse operazioni previste per i fanali con lampadine.

Se necessario, smontare il bulbo come se fosse una lampadina.

In caso di sostituzione della luce del freno o della luce di posizione funzionanti con LED, occorre sostituire anche il fanale. ■

## Indicatori di direzione laterali

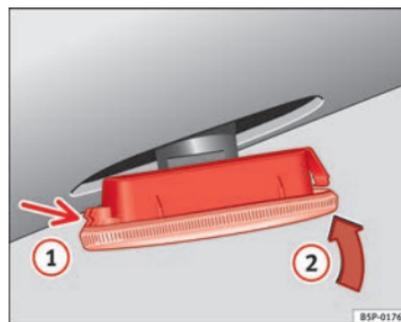


Fig. 169 Indicatori di direzione laterali

- Per rimuovere la lampada, premere l'indicatore verso sinistra o verso destra.
- Estrarre il portalampada dall'indicatore. ▶

- Estrarre la lampada difettosa insieme alla base metallica e collocarne una nuova.
- Introdurre il portalamпада nella guida dell'intermittente fino a quando si incastra.
- Collocare l'intermittente nel foro della carrozzeria, incastrando le linguette ① ⇒ fig. 169, e successivamente inserire la lampada come indicato dalla freccia ② ⇒ fig. 169.. ■

### Luci della targa

- Inserire un cacciavite dalla parte piatta nella fessura apposita ed estrarre la luce.
- Estrarre il portalamпада ruotandolo fino a liberarlo.
- Far sostituire la lampadina.
- Montare il portalamпада ruotandolo fino ad incastrarlo.
- Collocare la luce nel vano corrispondente e premere finché non si sente un “clic”. ■

### Luci interna e luci di lettura anteriori

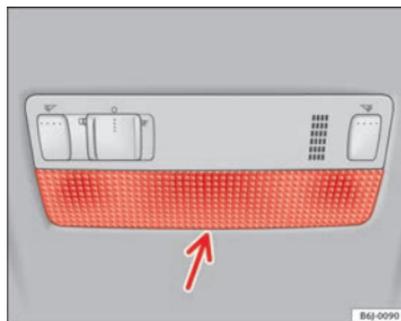


Fig. 170 Luci di lettura anteriore

#### Estrazione del vetro

- Introdurre un cacciavite dalla parte piatta tra il telaio e il vetro ⇒ fig. 170.
- Togliere il vetro con molta attenzione, facendo leva per evitare possibili danni.

#### Sostituzione delle lampade

- Tirare le lampade verso l'esterno.
- Per estrarre la lampada centrale, sollevarla e premere da un lato.

#### Montaggio

- Procedere in maniera inversa premendo leggermente nella zona esterna all'indicatore. ►

- Collocare prima il vetro con le linguette di fissaggio piccole sopra il telaio dell'interruttore. Successivamente premere nella parte anteriore fino ad incastrare le linguette lunghe nel supporto.

### Luce del freno supplementare\*

Tenendo in conto le difficoltà implicate nel cambio di questa lampada, si consiglia di rivolgersi a un centro Service.

### Luce del bagagliaio\*

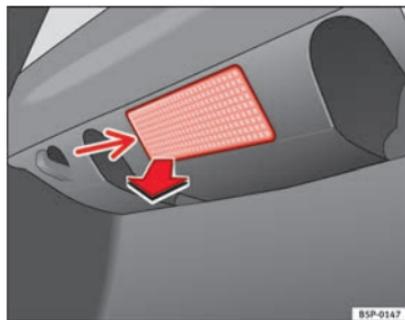


Fig. 171 Luce bagagliaio

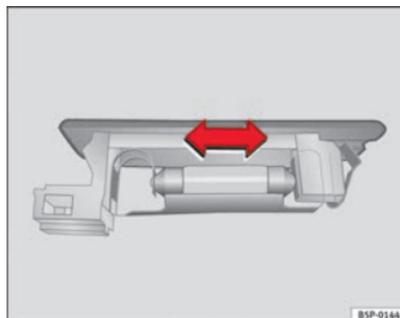


Fig. 172 Luce bagagliaio

- Estrarre il paralume facendo pressione sul bordo della sua parte interna -freccia- aiutandosi con la parte piana di un cacciavite ⇒ fig. 171.
- Premere lateralmente la lampada ed estrarla dalla sede ⇒ fig. 172.

## Avviamento d'emergenza

### Cavi per l'avviamento d'emergenza

*Le cavi per l'avviamento di emergenza devono avere una sezione sufficientemente grande.*

Se il motore non si mette in moto perché la batteria è scarica, si può utilizzare la batteria di un altro veicolo.

### Cavi per l'avviamento d'emergenza

Per l'avviamento di emergenza occorrono dei **cavi conformi alla norma DIN 72553** (vedi indicazioni del produttore). La loro sezione deve essere di almeno  $25 \text{ mm}^2$  nel caso di motore a benzina e di almeno  $35 \text{ mm}^2$  per il motore diesel.

#### Avvertenza

- Tra i veicoli non deve esserci alcun contatto perché si potrebbe avere un passaggio di corrente già al momento del collegamento dei poli positivi.
- La batteria scarica deve essere collegata correttamente alla rete di bordo.

### Avviamento d'emergenza: descrizione

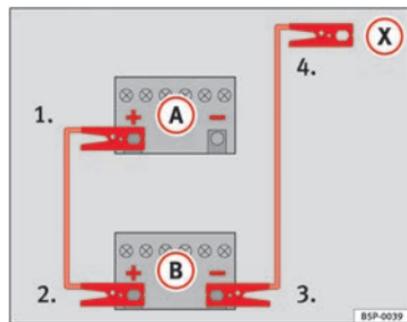


Fig. 173 Schema elettrico per i veicoli non dotati di sistema Start&Stop.

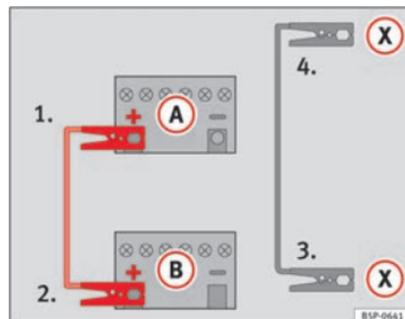


Fig. 174 Schema elettrico per i veicoli dotati di sistema Start&Stop.

### Presi di collegamento dei cavi per l'avviamento di emergenza

1. Spegner l'accensione di entrambi i veicoli  $\Rightarrow \Delta$ .
2. **Per veicoli non dotati di sistema Start&Stop:**
  - Collegare un'estremità del cavo di emergenza *rosso* al polo positivo  $\oplus$  del veicolo con la batteria scarica  $\text{A}$   $\Rightarrow$  fig. 173.
  - Collegare l'altra estremità del cavo di emergenza *rosso* al polo positivo  $\oplus$  della batteria che fornisce la corrente  $\text{B}$ .
  - Collegare un'estremità del cavo di emergenza *nero* al polo negativo  $\ominus$  della batteria che fornisce corrente  $\text{B}$   $\Rightarrow$  fig. 173.
  - Collegare l'altra estremità del cavo di emergenza *nero*  $\text{X}$ , al monoblocco del motore del veicolo con la batteria scarica oppure ad un elemento metallico massiccio annesso al monoblocco e comunque il più lontano possibile dalla batteria  $\text{A}$ .
3. **Per veicoli dotati di sistema Start&Stop:**

- Collegare un'estremità del cavo di emergenza *rosso* al polo positivo **(+)** del veicolo con la batteria scarica **(A)** ⇒ fig. 174.
  - Collegare l'altra estremità del cavo di emergenza *rosso* al polo positivo **(+)** della batteria che fornisce la corrente **(B)**.
  - Collegare un'estremità del cavo di emergenza *nero* **(X)** a un terminale di massa idoneo, a un elemento metallico massiccio avvitato al monoblocco del motore o al monoblocco stesso ⇒ fig. 174.
  - Collegare l'altra estremità del cavo di emergenza *nero* **(X)**, al monoblocco del motore del veicolo con la batteria scarica oppure ad un elemento metallico massiccio annesso al monoblocco e comunque il più lontano possibile dalla batteria **(A)**.
4. Disporre i cavi in modo che non possano rimanere impigliati nei componenti rotanti che si trovano all'interno del vano motore.

#### Avviamento

5. Avviare il motore del veicolo che fornisce la corrente e lasciarlo al minimo.
6. Accendere poi il motore del veicolo che riceve la corrente e attendere due o tre minuti, finché il motore inizia a "girare".

#### Scollegamento dei cavi di emergenza

7. Prima di staccare i cavi bisogna spegnere i fari anabbaglianti (se questi sono accesi).
8. Sul veicolo il cui motore è stato avviato con i cavi di emergenza si devono accendere il ventilatore del riscaldamento e lo sbrinatori del lunotto, affinché in fase di stacco dei cavi si possano prevenire eventuali picchi di tensione.

9. Lasciare il motore acceso e staccare i cavi nell'ordine inverso rispetto a quello descritto in precedenza.

Assicurarsi che le pinze fissate ai poli siano a contatto sufficiente con le parti metalliche.

Se il motore non si avvia, interrompere il tentativo di accensione dopo 10 secondi e ripetere l'operazione dopo circa un minuto.



#### ATTENZIONE

- Osservare attentamente le avvertenze quando si effettuano lavori nel vano motore ⇒ pagina 207, Lavori nel vano motore.
- La batteria che fornisce corrente deve avere la stessa tensione (12 V) e all'incirca la stessa capacità (si veda scritta sulla batteria) di quella scarica: Pericolo di esplosione!
- Non eseguire mai un avviamento se il liquido contenuto nella batteria è congelato: pericolo di esplosione! Una batteria scongelata è altrettanto pericolosa perché potrebbe causare lesioni dovute alla fuoriuscita di acido. Se una batteria si è congelata va sostituita.
- Non avvicinare alcuna fonte di calore alla batteria (ad es. luce non schermata o sigarette accese). Pericolo di esplosione!
- Attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore dei cavi di avviamento di emergenza.
- Non collegare il cavo negativo direttamente al polo negativo della batteria scarica, perché le scintille che si possono creare potrebbero incendiare il gas esplosivo che fuoriesce dalla batteria: pericolo di esplosione!
- Non attaccare il cavo negativo a parti del circuito del carburante o ai tubi dell'impianto dei freni dell'altro veicolo.
- Non toccare le parti non isolate delle pinze. Inoltre il cavo collegato al polo positivo della batteria non deve entrare in contatto con parti del veicolo che conducono corrente perché potrebbe verificarsi un cortocircuito. ▶

 **ATTENZIONE (continua)**

- Disporre i cavi in modo che non possano rimanere impigliati nei componenti rotanti che si trovano all'interno del vano motore.
- Non chinarsi sulle batterie. Pericolo di ustioni!

**Avvertenza**

Fra i due veicoli non deve esserci alcun contatto perché potrebbe avere luogo un passaggio di corrente in fase di collegamento dei poli positivi. ■

## Traino e avviamento a traino di un altro veicolo

### Avviamento a traino\*

*Ricorrere preferibilmente all'avviamento d'emergenza piuttosto che all'avviamento a traino.*

Come regola generale raccomandiamo **non** ricorrere all'avviamento a traino del proprio veicolo. Eseguire invece l'avviamento di emergenza con i cavi ⇒ pagina 257.

#### Se per mettere in moto il motore non ci dovesse essere altra possibilità che far trainare il veicolo:

- Mettere la 2<sup>a</sup> o la 3<sup>a</sup>.
- Tenere premuto il pedale della frizione.
- Accendere il quadro.
- Quando entrambi i veicoli cominciano a muoversi, lasciare andare il pedale della frizione.
- Appena il motore si è acceso premere il pedale della frizione e togliere la marcia, per non tamponare il veicolo trainante.



#### ATTENZIONE

**Durante il traino, il rischio di incidenti è elevato. Il veicolo trainato potrebbe per esempio tamponare il veicolo che lo traina.**



#### ATTENZIONE

Si tenga anche presente che il carburante incombusto potrebbe arrivare al catalizzatore e danneggiarlo.

### Osservazioni

Quando si ricorre alla fune di traino bisogna rispettare le seguenti regole generali.

#### Indicazioni per chi traina

- Partire lentamente e cominciare a trainare solo dopo aver fatto tendere la fune. Accelerare con cautela.
- Avviare il veicolo e cambiare il rapporto di marcia con cautela. Se il veicolo è dotato di cambio automatico, accelerare con cautela.
- Tenere presente che sul veicolo trainato il servofreno e il servosterzo non sono disponibili! Freinare tempestivamente e premendo leggermente sul pedale!

#### Informazioni per il conducente del veicolo trainato

- Aver cura che la fune sia sempre ben tesa.

#### Fune / asta di traino

L'asta di traino rappresenta il modo più sicuro di effettuare il traino. La fune di traino si deve usare solo se non si ha a disposizione tale asta.

La fune deve essere elastica per non danneggiare nessuno dei due veicoli. Si consiglia perciò di usare una fune in fibra sintetica o in materiale elastico simile.

Fissare la fune o l'asta soltanto agli appositi ganci o al dispositivo di traino.

#### Modalità di guida

Il traino di un veicolo, soprattutto se eseguito con la fune, richiede una certa pratica. Entrambi i conducenti dovrebbero avere un po' di dimestichezza con questo tipo di manovra. Chi non dispone della necessaria pratica dovrebbe astenersene.

Avere sempre cura di non creare delle trazioni o delle scosse troppo violente. In manovre di traino su strade dissestate sussiste sempre il pericolo che gli elementi di fissaggio vengano sottoposti a sollecitazioni eccessivamente forti.

Il quadro del veicolo trainato deve essere acceso per impedire al volante di bloccarsi e per poter usare le frecce, l'avvisatore acustico, il tergicristallo e l'impianto lavavetri.

Dal momento che a motore spento non funziona neppure il servofreno, si deve premere il pedale con più forza rispetto al solito.

Dal momento che il servosterzo a motore spento non funziona, occorre una forza maggiore per girare il volante.

#### Traino di un veicolo con cambio automatico

- Spostare la leva selettoria nella posizione "N".
- Non superare una velocità di 50 km/h.
- Non percorrere più di 50 chilometri.
- Il traino del veicolo per mezzo di un carro attrezzi va eseguito solo con l'asse anteriore sollevato.



#### Avvertenza

- Osservare le disposizioni di legge in materia.
- Accendere il lampeggio d'emergenza di entrambi i veicoli. Osservare tuttavia le norme di legge eventualmente divergenti.
- Per motivi tecnici non è possibile ricorrere all'avviamento a traino di veicoli dotati di cambio automatico.

- Un veicolo, rimasto senza lubrificante nel cambio in seguito ad un guasto, deve essere rimorchiato sempre con le ruote motrici sollevate.
- Se il tratto da percorrere a traino è superiore a 50 km, si deve fare rimorchiare il veicolo da personale qualificato tenendo sollevate le ruote anteriori.
- Se la batteria del veicolo trainato è scarica, lo sterzo rimane bloccato. In questo caso ci si deve rivolgere a personale specializzato per fare trainare il veicolo con le ruote anteriori sollevate.
- Si consiglia di tenere l'occhiello di traino sempre a bordo del veicolo. ■

## Anelli per traino



Fig. 175 Lato anteriore del veicolo: montaggio dell'anello per traino

#### Montaggio dell'anello per traino

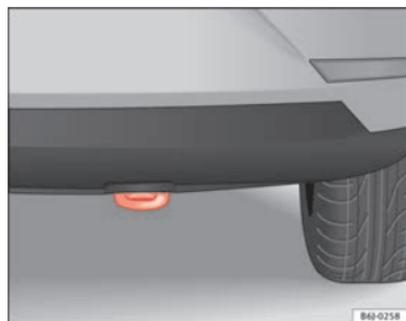
- Prendere l'anello per traino dal set di attrezzi di bordo.
- Rimuovere la copertura anteriore premendo sulla zona sinistra della stessa. Nella versione FR, premere e tirare verso l'esterno. Per il resto di versioni sportive, rimuovere la copertura ▶

introducendo un cacciavite nella fessura inferiore e facendo leva con attenzione.

- Avvitare l'anello fino in fondo verso *sinistra*, nel senso indicato dalla freccia ⇒ **fig. 175** . ■

## Anello per traino posteriore

---



**Fig. 176** Anello posteriore

Un anello per traino è predisposto nella parte posteriore, sul lato destro del paraurti. ■

## Dati tecnici

### Indicazioni generali

#### Nozioni importanti

##### Importante

*I dati riportati nei documenti ufficiali del veicolo hanno sempre la priorità rispetto ai dati contenuti nelle istruzioni per l'uso.*

Le indicazioni fornite in questo manuale sono valide per i modelli base consegnati in Spagna. Il tipo di motore con cui è equipaggiato il veicolo è indicato sulla targhetta dati del Programma di Manutenzione o sui documenti ufficiali.

Si tenga presente che i valori indicati per determinati modelli (specie se dotati di particolari optional), per veicoli speciali o destinati ad altri paesi possono differire da quelli effettivi.

##### Abbreviazioni utilizzate in questo capitolo sui Dati tecnici

Abbreviazione	Significato
kW	kilowatt, unità di misura della potenza del motore
CV	cavalli vapore, unità di misura (obsoleta) della potenza del motore
giri/min, 1/min	numero di giri del motore al minuto
Nm	newton al metro, unità di misura della coppia motrice
l/100 km	consumo di carburante in litri per 100 chilometri

Abbreviazione	Significato
g/km	emissione di anidride carbonica indicata in grammi per ogni chilometro percorso
CO <sub>2</sub>	anidride carbonica
NC	numero di cetano, unità di misura che indica il grado di infiammabilità del gasolio
NOR	numero ottanico research, unità di misura che determina il potere antidetonante della benzina

## Dati del veicolo

I dati più importanti sono indicati sulla targhetta del modello e su quella dei dati vettura.

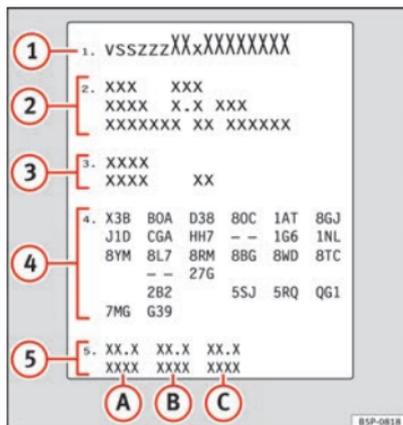


Fig. 177 Targhetta dati vettura nel bagagliaio

I veicoli destinati all'esportazione in alcuni determinati paesi non sono dotati di tale targhetta.

### Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione si trova sul longherone destro all'interno del vano motore.

### Numero di identificazione del veicolo

Il numero d'identificazione del veicolo (numero di telaio) si può leggere dall'esterno attraverso una striscia trasparente situata sulla parte inferiore oscura del parabrezza. Tale striscia si trova sul lato sinistro del veicolo, nel-

la zona inferiore del parabrezza. Si trova anche sul lato destro dell'interno del vano motore.

### Targhetta dei dati del veicolo

L'adesivo con i dati del veicolo è applicato sulla cavità della ruota di scorta all'interno del bagagliaio e nella copertina del Programma di Manutenzione.

Sulla targhetta sono riportati i seguenti dati: ⇒ fig. 177

- ① Numero di identificazione del veicolo (numero di telaio)
- ② Tipo di veicolo, modello, cilindrata, tipo di motore, finitura, potenza del motore e tipo di cambio
- ③ Codice del motore, codice del cambio, codice della vernice esterna e codice dell'equipaggiamento interno
- ④ Equipaggiamenti optional e numeri PR
- ⑤ Valori di consumo (l/100 km) ed emissioni di CO<sub>2</sub> (g/km)
  - A Consumo urbano ed emissioni di CO<sub>2</sub> urbane
  - B Consumo su strada ed emissioni di CO<sub>2</sub> su strada
  - C Consumo misto ed emissioni di CO<sub>2</sub> miste

## Dati sul consumo di carburante

### Consumo di carburante

I dati relativi ai consumi e alle emissioni che compaiono sulla targhetta sono calcolati individualmente per ogni vettura.

Il consumo di carburante e le emissioni di CO<sub>2</sub> del veicolo si possono consultare sulla targhetta portadati del veicolo applicato sulla cavità della ruota di scorta, all'interno del bagagliaio e nella copertina del Programma di Manutenzione.

I valori di consumo di carburante ed emissioni di CO<sub>2</sub> si riferiscono alla categoria di massa, alla quale la propria vettura viene assegnata sulla base della combinazione motore / cambio e dell'equipaggiamento specifico.

Il consumo di carburante e le emissioni di CO<sub>2</sub> non dipendono solo dall'utilizzo effettivo del veicolo, ma anche da altri fattori come lo stile di guida, le condizioni della strada, le condizioni del traffico e ambientali, il carico o il numero di passeggeri, che possono far registrare valori diversi da quelli determinati.

#### Calcolo del consumo di carburante

I valori dei consumi sono stati calcolati in base a misurazioni effettuate e monitorate da laboratori omologati dalla CE seguendo la versione più recente delle direttive CE 715/2007 e 80/1268/CEE (per ulteriori informazioni, consultare l'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione Europea nel sito EUR-Lex: © Unione Europea, <http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) e sono validi per la massa a vuoto del veicolo.



#### Avvertenza

In situazioni reali, e tenendo presente i fattori sopracitati, si possono registrare consumi diversi rispetto a quelli calcolati in base alla normativa europea vigente.

#### Pesi

Il valore della massa a vuoto si riferisce al modello base con il serbatoio riempito al 90 % e senza optional. Il valore indicato include il conducente, il cui peso è stato quantificato in 75 kg (valore medio).

La massa a vuoto è maggiore in determinati modelli, con allestimenti opzionali oppure quando si montano accessori in un secondo momento ⇒ ⚠.



#### ATTENZIONE

- Ricordare che, quando si trasportano oggetti pesanti, il comportamento su strada del veicolo può cambiare a causa dello spostamento del baricentro: pericolo d'incidente! Adottare pertanto una condotta di guida e una velocità adeguate.
- Non superare mai la massa complessiva né quella sui singoli assi. Se si supera la massa sugli assi o quella complessiva, le caratteristiche di guida dell'automezzo possono alterarsi, con il conseguente rischio di incidenti, lesioni ai passeggeri o danni materiali al veicolo.

## Traino di un rimorchio

### Carichi rimorchiabili

#### Carichi rimorchiabili

I valori approvati dalla Casa costruttrice relativamente ai carichi rimorchiabili e ai carichi statici verticali sono stati fissati in seguito ad approfonditi collaudi eseguiti sulla base di precisi criteri. I dati dei carichi rimorchiabili si riferiscono ai veicoli immatricolati in UE e di norma fino ad una velocità massima di 80 km/h (eccezionalmente anche 100 km/h). Per i veicoli destinati ad altri paesi i valori possono essere diversi. In ogni caso fanno testo i dati contenuti nei documenti ufficiali del veicolo ⇒ ⚠.

#### Carico statico verticale

Il carico statico verticale *massimo* ammesso per il timone del rimorchio sulla testa sferica del gancio di traino non deve superare **75 kg**.

Si consiglia di sfruttare sempre il carico statico verticale massimo, al fine di aumentare la sicurezza di marcia. Un carico statico verticale insufficiente può avere ripercussioni negative sul comportamento del treno. ▶

Se non si può rispettare il carico statico verticale massimo (p. es. nel caso di rimorchi monoasse vuoti e leggeri o di rimorchi a doppio asse in tandem con un interasse inferiore a 1 m), è obbligatorio comunque che esso sia almeno pari al 4% del carico rimorchiabile effettivo.



### ATTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza non viaggiare a più di 80 km/h. Questa regola si dovrebbe rispettare anche in paesi in cui vigono norme meno restrittive.
- I carichi rimorchiabili e il carico statico verticale non devono mai essere superiori ai limiti massimi consentiti. Se si supera il peso autorizzato, le caratteristiche di guida del veicolo possono alterarsi, con il conseguente rischio di incidenti, lesioni ai passeggeri o danni materiali al veicolo.

## Ruote

### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, catene da neve, viti delle ruote

#### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

La targhetta adesiva, contenente i dati relativi alla pressione dei pneumatici, è applicata nella parte interna dello sportellino del serbatoio del carburante. Questi valori di pressione fanno riferimento a pneumatici *freddi*. Non ridurre la pressione dei pneumatici quando sono caldi, anche se risulta un po' più alta del normale. ⇒ ⚠

#### Catene da neve

Le catene da neve vanno montate solo sulle ruote anteriori e solo sui seguenti pneumatici:

175/70R14 185/60R15	Catene a maglia che non aumentino lo spessore di oltre 15 mm (compreso il giunto)
215/45R16	Catene a maglia che non aumentino lo spessore di oltre 9 mm (compreso il giunto)
215/40R17	Catene a maglia che non aumentino lo spessore di oltre 7 mm (compreso il giunto)

#### Viti delle ruote

Dopo aver sostituito una ruota far controllare prima possibile la **coppia di serraggio** delle viti della ruota per mezzo di una chiave dinamometrica ⇒ ⚠. La coppia di serraggio delle viti dei cerchi in acciaio e quelli in lega è di 120 Nm.



### ATTENZIONE

- Si consiglia di controllare almeno una volta al mese la pressione dei pneumatici. Alle alte velocità la pressione dei pneumatici è particolarmente importante. Se la pressione è troppo bassa o troppo alta si rischia infatti di provocare un incidente.
- Le viti delle ruote potrebbero svitarsi durante la marcia se sono avvitate ad una coppia di serraggio insufficiente. Pericolo di incidente! Se la coppia di serraggio è troppo alta può d'altro canto danneggiarsi la filettatura o la vite stessa.



#### Avvertenza

Per le necessarie informazioni sulle dimensioni delle ruote, dei pneumatici e delle catene da neve si consiglia di rivolgersi ad un centro Service.

## Dati tecnici

### Controllo dei livelli

Periodicamente devono essere controllati i differenti livelli dei liquidi del veicolo. Assicurarsi sempre di utilizzare il liquido corretto, altrimenti si danneggerebbe gravemente il motore.

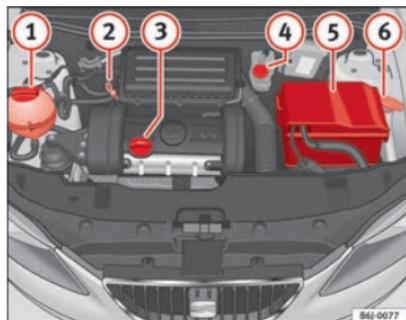


Fig. 178 Figura di orientamento della posizione degli elementi

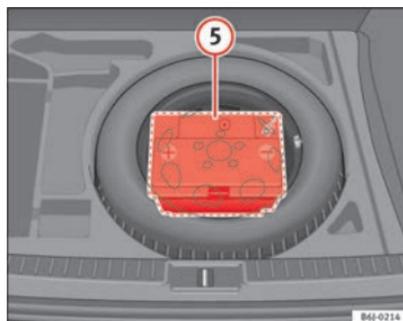


Fig. 179 Nei veicoli con la batteria nel bagagliaio:

- ① Serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento
- ② Asta di misurazione livello olio motore
- ③ Foro di immissione dell'olio motore
- ④ Serbatoio del liquido dei freni
- ⑤ Batteria del veicolo
- ⑥ Serbatoio del liquido detergente per i cristalli

Il controllo del livello dei liquidi e l'eventuale rabbocco vengono realizzati nei componenti sopracitati. Queste operazioni vengono descritte in ⇒ pagina 207.

#### Rappresentazione tabellare dei dati

Per ulteriori spiegazioni, informazioni ed eventuali limitazioni relative ai dati tecnici si veda ⇒ pagina 264.



#### Avvertenza

La disposizione dei componenti può variare a seconda del motore. ■

## Motore a benzina 1,2 44 kW (60 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	44 (60)/ 5200
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	108/ 3000
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	3/ 1198
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	155
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	10,3
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	15,9

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1540
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1049
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	810
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	520
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1000
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	800

## Motore a benzina 1,2 51 kW (70 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	51 (70)/ 5400
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	112/ 3000
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	3/ 1198
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	163
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	9,0
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	13,9

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1540
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1049
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	820
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	520
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1000
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	800

## Motore a benzina 1,2 TSI 63 kW (85 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	63 (85) / 4800
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	160 / 1500-3500
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4 / 1197
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	180(5)
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	7,4
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	11,3

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1570
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1090
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	860
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	in kg	540
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	in kg	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	in kg	1000

## Motore a benzina/GPL 1.6 60 kW (81 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	60 (81)/ 4000-6000
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	145/ 3800
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1598
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup> / GPL

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	174
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	7,9
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	12,2

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1610
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1143
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	850
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	800
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	570
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1000

## Motore a benzina 1.4 63 kW (85 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	63 (85)/ 5000
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	132/ 3800
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1390
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	177
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	7,6
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	11,8

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1560
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1075
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	840
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	530
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1000

## Motore a benzina 1.2 TSI 77 kW (105 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	77 (105)/5000
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	175/1550-4100
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1197
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza

### Prestazioni

		Manuale	Automatico
Velocità massima	in km/h	190	190
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	6,5	6,5
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	9,8	9,7

### Pesi

		Manuale	Automatico
Peso totale ammesso	in kg	1580	1590
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1090	1115
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	860	890
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75	75

### Carichi rimorchiabili

		Manuale	Automatico
Rimorchio senza freni		540	550
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%		1200	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%		1200	1200

## Motore a benzina 1.2 TSI 77 kW (105 CV) Start&Stop

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	77 (105)/ 5000
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	175/1550-4100
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1197
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	190
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	6,5
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	9,8

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1570
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1095
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	870
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	540
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1200

## Motore a benzina 1,6 77 kW (105 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	77 (105)/5600
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	153/ 3800
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1598
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> / Normale 91 <sup>b)</sup> NOR

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

		Manuale	Automatico
Velocità massima	in km/h	189	188
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	6,8	6,9
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	10,4	10,1

### Pesi

		Manuale	Automatico
Peso totale ammesso	in kg	1570	1600
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1090	1120
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	860	890
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75	75

### Carichi rimorchiabili

		Manuale	Automatico
Rimorchio senza freni		540	560
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%		1200	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%		1000	1000

## Motore a benzina 1.4 110 kW (150 CV)

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	110 (150)/ 5800
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	220/ 1250-4500
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1390
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero-Ottanico- Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	212
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	5,4
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	7,6

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1680
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1254
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	930
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	800
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	620
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1300
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1200

## Motore a benzina 1.4 132 kW (180 CV)- Cupra

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	132 (180)/ 6200
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	250/ 2000-4500
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1390
Carburante		Super 95 NOR <sup>a)</sup> /Normale 91 NOR <sup>b)</sup>

a) Numero Ottanico Research = Unità di misura del potere antidetonante della benzina.

b) Con leggera perdita di potenza.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	228
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	5,2
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	6,9

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1670
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1259
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	930
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	800
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

## Motore diesel 1.2 TDI CR 55 kW (75 CV) DPF Start&Stop Ecomotive

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	55 (75)/ 4200
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	180/ 2000
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	3/ 1199
Carburante		Gas-olio conforme a DIN EN 590, min. 51 NC <sup>a)</sup>

a) Numero Cetano (numero cetanico) = Misura che indica il grado di infiammabilità del gasolio.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	173
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	9,2
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	13,9

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1620
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1150
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	900
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	570
Rimorchio con freno per pendenze fino all'8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1000

## Motore diesel 1,2 TDI CR 55 kW (75 CV) DPF

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	55 (75)/ 4200
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	180/ 2000
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	3/ 1199
Carburante		Gas-olio conforme a DIN EN 590, min. 51 NC <sup>a)</sup>

a) Numero Cetano (numero cetanico) = Misura che indica il grado di infiammabilità del gasolio.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	168
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	9,1
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	13,9

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1630
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1135
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	910
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	560
Rimorchio con freno per pendenze fino all'8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1000

## Motore diesel 1,6 TDI CR 66 kW (90 CV) DPF

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	66 (90)/ 4200
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	230/ 1500-2500
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1598
Carburante		Gas-olio conforme a DIN EN 590, min. 51 NC <sup>a)</sup>

a) Numero Cetano (numero cetanico) = Misura che indica il grado di infiammabilità del gasolio.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	178
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	7,8
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	11,8

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1670
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1170
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	930
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	580
Rimorchio con freno per pendenze fino all'8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1200

## Motore diesel 1.6 TDI CR 77 kW (105 CV) con/senza DPF

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	77 (105)/ 4400
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	250/ 1500-2500
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1598
Carburante		Gas-olio conforme a DIN EN 590, min. 51 NC <sup>a)</sup>

a) Numero Cetano (numero cetanico) = Misura che indica il grado di infiammabilità del gasolio.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	188
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	6,9
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	10,5

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1670
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1170
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	930
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	770
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freni	580
Rimorchio con freno per pendenze fino all'8%	1200
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1200

## Motore diesel 2.0 TDI CR 105 kW (143 CV) DPF

### Dati del motore

Potenza in kW (CV)	a 1/min	105 (143)/ 4200
Coppia motrice massima	in Nm a 1/min	320/ 1750-2500
N° di cilindri/cilindrata	in cm <sup>3</sup>	4/ 1968
Carburante		Gas-olio conforme a DIN EN 590, min. 51 NC <sup>a)</sup>

a) Numero Cetano (numero cetanico) = Misura che indica il grado di infiammabilità del gasolio.

### Prestazioni

Velocità massima	in km/h	210
Accelerazione da 0 a 80 km/h	in sec.	5,7
Accelerazione da 0 a 100 km/h	in sec.	8,2

### Pesi

Peso totale ammesso	in kg	1690
Massa durante la marcia (con conducente)	in kg	1245
Massa max. sull'asse anteriore	in kg	950
Massa max. sull'asse posteriore	in kg	800
Carico massimo consentito sul tetto	in kg	75

### Carichi rimorchiabili

Rimorchio senza freno per pendenze fino al 12%	620
Rimorchio con freno in pendenze fino al 8%	1300
Rimorchio con freno in pendenze fino al 12%	1200

## Dimensioni e rifornimenti

Dimensioni		
Lunghezza, Larghezza	4.043 mm/ 1.693 mm	
Altezza con massa a vuoto	1.428 mm	
Sbalzi frontali e posteriori	857 mm/ 717 mm	
Passo	2.469 mm	
Diametro di sterzata	10,7 m	
Carreggiata <sup>a)</sup>	<b>Anteriore</b>	<b>Posteriore</b>
	1.465 mm	1.457 mm
Rifornimenti		
Serbatoio del carburante	45 l. Riserva 7 l.	
Serbatoio del lavacrystalli/ con lavafari	2 l./ 4,5 l.	
Pressione dei pneumatici		
<b>Pneumatici estivi:</b>		
La pressione dei pneumatici è indicata in un adesivo collocato nella parte interna del tappo di rifornimento del serbatoio.		
<b>Pneumatici da neve:</b>		
La pressione di questi pneumatici è la stessa di quelli estivi più 0,2 bar.		

<sup>a)</sup> Questo dato varia in funzione del tipo di cerchio.

## Indice alfabetico

<b>A</b>			
Abbaglianti .....	106	Airbag laterali .....	37
spia .....	74	avvertenze di sicurezza .....	38
ABS .....	174	descrizione .....	37
spia .....	70	funzionamento .....	38
Accendisigari .....	129	Alette parasole .....	109
Accensione .....	147, 148	Allarme antifurto .....	88
Accensione automatica delle luci .....	100	disattivazione .....	88
Accessori .....	196	Alternatore	
Accumulo di fuliggine nel filtro antiparticolato per motori diesel		spia .....	75
spia .....	69	Ambiente .....	181
Acqua del serbatoio del lavacrystalli .....	217	Compatibilità con l'ambiente .....	182
Acqua detergente		Anabbaglianti .....	99
spia .....	70	Anelli per traino .....	262
Additivi per benzina .....	205	Anello per traino .....	261
Aerazione .....	135	Antenna .....	197
Airbag del passeggero anteriore		Antenna per il tetto* .....	197
avvertenze di sicurezza .....	41	Antifurto volumetrico e dispositivo antitraino*	
Airbag disattivati		Attivazione .....	89
airbag frontale sedile anteriore lato passeggero .....	40	Antigelo .....	214
Airbag frontali .....	33	Apertura e chiusura .....	91
avvertenze di sicurezza .....	36	Apertura in modalità comfort	
descrizione .....	33	finestrini .....	95
funzionamento .....	34	Apertura selettiva* .....	82
		Aquaplaning .....	227
		Aria condizionata semiautomatica	
		comandi .....	137
		Aria condizionata* .....	137
		ASR .....	174
		ASR (Regolazione antislittamento)	
		Spia di controllo .....	71
		Assistente cambio marce .....	58, 160
		Assistente idraulico di frenata	
		Accensione automatica delle luci di emergenza .....	173
		Asticella di misurazione del livello dell'olio ..	212
		Attrezzi .....	231
		Attrezzi di bordo	
		alloggiamento .....	231
		Autolavaggio .....	187
		Autolavaggio automatico .....	187
		Avaria del blocco del differenziale (EDS)	
		spia .....	71
		Avvertenze .....	183
		Avvertenze di sicurezza	
		airbag .....	31
		airbag frontali .....	36
		airbag laterali .....	38
		disattivazione airbag del passeggero .....	41
		pretensionatori .....	28
		temperatura del liquido di raffreddamento ..	75
		uso dei seggiolini per bambini .....	42
		Uso delle cinture di sicurezza .....	23
		Avviamento	
		dopo essere rimasti senza carburante ..	148
		Avviamento a traino .....	261
		Osservazioni .....	261
		Avviamento d'emergenza .....	257

Avviamento d'emergenza: descrizione . . . . .	258	Cambio lampade	Cinture di sicurezza . . . . .	18
Azionamento in caso di guasto		avvertenze generali . . . . .	allacciamento errato . . . . .	27
tettuccio panoramico/solevabile . . . . .	98	Cambio lampade luci posteriori . . . . .	Avvertenze di sicurezza . . . . .	23
Azione protettiva delle cinture di sicurezza . . .	22	Cambio manuale . . . . .	donne in stato di gravidanza . . . . .	25
		Carburante	non allacciate . . . . .	21
		benzina . . . . .	posizione . . . . .	25
		gasolio . . . . .	regolazione . . . . .	24
		Carburante biodiesel . . . . .	spia . . . . .	18
		Carburante: risparmiare . . . . .	Clacson . . . . .	53
		Carichi rimorchiabili . . . . .	Climatizzatore	
		Cassetto del cruscotto . . . . .	avvertenze generali . . . . .	142
		Cassetto portaoggetti	Climatronic . . . . .	140
		lato del passeggero . . . . .	Climatronic	
		Catalizzatore . . . . .	avvertenze generali . . . . .	142
		Catene da neve . . . . .	comandi . . . . .	140
		Cavi d'emergenza . . . . .	modalità di funzionamento automatico . .	141
		Cellulare . . . . .	modalità di funzionamento manuale . . . .	141
		Chiave con telecomando	Cofano del motore . . . . .	209
		programmazione . . . . .	Cofano del vano motore . . . . .	209
		tasti . . . . .	Collegamento ingresso AUX/USB* . . . . .	130
		Chiave di accensione . . . . .	Comandi . . . . .	55
		Chiavi . . . . .	alzacrystalli elettrici . . . . .	93
		Chiusura centralizzata . . . . .	Comandi sul volante	
		Sistema di autobloccaggio per velocità* . .	Controllo Audio . . . . .	77
		Sistema di autosblocco* . . . . .	Comando	
		Sistema di blocco per apertura involontaria	specchietti esterni . . . . .	114
		Sistema di sblocco selettivo* . . . . .	Conducente	
		Chiusura in modalità confort	vedi Posizione corretta . . . . .	10, 11, 12
		finestrini . . . . .	Connettore ingresso Audio ausiliare: AUX . .	130
		tettuccio scorrevole/ sollevabile . . . . .	Consigli ecologici	
		Cicalino . . . . .	evitare lo sporco . . . . .	201
		cilindretti delle serrature . . . . .		

## B

Bagagliaio . . . . .	17, 131
Batteria	
carica . . . . .	223
consigli per il periodo invernale . . . . .	222
sostituzione . . . . .	223
Batteria del veicolo . . . . .	222
Battistrada . . . . .	226
Benzina . . . . .	205
viaggi all'estero . . . . .	183
Biodiesel . . . . .	206
bloccaggio del differenziale . . . . .	176
Bloccaggio della leva selettiva	
spia . . . . .	74
Bloccaggio elettronico del differenziale . . . . .	176
spia . . . . .	70
Blocchetto d'avviamento . . . . .	145
Bocchette di ventilazione . . . . .	136

## C

Calzature adatte alla guida . . . . .	16
Cambio automatico . . . . .	154
Dispositivo kick-down . . . . .	161
Posizioni della leva selettiva . . . . .	158
Cambio della ruota . . . . .	232

Consigli per il periodo invernale motore diesel . . . . .	206	Disattivazione airbag del sedile anteriore lato passaggero . . . . .	40	Fari fendinebbia con funzione cornering . . . . .	103
Consumo di carburante . . . . .	181	Dispositivo di traino . . . . .	185	Fattori che influenzano negativamente la sicu- rezza . . . . .	8
Consumo di combustibile . . . . .	265	Dispositivo interno di sicurezza Safe . . . . .	81	Fendinebbia posteriore Spia . . . . .	99
Contachilometri . . . . .	61	Divano posteriore . . . . .	123	Fessure di sfiato . . . . .	17
Contagiri . . . . .	56	Dotazioni di sicurezza . . . . .	7	Filtro antiparticolato per motori diesel . . . . .	180
Controllo del livello dell'elettrolito . . . . .	223	Duplicati delle chiavi . . . . .	85	Filtro antipolline . . . . .	142
Controllo del livello dell'olio . . . . .	212	Durata pneumatici . . . . .	226	Filtro antipolvere . . . . .	142
Controllo elettronico della stabilità . . . . .	72			Filtro depuratore . . . . .	142
descrizione . . . . .	145	<b>E</b>		Finestrini . . . . .	93
Controllo elettronico della stabilità (ESC) spia di controllo . . . . .	72	EDS . . . . .	176	Freni . . . . .	178, 220
Controllo gas di scarico spia . . . . .	75	spia . . . . .	70	Freno a mano . . . . .	162
Coppie di serraggio viti delle ruote . . . . .	267	Elementi da tenere in considerazione prima di partire . . . . .	8	spia . . . . .	162
Corretta posizione a sedere . . . . .	10, 29	Elementi di copertura dell'airbag . . . . .	35	Funzione automatica di sollevamento e abbas- samento Alzacristalli elettrici . . . . .	94
Corretto posizionamento dei poggiatesta ante- riori . . . . .	13	Elettrolito . . . . .	223	Funzione automatica spruzzo-tergiture . . . . .	109, 111
Cruscotto . . . . .	53	ESC . . . . .	72, 176	Funzione Coming Home . . . . .	103
Cura del veicolo parti esterne . . . . .	187	<i>vedi anche</i> Controllo elettronico della stabi- lità . . . . .	145	Funzione Leaving Home . . . . .	103
Cura e pulizia del veicolo . . . . .	186			Fusibili . . . . .	240
<b>D</b>		<b>F</b>		Differenziazione cromatica . . . . .	241
Dati dell'indicatore multifunzioni Dati delle memorie . . . . .	59	Fanale retronebbia spia . . . . .	70	Operazioni preliminari per la sostituzione . . . . .	242
Dati del veicolo . . . . .	265	Fanali posteriori . . . . .	254	Riconoscere i fusibili bruciati . . . . .	242
Detergente per vetri . . . . .	217	Fari		Scatola dei fusibili . . . . .	241
Differenziale dell'asse motore XDS . . . . .	175	fari fendinebbia . . . . .	99	Sostituzione . . . . .	242
		funzione di lavaggio . . . . .	112		
		viaggi all'estero . . . . .	183	<b>G</b>	
		Fari autodirezionabili . . . . .	102	Gasolio . . . . .	206
		Fari fendinebbia . . . . .	99	Gestione del motore spia . . . . .	69



Livello del liquido di raffreddamento . . . . .	215	Motori a benzina: accensione . . . . .	147, 148	Pericolosità del seggiolino per bambini se montato sul sedile del passeggero anteriore	30
spia . . . . .	75			Pezzi di ricambio . . . . .	196
Luce del bagagliaio . . . . .	257	<b>N</b>		Pianale portaoggetti . . . . .	132
Luce del bagagliaio* . . . . .	108	Numero autotelaio . . . . .	265	Pneumatici da neve . . . . .	229
Luce del vano piedi . . . . .	108	numero cetanico . . . . .	206	Pneumatici e cerchi	
Luce interna anteriore . . . . .	107	Numero dei posti . . . . .	18	misure . . . . .	227
Luci . . . . .	99	Numero di identificazione del veicolo . . . . .	265	Pneumatici soggetti a rotolamento unidirezionale . . . . .	224
Luci anabbaglianti . . . . .	99	Numero di ottani nella benzina . . . . .	205		
Luci di lettura anteriori . . . . .	108			<b>Poggiatesta</b>	
Luci di parcheggio . . . . .	106	<b>O</b>		posizione corretta . . . . .	118
Luci di posizione . . . . .	99	olio . . . . .	210	Regolazione . . . . .	119
Luci diurne . . . . .	101	Olio motore . . . . .	210	regolazione dell'inclinazione . . . . .	119
paesi nordici . . . . .	102	controllo del livello dell'olio . . . . .	212	smontaggio . . . . .	119
Lunotto termico		proprietà degli oli . . . . .	211	Poggiatesta posteriori . . . . .	14
sbrinatori del lunotto . . . . .	190	rabbocco . . . . .	213	Portabevande anteriore* . . . . .	127
		sostituzione . . . . .	213	Portabevande posteriore* . . . . .	128
		specifiche . . . . .	210	Portaoggetti	
		Orologio . . . . .	58	sedile anteriore destro . . . . .	126
		Orologio digitale . . . . .	58	Portapacchi per il tetto* . . . . .	132
				Porte	
<b>M</b>				spia . . . . .	74
Manutenzione				Portellone posteriore . . . . .	91
airbag . . . . .	31			Apertura d'emergenza . . . . .	92
Messaggi di avvertimento				spia . . . . .	74
gialli . . . . .	68	<b>P</b>		Posaceneri anteriore . . . . .	128
rossi . . . . .	68	Parcheggio . . . . .	162	Posizione a sedere	
MFA . . . . .	59	Parti in plastica . . . . .	189	conducente . . . . .	10
Modifiche . . . . .	196	Passeggero sul sedile anteriore		passeggero . . . . .	12
Modifiche tecniche . . . . .	196	<i>vedi</i> Posizione corretta . . . . .	10, 11, 12	passeggero anteriore . . . . .	11
Montaggio di un dispositivo di traino . . . . .	198	Pastiglie dei freni . . . . .	178	Posizione corretta	
Motore		Pedali . . . . .	16	posizione scorretta . . . . .	14
rodaggio . . . . .	178	Perdita del liquido di raffreddamento . . . . .	215		
spia della pressione dell'olio . . . . .	70				
Motore diesel					
consigli per il periodo invernale . . . . .	206				

Prese elettriche .....	129
Pressione dei pneumatici .....	225
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici .....	267
Pretensionatori .....	27
spia .....	31
Prima di partire .....	8
Prodotti per la cura .....	186
Prodotti per la cura del veicolo .....	186
Proprietà degli oli .....	211
Protezione del sottoscocca .....	192
Pulitrice a getti di vapore .....	188
Pulizia degli inserti in radica .....	193
Pulizia dei cerchi in acciaio .....	191
Pulizia dei cerchi in lega .....	191
Pulizia dei rivestimenti in tessuto .....	193
Pulizia del cruscotto .....	193
Pulizia delle cinture di sicurezza .....	194
Pulizia delle parti cromate .....	191
Pulizia delle parti in plastica .....	193
Pulizia del vano motore .....	192
Pulizia e cura del veicolo .....	186
Pulizia sedili in pelle .....	194

## Q

Quadro d'insieme	
spie .....	64, 67
spie di avvertimento .....	64, 67
Quadro strumenti	
Indicazione degli intervalli di Service .....	62

## R

Radiotelefono .....	197
Regolatore assetto fari .....	101
Regolatore di velocità .....	169
Regolazione antislittamento	
spia di controllo .....	71
Regolazione antislittamento delle ruote motrici .....	174
Regolazione dei sedili .....	116
Regolazione dei sedili anteriori	
Regolazione del supporto lombare .....	120
Regolazione dell'altezza del volante .....	144
Regolazione del sedile .....	120
Regolazione dinamica assetto fari .....	101
Retromarcia	
cambio manuale .....	153
Retrovisore interno .....	113
Retrovisore interno con regolazione automatica per la posizione anti-abbaglio	
Disattivazione della funzione anti-abbaglio .....	113
Retrovisore interno con regolazione automatica per la posizione anti-abbaglio*	
Attivazione della funzione anti-abbaglio ..	113
Retrovisori esterni riscaldabili* .....	114
Ricambi .....	196
Ricircolo	
Aria condizionata semiautomatica .....	139
Climatronic .....	142
Rifornimento .....	200
Rimorchio .....	184

Riparazioni	
airbag .....	31
Riscaldamento .....	134, 135
Riscaldamento dei sedili .....	121
Riscaldamento e raffreddamento dell'abitacolo .....	138
Riscaldamento manuale .....	135
disappannamento del parabrezza e dei finestrini .....	136
manopole .....	134
sbrinamento del parabrezza .....	135
Rischi derivanti dal mancato uso delle cinture di sicurezza .....	21
Riserva del carburante .....	74
Risparmio	
nella guida/Rispetto dell'ambiente .....	181
Rivestimenti in tessuto .....	193
Rodaggio	
motore .....	178
Ruota di scorta .....	231
Ruote .....	224, 267

## S

Safe .....	81
Sbrinamento del parabrezza .....	135
Schema delle marce .....	153
Scomparto per il libro di bordo .....	125
Scontri frontali ed energia cinetica .....	20
Sedili .....	18
Sedili anteriori riscaldabili .....	121

Sedili posteriori			
ribaltare	123		
Seggiolini per bambini	44		
avvertenze di sicurezza	42		
fissaggio	47		
gruppi 0 e 0+	44		
gruppo 1	45		
gruppo 2	45		
gruppo 3	45		
sistema ISOFIX	48		
sistema Top Tether	49		
suddivisione in gruppi	44		
sul sedile del passeggero anteriore	30		
Segnale acustico	19, 145		
Sensore di pioggia*	111		
Serbatoio			
capacità del serbatoio	57		
indicatore del livello di carburante	57		
spia della riserva	57		
Serbatoio del carburante			
apertura dello sportellino	200		
vedi anche Riserva del carburante	74		
Serrature	191		
Servofreno	173, 178		
Set per la riparazione dei pneumatici	232, 237		
Sicurezza dei bambini	42		
Simboli di avvertenza	67		
Simbolo della chiave inglese	62		
Sistema airbag			
spia	31		
Sistema antibloccaggio			
spia	70		
Sistema antibloccaggio ruote	174		
Sistema degli airbag	29		
airbag frontali	33		
airbag laterali	37		
Sistema di assistenza per il parcheggio	164		
anteriore	166		
posteriore	164		
Sistema di controllo elettronico della stabilità	176		
Sistema di partenza in salita	163		
Sistema ISOFIX	48		
Sistema Top Tether	49		
Slacciare le cinture di sicurezza	26		
Smaltimento			
airbag	31		
pretensionatori	28		
Smontare e montare la ruota	236		
Sostituzione delle lampadine			
Indicatori di direzione laterali	255		
luce della targa	256		
luce interna e luci di lettura	256		
Sostituzione delle spazzole tergitristallo	218		
Sostituzione dell'olio motore	213		
Sostituzione lampade faro singolo			
Anabbaglianti/abbaglianti	246		
Sostituzione lampadine			
lampadine del faro fendinebbia	252		
lampadine faro AFS	251		
lampadine faro doppio	247		
lampadine faro singolo	245		
luce del bagagliaio	257		
Sostituzione lampadine faro AFS			
luce allo xeno	251		
Sostituzione lampadine faro doppio			
Abbagliante	248		
anabbaglianti	249		
luci di posizione	247		
Sostituzione lampadine faro principale			
indicatore di direzione	249		
Luce indicatore di direzione	251		
Sostituzione lampadine faro singolo			
lampadina indicatore di direzione	245		
luci di posizione	246		
Spazio di frenata	178		
Spazzole tergitristalli			
pulizia	190		
Specchi			
retrovisore interno	113		
Specchi esterni	190		
Specchietti			
specchietti esterni	114		
specchio di cortesia	109		
Specchietti retrovisori	112		
Spegnimento del motore	149		
Spia controllo pneumatici	73		
Spia delle cinture di sicurezza	18		
Spia del sistema airbag e dei pretensionatori	31		
Spie	64		
Start-Stop			
Disattivare e attivare	152		
funzionamento	151		
Sterzo	144		
bloccaggio	145		
Sterzo elettroidraulico			
spia	74		

Strumentazione ..... 53

## T

Tachimetro ..... 56

Tappetini ..... 16

Targhetta dei dati del veicolo ..... 265

Targhetta di identificazione ..... 265

Telaio: numero di identificazione ..... 265

Telecomando ..... 86

Sostituzione della pila ..... 87

Telefono cellulare ..... 197

Telefono del veicolo ..... 197

Temperatura del liquido di raffreddamento

spia ..... 75

Tendina parasole

tettuccio scorrevole/ sollevabile ..... 96

Tergicristalli ..... 109

Tergicristallo

sostituzione delle spazzole tergicristallo . 218

Tergilunotto ..... 111

sostituzione della spazzola del tergilunotto

to ..... 219

Tergitura ad intermittenza del parabrezza ... 109

Testa sferica ..... 185

Tettuccio panoramico ..... 96

Tettuccio sollevabile ..... 96

Tire Mobility-System (Set per la riparazione dei pneumatici) ..... 232, 237

Traino ..... 261

Traino di un rimorchio ..... 266

Triangolo catarifrangente ..... 130

## V

Vano motore

lavori ..... 207

Velocità di crociera

spia di controllo ..... 72

Vernice

lucidatura ..... 189

trattamento protettivo ..... 189

Verniciatura

prodotti per la cura ..... 186

Vetri, pulizia ..... 190

Viaggi all'estero ..... 183

fari ..... 183

Viaggiare sicuri ..... 7, 8

Vista d'insieme

comandi ..... 55

cruscotto ..... 53

Vista d'insieme del vano motore ..... 268

Viti antifurto ..... 234

Viti delle ruote ..... 234, 267

coppia di serraggio ..... 228

SEAT S.A. si preoccupa di mantenere tutti i suoi generi e modelli in continuo sviluppo. La preghiamo perciò di comprendere che, in qualunque momento, possano prodursi modifiche del veicolo consegnato in quanto a forma, equipaggiamento e tecnica.

Per questa ragione, non si può rivendicare alcun diritto basandosi su dati, illustrazioni e descrizioni del presente Manuale.

I testi, le illustrazioni e le norme del presente manuale si basano sullo stato delle informazioni nel momento della realizzazione di stampa.

Non è permessa la ristampa, la riproduzione o la traduzione, totale o parziale, senza autorizzazione scritta di SEAT.

SEAT si riserva espressamente tutti i diritti secondo la legge sul "Copyright".

Sono riservati tutti i diritti sulle modifiche.

 Questa carta è stata fabbricata con cellulosa sbiancata senza cloro.

© SEAT S.A. - Ristampa: 15.04.13

Italiano 6J3012003DB (05.13) (GT9)



6J3012003DB

